REFERENCE LIBRARY
22 JUL 1983
WAH KIU YAT PO
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇一九一號
每份零售港幣八毫
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街一二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六六號

西德批評駐歐美軍備戰不足
蘇聯進攻歐洲 美軍一敗塗地
美軍戰意散漫演習表現欠佳 對英國荷蘭軍隊稍看高一綫

（路透社美國華盛頓廿一日電）據國防部一名顧問稱，西德軍官憂慮駐歐美軍可能對戰爭所作之準備不夠，於蘇聯進攻時可能一敗塗地。戰略專家亦為美軍中校的根比告路透社記者稱，美軍之聲望極壞，尤其西德軍官對美軍的看法為然。美陸軍發表一項報告，引述經過一連串對付模擬蘇軍的作戰演習中出現各種嚴重問題之後，根比對美軍作上述評語。與西德軍方有密切聯繫之根比稱，西德人認為美軍可能崩潰，而比利時軍亦可能一敗塗地。他說，專家認為西德陸軍係北約組織中最精良之軍隊，而西德則認為美軍和比利時軍是中部前線上最糟之軍隊。又說，西德軍官對英軍及荷蘭軍隊之觀感，稍為看高一些，由於他們（西德軍官）感謝美軍駐歐，及不欲冒犯美國，是以避免公開批評美軍。最近舉行的作戰演習中，美軍表現欠佳，頻頻出錯。

（路透社布魯塞爾廿一日電）「北大西洋公約組織」的官員們今日宣稱，下週該組織將舉行兩次重要會議，主要討論西歐和平主義者抗議該組織部署美製新式中程核子飛彈問題。該組織官員們說，該兩次會議都是由美國主持，亦是在「酷熱秋天」到來之前的最後舉行之會議。此所謂「酷熱秋天」是指到今年秋季，西歐抗議部署核子飛彈的運動將如火如荼的展開。現在，美蘇兩國在日內瓦舉行的核子裁軍談判經已宣告休會，到九月初始行恢復。如是則下週「北約組織」兩次會議將是最後的機會，俾該組織官員設法說服美國採取新的核子戰略。倘若無法逆轉形勢，該組織將於今年十二月開始部署首批四十一枚美製新式飛彈。

不會為解決中美洲危機方案
尼加拉瓜和平建議 列根衷心表示贊成
強調軍事行動不能解決問題

（美聯社華盛頓廿一日電）美總統列根今日首次讚許尼加拉瓜政府，贊成該國所提出舉行「中美洲國家會議」商決有關該地區和平問題的建議。白宮副新聞秘書史碧斯發表聲明認為尼加拉瓜的建議是解決中美洲危機的一項明確方案，不過同時指出：尼加拉瓜目前整軍經武，威脅鄰國，尤其洪都拉斯的安全，而徒然舉行會議而不抑制尼國的擴建軍力行動，對中美洲的和平前途，將無裨益。

（路透社華盛頓二十一日電）白宮今日歡迎尼加拉瓜所提出就中美洲的動亂情勢舉行地區性商談的建議，視之為一項積極性步驟，區內的其他國家均應予以考慮。白宮發言人史碧斯於談及尼加拉瓜領袖柯狄基昨日所發表的一項演說時稱：「聽到柯狄基此番說話，我們相信尼加拉瓜此項建議是一項積極性步驟，在此中，該國認識到當前問題的地區性質，以及有須要商談外間支持叛亂組織與恐怖團體一問題。」史碧斯說，雖則該項有六點內容的計劃存有缺點，但「我們希望尼加拉瓜此項建議，一如該地區其他國家所提出的，在本月的一次「岡塔杜拉」集團國家之會議中，會被考慮，精簡和擴充。」「岡塔杜拉」集團是由墨西哥，哥倫比亞，委內瑞拉及巴拿馬四國組成，該集團現呼籲召開一次所有中美洲國家參加的會議，商討該地區的各項衝突事態，但尼加拉瓜以前一直堅持要與華盛頓作單對單的商談。柯狄基在紀念桑地諾民族解放陣綫革命四週年的演說中，提議與鄰國洪都拉斯締訂一項互不侵犯條約，結束以武器供應薩爾瓦多，終止外國對該地區內部衝突的干預。柯狄基並且說：「本政府接受岡塔杜拉集團所倡議的談判，在性質上是多邊性的。」尼加拉瓜此項宣佈發佈之時，正值美總統列根提名基辛格領導一個委員會尋求美國對中美洲的一致政策，一枝美海軍戰鬥隊伍航往中美洲太平洋海岸進行演習，以及美眾議院舉行罕有的閉門會議，辯論美國對尼加拉瓜的反政府叛軍之援助問題。

蘇共領袖警告北約
歐洲部署美飛彈 只有造成反效果
勢難迫使蘇聯讓步形勢更緊張
美眾院票決通過製造MX飛彈

（美聯社莫斯科二十一日電）蘇聯主席安德洛波夫星期三警告北大西洋公約組織，在歐洲部署美國導彈，不會迫使蘇聯在限制武器談判上作出讓步，反而會造成「軍事上和政治上的嚴重後果」。蘇聯通訊社塔斯社在報道他的發言時說，安德洛波夫在克里姆林宮設宴款待匈牙利共產黨首腦卡達爾時，指控美國企圖在軍備上「冒出頭來」。不過在安德洛波夫的發言和關於他與卡達爾會晤的蘇聯新聞報道裏，他沒有重複較早時候提出的蘇聯集團對部署作出「反應」的警告。一些觀察人士預測，這項反應將包括核子擴軍。

（美聯社華盛頓廿一日電）為民主黨所控制的美國眾議院於星期三晚以二二〇票對二〇七票，通過製造MX越洲飛彈，並將之部署於懷俄明州及內布拉斯加州的地下儲藏洞。此次表決是此種多彈頭飛彈的反對人士之一次重大挫敗。他們的意見是如此做法很容易遭到蘇聯的襲擊，並且肯定會把核子軍備競賽升級。佛羅里達州眾議員賓納特說：「這是極之昂貴的，非常容易被襲擊，而這筆金錢是常規武器所需要的。」他是眾議院軍事委員會的民主黨資深議員，也是要將MX飛彈生產經費削減廿六億元一修正案的倡議人。於五月廿三日，眾議院會二四六票對一七六票通過撥款進行MX飛彈的放射試驗。星期三的表決顯見贊成和反對的票數大為接近。當日下午，眾議院議長奧尼爾說，MX飛彈的反對人士必須再多八票支持，才可以獲勝。他是麻薩諸塞州的民主黨議員。

抗議基辛格東山復出

最近獲列根總統委任為兩黨委員會主席的美前國務卿基辛格，廿日在三藩市費蒙酒店內發表演說，酒店外約有三百人遊行抗議。（合眾國際社）

美國創減捐助金額
世銀計劃失敗 集資援助窮國

（合眾國際社日本東京二十一日電）世界銀行在為期三日的會議上，致力於集資一百六十億美元，以援助世界最貧窮國家，此舉於星期四在美國威脅創減捐助超過百分之三十情況之下宣告失敗。世界銀行首席代表迪拉利星期四稱：「一切需視乎美國的立場」，國際發展協會可能不能夠完成集資一百六十億美元的目標。」迪拉利在東京舉行的為期三日集資會議結束時稱：「集資的情況並不如我們想像中的那般鼓舞」。迪拉利稱，國際發展協會的最大捐助國——美國指出，美國計劃在一九八五——八七年三年內，每年時其捐助額削減至七億五千萬美元。該款項較美國在過往的三年集資期間，向國際發展協助撥款十一億美元之數下降了超過百分之三十。美國亦指出其捐款比例將不會超過國際發展會所能集資的百分之二十五。美國目前的捐款比例佔百分之二十七。

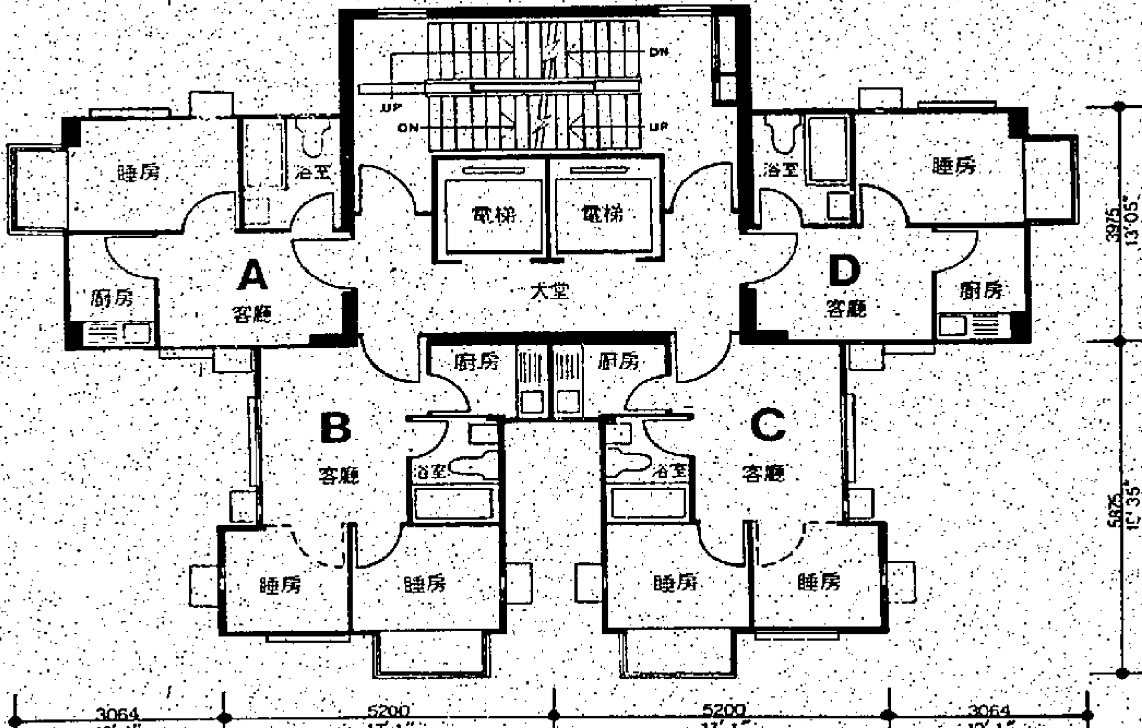
尖沙咀心臟地帶住宅每呎祇售648元起

夏蕙閣
赫德道19至23號

即日開始預售
單位面積303—382呎

夏蕙閣位於尖沙咀區心臟，更鄰近東部新發展之高級商業中心，樓高十七層，地下為商業旺舖，一樓為高級寫字樓單位二至十六樓為高尚住宅，每層四伙，三面單邊，廳房皆窗，寬敞實用。

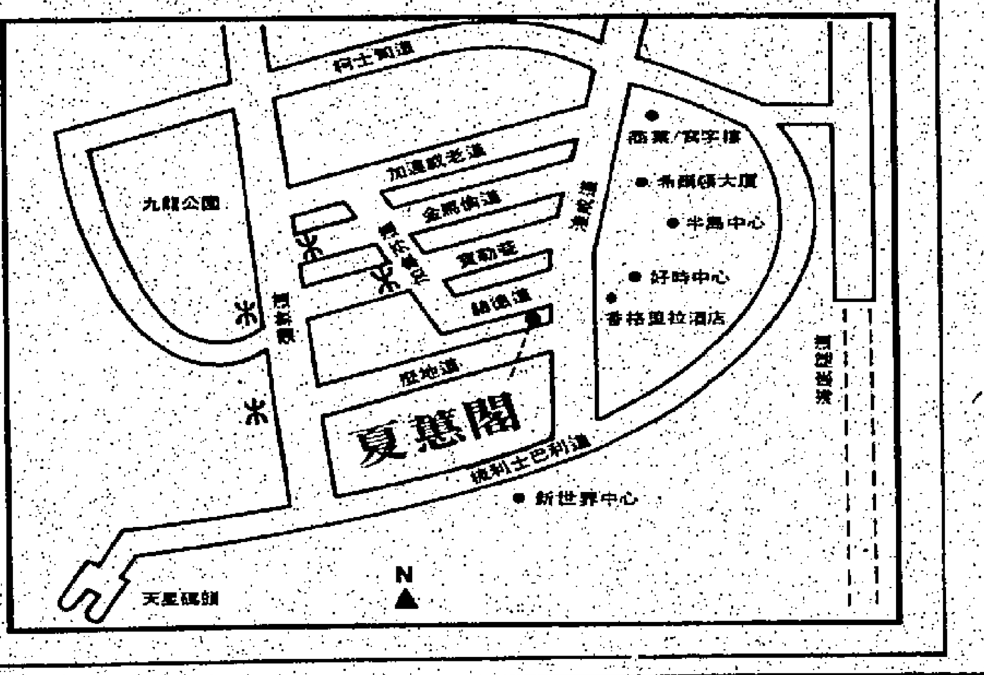
交通方便，地下鐵、大巴車站，近在咫尺，步行至九龍公園，海旁行人專用區，祇需四、五分鐘路程，大廈並聘有專人管理、保安、維修等，完善妥當。



付款辦法：

Ⓐ一次過付款，照訂價八折
Ⓑ分期即供，照訂價八三折
① 首期二成（20%）
② 餘款八成（80%）可分12年付款，由1983年8月1日起供分期，建築期內，固定月息一分二厘。
Ⓒ建築期付款，照足訂價
① 首期一成（10%）
② 1/9/83付半成（5%）
1/12/83付半成（5%）
1/3/84付半成（5%）
1/6/84付半成（5%）
③ 餘款七成（70%）於有入伙紙14天內付清
Ⓓ其他付款辦法，歡迎面議
或安排銀行20年付款辦法

洽購處：
堅信置業有限公司
電話：5-291998 5-292106
地盆辦事處：3-7235698 假日照常



香港地方法院離婚案
一九八三年第一五二九宗

一份離婚申請書已呈遞法院擬與寓香港新界青衣島長康邨康雷樓二五一四室之顏蘇雨蓮離婚，彼可向金鐘道，統一中心八樓索取該離婚申請書副本一份，如一個月內彼未與登記處聯絡，法院將會進行缺席審判。

香港最高法院署理經歷司 白理雅

THE CANEAST GROUP 加易集團

本集團主席程一彪先生過去兩年經常在香港舉辦有關「加拿大移民投資」之研討會，各界反應非常熱烈。

程先生乃加拿大移民投資專業顧問，對彼邦之移民政策,規則及各類投資情況均能提供詳盡資料及有關輔導。

現特邀程先生專程來港再度主持「加拿大移民投資」研討會,歡迎各界蒞臨參加,費用全免。

日期：七月二十四日（星期日）
時間：下午三時至五時卅分
地點：富麗華酒店太平洋廳 香港中環干諾道中一號
內容：-加拿大移民政策最新動向
-移民則例簡介
-有關工商界或專業人士申請「投資移民」之政策，規則，資格及手續，並解答有關問題

灣仔洛克道68-70號 偉信商業大廈20樓 電話：5-278757
加易集團 敬約

利基大廈
再次大減價
現貨洋樓每尺 530 元起
分期20年貸款 即買即住

背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
廚房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　式十餘萬
祇餘數伙　歡迎洽購

筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

北角繼園街 和景閣
交吉單位出售
面積約1,300呎
三房兩廳，環境優靜，
另加車位交吉特價廉售。
詳情請電：
5-213241
和記
和記地產代理有限公司

美聯邦儲備局長宣稱
壓抑通貨膨脹 必須收縮頭寸
儲備局對經濟衰退負相當責任

(美聯社華盛頓廿一日電)美國「聯邦儲備局」局長獲克昨日出席眾議院「銀行小組委員會」提出證供時，間接承認「聯儲局」的政策對美國的經濟衰退負有相當責任。獲克在眾議院作證時作出一項重大透露：美國在今明兩年之內，將繼續設法減低貨幣供應的數量。獲克認為對貨幣供應是作出適可而止的壓抑，將可避免經濟衰退的來臨。獲克今日(星期四)將繼續出席參議院的「銀行小組委員會」，提出同樣性質的證供。若干「反伏爾克政策」的經濟專家曾經嚴厲地譴責「聯儲局」的緊縮通貨供應政策，認為此係形成美國八一至八二兩年間經濟大衰退的主要原因。獲克在昨日在眾院答覆質詢時指出：「限制貨幣供應額，大前提在阻遏通貨膨脹的狂潮，而由於貨幣流通額減少而引致經濟衰退，則為一種無可的避免的短期性現象。」

世銀副總裁指出 工業國家脫離 經濟不景影响

(特訊)美聯社倫敦廿一日消息，世界銀行副總裁資提嘉表示，雖然目前不少工業國家已脫離經濟不景氣，但全球經濟復甦仍需要一段較長時期。他並指出，美國經濟復甦有很佳進展，而英國、西德等先進國家亦有復甦訊號，但發展中國家目前仍處於經濟衰退中，部份更面臨龐大債項及保護主義的威脅。

共市財長會議延會 無法籌欵廿億美元 今年十月可能破產
共市國家正設法消除歧見

(路透社比利時布魯塞爾廿一日電)歐洲共同體財長們今日延會，暫不採取行動結束對緊急集資計劃的僵局。官員們稱，經過昨晚尋求妥協的無結果努力之後，現任的希臘會議主席對十名代表稱，暫時未能調解強硬的立場。他們對於基金餘欵若干，如何整頓開支提議，以及需要償還英國欵項數字上出現意見分歧，各國財長已要求返國諮詢政府的新指示。官員們稱，各國政府的新指示可能會協助縮窄歧見，並使到各財長們於今日稍後恢復他們的討論會議。歐洲委員會提出警告謂，根據共同體條例下對農業津貼開支的劇烈變動，可能在十月份已耗盡資金，同時提議一項二十億美元的緊急集資預算來應付燃眉之急。

午後會議 無結果而散

(路透社布魯塞爾廿一日電)有關緊急集資以免歐洲共同市場陷入破產的會議，歐洲十國財長昨晚未能打破僵局，今天(二十一日)將會再開。在午夜前不久才開完會，各部長對於執行委員會所建議超過二十億美元方案的各主要點，未能作出任何的進展。會議今天會重開，到時當前會議主席希臘代表將提出折衷建議，試圖取得快速協議，以免歐洲共同體現金用盡。據委員會預料，早者可能十月，共同市場便無現金周轉了。委員會也曾警告，由於農業津貼大增，而加值稅則受到經濟衰退打擊而收入下降，共同市場可能需要更大筆的錢來周轉。

華府正式公佈 經濟復甦迅速 生產全面增加

(美聯社華盛頓廿一日電)美國政府今日在報告中指出，今年春季美國經濟復甦速率加快，國民經濟生產活動愈趨頻繁，而增長年率為八點七巴仙，顯示出其經濟復甦力甚強而增長速度亦為最近兩年多時間以來之最快者。美國商業部在其對今年四至六月季度美國經濟增長情形所作的第一項正式估計報告中說，自從一九八一年首三個月美國國民經濟增長九巴仙以來，此次是美國經濟發展的最好表現。事實上，四至六月的經濟增長與今年第一季對照，已增加三倍以上，因為第一季只是增長二點六，其時美國經濟還只是處在初步復甦階段。在上月，商業部估計今年第二季國民經濟生產只增長六點六巴仙，但真實統計結果是八點七巴仙，比預計仍高。商業部的報告又指出，今年第二季美國國民經濟生產增長率；所以大為改善，是因為國家工商業貨品銷售數量切實增加，而庫存數量相應減少。至於美國通貨膨脹率，今年首季為三點四巴仙，第二季則是五點二巴仙。國民經濟生產增長率可以體現全盤經濟其增長率高，是預示其經濟增長力強，而復甦力亦大。

國際影星 三片共享 最佳電影

(法新社莫斯科廿日電)在此間舉行的「第十三屆國際影展」今日已圓滿結束。最佳影片分別由摩洛哥出品的「阿穆克」尼加拉爪出品的秃鷹的故事」及一部蘇聯影片，共享「最佳影片」的榮譽。澳洲的女明星柔迪、戴維思被選最佳女主角」，日本男明星，加藤則尊得「最佳男主角」獎。

西西里島 嚴重地震

(美聯社西西里二十一日電)西西里的警方報導，西西里的東岸地區於凌晨發生一次嚴重的地震，有二十萬名惶然惶恐的居民，被迫逃離他們的居所，在空地及田野中露宿，直至日出時分才返回家中。據卡達尼大亞學科學研究院所錄得地震的威力達黎克特制四點一級。

震源是於一座名為伊娜的活火山，該火山自三月二十八日以來便不斷的爆發。不過，據專家視察伊娜火山的環境後，表示該宗地震顯然與火山的活動無關，而可能是由於地殼的移動而做成的。警方表示迄今仍沒有損毀報告。至於傷亡方面，已知有一名七十五歲的老婦由於心臟病發而死，另二十人由於受驚過度，正在醫院接受精神治療。

英王子參加 郊野活動營

(路透社加拿大五湖區安大略齊力菲爾市廿一日電)英女王次子安德魯王子殿下目前在此間參加一項為時兩週的划獨木舟為主的「郊野活動營」。王子殿下原來曾在「力菲爾中學」肄業，現在以「校友」身份，返回此間與舊日同窗共同參加此一「郊野活動營」。王子的舊同窗某君目前執業記者，王子在接受其訪問時表示，他並不是「花花公子」型的人，不過希望到三十歲才擺脫「王老五」的身份。「王子殿下現年廿三歲」。王子認為報章上有關他的新聞，十九都是誇大或不真實的。

旅居巴西聖保羅多才多藝的錢安娜小姐，在本屆移民運動會選美中，擊敗五十多名其他僑團的佳麗榮膺一九八三年移民皇后。移民皇后選拔時，錢安娜身著大紅綉花中國古代新婚裝，由華僑青年程天惠陪同出場。錢小姐具東方美，婀娜雍容端莊的儀態，在每次公開亮相中均獲得熱烈的掌聲。錢安娜今年十七歲，現在就讀大學先修班，她的父親錢秀(左)與母親李杏莉女士(右)於廿年前自中華民國台灣移民來巴西。圖是：錢安娜小姐(右二)當選為一九八三年移民皇后後與父母及姊姊(左二)合影。(中央社)

美國貨幣供應太寬 西歐市場美元報跌 倫敦金價反覆不定

(合眾國際社英國倫敦二十一日電)美元星期四在大多數外匯市場開市報跌，而金價則反覆。倫敦金價開市報每安士四百二十九點六二五美元，週三收市報四百二十八點五美元，但蘇黎世金價開市企穩於週三收市價四百二十八點五美元。柏克萊銀行一名外匯經紀稱，美元下跌是因為「聯邦儲備局主席獲加向國會的供詞，被視為放寬對利率的控制，同時經紀們相信貨幣供應仍超過新目標二十億美元」。在巴黎，美元兌法國法郎開市報七點七三七七五，週三收市價報七點七三七五法郎。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎開市報二點零九六五，週三收市價報二點零九八三。在法蘭克福，美元兌西德馬克開市報二點五七四馬克，昨日收市價報二點五七四馬克。在東京，美元兌日元由二百三十八點八跌至二百三十八點四日元。在倫敦，英鎊兌美元由一點五二五五元升至一點五二八五美元，但兌其他歐洲貨幣仍未能挲回最近的高水平。

玲玲產下小熊貓 數小時後夭折

(合眾社華盛頓廿一日電)華盛頓「國家動物園」今日初則傳出「大喜」訊息：說國內熊貓「玲玲」產下有史的來第一個在美國出生的小熊貓，不過不久歡喜成空，小熊貓在出生的數小時後，即告夭折。該園發言人荷涅格宜稱：「玲玲」在美東時間今日凌晨三時十八分「分娩」，不過到了七時半，「熊貓啤啤」君來已經夭折。「玲玲」生產後，園內人員即緊張萬分，「熊貓啤啤」看來樣子正常，性別雖然難分，體重大約四安士，而「玲玲媽咪」在生產例手能照顧其嬰兒，不過到了凌晨六時半，園中人員發覺「熊貓啤啤」已不會動彈，到七時半，仍然「一動不動」，於是知道「它」已經夭逝。「華盛頓國家動物園」經過十年時間，然後才能使雄熊貓「喜喜」和「玲玲」交配成孕，在交配後的一百二十四日，「玲玲」產下「啤啤」，但不幸夭折，八年功夫，廢於一旦，使人婉惜不禁。

社論
巴基斯坦總統哈克訪問日本

巴基斯坦總統哈克本月十七日前往東京訪問。巴國與日本的關係相當密切，惟自巴前總統阿育布·汗一九六〇年訪問東京以來，巴國元首訪問日本者，尚以哈克為第一個。哈克此行，隨員達八十五名之多，包括有外交部長等重要官員在內，實屬一個巨型的代表團，以致引起了各方的重視。

巴國的對外貿易，以出口方面來看，日本是最大的夥伴，以進口方面來看，日本也佔第二位。

巴國的主要出口貨，有棉花、纖維製品、棉紗、蝦、皮革等。巴國的主要進口貨，有機械、鋼鐵、纖維製品、電氣機械等。巴國一九八一年的對日貿易，出口方面為二億一千萬美元，進口方面為六億三千八百萬美元，貿易赤字達四億一千九百萬美元。

其次，以巴國的外國援助來看，一般人也許認為美中等國最多。但就日本政府一九八一年對外開發援助的實際情形而言，對於巴國的援助，計佔日本上項援助的百分之三十七。具體數目字為一億二千七百七十二萬美元。如自一九六〇年起計算，截至一九八一年為止，共計八億一千五百一十九萬美元，為數不少。

再以日本對於巴國的資金合作來看，單就截至一九八二年七月為止的數目而言，關於有償的資金合作方面者，總額計為三千零五十二億日圓，關於無償的資金合作方面者，總額計為三百三十三億九千八百八十八萬日圓。

蘇聯一九七九年十二月底出動大軍侵入阿富汗，不甘俯首的阿富汗人，紛紛起而反抗，以致漫天烽火，無數難民向鄰國逃亡。其中，逃到巴國者最多，計達二百九十萬人的驚人數目。巴國為了收容起見，迫得在全國各地設立三百五十個難民營。

起初，巴國政府對於所有難民，均獨力予以照顧。其後，由於逃來的難民日益增加，數目龐大，巴國政府殊難單獨應付，遂向聯合國及國際社會發出呼籲。結果，積極作出反應者，計有：聯合國難民高等專員公署(UNHCR)，世界糧食計劃，聯合國兒童基金等。除此之外，尚有美國、西德、法國、瑞士等國的民間團體。

至於世界各國的政府，捐欵救濟逃巴難民者，為數亦頗多，計有美國、日本、西德、法國、英國、義大利、加拿大、瑞士、瑞典、澳大利亞、沙地阿拉伯、科威特、南韓、阿拉伯聯合酋長國、阿曼等。其中，捐欵最多者為美國，日本次之，超過四千萬美元以上。

經過登記的阿國逃巴難民，可以按月獲得一定數量的糧食，平均每日的基本糧食，是五百格蘭姆小麥，三十格蘭姆奶粉，二十格蘭姆砂糖，三格蘭姆茶葉。難民如果患病，可以獲得補助性的糧食。難民除開可獲糧食之外，每月尚可獲得相當於美金四元的現欵。

至於以家庭為單位的難民，除開可以獲得以上種種之外，尚可獲得建立帳蓬或臨時小屋的資材，以及床舖、衣服、炊事用具、燃料等。巴國對於難民，除開救濟之外，尚設有訓練技能的機構。難民凡攜同家畜逃至巴國者，救濟中心尚設法給予諸如牧草之類之飼養方面的便利。

巴國為了照顧數達二百九十萬的大量難民起見，一九八三年度約需相當於四億六千一百萬美元的經費，平均每日約為一百二十六萬美元。巴國政府大約僅可負担百分之四十五，即二億一千一百萬美元左右，其餘百分之五十五，即二億五千四百萬美元左右，就要依靠外國伸出援手。

哈克此次訪問東京的第一個任務，是要求日本增加援助，以期減輕巴國財政經濟上困難，另外一個任務，是關於要求蘇聯自阿富汗撤軍方面，希望日本能夠設法促成。

協助南國應付危機 西方貸款四五億元
六百家銀行分担要求南國節約

(美聯社瑞士、伯爾尼二十一日電)瑞士銀行界的一位人士星期三說，大約六百家西方銀行將批准四十五億美元的一攬子財政貸欵，支持南斯拉夫處理發生困難的經濟。施馬魯加說，協議將在數周後簽訂。他說，政府、國際金融機構以及銀行，參加了這項計劃。他說，南斯拉夫欠外債一百九十億美元，協議的一部份內容是要求執行國內嚴厲的緊縮計劃。商業銀行承諾借二十億美元，國際貨幣基金會和世界銀行打算提供六億美元，國際結算銀行提供五億美元，其中三億美元已經支出。一些國家政府將提供十四億美元，其中大部分是出口信貸形式。

西德人喝啤酒 列為世界之冠

(美聯社英國倫敦廿日電)英製酒商學會昨天宣稱：美國的啤酒產量為全球之冠，而全球啤酒消耗量最多的國家則是西德。但喝烈酒最多的卻是法國人。據該學會最近的統計顯示：法國人平均每年每人喝十一點三五公升的烈酒。該學會依據八一年的數字表示：第二位是西班牙的十點四公升。美國在八一年的製酒量達一億二千八百九十萬桶，為全球之冠，第二是西德的五千七百卅萬桶。蘇聯超越了英國，成為第三大製酒國，產量為三千八百四十萬桶，第四是英國的三千七百七十萬桶。每桶啤酒有一百卅六公升。西德在八一年內，每人平均喝了一百四十二公升的啤酒，為全球之冠。第二是捷克人的一百一十六公升，第三東德人的一百一十四點五公升，第四位則是澳洲人的一百一十一點六公升。

英王儲伉儷廿日在杜明尼殿院出席遊樂晚會，接受兩姊妹致送禮物。英王儲查理斯獲一件T恤，而王妃戴安娜獲一束鮮花。(合眾國際社)

雲南六月 首降血雨

(中新社昆明七月二十一日電)六月六日，地處雲南紅河南岸的綠春縣兩次降下血紅色的雨。據當地氣象局考察，這種特殊的自然現象，主要是由於地面的紅土和其它紅色物質被龐卷風吹到空中，溶化於雨水又降至地面而形成的。六月四日至五日，孟加拉灣到緬甸一帶有一個低氣壓發展使大片積雨雲在氣流吹動下向滇南移動；五日夜間廣西西部的冷空氣南下，影響到滇南紅河南岸一帶，與來自孟加拉灣的低氣壓匯合，形成龐卷風，將大量的鬆散紅土捲到空中，溶化於雨水降至綠春縣境內，成了這場罕見的「血雨」。

中國國家軍事委會 掌握全軍統帥大權 指揮軍隊對外作戰
楊得志談話顯示鄧小平權力最大

(時事社北京廿一日電)據二十日出版的中國「瞭望」刊物透露，中國人民解放軍總參謀長楊得志(黨政治局委員)在不久前舉行的第六屆全國人民代表大會第一次會議上，關於選出最高領導人的國家中央軍事委員會的性格，表示：「國家中央軍事委員會為全國武裝力量的最高統帥機構，當國家受到外國侵略時，可以指揮全軍進入戰時體制。」去年秋天制定的憲法，關於國家中央軍事委員會的性格，並未規定「統帥全國的武裝力量」，只是以不明確的方式寫着「指導」。楊得志總參謀長這一次的發言可說是證實在形式上國家中央軍事委員會對軍隊具有統帥權

農村出現 七項變化

(北京七月二十一日電)全國十三所大專院校的六百多名學生利用假日回鄉之便，對當地實行農業生產責任制以來的各方面情況進行了調查。這次調查是中國農村發展研究中心在學校寒假期間組織進行的。調查結果表明，當前中國農村出現七大可喜變化：一、家庭聯產承包責任制已成為全國農村經營形式中的主要形式，佔百分之九十八點三的生產隊實行了聯產承包責任制。二、農戶按人口平均收入增加。在調查的二十萬四千戶農民中去年每人平均純收入近三分之一超過三百元，在百元以下的已不足百分之二十(過去五十元以下即佔百分之二十)。三、農作物的單位面積產量顯著提高，其中糧食一九八二年的平均每畝產量比上一年增長百分之三十。四、農村正由自給半自給經濟向商品經濟轉化。據這次調查統計，各類農戶的種植業收入在總收入中的比重有所下降，而畜牧養殖業、工礦建築、運輸、加工業和商業服務業的收入所佔比重，則明顯上升。五、廣大農村市場空前活躍，調查人所到之處，農民普遍反映，現在的集體、個體商業戶已超過了五十年代對私營工商業改革前的私營工商業的數目，許多原來不是集市的地方，現在也形成了新的集市，一街兩旁，擺攤設點，熱鬧非凡。六、過去由農家作為副業零散飼養畜禽，現在形成企業型飼養，給畜牧業的發展帶來了生機。七、具有初中文化程度的人在家庭成員中所佔的比重上升。

倫敦機場海關人員 搜獲大批毒品 值二百五十萬英鎊

(路透社倫敦廿一日電)倫敦希斯路機場海關人員在搜查行李的時候，搜出值二百五十萬英鎊的海洛英。據海關的官員透露，被搜出共十六公斤的毒品，相信是英國歷來第三宗最大的毒品案件。一位發言人發表破案的過程。當時一班航機由印度新德里途經德國法蘭克福抵達英國倫敦時，在行李經過海關檢查時，海關人員對一名東方女子表示懷疑，遂向她進行突擊檢查，結果在一張毛毯內發現該批毒品。迄今已有一名女子及兩名男子涉嫌與此案有關而被拘捕。據記錄顯示，去年英國海關一共搜獲一百七十六公斤的海洛英，不過，有關官員估計這個數目，只佔偷運入英國毒品總數的百分之十五，此外，最大的一宗毒品案發生於一九八二年初，當時希斯路海關人員共發現卅二公斤的海洛英，該批毒品正擬由英國偷運過境前往荷蘭。

澳洲孕婦 空中產子

(合眾國際社倫敦二十日電)星期三，一位澳大利亞媽媽在三萬五千呎高空上產下她的第二個女兒。這是英國航空公司女發言人的透露。這個澳大利亞媽媽是珍花．吉布，已懷孕二十九週。她是由她的丈夫羅拔。

江西三軍將士出動 保護七千華里大堤
長江第三次洪峯湧到九江

(南昌七月廿一日電)中國人民解放軍陸海空三軍駐贛部隊，在抗洪救災鬥爭中日夜奮戰在第一綫，為保護全省總長七千華里大堤和許多重點工程以及人民生命安全作出了重要貢獻，受到中共江西省委、省政府和人民羣衆的高度贊揚。江西長江沿岸和鄱陽湖周圍地區自七月初連續遭受特大洪水災害以來，解放軍駐省部隊全力以赴投入了抗洪搶險鬥爭。福州部隊司令部以閩贛二省迅速調集了包括舟橋部隊和飛行運輸部隊在內的陸空軍和駐省海軍部隊先後奔赴災情嚴重地區，和當地幹部、民兵羣衆共同抗擊洪災。在數千里大堤上，那裏有緊急險情，那裏就有人民子弟兵參戰。江西軍區司令員王保田、副司令員沈善文以及各抗洪部隊師團領導都親臨前綫，始終在最危險地段現場指揮。一些年邁的部隊顧問也親臨第一綫參加搶險。目前，陸海空各部隊正嚴陣以待，準備迎戰即將從九江經過的第三次特大洪峯。

第三次洪峰 通過漢口 持續半天

(北京電台廿一日廣播)長江幹游第三次洪峰十九日廿三點安全通過了漢口站。通過漢口站時的洪峰水位為廿八點一一米，洪峰流量為六萬三千九百秒立米。這是今年入汛以來最大洪峰，通過漢口一共持續了半天，由於八萬防汛大軍的嚴密防守，確保武漢三鎮的安全。

吸煙都可能患肺癌 保持健康只有戒煙
不論尼古丁焦油含量多少

(合眾國際社波士頓廿一日電)吸食含尼古丁量低的香煙，以減少患癌機會的人，可能吸收到一如他們吸食通常牌子香煙時所吸收的尼古丁份量。醫生星期三在新英格蘭醫學雜誌上撰文稱，吸香煙的人，其血液中的尼古丁水平高低，係視吸煙多寡而定，并非一如廣告商所稱，由某些牌子香煙，所含尼古丁量低而定。三藩市加州大學班諾茲醫生領導一組研究者，他說：「我們獲得結論為吸食含尼古丁量少香煙的人，不會吸入少些尼古丁。」香煙中所含尼古丁的水平，係由香煙公司和美國聯邦商業委員會用煙儀器試出。他說，事實上，人們吸煙不像機器，他們會由含尼古丁量低的香煙中，吸取相當多的尼古丁。他說，許多吸煙者，會改變吸煙的方式，改變吸煙的數目，吞雲吐霧之方法以及吸入煙的深度，以維持所需之尼古丁水平。他說，煙中之焦油很難測定，但所含之水平，可能一如尼古丁，這兩種物質均足以使人患肺癌。煙中的一氧化碳，也是使吸煙者多些患肺癌的一個原因。他說，醫生常勸雖以戒煙的人，為了健康理由，改抽含焦油和尼古丁低的香煙，經過研究，顯示改吸他牌香煙，無濟於事。

洪水蹂躪巴西南部，逾百個城鎮受嚴重淹沒。廿八萬人無家可歸。居民利用小艇逃往安全地點情景隨處可見。(合衆國際社)

越共駐日大使說 河內建議北京 談判改善關係

(路透社東京廿一日電)日本共同社會引述越南派駐東京大使的談話報導，越南將會盡快提議恢復中越兩國的談判，討論改善關係的問題。自從一九七八年以來，中越兩國關係直都陷入低潮。阮田大使告知記者，越南將會致送北京政府一項外交照會，提出要重新展開初步談判，或是在高水平上恢復談判。因為應有的談判已於一九七九年宣告中斷。對於此項消息，駐東京的越南大使館官員們今晚未刻證實。阮田說，已經通過第三國家換取外交行動來消弭中越兩國之間關係的緊張，但他並無說出其所要第三國家的名稱。中越兩國關係之所以惡化，是源自一九七八年越南將南方的華人大量驅趕回中國大陸。此事件演變兩國互相對抗，以致一九七九年兩國邊境爆發戰事。結果，兩國關係變得更加惡劣。後來，兩國曾經舉行副外交部長級談判，企圖設法化干戈為玉帛，使兩國重修舊好。然而，此項談判經過十五個回合後即告中斷。共同社又引述阮田的談話稱，越南亦準備同「東南亞國家協會」會員國討論柬埔寨局勢問題。在今年較早時，越南亦曾聲稱，柬埔寨問題只是中越兩國的事情，與「東協」無關。

美國大部分地區苦炎熱 聖路易氣溫卅七度 冷氣機被搶購一空

(合眾國際社芝加哥二十一日電)夏季酷熱使到美國大多數地區今天苦熱不堪。

聖路易斯今天氣溫高達華氏一百度(攝氏三十七度)，這是這個米蘇里州城市第十二天氣溫處在華氏九十度以上。在氣溫也接近華氏一百度的內布拉斯加州奧馬哈城，電台節目主任梅森說，電台將會相隔一段時間便播出聖誕歌，讓聽衆聽了想到冬天，而起涼快作用。人們出盡八寶來抗熱。一個共同追切願望是出去買一部冷氣機——如果還可以搶購到的話。在內布拉斯加州林肯城的一家電器店說，購買冷氣機，顧客要等十天到十四天才有貨送。底特律百貨公司說，電風扇和冷氣機已售清，周末來買貨的顧客，公司都要叫他們走人。在肯薩斯州托皮卡城，紅十字會說，它送給老人的電風扇已告罄。那裏的氣溫高達華氏一百度。

中歐傳統武力的談判

李學明

一

正當全球各地的注意力集中於美、俄之間的日內瓦核子武器談判之際，旨在削減中歐地區傳統武力的談判也正漸漸受到重視。越來越多的人覺得，這一方面的軍力管制的進展可能會較中程核子武器與戰略核子武器管制進展來得快。

北約組織與華沙公約組織已在維也納進行了將近十年的相互平衡之撤軍談判。最近與會的代表以及密切注意此事的觀察家，都已注意到美國國務院、國防部與北約內部對於相互平衡之撤軍談判已有新的關切與行動。

觀察家注意到許多巧合的事件，認為這或許顯示在減縮歐洲傳統武力的不斷增長方面可能會有一些進展。這些跡象包括：

蘇俄切盼透過馬德里舉行的會談來達成一項有關加強軍事信任措施的協議。(例如向對方多提供有關軍事演習的通知)。這類措施即可能與相互平衡之撤軍直接有關。在馬德里會議中，有一項提議即包括召開新的東西方裁軍會議，並商討如何防阻奇襲。根據此項提議，這項會議將在今年秋天在斯德哥爾摩召開。

英國與法國正在其國防建軍中強調其戰略核子武力，因此將會歡迎足以抑制北約組織內部要求增加傳統武力之呼聲的機會。大家普遍接受的一看法是，為了政治與經濟的理由，除了美國以外大多數的盟國都不可能達到北約盟軍統帥伯納德·羅吉斯將軍所要求的目標——亦即將各國每年的國防經費增加百分之四，用來發展傳統武器，以減少對核子武器的依賴。

儘管美國否認，西德總理赫姆特·柯爾可能正在從中努力，試圖為雷根總統與俄共頭子裕瑞·安德羅波夫安排一次會談。美國方面認為，若能達成一項有關加強彼此信賴的措施之協議，即有理由舉行一次超級強權之間的高峰會議。

北約組織的國防部長在六月初於布魯塞爾會時曾討論軍隊的規模與部署問題。美國顯然希望能將它更多的軍隊集中到世界其他動盪不安的地區。

已有越來越多的人意識到北約的「彈性反應」原則(它除了藉重傳統武器也不排斥使用核子武器)也應該伴隨着核子武器與傳統武器管制的努力來進行。

二

曾任相互平衡之撤軍談判的美國副代表湯瑪斯·奚爾希睿特說，目前還難以解決的是與華沙公約達成協議的種種細節問題。但由一位前任中央情報局分析，並曾參與早期互平衡之撤軍會議的代表所撰寫的一份國會研究處的新報告則認為，維也納相互平衡撤軍會談的主要阻礙應可獲得解決。這位研究員，斯坦利·史隆指出，經過這些年來，雙方對於相互平衡撤軍的立場已經彼此更為靠近。他並且說，「有許多因素已使得相互平衡撤軍更顯得切合當前需要」。

今年二月時，華沙公約曾揚言將兩萬名蘇俄部隊作「友好的」撤軍，以換取美國將它駐在歐洲的部隊削減一萬三千人。但是西方國家未予考慮，因為他們認為這是蘇俄的宣傳伎倆，目的是為煽動歐洲人的輿論，反對北約打算部署的潘興二號及巡弋飛彈。

北約與華沙公約在談判代表已同意雙方應該將其地面與空中部隊的總人數削減到五十萬人，地面部隊最多不得超過七十萬人。東歐集團國家表示目前雙方大抵對等。而西方國家則說華沙公約多出大約十六萬人，其中包括華沙公約認為不是戰鬥部隊的八萬名波蘭軍隊，以及大約四個師的五萬名蘇俄部隊。西方國家希望在決定任何削減之前，先對目前雙方的軍隊數字達成協議。

西方國家也較東歐集團更希望制訂較持久且常可查證的辦法，以便確定彼此是否遵守約束。史隆說，在這方面，華沙公約現在已不像早期那樣抗拒這類合作的措施，他並且說西方國家在提出這類要求方面仍可以更具有彈性。

三

目前北約組織的裁軍提議只針對軍隊的人數，華沙公約則希望也包括裁減軍備，因為蘇俄在一旦發生危機時，能比北約組織更迅速的增援其部隊。西方目前的戰略是事先在歐洲配置增援的軍備，而不是必要時再由美國經由空運及海運提供軍備。

也有一些專家則認為西方國家把注意力全集中於人力並不明智，因為蘇俄和華沙公約的真正優勢是在軍備方面。

華盛頓地區一家智囊公司的副總裁菲力普·卡柏指稱，「軍隊人數乃是軍力平衡上一個不足重視的指標。如果蘇俄突然表示他們同意我們所提的軍隊數字，而願意簽署一項協定的話，我才真的會嚇壞了呢。」

孫院長指示文建會依據修正案 加强文化育樂活動 適應整體文娛建設

文化育樂修正案共有十大措施

(中央社台北廿一日電)行政院長孫運璿，今天指示文化建設委員會，現階段文化及育樂工作，應以修正後的「加强文化育樂活動方案」重要措施爲推行重點，以因應當前國家整體文化建設的需要，及輔導縣市文化中心積極推展文化活動，作爲今後推展文化及育樂活動的依據。孫院長在行政院院會通過文建會擬具的加强文化及育樂活動方案修正案後，作了以上指示，他並且希望此項方案，能激起全民參與的熱忱與興趣，以擴大文化建設的成果，使文化建設因此向下紮根，普及各個角落。

孫院長並且希望文建會應重視社會各界對方案內容及執行的意見，廣爲蒐集，作爲今後再修正方案的參考依據，因爲惟有政府與民間力量的結合，共策進行，此項重要方案的推動才能落實。孫院長指出，此項方案的另一意義是配合各地文化中心的次第建立，先行推廣各項文化活動，培養國民參與熱忱，使活動與建設同時並進。

「加强文化及育樂活動方案」自民國六十八年二月六日由行政院頒佈實施，已逾四年，這期間由於文建會的設置，文化基金的籌措及有關文化資產保存法的施行及著作權法的修訂正積極進行等因素，已使當前文化建設的環境發生變遷，因此爲因應當前需要並配合各地文化中心的相繼成立，對這一方案作了重大修正。

「加强文化及育樂活動方案」修正案的十項重要措施包括。

一關於縣市文化中心人員的培育暨活動的推展。學術文化著作的翻譯出版。文化資產的維護與宣導。國劇、地方戲曲及話劇的推廣與扶植。關於出版、廣播、電視、電影事業的輔導。關於育樂水準的提高。關於舞蹈水準的提高。關於全民美育的推廣與水準的提高。鼓勵民間設置文化機構。研訂與整理有關文化法規。

印支三外長會議閉幕 聯合公報四項決案

泰報章報導傳韓桑林已被解職 暹粒因移民引起土著反越浪潮

(時事社曼谷二十一日電)在柬埔寨首都金邊召開的第七屆印支三國外長會議，二十日通過下列內容的聯合公報後，宣告閉幕：(一)中(中共)越談判立即重開。(二)對中國(中共)提出的關於解決柬埔寨問題的五點建議，予以拒絕。(三)印支三國與東盟國家無前提條件開始對話。(四)爲維持泰柬邊界和平與安定，開始進行談判。

據柬埔寨官方的SPK通訊社(韓桑林政權)二十日晚報導：聯合公報中，關於對中國(中共)關係，指秀中國(中共)在今年三月的中(中共)蘇會談中提出的解決柬埔寨問題的五點建議，是「大國主義的要求」，而加以拒絕。但是另一方面又呼呼說：「中(中共)越兩國現在應該不必拘泥於地點和代表的水平，而立即重開談判。」

中(中共)越談判自一九八〇年三月以來陷於中斷狀態，公報呼籲不拘地點和水平，立即重開談判，這顯示了河內渴望改善中(中共)越關係。

公報呼籲東盟與印支無前提條件開始對話，並表明對話時不拘泥於對話成員的構成和議題，顯示了沒有韓桑林政權參加，也願意同東盟進行對話的柔軟態度。

(時事社曼谷二十一日電)二十日泰柬邊境傳抵此間的難民情報說：柬埔寨西北部暹粒省，因越南人移民而引起當地居民反越情感高漲，以及爲整肅該省領導階層引起問題，而使韓桑林政權領導階層陷入政治危機。據說：會發生包含國家委員會主席兼人民革命黨總書記韓桑林的解職在內的該政權領導階層的大幅人事更選。

泰國英文「民族評論」報引述泰國軍事有關人士的消息，報導說：主席韓桑林及國會議長賈西姆對越南的忠誠度，受到河內方面的懷疑而被解職。但是金邊日前會召開印支三國外長會議，這也可說是顯示「安定」的資料，所以柬埔寨領導階層人士更迭之說，其眞相如何尚不得而知。

乍得大戰逼近眉睫

(法新社乍得賈曼那二十一日電)據賈曼那的消息來源透露：乍得的法也綠州地帶，正戰雲密佈。政府軍及叛軍都在集結部署，準備發動一場決定性的戰役，有跡象顯示雙方的決戰可能會於一星期內發生，不過一切仍有待總統哈布里的決定。

法也草源是北方的重要樞紐，於上月被顧單尼所領導的叛軍所侵佔的，現政府軍正重新部署，打算收復失地。

菲上映色情片 馬可斯殊不滿 教會亦提抗議

(美聯社馬尼拉二十日電)菲總統馬可斯星期三威脅稱，會革除電影檢查局全體委員，因他們准許菲律賓色情片上演，一名性感女星，在耶穌像前脫衣，引起教會首長的抗議。

馬可斯在接受電視訪問節目中說：「我的天，這是可笑和可怕的，這種影片純粹在誘人作不道德行爲」。馬可斯較早時在天主教大主教一個會議上，下令收回該部名爲「羞恥」的影片。他說，他也禁止另一部名爲：「春宵苦短」的當地影片上演，因該片也有性感影星暴露鏡頭。馬可斯總統下令全面禁止色情片，幷拘捕性犯罪者。這是今年以來，馬可斯面臨由主教首長對菲律賓上演色情片的第二次抗議。

波蘭今日開始解除軍法管制

國會宣佈恢復文治政府 若有暴動仍須武力鎮壓

(合衆國際社華沙廿一日電)波蘭主席查布朗斯基今日宣佈：該國歷時十九個多月的軍法管制在當地時間今晚午夜(格林威治標準時間廿二時，香港時間明日上午七時)正式結束。

查布朗斯基於今日格林威治標準時間十三時(香港時間今晚十時)稍後在國會發表演說時作上述宣佈，並宣告波蘭恢復文治。其演說已經透過廣播傳達到全國各地。在較早時，波蘭國會以壓倒性的票數表決通過特赦令，行將釋放數以百計的政治犯。

記憶猶新，波蘭共黨領袖兼總理謝魯索斯基是在一九八一年十二月十三日宣佈全國實施軍管，其目的是爲了封閉團結工會組織，以及設法消除波蘭生存和獨立所面臨的威脅。在查布朗斯基發表演說後，謝魯索斯基亦在會上對政府的支持者表示感激之意，同時聲稱，他們已在和團結工會所進行的戰鬥中取得勝利。不過，謝魯索斯基亦愼重地表示：解除軍管「絕不會創造奇跡，亦不會在一夜之間就可以療救波蘭的經濟弊病和使社會問題迎刃而解。」

謝魯索斯基說，羅馬教宗若望保祿二世上月訪問波蘭時，所採取的和平行動，是有助於波蘭政府決定解除軍管。

他提出警告，在軍管結束後，假如仍有暴亂事件，是必會堅決加以鎮壓。

囚營暴動 以軍開槍

(路透社以色列泰拉維廿一日電)以色列軍方發言人稱：以軍昨日在南黎的安薩監獄營驅散一次暴力示威運動之際，開槍擊斃一名巴勒斯坦囚犯及槍傷兩人。

監獄營囚犯向以軍投擲石塊時，有兩名以軍兵受輕傷。犯人不理會停止擲石之命令後，以軍即開槍射擊，結果一人死亡，另兩人受傷。安薩監獄營係由以色列設立，來收容以軍去年入侵黎巴及時擄獲的巴游，該營曾收容約九千名囚犯，今日仍然有半數囚犯在營內。

南韓指責北韓 赤化全韓野心 三十年來未息

(中央社漢城廿一日電)據韓國國防部說，自一九五三年七月廿七日簽署停戰協定起，至今年六月底止，北韓一共違犯停火七萬六千兩百七十四次，其中包括多次嚴重武裝挑釁行動在內。

國防部說，已成爲世界最長久的這項停火，由於北韓共黨的好戰態度未減而仍然不穩固，沒有任何和平的跡象。

「於一九五〇年六月突然發動三年內戰的北韓，自那時開始就銳意加强軍事，並對大韓民國進行無數次的挑釁，企圖以武力或其他手段以達到在最初武裝冒險中未能成功的目的，就是：使整個朝鮮半島赤化。」

貝魯特避暑酒店 被炸後發生大火

據說是武裝份子所爲

(路透社貝魯特二十一日電)貝魯特的豪華避暑酒店地下停車場發生炸彈大爆炸，最少有兩人死亡，數人受傷，甚至數百碼外的窗門也被炸毀。避暑酒店是富人遊樂的地方。它這次受到襲擊是一星期來多次浴血事件最近的一次。

這家豪華酒店是在貝魯特西部的地中海海濱，它的游泳池是貝魯特富人的避暑勝地。關於昨夜所發生的事情，衆說紛紜。目擊者對黎巴嫩陸軍軍官說，有數車武裝人員一路開槍，直進酒店場地，並爆炸一個炸彈。

據這些報導說，在酒店大門前的一場槍戰中，有兩名守衛人員喪生。但是當地電台說，在爆炸中喪生的是平民。這場爆炸已經使到停車場遺下一大堆被毀車輛，遍地破瓦。

(法新社貝魯特二十日電)黎巴嫩之聲電台報導，貝魯特南部的避暑酒店一部份今晚發生大火。大火是發生於國際標準時間二十點三十分。初步報導說，三名客人喪生。起火原因未明。

保護城市清潔 請勿亂抛垃圾

宇宙 影都 國都 倫敦 今日大盛獻映

未經波折，豈知哀莫大於愛子女無從！

五口之家

金像影帝莊威「赤子情」後運身是戲之作

洲立公司貢獻暑期惟一倫情感性電影！

大鬧千萬 衝破 華聲 京都 凱聲 百樂 海運

即日五場・請速訂座・預售三天

冠軍賣座 鐵金剛勇破爆炸黨 氣勢如虹 第4週

「鐵金剛大戰金鎗客」女主角：慕雅丹絲
反派巨星：路易佐丹
一九八三新邦女郎：姬絲天娜韋邦
勇武巨星：基波罪地
印度網球巨星：維積阿姆列查
·領銜主演·

精工表 SEIKO 精工表獨家贊助
原音唱片盒帶由寶麗金唱片公司發行

正牌007 鐵金剛 羅渣摩亞
「鐵金剛勇破海龍幫」大導演：尊格連 最佳新作！

聯合國際公司發行 聯美片王
DOLBY STEREO 杜比立體聲
主題曲"ALL TIME HIGH"由RITA COLLIDGE 主唱

永佳影業暑期第一炮 傾力開創喜劇新面貌
一部現代警察的趣怪寫照電影

摩登衙門

衙門藏笑彈 笑得好燦爛

全線爆滿

龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 香港仔 福星 國泰 總統
麗都 寶石 行樂 金冠 金城 寶華 金都 元朗 油麻地

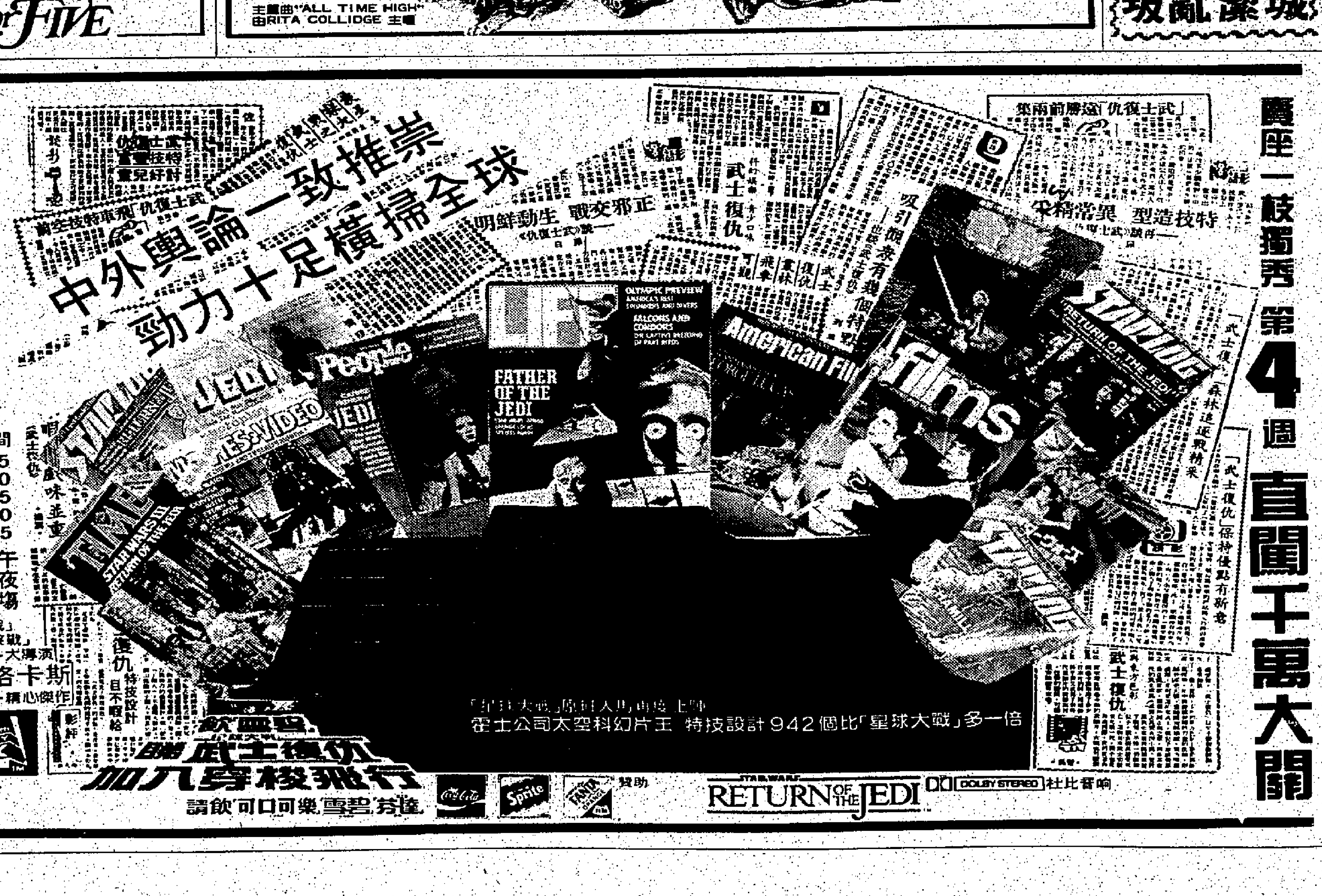
麗聲·民樂加開午夜場 香港仔加開四點正
預售三天·請即定座
域多利下期加入聯映
明晚全線加開午夜場
明晚午夜場：新都 新寶 凱聲 皇都

鄭則仕·廖偉雄 領銜主演
王青·馮淬帆 領銜主演
夏文汐·龍天生 領銜主演
李修賢 特別客串
監製：黎應就·陳勳奇
導演：李修賢 繼「FRIEND過打BAND」後又一開懷之作
摩登衙門·你嘅差館·個個朋友·人人樂觀！
永佳出品 aG 製作認眞

普慶 明珠 珠江

注意時間
12:15
2:30
5:15
7:30
9:45
普慶：明天加午夜場

「星球大戰」「帝國反擊戰」大製片家·大導演 佐治洛卡斯 三年一部·精心傑作
20th Century Fox



請飲可口可樂 雪碧 芬達 贊助
STAR WARS RETURN OF THE JEDI
DOLBY STEREO 杜比音響

賣座一枝獨秀 第4週 直闖千萬大關

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

本港新聞

茵翠苑命案警方迅速採行動
一名護衛員被捕
裸女伏屍梯間口塞內褲疑曾遭人施暴
現址新近入伙保安嚴密外人難以混入

（特訊）港島柴灣「居屋」茵翠苑：昨發生驚人兇殺案，一名廿二歲少女被發現伏屍樓梯梯間，上身赤裸，內褲塞口，後腦有傷痕，身上有血跡，初步相信死者有被施暴可能，疑爲被塞口窒息致死。警方已將案列爲兇殺案處理。

案發後，由於案情嚴重，港島警察總部專案組探隊，立即奏召到場展開調查工作，由於該大廈之保安工作，極爲嚴密，閒雜人等，不易進入，警隊經過十小時在現場搜集資料，並翻查大廈之保安人員名單及資料，終於昨日傍晚，一隊警探，奉命在柴灣現場附近一單位，將一名涉嫌與案有關男子，帶返警署調查，據悉：被捕之男子，年二十四歲，據說其職業爲護衛員，直至今晨爲止，仍被留警署作進一步查詢。

被害死者蘇佩霞，二十二歲，家有父母及六兄妹弟，死者排行第五，死者於中學畢業後，曾找尋工作，至去年再繼續攻讀中六，現開始放暑假，據稱死者現找尋暑期工，前日下午三時離家後，不知所踪，死者爲人甚爲文靜，家住柴灣「居屋」茵翠苑茵榮閣十六樓Ｘ號室。

死者伏屍現場爲住所樓下二樓梯間盤旋處，估計死者於離家時或返家時被推往梯間遇害。

案發茵榮閣樓高廿層，每層共八個單位，最近落成，新近入伙，入住戶只約五成，在二樓至四樓均未有人入住，尤其梯間，更鮮爲人到，住客多用電梯上落，估計兇手對現場環境有相當認識。

大廈的正門入口處裝有自動上鎖的玻璃門，防盜對講機，大門口內有警衛人員當值，按理閒雜人等不易進入大廈內。大廈共有三度樓梯，除大堂左側之正樓梯外，在升降機後亦有一度樓梯通往各層樓，此外還有一度後樓梯直通屋外，但平日都關上，祇可在內打開，因此，在保安方面可算相當嚴密。

案發於昨晨八時五十分，一名潔淨女工，擬循茵榮閣垃圾房方面之後樓梯登上一樓倒垃圾之際，嚇然發現一名女子躺在二樓間之樓梯轉角處，滿身鮮血，上身赤裸，大驚之下急忙跑到大廈管理處報告，電警求助。

大隊警方人員聞報後立即起抵現場調查，並將附近通道封鎖。死者身材瘦削，電髮，當時她仰臥在梯間轉角處，頭部擱着梯級，一腳伸直，一腳彎曲，向着防烟門。死者上身赤裸，口部被自己的內褲塞住，頸部有擦痕，下身仍穿着奶白底啡色碎花西裝裙，繫着一條啡色幼皮帶，但已鬆解，穿短絲襪，但沒有鞋。

死者滿身鮮血，但血已乾涸，估計已死去一段時間，警察法醫官亦奉召到場檢驗，據初步斷定死者有被姦殺的可能，頭部後腦傷痕相信被人推向牆壁造成，至於死者會否被姦及致死原因，仍有待驗屍調查。

港島刑事偵緝總部重案組第二隊已接手偵辦此案，並在梯間尋回死者的外衣，手袋，警探在其手袋內發現身份證及銀行存摺，顯示出她名叫「蘇佩霞」現年廿二歲。並立即聯絡到其家人。（合）

（上）柴灣茵翠苑一少女疑遭姦殺，屍體由黑箱舁離現場。（下）遇殺害少女之父母，事後被邀返警署提供有關其女之日常生活習慣。（本報記者攝）

佐敦道一旅遊貿易公司被刦
四匪指嚇職員顧客
掠走十多萬元財物

（特訊）油蔴地佐敦道一旅遊貿易公司昨晚遭四名持刀歹徒闖進，指嚇十一名正在選購貨物之泰藉華僑女客，及多名職員，迅速刦走價值九萬元現款及財物一批，合共損失十六萬元，無人受傷。

刦案現場爲佐敦道渡船街十八號文英樓六樓，一家名通城旅遊貿易公司，該公司除辦旅遊生意外，並兼售華洋百貨給旅客。

昨晚八時左右，一批將毀十一名泰藉華僑婦女，前往上址，擬選購貨物，不料遭四名持刀匪徒，尾隨而入，亮刀指嚇各人，不得亂動，旋即動手刦掠，刦得十多萬元財物後，四匪奪門而逃，不知所蹤，各人驚魂甫定，撥電報警，大隊警員據報到場調查，刻正分頭追緝四名刦匪歸案。（合）

茶菓嶺木屋區火警（上）火警頻傳出爆炸聲，（下）受影響災民離開火場等候有關部門協助。中間小圖爲災民在照顧受傷之小童。（本報記者攝）

院方繼續進行深切治療
鄭孟輝未好轉
邱達成今日將再度提堂

（特訊）與死神搏鬥已達七天的警員鄭孟輝至今仍然危殆，醫院方面仍爲他進行深切治療，而警方則再度發出呼籲目擊車禍經過的市民向警方提供有關資料。

鄭之父母及家人昨日繼續守候在醫院，而警察員佐級協會副主席勞顯榴偕同三名會員，昨晨十時許曾到醫院探望及慰問。

鄭孟輝的父母及兄弟一週來一直在醫院守候，不少同僚，警察福利部人員，交通部人員，包括傷者所屬的機動部隊G連總指揮貝彬，與及警務處長韓義理，均先後到醫院慰問鄭氏的家人。

伊利沙伯醫院四樓的大堂，昨日仍然是愁雲慘霧，來自警方及多個團體的約六十個慰問花籃，擠滿在一角，全部都是給昏迷一星期的警員鄭孟輝。

這些花籃除了部份是鄭孟輝的同僚友好送來之外，其中也不乏來自一些與鄭氏素不相識的人士，例如一個署名「翰約園」的花籃，上面便寫着：「關心你的健康，頌揚公義眞理。」另外，即將出版的警隊內部報章「警聲」，亦有就鄭孟輝事件作出報導，顯示警隊上下階級對鄭是次事件的重視及關注。

鄭孟輝在上週四，在何文田公主道被一輛汽車拖行千多米而受重傷的，涉嫌與案有關的亞洲電視務董事邱達成在保釋後，將於今日再度提堂，警方亦再次呼籲目擊者與警方聯絡。（合）

地政工務司促建築商
應改善建築地盤噪音

（港訊）地政工務司陳乃強昨晚籲請建築承造商，如仍未有採取有效行動減低地盤噪音，應即着手謀求改善的方法。陳氏昨晚在香港建造商會慶祝魯班先師寶誕宴會上，作出上述呼籲。

陳氏稱讚香港建造商會爲減低建築工程所發出的噪音，能夠推行一系列措施，並聘請一名環境污染的專業人士，向該會會員提供有關建築噪音的意見，和處理投訴事件。他又恭賀該會在今年較早時舉辦了一個非常成功的建築噪音研討會。

陳氏說：「政府現正準備製訂法例，擴大管制正常工作時間內的建築噪音，並加强管制正常工作時間以外的操作。」他希望所有承建商及早加以注意，而不會拖到最後，才將機器和設備改裝，以減低所發出的噪音。

他補充說：「雖然政府無意增加建築業的負担，但某些操作，例如撞打樁等現時所發出的噪音，肯定必須減低。」

在提及建造業的安全問題時，陳氏指出在過去的一年中，建造商會在這方面作出不少努力，尤以僱用一名勞工及安全事務主任，更值得讚賞。去年在建築地盤意外中喪生的人數減少了百分之二十，證明在這方面的努力相當成功。

地政工務司並提及在過去一兩年來，承建商對政府建築合約提出賠償要求的事件，在金額和次數方面均有顯著增加。他憶述過往只有在嚴重通脹時，承建商才會考慮採取仲裁或訴訟方式解決。但他發覺近期的現象實在令人感到不安。

陳氏說：「他懷疑主要的問題也許是承建商在訂定投標價時未能清楚認識到所冒風險的程度，而這個風險在合約上是應當由他們承担的。」「但是無論眞正原因是什麼，有關方面都要加以留意。」

他補充說：「現時，政府與香港建造商會雙方已就有效履行土木工程合約有關事項，包括對改善合約文件的提議和考慮等，進行會商。」

至於工務工程計劃的方面，陳氏重申政府將繼續致力於本港的發展，他說：「各新市鎮發展，將繼續進行，政府亦將提供必要的基本設施，如交通和食水供應等等。」

現已動工或在今年內動工的大規模工程，包括有屯門醫院，沙田和屯門大會堂，及九龍西北區污水處理計劃。

陳氏又指出，在本年內動工的大小公共工程，總值約爲三十億元，而新工程和進行中的工程，預計總開支約爲一百七十六億元。

火神夜降茶菓嶺區
近百木屋化爲焦炭
住戶高度電器化疑電綫着火惹禍

（特訊）九龍茶菓嶺山邊木屋區，於昨晚九時十五，發生大火，消防車據報迅即抵場開喉撲救，火勢猛烈，在消防員撲救其間，一條長長的消防喉，突然爆裂，要再度接駁水喉，灌救一度受阻，在風乘火勢之下，蔓延非常迅速，在十時十五分消防員將火勢升爲三級，並先後動用了五條水喉撲救，至十一時二十分，將火勢控制，迄至十一時四十分始行救熄，約有近百間木屋被焚燬，在走火時一名成歲餘男童跌傷後經送往醫院救治。火警現場爲茶菓嶺大街對上山坡，該處約有二百五十間木屋，於兩、三年前建成，全部用木料及鋅鐵蓋搭，所有居民多爲綵印客、新移民，以前該處本爲一個山坡，後因豪雨之下，不堪雨水浸蝕塌瀉，有關當局，誠恐影響原有茶菓嶺居民安全乃僱工將塌瀉山坡加以鏟平，詎料乃被新移民佔據蓋搭木屋居住，當時房署派仔部人員，曾多次前往拆卸，但不旋踵又被蓋起來，據稱該處各間木屋幾全部電器化，舉凡電視，雪櫃及冷氣與家庭用具等，一應俱全。

據稱，其電力都是偷電應用，換句話說，電力無形中變成免費供應。由於電綫負荷過高，以往曾不斷發生電綫起火燃燒，在前天該區電綫又告着火焚燒，幸及時被撲熄。該區居民曾有人擬組織防火隊以防火警，後因居民問題，無法達成。

根據逃出之居民稱，火起原因不明，當時他們發現一五一號木屋起火，刻下警方及消防人員正調查原因，急於晤該戶住客，但未能接觸。當火勢發生後，消防員抵場，一條水喉突然爆裂，了後再度接駁，伸延上山坡灌救，動用了五條水喉灌救，在焚燒期間，不斷傳出爆炸聲，相信燃及石油汽等，因風勢關係，大火自山坡上向下焚燒，一直燒向下面繁華街，灌救頗爲困難，消防局曾出動多隊烟帽隊進入火場協助防，並設法截斷火路，以免波及整個木屋區，在消防員奮力撲救之下在深夜十一時四十分始將大火救熄。事後房署及社會福利署，假茶菓嶺大街四十號居民聯誼會展開登記災民及救濟工作，至於災民人數則仍在登記中。（合）

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，現將資料提供如後：

（一）尋梁亞德，又名矮仔德，男，年70，曾任職搬運工人。前居於灣仔洛克道。（RHK 13348）

（二）尋黃來喜，男，年45，曾於荃灣機器廠工作。前通訊處爲九龍靠背壟道樂民新邨C座。父名黃錫山。妻名張秀英。（RHK 14126）

（三）尋陳貴，又名張心銳，男，年44，廣東番禺人，曾在報館工作及開設文具店。父名陳金水。（RHK 14130）

（四）尋王潤貞，女，年82，河北人，於48年來港。51年時通訊爲香港高士打道222號。女名楊淑琴，女婿名劉德民，外孫名劉雁。（RHK 14133）

（五）尋王光乾，又名黎九，男，年62，廣西合浦縣人，於48年由廣西廉州南康來港，父名王日輝，母姓李。（RHK 14135）

（六）尋何舊仔，女，年58，三水人，曾居香港灣仔大馬路，父名何冠彬，母名莫翠桃，兄名温木，年60。（RHK 14136）

（七）尋莫安欽，男，年42，45年時居於新界大埔，兄名莫安傳。（RHK 14149）

（八）尋邊肇瑞，又名邊肇達，男，年52，曾在德合汽車行工作，53年時通訊處爲香港羅便臣道80號劉錦添轉。父名邊耿應，母名章慧清。（RHK 14180）

如有上列人士任何之消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道15號801 B室，電話：五—二七六六六二。

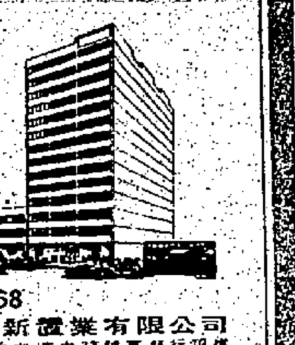
利用客人戶口購八十多萬元股票
開出支票不能兌現
兩名經紀不知所踪

（特訊）一名姓陳之股票經紀及一名姓何之股票買家，涉嫌於本月十四日及十五日，向德輔道西一間股票公司，利用客人戶口及買家購入大批股票，合共開出約十張支票，約爲八十八萬餘元款項，其後公司發現支票不能兌現，於是立即找尋該兩男子交涉，惟發現兩人同告失踪，後向警方報案。

警方經過調查後，懷疑該兩男子藉空頭支票行騙，於是通緝兩人歸案。

據稱，該姓陳經紀利用其客戶戶口，於本月十四，十五日兩天購入大批股票，當時曾開出數張巨額支票，與姓何之買家則與該股票公司經常有來往交易，亦於上述日期開出數張巨額支票買入一批股票，兩起合共款項爲八十八萬餘元，惟到期所開支票均無法兌現，刻下警方仍在調查該案，並欲會晤該兩名男子。（合）

九龍旺角彌敦道749號
（大大公司對面）
歐亞銀行大厦
高級寫字樓
單位面積402呎至1038呎
特平租售
每呎只售 772 元起
每呎廉租 5.40 元起
外牆砌顏色玻璃紙皮石
古銅色鋁窗・茶色玻璃
已有入伙紙・即買即用
一、二、三樓每層面積
4055呎至4935呎
合寫字樓，商場，俱樂部
陳列室，飲食業等用途
地盤電話：3-807368
怡聯置業有限公司
益新置業有限公司



伯明翰電腦商專書院
八月份專班
初級電腦概念
初級打字
中級打字
初級簿記
初級會話
壹個月完成課程共20小時
地址 旺角廣華街15—33號
電話：3—887068—0
（近伊利沙伯青年體育館）

售
文咸東街43號
文華大厦
尚餘數伙
★ 每呎七佰餘元起★
鄰近上環地鐵站
中環住宅
旺中帶靜
兩房一廳
五百餘呎
協成行代理有限公司
(5) 234523, 212246

賞馬戲、渡假期、享晚宴
華僑日報讀者七海旅行社特別主辦
闔府統請歡樂遊
・豪華冷氣遊覽車遊新界
・瀏覽衛星城市建設新貌
・小瀝源參觀恒生商學院
・遊沙田第一城居屋新貌
・楓林小館賞美味乳鴿餐
・漫遊最新型紅磡體育館
・闔府觀賞美日精英馬戲
・九龍樂宮樓享精美晚宴
・全場送糖果及清涼飲品
・大贈送陳意齋旅行三寶
玉泉汽水　7up　得力素檸檬糖　白箭牌香口膠
聯合贊助
日期：七月卅一日（星期日）
時間：上午十時至下午八時
費用：A組：每位$198.00
B組：每位$128.00（不包括晚宴）
報名處：
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
5-413081-4

安排妥善 澳洲逍遙

・可選飛雪梨或墨爾砵
・五晚酒店住宿
・半日觀光，時間任選
・諳粵語英語服務員接送及協辦出入境手續
・逢星期二、五出發
QANTAS
・詳情預訂請與各大旅行社接洽。
諮詢熱線：5-211191
JETAWAY HOLIDAYS
逍遙遊踪

鄧氏文緣館主辦
彭天柱個人書畫展覽
恭候
光臨指導
展出日期：一九八三年七月廿日至七月廿二日
展出地點：香港大會堂高座八樓展覽館
展出時間：每日上午十時至下午七時
鄧氏文緣館
彭天柱
敬約

天氣驟變
宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸。此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，咸屬絕未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。
華僑日報　教童助學
請解善囊　福有攸歸

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

地王旺舖 招租
旺角彌敦道615號地面連閣樓五千多呎，位於商業中心，近地鐵，地點繁盛，日夜行人熙攘。適合各行業商店，金融珠寶，銀行餐室等。
詳情請電黎先生：3-846015

27%

閣下若已於去年投資金鷹債券
則資金已獲利百分之廿七*

許多投資計劃表面看來極其吸引，但若深入分析，獲利機會及利潤當難與金鷹債券相比擬。本公司雖然不能對金鷹幣值未來兌換率之起跌作出保證，但閣下若已於去年參與此項計劃，則閣下的資金與港幣現值比較，已獲增益27%*。

金鷹債券是金鷹集團創設的投資保險計劃。金鷹集團是英國最龐大的保險公司之一，總資產逾三百三十億港幣，實力雄厚，根基穩固，其創設的金鷹債券早已在英國及澳洲樹立優良信譽，帶給投資人士豐厚利潤。現在，香港投資人士只需港幣＄20,000，即可參與此項計劃。

金鷹債券的價值是以世界上最具實力的國際貨幣之一"金鷹幣"為根據，這是一種由美元、英鎊、德國馬克及日元四大國際貨幣平均集合組成的國際貨幣單位，由於其幣值以四大貨幣為根據，故不受一般性短期貨幣波動影响，特別穩健可靠。

投資金鷹債券，閣下的資金(由港幣＄20,000起)就會自動兌換為金鷹幣，作海外投資，為期一年。閣下除了可獲得金鷹幣的保證利息(港幣＄100,000或以上的投資額，獲利保證率較高)外，如金鷹幣在一年裡增值，增值所得的利潤便屬於閣下。

金鷹債券投資計劃以一年為期，期滿時閣下可自行決定是否將名下之金鷹債券在海外兌換為任何貨幣，或將金鷹幣兌換為港幣，亦可再續期為另一年期之新債券，條件視屆時情況而定。

事實上，每份金鷹債券乃為一年期之人壽保險單。根據現時法例，此等資金增長的收益在香港是免入息稅的。如金鷹債券持有人在該年內不幸逝世，其持有的債券價值連同該年度獲保證的利息將悉數即時支付予指定受益人，可見金鷹債券確是以閣下利益為重。

本期金鷹債券之保證利率為7.0%，至於＄100,000或以上之投資額則為7.125%。閣下的資金將於本期截止日期後立即折算為金鷹幣，閣下理應立即把握及早參與。

若閣下暫時未有足夠資金，可以期票付款，唯付款日期必須不遲於七月廿九日；此外，亦可支付全部款項之一成作為訂金，倘閣下申請被接納，則無論在任何金融情況下，均擁有購買金鷹債券之權益。

如有任何疑問，請致電5-280168與發展部經理劉堅先生聯絡，他將樂意為您解答一切問題。

重要備註：

如認為世界金融情況有變動時金鷹集團可保留權利，隨時停止接受此項計劃申請。本廣告乃根據金鷹集團對香港法例的認識，並經諮詢其專業顧問而刊登；唯金鷹集團不能就稅項、外滙管制及其他法律條例修訂而可能引致的影響，對投資者作出任何保證。

*就1983年7月1日計算

金鷹債券申請訂購表格 致金鷹集團：

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿
住宅電話＿＿＿＿公司電話＿＿＿＿
出生日期＿＿＿＿性別＿＿＿＿
身份證號碼＿＿＿＿＿＿＿＿

□本人現欲把握金鷹債券投資良機，附上港幣＄＿＿＿＿支票乙張(支票日期不可遲於1983年7月29日)，訂購同等數值之金鷹幣，請將金鷹債券保單於七月三十日後寄回
□附上港幣＄＿＿＿＿支票乙張，款額為總數之10%，本申請如被接納，本人即可享有購買金鷹債券之權利，餘款將於7月29日前付清
□請將詳細資料册子寄上

簽名：＿＿＿＿＿＿日期：＿＿＿＿＿＿

請將支票劃線，抬頭人註明金鷹集團，連同填妥之表格寄：金鷹債券，金鷹集團，國際人壽保險部，香港皇后大道東183號合和中心52樓

3

1807

金鷹債券
Eaglebonds
竭誠助您收益

金鷹債券為金鷹集團嶄新創設及保證承兌之人壽保險單

ESG-009DD83C

本港新聞

鼓勵屋邨住戶置業
五千公屋單位 改作居屋出售
位於青衣沙田售價約十五萬
騰空屋邨單位編配予輪候者

（特訊）政府已接納房屋委員會的建議，由下個財政年度開始，將五千個新建的公共房屋單位，改作出售用途，公共屋邨住客在申請購樓時，並會獲得若干程度的優待。

房屋司廖本懷在宣佈上述計劃時強調指出：將部份出租單位改為「居者有其屋」，並不會減少出租單位的數目。現時每年編配給登記冊上的申請人單位數目大約是一萬二千個，以後亦可維持這個數目。

據房委會的估計：下財政年度撥出五千單位作「居屋」之後，該年度供應的新落成出租單位，將減至約二萬六千個，但因為現有公屋住戶購得「居屋」單位或因其他理由遷出，預料騰空的屋邨單位會多達七千個，故當年可供編配的公屋單位，仍會達到三萬三千個，足夠應付每年的正常需要。

廖本懷稱：擴大居者有其屋計劃的目的，就是要鼓勵更多屋邨住戶購買樓宇，以便騰出單位再出租，政府最初推出「居屋」計劃，最大的目的亦在於此。

他表示將來屋邨住客在購樓時是會獲得優待的，具體的辦法尚未決定，可以肯定的是這些住客會獲得優先編配單位。由上一期推出的「居屋」開始，房委會已特別優待屋邨住客，將一些位於市區或接近市區的「居屋」單位，留下大部份單位給他們優先選擇；換句話說，儘管綠色及白色申請表格分配的比例是各佔一半，但在中簽選擇樓宇時，屋邨住客是有更多受歡迎的單位可供選擇，至於將來是否會增加住客申請配額，房屋司並不排除這個可能性。

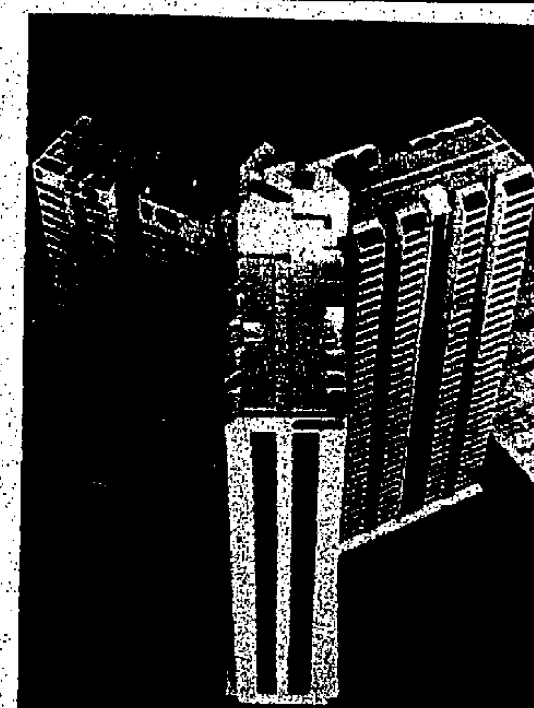
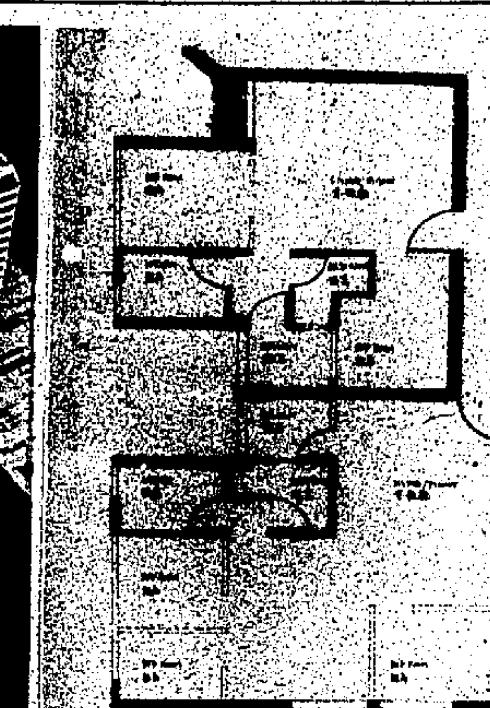
第一批由公屋變成「居屋」的單位分別位於青衣長康邨及沙田美林邨與秦石邨。根據「居屋」的銷售經驗，荃灣與沙田區樓宇是最受歡迎的。這一批單位大約共有五千個，全部是第二型的Y型大廈，這類型的大廈，分三房一廳及兩房一廳兩種設計，全部設有露台，每座大廈樓高卅六層，每幢有單位八百三十個，大單位的實用面積是四十五點六三方米，細單位則為三十五點六八方米。

家庭月入逾六千五百元
不能申請調遷
鼓勵住戶買樓自置物業

在售價方面，目前尚未決定，在不計地價的條件下，一般估計每單位售價約十五萬元，賣樓收益將撥落「居屋」發展基金之內。

房屋司補充說，擴大「居屋」計劃，對私人樓宇的市道影響極小，即使有亦只是心理影響，事實上，兩者的售樓對象根本是有分別，在未來的三、四年內，預料私人發展商亦無法供應如此低價的樓宇。

在吸引屋邨住客買樓方面，由於房委會已實施新例，家庭收入超過了六千五百元的住戶，再也不能申請調遷大單位，在有需求的情況下，廖氏認為住客會樂於購買「居屋」。（柏）

圖為Y（二）型大廈模型（左）及單位平面圖（右）。

的士及小巴 禁入暢運道

（港訊）運輸署宣佈：由七月二十三日上午十時起，的士及公共小型巴士將禁止駛入暢運道香港體育館外面之泊車及上落乘客區。此外，除公共巴士外，車輛一律禁止駛入禁區內之泊車區。

與此同時，在九廣鐵路九龍站以西安運道停車灣內北面之一段禁區，亦將予取消。

為調節上述暢運道一區路旁泊車位之用度，八個公共巴士停車收費錶將會設立，同日同時生效。這些半小時停車收費錶每半小時收費一元。

天晴 酷熱

（天文台報導）一度低壓槽由西向東伸展，橫過華中，並且幾乎停留不動；華南沿岸地區之氣壓頗高。本港地區今日天氣預測，天晴，吹微風，天氣酷熱。最高氣溫約為卅三度。

英軍總司令 波爾曼返港

（特訊）駐港英軍總司令波爾曼少將，日前由港飛澳洲訪問澳洲軍事當局。波爾曼少將已於昨日下午八時四十分乘國泰一〇〇號班機由雪梨飛返港。他的副官在機場迎迓。（慎）

撞車意外可減少傷亡
強制佩安全帶 十月開始實施
違者可被罰欵兼入獄
十五歲以上須遵新例

（港訊）私家車及部份小型客貨車之司機及前排座位乘客，在兩個多月後，必須遵守新法例，佩戴安全帶。

運輸署發言人昨日說：由十月一日開始，初犯有關規例，最高可被罰欵五百元及入獄三個月。他說：「佩戴安全帶，並非為避免刑罰，因為在本港路面上傷亡之司機及前排座位乘客為數逾四千人。「與世界其他地區相比，本港路面行車較慢，市民易生錯覺，輕視安全帶的重要性。其實，兩部時速只有十五哩之汽車迎頭相撞，則產生撞力合共時速三十哩，對身體傷害與由大廈三樓之窗口跌下，頭部撞向一塊玻璃片上相等。」

在本港，一九七六年後登記之私家車必須配有安全帶，但由十月一日起，法例則規定安全帶之安裝及使用。

研究顯示佩戴安全帶可將撞車傷亡之機會減少逾半。英國已於本年一月一日起規定必須佩戴安全帶，新措施在減少道路死亡數字方面，成效卓著。

香港之新訂規例將適用於登記為私家車之客貨兩用車。司機及每一名年逾十五歲之乘客均有責任確保車上客人遵守新規例。

發言人說：「雖然法例尚未生效，但市民應已使用安全帶，憑一般常識已足以使人信服安全帶保障性命之效能。」

英國國防大臣明確表示立場
決不削減駐軍實力 維持香港穩定繁榮
建造五艘軍艦分批開來本港

（本報特派記者倫敦長途電話）英國政府為維持香港繁榮，在前途問題解決之前，不會削減駐港英軍實力。英國鴨巴甸一船廠為駐港英軍所建造之五艘軍艦，第一艘已告完成，並於下月中移交英國海軍，第二艘亦可望於本年十二月建成，至明年底五艘軍艦便可全部移交英國海軍，該五艘軍艦亦會分批運抵香港。

目前中英雙方正進行會談，在本月十二及十三日的第二階段第一回合會談已告結束，而在此之前，則盛傳英國會將主權交回中國。換言之，英軍將由香港撤離，但英國國防大臣赫素丁曾就四月印刊之國防小組刊物發言指出：重申維護香港的繁榮穩定。

前日英國下議院遴選小組建議維持駐港英軍實力，英國政府對此建議亦表歡迎。

昨日英國衛報在內頁本國新聞報導該項消息時，認為英國政府是以反應，可以顯示英廷在到了最後一刻亦不會削減駐港英軍實力。該項報導稱：在一九七六年英國完成蘇彝士運河以東行動時，在港英軍數目已作少量減少，現時估計駐港英軍人數達七千五百名，其包括英國兵團及啹喀兵團。

下議院小組稱：第一艘軍艦將在稍後時間運抵香港。

兩年前，該五艘軍艦批予英國鴨巴甸HALL RUNNELL & COMPANY建造時，曾引起香港造船廠家不滿，但當時港府強調該承建公司所出之投標價格比較合宜。

該間公司創於一八七六年，但祇於七年前開始建造軍艦，其後則建造軍艦及商船，目前則有意建造海上開發油田補給船。

該公司僱有工七百人，可建造長一百一十米長之船隻，現時正全力建造香港所訂製之五艘軍艦。

據資料顯示，該五艘軍艦同為約六十二．六米，闊十米，深五．五米，排水量為六百零九噸。

該公司總經理占士．苗禮（JAMES MILNE）表示，對於軍艦建造工程順利，依時完竣極具信心。

他續稱，第一艘軍艦名為孔雀號，並已於上月三十日由雅麗珊郡主代表英軍主持命名儀式，下月中便移交英國海軍。

孔雀號建造時間共十八個月，由接單至交貨為期兩年，交貨較原定者稍為延遲，原因為每年七月之首兩星期為英國船廠工人放假之期，故此在工人返回崗位後，便繼續完成所餘工作。

他續指出：第二艘軍艦亦已命名為PLOVER，其船身已告完成，並於四月十二日移至亭塢進行內部工程，今年十二月便可建成；至於第三艘軍艦亦已開始建造，預算於九月移至亭塢。

苗禮表示，五艘軍艦均屬同一類型，其後者建造時間將較先者為少，預算祇需十五個月，並計劃於八四年底完成整個合約。

他談及造船業近況時表示，英國、歐洲及日本均有不景的情況出現，但該公司仍抱樂觀態度，最近更予擴大發展。

苗禮近年來也曾同港府接觸，並找得合作公司共同發展，但他表示，香港造船業水平甚高，而其與英國比較，則各具優點。

他表示：該五艘軍艦承造競投頗為激烈，英國共有六間公司投標，然而，以其標價最低，故得承造，至於其他有關價格，則不允透露。

在獲得合約後，該公司將船艦之機械、內部裝設等工程批予其他公司承造。估計該五艘軍艦壽命約為二十五年。

顧問公司建議港府
深井發展為住宅區中心
動用六億容六萬人
可再擴展至大欖涌

（特訊）一份顧問工程公司的報告建議港府由下個財政年度開始，動用六億元，將深井發展成一個可容納六萬人的住宅中心。

位於荃灣西面的深井，是一個人口七千的小鎮，以村屋及木屋為主。港府於去年十月聘請顧問公司作發展研究。此報告於上月呈交港府。

報告認為，深井平地太少，若要大規模發展，最理想地點是市中心以東山坡，開闢山坡土地。

報告建議在上址興建一個可容三萬人公共屋邨，一個居屋屋邨，發展完成後，將有人口四萬七千人，將成為新市鎮的中心區。

報告認為：現時的中心區──深井新村及舊村，是不適宜作高密度住宅，只適宜興建鄉村或住宅發展。

在費用上，收地，填海，開闢土地及其他公共設施，需六億一千萬元，在扣除賣地收入外，發展計劃約四億元。

若需再擴展土地，可向新中心區以北即大欖涌發展，可容納另四萬人。（生）

只問社會需求，不顧一九九七
公屋發展長遠計劃 將伸展至九十年代
馬鞍山將軍澳發展為新市鎮
房屋基本需求八十年代解決

（特訊）本港的公共房屋計劃已伸展至九十年代，在發展為馬鞍山與將軍澳兩個新市鎮方面，房屋委員會將成為開路先鋒，率先在新市鎮內興建屋邨。龐大的天水圍發展計劃中，公屋建設亦已有了初步的觀念。

房屋司廖本懷在講述未來的房屋計劃時指出：將來在發展新市鎮屋邨時，將會特別注意社區設施及交通。舉例來說，興建小學校舍，過去是根據全港人口比例計算分配，現時則以一個區內的人口結構，配合年齡而作適當的分配，如此更能配合實際的需求，今日屯門小學學位不足的情況，在新一代的新市鎮，將不會再出現。

記者問及一九九七年的問題，是否會影響了房屋計劃，房屋司表示政府絕不考慮這個問題，在設立長遠的房屋發展計劃時，只研究到需求的問題。

廖氏說：政府繼續大力資助發展公共房屋，公屋計劃已伸展至九十年代。政府有信心在八十年代末期解決房屋問題的基本需求。本年內，預料共會建成三萬六千個居住單位（二萬九千個出租單位及七千個居者有其屋單位）。公共房屋建設的總開支高達三十七億元，約佔政府全部工務開支之三分一。

他透露：現時共有十三萬個單位在興建中，還有很多其他屋邨在設計或策劃階段。更重要的，是在馬鞍山和將軍澳兩個最新市鎮內興建兩個屋邨的工程將於今年底展開。

在馬鞍山八十六區興建的公共屋邨，分為兩期發展，第一期包括四座出租樓宇，為一萬四千五百人提供三三五二個單位，第二期則興建三座出租樓宇，共有二五六〇個單位，可住一萬〇八百人，另外有兩座「居屋」樓宇，提供二千一百二十個單位容納四萬三千人。

將軍澳十四區興建的屋村，同樣是分兩期建設，首期有三座出租樓宇，共二四八八個單位，為一萬二千人提供住所，第二期建三座出租樓宇，跟首期三座樓宇一樣，提供同樣數目的單位，此外，同期有三座「居屋」，共一六八〇個單位，可容納六千二百人。

至於在天水圍計劃方面，裡面的十三萬人口，將來有一半會住在公共屋村，不過，建設工程則要在九十年代才能展開。

廖氏稱：房屋委員會不斷改善公共房屋的質素，房屋署的建築師剛設計成了兩種改良的新型樓宇──第三型的Y型大廈（TRIDENT BLOCK）及改良的新型大廈（LINEAR BLOCK），使住客可以居住光線更充足，享受更多新鮮空氣的單位。談及重建計劃，他說：為保持重建步伐，一項全面性檢討工作經已展開，這包括檢討重建工程的進度，所遇到的難題，可以進行的重建，以及主要改善計劃在內，並重訂有關工程的先後次序。

重建計劃自一九七二年在第一、二型屋邨樓宇推行以來，已有三十七座樓宇改建完成，另四十一座被拆卸用作興建新型樓宇，目前約有四萬三千戶人家仍然居於這些舊型樓宇，比該計劃開始時的八萬三千戶大為減少。

臨時房屋區方面，他說去年，建成的臨時房屋區單位，可供三萬三千人居住，使到臨時房屋區的總容量達到十三萬三千個宿位。預料今年會再建成三萬四千個宿位，在減去需作永久發展而要清拆的臨屋區單位後，本年底臨時房屋區的總數，將約有十四萬五千個宿位。臨時房屋區單位數量，預料在一九八四至八五年度可達到政府提供十五萬個宿位的目標。

至於政府工廠大廈，由於近年的需求已經低降，房屋委員會已決定在興建中的兩座工廠大廈落成後，不再興建新廠廈。（柏）

地鐵及電化火車通車後
九巴乘客未見減少
全年乘客九億日載二百五萬
車費較為便宜競爭優勝條件

（港訊）儘管去年經濟不景，而地鐵荃灣綫及電氣化火車沙田段先後通車，但九巴乘客並未見減少。而八二財政年度該公司獲利一億零九百廿萬元，每股盈利一百零三仙，較八一年度增長三成多。

據昨日發表的九巴年報顯示，地鐵及電氣化火車對九巴乘客影響不大。

資料顯示：荃灣支綫及電氣化火車至沙田通車後，初部減少之乘客人次，約佔總乘客人次百分之七：荃灣區路綫減少百分之十九，九龍市區綫減少百分之五，過海隧道綫減少百分之十一，而豪華巴士綫則減少百分之四十。至於沙田區由於人口增長，往返沙田之乘客有所增加，足以抵銷本公司因九廣鐵路紅磡至沙田段電氣化而蒙受之損失。

報告指出：在本年度內，乘客總數為九億四千萬人次，平均每日載客二百五十八萬人次，比上年度略增百分之零點八。

行車路程共為一億三千三百五十萬千米，平均每日為三十六萬六千千米，較上年度增加百分之六點六。

自集體運輸鐵路荃灣支綫及電氣化火車沙田綫於一九八二年五月通車後，即有巴士乘客轉乘地鐵及電氣化火車。其後巴士乘客數目逐漸回增，至一九八二年最後一季，乘客數目更超越未有新增鐵路服務前之水平。

年報中九巴主席胡百全指出增加之原因有如下數項：更多新車投入服務、政府推行交通管理計劃、使部份地區之交通阻塞減輕、私家車登記費增加、油價增加、的士加價、天氣較涼、經濟衰退令部份乘客選擇較便宜之交通工具；以及新市鎮之發展有助於新巴士路綫之設立。（生）

華僑日報讀者七海旅行團主辦
雙十國慶大典
回國觀光十四天嘉賓團
參團嘉賓由國府免費簽證
7月31日截止報名
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號1802室
電話：5-413081
第一天　香港—台灣國際機場—僑務委員會—夜總會—西門町—夜總會
旅客須在航機出發前兩小時，於啟德機場集合。抵達……入境，並由台北本旅行團導遊接待入境……進公路入台北市區，稍事休息之後，由僑委會……，前往僑委會指定之地點辦理簽到手續，領取……招待兩下之節目。
晚餐設歡迎宴於夜總會，欣賞中外人士唱歌、跳舞等表演。

蛇口江門佛山升直轄市
有利省港貿易聯繫
珠江三角洲經濟更發展

（特訊）美國商會美中商務關係委員會顧問昨日指出：中國政府將廣東省內蛇口，江門及佛山等地升格為省直轄市，此舉必將利於加強香港與廣東間之貿易連繫，同時亦可為將來香港主權在九七年被收回後鋪路。

該顧問表示：自從廣東省政府將此等地區劃升為直轄市後，省政府已顯示會將其對外貿易之權力進一步下放，相信在短期內更將會批准現有之百多家外資公司直接與外界洽談有關進出口業務事宜。

此舉將有利鄰近的港口諸如香港及澳門，因為在過往此等較次的商業區如欲對外洽談業務，是必需透過北京外貿總公司或廣州市進行者。

「是項貿易權利的轉變將會為香港及澳門帶來利益。」

顧問又認為在此情況下：各地間之貿易活動在未來數年內有明顯的增長，而其中香港的轉口貿易更會比其他地區為大，因為珠江三角洲一帶地區，象徵著四至五億美元的外匯潛力，屆時它們將有足夠經濟能力去購買外來原料及設施。

而根據近來的表現，廣東省亦積極在省以外的活躍地點投資及發展，此舉之目的亦是為擴大廣東省以南的發展區域。

他認為中國政府在行政上的轉變是中國促進港澳一帶之經濟水平，拉近港澳距離之長期步驟之一，此外，更為香港在一九九七年之後的前途鋪路。

他深信中國絕不會將香港納入其現有法制內，因為中國仍需要香港作為其長遠的地區性市場。香港將能維持現有之獨特地位，及至保存自己的自由可兌換貨幣。

小評

公屋單位改作居屋出售

房屋司廖本懷宣布，政府已接納房屋委員會建議，由下財政年度開始，把位於青衣島及沙田新建的公共屋邨五千個出租單位，改作居屋作出售用途。

把公屋改為居屋出售，其目的在鼓勵更多住戶買樓置業。他們買樓置業後，就會騰空原住的單位，以便編配給那些已經登記輪候公屋的市民。

因此之故，這項計劃，對於申請公屋輪候配屋的市民並無影響。

預期出售的五千個居屋單位，不計地價，售價約為十五萬元左右，預料將會受到歡迎。

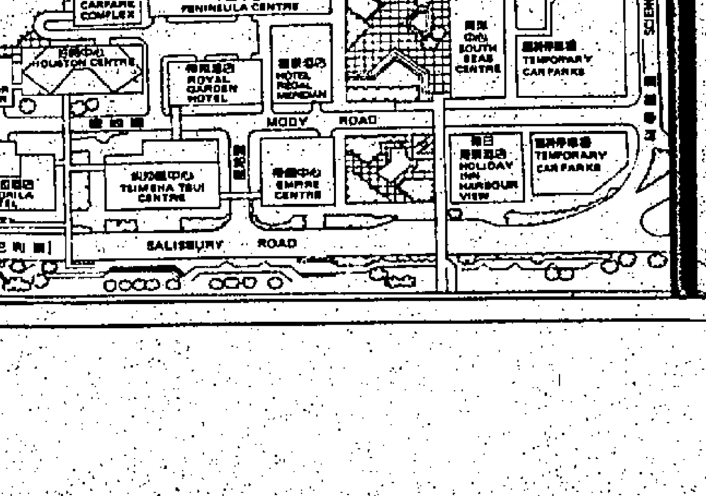
必須保持出租公屋數量

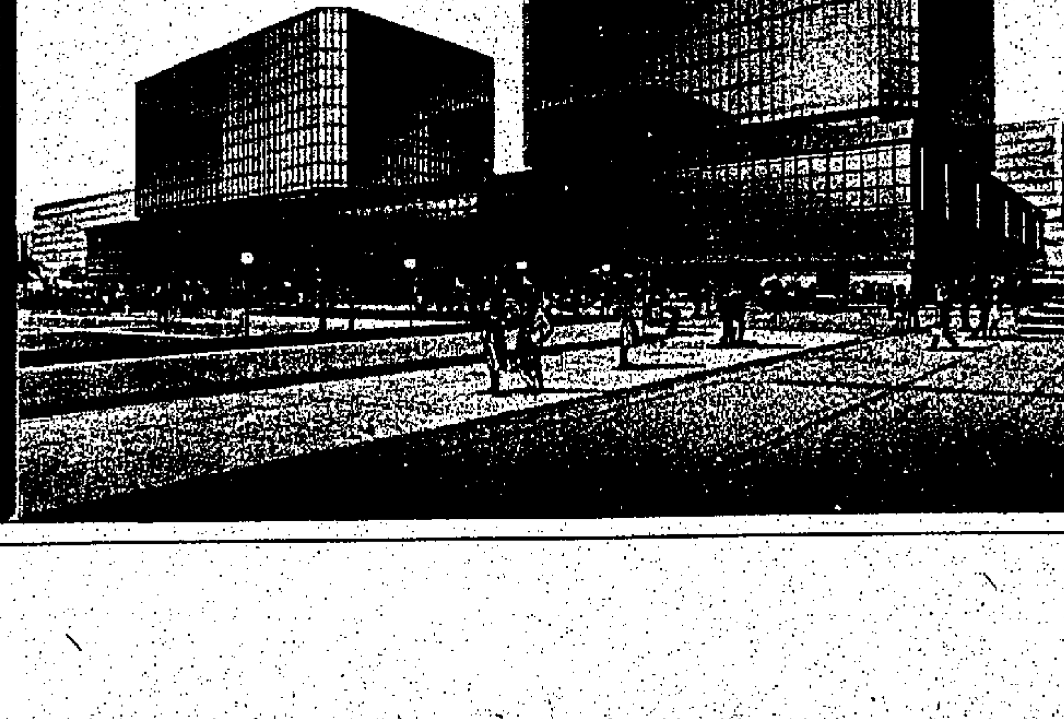
以過去事實所示：出售的居屋單位極受歡迎，不少市民在入住公共屋邨多年之後，生活環境改善而變成富裕，他們不僅有能力而且渴望購置居屋成為業主，增加出售居屋正符合他們的願望。

不過，我們認為渴望購買樓宇置業的小市民雖多，但房屋委會切勿忽視在出售居屋之餘，必須保持每年可供分配的出租公屋數量，目前每年可供分配的出租公屋為三萬五千個單位，輪候公屋的市民，未必有買樓置業的經濟能力。

如果能夠保持每年出租公屋單位數量不致下降的話，多撥居屋出售，可說得是個極佳主意，尤其是對於已在公屋居住多年的住客，鼓勵他們買樓，有助於整個社會的安定。

文華商業中心
位於尖沙咀東部商業及旅遊重點，優點遠超租值。
商場設計，美侖美奐
兩幢高十二層之寫字樓大廈
反光隔熱玻璃幕牆
十二部電梯及廿四部扶手電梯
現代化專業保安管理
交通非常方便
特設地庫車位150個
中央冷氣及消防設備
商場露天大堂，美觀舒適
有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號 新世界中心寫字樓大廈401室
電話：3-699211
文華商業中心辦事處
電話：3-699361





本港新聞

政府今年道路工程開支 高達十六億元

電化鐵路通車重編新界巴士綫 以確保公共交通符合整體需求

（港訊）運輸司施恪昨日說：政府今年用於道路方面的支出將約爲十六億元，在政府明顯需要非常小心處理公共開支的一年裏，這個數字實在很高。

他指出在去年，政府動用近十億元來築路及改善現有道路。此等工程包括香港仔隧道、擴闊黃竹坑與深水灣之間的香島道，司徒拔道天橋及機場隧道。

他解釋在市區，由於密度的問題，政府所能做的工作受到地理及財政方面的限制。

他又說，我們亦需要限制市區內因汽車數量增加而帶來的環境污染。毫無疑問用於在市區興建新道路開支，所帶來的收益越來越少。

施氏在東華三院歷屆總理聯誼會午餐會演說時，概述了政府內部交通政策的一九七九年白皮書所載的三項主要目標。

該三個目標爲：第一、改善道路系統；第二、擴展及提高公共交通系統質素；第三、確保道路系統能被充份利用。

雖然施氏估計該三項目標將不會有任何重要的轉變，但他預料計劃將會審慎重新編排，以確保市民從交通方面的不菲開支中取得最大的益處。

施氏說，在公共交通方面，九廣鐵路公司電氣化及現代化火車服務最後一段通車，是香港交通史上另一個重要里程碑，亦是政府決心改善香港的市民往來及貨物運輸設施的又一明證。

至於巴士方面，他指出爲了使到鐵路及其他交通工具所提供的服務能夠相輔相成，及避免服務相同而導致浪費，已致力重新組織新界西北部的巴士路線，結果接駁巴士路線網得以擴大，爲若干火車站提供方便快捷的服務。九廣鐵路的叱角站及九龍站將會有新的接駁巴士服務。

道路收費試驗計劃 運輸司稱已被接受

重視區議會傳達交通政策意見 限於資源不可能一一採納實施

運輸司施恪在東華三院歷屆總理聯誼會午餐會演講。（本報攝）

他解釋說，政府在公共交通系統中是担任監察的角色，但並不是實際監督有關公司的日常管理工作。他指出須謹記這些是私人機構，但卻受利潤管制計劃所約束。

他保證政府將會採取一切明智措施，以確保公共交通系統能夠配合日漸增加的要求，及香港與新界的人口流動情況，而另一方面將票價維持在合理的水平。

在談及使道路系統可以得到盡量利用時，施恪表示或許最近有過多有關電子道路收費試驗計劃的評論，但是他指出大部份的評論者看來均已接受該項建議的論據，並準備靜觀該試驗計劃的成果。

施恪說：「令人費解的是，這項試驗計劃時常受到那些自詡他們的商業判斷能力及肯冒險的精神是本港成功的主因的人士之無理批評。他們資稱政府是一個消極的官僚政府，但卻對這項備受世界各地負責運輸管理當局所注視的建議，加以抨擊。」

施氏說：「讓我補充一點，我們將繼續對各項諮詢確實及謹慎地作出反應。」

施恪亦表示重視經由區議會所傳達對政府交通政策的意見。

他說，大部份意見就政策而言可被接納，但實施須視乎資源而定，或與現行的建議及意見相同。他說，但無可避免，由於專業性的判斷或某些地區性建議的影響範圍較廣，政府不能採納及實行一項建議。

施氏說：「我經常敦促我的職員，特別小心去解釋政府的立場，盡可能與區議會的立場看齊，但無論如何努力亦未必一定能做到一致。」他補充說：「雖然如此，意見仍很多時獲採納及施行。區議會所扮演的角色將繼續加強，使所有人均能得益。」

港島地鐵通車 交通研究完成

電車存廢巴士行東區走廊問題 港府審閱報告建議年底始決定

（特訊）運輸司施恪昨日表示：由運輸署進行，對港島交通作全面檢討的研究報告，業已完成，現正研究所提出的建議。

他說：運輸署將會參考交通諮詢委員會及交通政策統籌委員會的意見，但最後決策，將需由港督會同行政局決定。

施恪表示，報告主要是針對一九八六年，地鐵港島支綫通車後，對港島交通的整體影響。

據運輸科官員表示：此項報告研究的對象，包括地鐵、巴士、小巴及電車等問題，涉及問題包括電車的去留、巴士能否行走東區走廊，而報告書所建議的政策，是應付到一九九〇年以後的港島交通需求爲的。

此位官員否認港府受到地鐵公司壓力，不批准巴士行走東區走廊。他指出，批准與否，涉及很多問題，如巴士行車時間，巴士票價問題等，短期內很難作出決定。

他認爲：報告所出的建議，如電車存廢、巴士行東區走廊等，要到年底始有決定。

而施恪亦强調：這是非常複雜的問題，港府會謹慎考慮，不會倉卒作出決定。

施恪保證，港島沿岸，必有大量交通工具市民應用。

至於屯門輕便鐵路，他表示現正與六個財團保持接觸。希望今年十月能收到這些財團的詳細計劃。屆時政府將作出決定，是否興建輕便鐵路。

至於放寬新界的士營業範圍問題，當局目前未有決定。首席助理運輸司個思義表示，港督會同行政局，將於兩三個月後，作出決定。（生）

打破露宿事件僵局 籲會議桌上尋解決辦法

市議員區議員提八建議

（特訊）三位市局議員及兩位區議員昨日開記者會，表示他們對卅多位單身人士露宿事件關注，並向房屋署提出八點建議。

區議員陳平在會上表示，今次清拆臨屋受影響的居民，都面臨過兩次清拆，每次都是被遷到一處較以往爲差的住所，同時，他們都有强烈受房屋署壓迫的情緒。而目前全港約十八萬六千名單身人仕中，有四千五百人居于五十呎臨屋，另四千五百人以兩人或以上合住臨屋。

林濁飄則表示：入住臨屋之單身人仕面對清拆時所獲得之權益較前爲少，露宿單身人士前原居住於三棟屋村，當年被拆時，曾得房署以五十呎臨屋作清拆原居之對換條件，今次再受清拆，亦應獲同樣配給五十呎臨屋。

他認爲房委會分配的資源相差不遠，但宿舍較易做成磨擦及會使其他方面支出增加。

至於五千三百元的津貼，不能使單身人士解決長遠問題，反促使他們重搭木屋或爲流浪漢。

馮檢基則代表十二位市議員及區議員提出八點建議：

（1）原則上集體宿舍的集體式生活是有問題的。

（2）原則上房屋委員會的工作應是改善香港市民的居住情況及房屋問題。

（3）五十方呎的臨屋單位已是一個人的最低限度的居住要求。

（4）新政策公佈資料不足夠，希望房委會能詳細公佈資料，彼使市民更能明白因由，彼使政策合理，吾等亦會支持。

（5）房委會在未重新檢討政策前，臨時安設其原居就近臨屋，直至檢討有結果。

（6）房委會應依訂例日期爲準，已入住臨屋之人仕不必受影響。

（7）容許兩人合戶，入住複式臨屋，每人以五十呎爲準，一人住上層，一人住下層，同時亦可減低支出。

（8）將單身人仕以年期分類，居港期愈長者優先。

最後，議員們更呼籲，爲避免事件演得更僵，大家應坐下來，在會議桌上討論解決辦法。（袁）

太空館週日放映 日全食電影特輯

市政局香港太空館及坐井會，將於七月廿四日上午十時半，假太空館演講廳，放映一印尼及新畿內亞日全食特輯一的電影，歡迎市民免費入場欣賞。

該影片由本港七位天文愛好者，在六月中旬期間，遠赴印尼及新畿內亞兩地拍攝而成；內容有關六月十一日出現日全食天文現象的全部過程。

本港三種類目紡品 美國實施入口限額

廠商接新訂單數量將受到限制 已向日內瓦紡織品監察委員會申明立場

（港訊）貿易署昨日宣佈：本港與美國於本月十四及十五日在華盛頓進行磋商後，已就輸往美國的棉質被單布、棉質內衣及女裝人造纖維套裝的限額達成協議，而限額水平較一九八二年的貿易水平有頗可觀的增長。

貿易署發言人說：「不過，香港並不同意認爲美國有可被接納的理由對類目六〇四，即非纖維素人造纖維紡紗，實施限制。」

美國根據雙邊協議，對該類目在一九八三年實施限制，限額爲三十四萬二千四百五十五磅。該限額相等於一九八二年出口的百分之一百一十五，是本港在雙邊協議下應得的最低權利。

發言人解釋說：該三種類目的出口現時受出口授權書制度管制。在該制度下，這些貨品並無特定的限額，但其出口量則受到監察，美國有權在任何時候要求進行磋商，以期達成一項協議，訂定該年度內的限額水平。

他補充說：「那些已獲簽發出口授權書輸出該些類目的廠商，將不會受新訂的限額水平影響，然而，該些限額將令本港在本年以後接受新訂單的數量，受到限制。」

今年以來，美國已就十類受出口授權書管制的貨品進口，要求香港進行磋商。雙方於六月底在華盛頓舉行會談，已就其中六項類目進行磋商，並對其中三項類目的限額達成協議。而美國則對其餘三項實施限額。

率領香港代表團的貿易署副署長簡德倫結束在華盛頓的會談後，前赴日內瓦，向紡織品監察委員會發表一份聲明，表明香港十分關注美國在今年內採取空前多項行動，限制本港紡織品及成衣的進口，而在十項類目其中四項，美國不能根據多種纖維協定的標準提供足夠的理由，支持需要實施限額。

簡氏並沒有要求紡織品監察委員會在現階段採取任何特定行動，但他保留香港的權利，日後可將部份或全部因美國要求磋商而受影響的類目的詳細資料，提交紡織品監察委員會。

港美已同意的一九八三年限額如下：

類目	限額	一九八二年出口
三二三（棉質被單布）	五千零二十八萬八千五百二十九平方碼	三千六百七十九萬八百六十三平方碼
三五二（棉質內衣）	四百四十五萬打	三百八十七萬四千九百三十八打
六四四（女裝，女童及幼童人造纖維套裝）	二萬五千打	一萬一千五百四十打

音樂學院優秀學員獲獎 赴英參加夏令音樂課程

（港訊）八三年度麥理浩夫人獎得獎者周立松離港赴英參加在達文郡舉行之達定敦夏令音樂學校課程。麥理浩夫人獎每年均頒予香港音樂學院二年級最優秀學員。本年度獎金爲一萬五千元，由康樂文化署音樂事務統籌處負責處理。得獎者可在暑假期間前赴歐洲或北美洲參加夏令班或音樂節。

十九歲的周立松，爲香港音樂學院二年級小提琴學生及香港青年交響樂團（甲團）團員，他完成夏令音樂課程後，並會參加愛丁堡音樂節。他希望這次旅程能有助其個人音樂教育的進展。

單身兩人家庭安置政策 公平運用房屋資源

廖本懷重申立場不變更

（特訊）在布政司署門前露宿的單身人士，若繼續不接受房屋署的安排，將作爲棄權論，房屋委員會的政策目前是不會改變的。

房屋司廖本懷重申公共房屋的供應，包括永久及臨時房屋在內，都是有限，房屋委員會必須確保可供運用的資源，是公平及合符經濟原則地分配，以滿足市民的房屋需求。

他說：受發展清拆或天災影響而無家可歸的合資格身壯力健單身人士，每人可獲得四千五百元特惠現金津貼，以使他們可以在私人樓宇租住自己選擇的合適住所。至於合資格的兩人家庭，則可獲九千元的津貼。

如果不願意接受津貼，單身人士可選擇入住單身人士宿舍，而且可由六個人自成一組入住整個宿舍單位。所有新宿舍都是地方寬敞，設備良好，還有免費水電供應。兩人家庭則可選擇區內臨時房屋，但需視乎是否有適合單位可供使用。

單身人士及兩人家庭祇在恩恤安置情況下，或是年老或與另一名年老而有密切親屬關係者同住，才可入住永久公共房屋。

廖氏說：由於現時公共房屋需求極殷，故這項政策在近期內是不會改變的。入住了宿舍的人士，並非等於從此剝奪了入住公屋的權利，在他們結婚有子女之後，仍然可以申請入住公屋。（柏）

市議員區議員開記者會，籲房署與單身人士共同尋求辦法打破僵局。

促公開工人欠薪報告書 勞工團體布署請願

（特訊）由十五個勞工團體代表組成的「爭取工人欠薪補償委員會」其中六名代表，昨午到布政司署請願，獲首席助理教育及人力統籌司接見。

據代表之一，基督教工業委員會李卓仁表示，他們希望當局盡快把「研究工人欠薪補償報告書」向各界公佈，俾使勞工團體能據此作出反應，而教育及人力統籌司的代表則表示港府擬於農曆新年前完成立法程序，並成立該欠薪補償基金。

李卓仁並透露委員會四項要求：

（一）基金除補償欠薪外，還應包括遣散費及通知費，使工人在失業期間能立即取得其應得的補償。

（二）該基金成立之後，應追認以前所有的破產清盤案件，使立法前受影響的工人可儘快取得款項。

（三）希望將原規定在申請後一個月內可取得款項的條文，改爲登記後一星期，即可取得款項。

（四）統籌委員會中的勞方代表應由民選，而不是由官方委任。

最後，李卓仁表示，他們對當局延遲不公佈「工人欠薪報告書」的內容，十分不滿，希望當局盡快對有關勞工團體公佈，讓他們可早日作出反應。（袁）

夏日大減價 魅力没法擋

由即日起大丸舉行夏日大減價，推出大量八三年夏日男女新款時裝及各類裝飾用品，以低價發售。
夏日魅力就在大丸，請即駕臨參觀選購，勿失良機！

主要減價貨品包括：

男、女、童、嬰新款時裝	七折至八折
男、女、童新款泳裝	七折至八折
男、女新款皮鞋	七折至九折
女裝新款斷碼皮鞋	五折

其他減價貨品：

女裝部	
RAMUZ, SIMPLE LIFE, ADDENDA, YOUNG CORNER 新款時裝	八折
日本女裝內衣	八折
WACOAL, TRIUMPH, MAIDENFORM 內衣著	九折
BURBERRY, AQUASCUTUM 新款時裝用品	七折至八折
女裝手袋及銀包	八折至九折
TACCHINI 手袋及用品	六折至九折
女裝皮帶	七折至八折
女裝假首飾	九折
男裝部	
BURBERRY, AQUASCUTUM 新款時裝用品	八折
日本名廠銀包、皮帶	八折
CHARLES JOURDAN, BALENCIACA 領呔	九折
童裝部	
日本印花T恤	$10.00
日本新款凉鞋	$50.00
日本新款輕巧膠鞋	$35.00

*「SONY產品展」謹於七月十五日至八月十五日期間在本公司二樓電器部舉行，歡迎參觀。

香港大丸
銅鑼灣百德新街 電話：5-767321
營業時間：上午十時半—下午九時半，逢星期三休息

本港新聞

華僑日報讀者助學金 新生申請廿五日起 港九兩區同時辦理 新界及離島分日進行

第廿六屆華僑日報讀者助學金新生申請，定於七月廿五日開始辦理，第廿五屆英皇御准香港賽馬會助學金，定於七月廿九日開始辦理，時間：均由上午十時半起，派完即止，助學金申請分香港、九龍、新界、離島區進行，凡在港九新界註冊日校就讀小學三年班至大學預科班家境清貧，志切向學者均可申請。

申請辦法

申請人可於各區辦理日期携備學生證件前往領取申請表，回家填妥後，由申請人先行送交一九八三至八四年度即將就讀之學校校長副署蓋章後，連同最近之成績表影印本，盡快交回華僑日報香港荷里活道一〇六號總社或華僑日報九龍旺角上海街四九七號辦事處，（請勿遲過八月十五日後，又應屆會考生之申請表亦必須於放榜後十四天內交回逾期之申請表，除具特殊理由外，將不獲受理）。

核准獲助學金者，其名單除於八月底或九月初在華僑日報、華僑晚報分批發表外，並在華僑日報總社張貼，以供各同學查閱。

各區派發申請表日期及地址如下：

七月廿五日（星期一）香港荷里活道一〇六號華僑日報總社，九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處，港九各區議會，港九街坊福利會，婦女福利會，（以上各會詳細地址，請留意華僑日晚報廿四日另行刊登）。

七月廿七日（星期三）元朗十八鄉鄉事委員會，大埔鄉事委員會，坪洲鄉事委員會。

七月廿八日（星期四）長洲鄉事委員會，上水鄉事委員會。

七月廿九日（星期五）沙田鄉公所，荃灣雅麗珊社區中心。

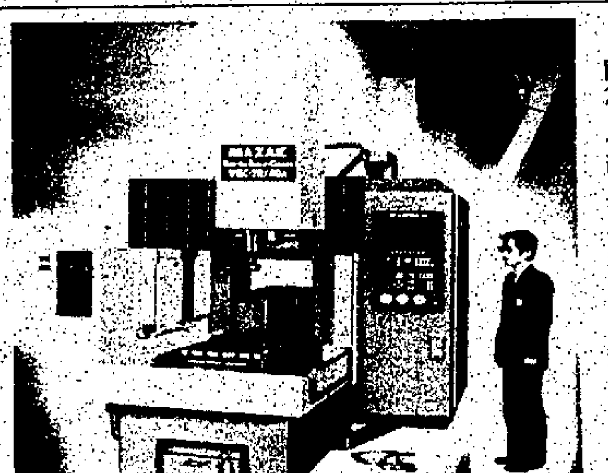
電腦加工母機 操作易效能大 機械人將投身本港工業

（特訊）香港廠家將可以在本地採購最先進加工母機，進一步提高生產力，增加生產彈性。

昨日東源機械有限公司介紹日本一系列山崎鐵工所之問答式電腦加工機床，據東源董事總經理鄭迪文指出，這是第三代電腦加工母機，第一代是入紙帶，第二代是數控，現在之問答式，操作者，只需選擇性地回答數個已貯存答案的簡單問題，例如工件材料，工件形狀及加工精度等，電腦即可在記憶系統內自動取出對應的最佳加工參數，進行加工。繁複的工件座標計算，可全部由電腦「自動編程」的軟件完成，並利用「圖象顯示」設計，工件形狀及刀具切削路綫，均可以快捷準確，清楚地顯示在熒光屏上，比普通機器刨切一個模具要快得多，另一優點是學習操作容易，幾小時便行，一個慣看圖紙工人也可獨立操作。

關於這種先進電腦化母機，售價是四，五十萬港元，定購約在兩個月可交貨，鄭氏並謂他的公司甚至考慮將來把日本機械人引進本港工業界，相信倒鑄模具工業頗有可用之處。

這些電腦化母機對於香港塑膠製品，模具加工，玩具製造，電腦製造及五金加工業行業最為有用，昨日日本山崎鐵工所董事經理岡田弘司特專的由日本飛抵香港，親自主持座談會，介紹這類新產品。應邀出席的有香港生產力促進中心，香港大學，香港理工，華潤（集團）有限公司等有關代表。香港廠家及一隊由馬來西程專到此間參觀之代表團，對於示範甚感興趣。鄭迪文董事總經理謂東源乃山崎之港澳總代理，他的公司對於買家提供操作使用的免費訓練及日後維修工作云。



圖為：一部日本先進問答式電腦工作機。

鴉路恤幸運大抽獎

鴉路恤幸運大抽獎於日前假會議中心卅八樓怡和體育會所正式舉行抽獎，由鴉路恤香港總代理域景洋行董事兼總經理顧爾言先生主持抽獎。

頭獎得主為林啟基先生，獲四人旅遊東京迪士尼樂園。二獎得主為張榮庭先生，獲新力牌SL－CTUB電視錄影機一部。三獎得主為蔣洪國先生，獲錦囊A－135米厘單鏡反光相機一架。另設安慰獎一百名，各得鴉路恤禮券價值一百元，獎品豐富。

圖示：鴉路恤幸運抽獎。

百德新街住宅小火 六名男女被困獲救

（特訊）銅鑼灣百德新街一住宅單位，昨晨發生一級小火，消防員迅速在起火後廿九分鐘將火救熄，並將六名被困男女救離火場。火警現場為銅鑼灣百德新街廿四至卅六號珠城大廈廿四字樓某住宅單位，昨日清晨七時四十五分，突然着火焚燒，鄰人立即致電報警，消防員在起火後兩分鐘趕抵現場，先後動用一條滅火喉，兩隊頭帽隊進入火場灌救，迅速在起火後廿九分鐘，即八時十四分將火救熄，消防員先後在廿四字及廿五字樓將六名男女帶離火場，並調查起火原因。（合）

怡東職員集體捐血

香港紅十字會最近假怡東酒店之怡禮閣舉行一捐血運動。逾七十名怡東酒店職員熱心參與此捐血運動。

圖示怡東酒店保安主任關建華捐血時攝。

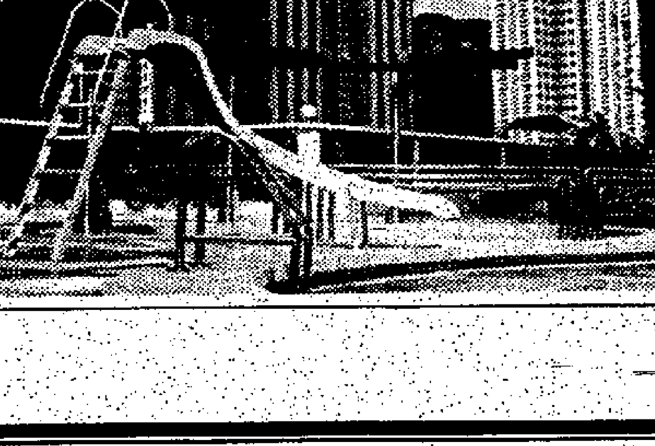
大昌汽車服務中心聯同合眾、合豐、合安舉辦 汽車冷氣免費檢驗雙週 現正展開車主預約從速 五十鈴、奧普、潘迪、佳特利、奧士無比、領先、威龍車主獲多項優待

大昌貿易行汽車服務中心一向秉承「顧客至上，服務第一」之營業宗旨，為大昌汽車集團車主提供最優良服務，去年更首創舉辦汽車冷氣免費檢驗雙週，甚獲車主好評。本年再接再勵，於七月十八日至三十日期間，與合眾、合安、合豐等三間汽車公司合辦汽車冷氣免費檢驗雙週，專誠為五十鈴、奧普、潘迪、佳特利、奧士無比、領先及威龍各車系之車主提供多項優待，包括：（一）車主無需繳付費用，即可獲冷氣系統檢驗及詳盡報告；（二）如需修理，可獲零件八折，人工九折優待（特價品除外）；（三）如要補充或更換雪種及壓縮器潤滑油，亦有特價優待。車主欲免擁擠，請從速致電預約：銅鑼灣服務中心5-632222；新蒲崗服務中心3-204286；荃灣服務中心0-288171；元朗服務中心0-790111。

美景花園二期 今發售第七座

本港著名大地產公司策劃發展之青衣「美景花園」以環境優美見稱，新近推出第二期第九座，由於訂價廉宜，整體設計在同級樓宇中無與倫比，工料允稱上乘，故甫開售，反應非常熱烈，現僅餘少量單位，徇眾要求提前推出第七座應市，單位面積四百餘呎至五百餘呎，仍照特價每伙僅售十七萬餘元起，首期只付二萬餘元，分期付款長達廿年（每萬元月付一百零七元餘），此際利率回降，樓價仍然偏低，乃置業者之最佳機會。

「美景花園」第七座之上蓋工程預期於一九八四年底完成。地盤設有單位示範，歡迎各界參觀，并設免費專車接送，每日由上午九時半至下午五時半來往葵芳地鐵站及葵興新光酒樓門前至青衣「美景」地盤。今日推出之第七座單位無多，勢必搶手，欲免向隅，洽購從速，詳情請詢：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四十五字樓，電話：五－八九一六八三三，或地盤售樓處電話：〇－四五五三八弍（假日照常辦公）。



圖：青衣八三號地段「美景花園」之外貌。

微型電腦展覽與研討會 廿八至卅一大會堂舉行

一著名電腦供應商表示，從今年至今已經出現第二次的電腦展覽，可以看到香港推行電腦化的步伐之快，是前所未有的。這個展覽是微型電腦展覽會，於七月二十八至三十一日在香港大會堂展覽廳舉行。與之同時進行的是一微型電腦研討會，由IBM、WANG、APPLE、ATARI、中文大學和香港電腦教育學會等資深人士主持專題講座。代表約三百電腦教師的香港電腦教育學會並贊助研討會程序「電腦教育日」，今年六月的電腦展覽包括了大型、小型和微型電腦，是次展覽則側重於微型電腦方面。

展覽的產品主要是有輸入階層運算能力的電腦，其用途廣泛，適用於各種商業、專業、家庭、遊戲、教育和科學等方面。

微型電腦展覽與研討會的主辦機構工商業展覽有限公司昨又宣布，香港政府的科技顧問胡曼智博士將為大會主持開幕禮。該為期四天的展覽預料將吸引五萬名商界、專業人士、家長、教師和學生參觀。

通訊及運輸科已「分家」 警方招聘專才 加强通訊效率

（港訊）警隊通訊及運輸科經過詳細的檢討後，決定招聘電子通訊方面的專才，以加強該科的效率。

警隊監管副處長盧美成昨日表示，警務處將刊登廣告聘請兩名電訊高級工程師及七名電訊工程師。

該等職位是一個在去年成立的統籌委員會建議之下而獲加設的。委員會的職責是專門研究通訊及運輸科屬下的各項工作。

盧美成副處長說：「自從該科在去年十月由行動及支援處轉而隸屬管理及監察事務處後，這個統籌委員會及其屬下的工作小組就相繼成立，以研究該科在現有資源下達到指定的目標及工作的程度。若有需要的話，更會建議作出適當的改善。」

「統籌委員會在早期研究時認為有需要將通訊及運輸科劃分為兩個獨立單位，因為現時已不再有理由將『運輸』及『通訊』聯合在一起。」

因此，檢討工作便分兩部份進行。

盧美成續說：「在通訊科方面，雖然在極度人手不足的情況下，工作表現仍相當理想。」

「但是由於警隊本身的擴展以及要負責新的任務，現有的人手已不足應付。」

「通訊科目前正在處理多項計劃，例如海上聯合通訊工程，個人無綫電通訊系統拓展至新界總區，提高水警輪上雷達設備的質素以及發展指揮控制中心內的第二代電腦計劃等，這只是該科負責各項計劃中的其中幾個。」

警務處處長已同意統籌委員會將通訊及運輸科劃分為二的建議，而在今年六月廿二日開始，該科已正式分為「通訊科」及「運輸科」，仍將隸屬於監管處副處長管理。

同時，警務處處長亦贊成委員會另一項提議，將通訊科交由一名專業總警司掌理，其屬下有四名電訊高級工程師分別管理科內的四個單位。此外，電訊工程師的人數亦予以增加。

盧美成說：「警隊將刊登廣告招募合資格的人士出任其中一些新職位，而聘請專業總警司的計劃亦已在着手進行之中。」

運輸科方面，統籌委員會覺得若該科是由一位專業人材掌理，並委為增加初級人員負責財政控制及車輛紀錄的話，則在成本效率方面可作出重大的改進。此項建議亦獲警務處處長以及警隊編制委員會的同意。

昨日天未亮 車禍已兩宗 十一男女受傷送院

（特訊）昨日凌晨，九龍發生兩宗車禍，共有十一人浴血。

（一）昨晨四時許，土瓜灣馬頭圍道近落山道發生交通意外，一輛的士與一輛私家車迎頭相撞，結果有五人受傷。據悉，私家車當時正沿馬頭圍道向九龍城方向行駛，至落山道時出事。

受傷者包括四男一女，其中私家車司機受傷較重。

（二）兩輛私家車，昨晨五時許在尖沙咀九龍公園徑相撞，六名男女受傷送院，五人留醫院。

昨晨五時廿二分，兩輛分別編號CZ一七X八及BM七四X四的私家車在尖沙咀九龍公園徑失事，兩車上共六名男女受傷送院救治。（合）

萬用咭成立一週年 參加者來歡迎查詢

國際萬用咭機構成立至今已達一年，因其始終貫徹「重信譽、求實際」的營業方針，故深受各界商號及人仕支持，業務日趨蓬勃，持咭者與日俱增，六月份之總參加人數比較五月份之總參加人數增加高達百分之五十！機構所賦與持咭者的各項優惠服務之使用率亦大有增長。現時萬用咭機構的特約商號已超逾一千間，分佈港九新界及澳門，特惠服務亦有數十項之多，並且尚在不斷增加中，像新近增設的全面性裝修服務、私人貸款代辦服務及學車津貼計劃等等，均得到持咭者的熱烈歡迎。萬用咭之參加費用一年期為港幣一百二十元，二年期為二百元，參加辦法可參閱各大報章雜誌廣告，或致電五—四四三三九或四四七六七八查詢。

疑因病厭世 醫院病人跳樓喪命

（特訊）一名患肝癌男子，疑因病厭世，昨午在醫院跳樓，當場傷重不治。警方經調查後，死因認為無可疑之處。

死者梁法，三十歲，患有肝癌，日前在醫院動手術後，轉送東華醫院治療。

昨日下午四時，死者突在三樓留醫病房推開窗門跳下，當場頭顱爆裂，送往急症室時已證實不治。警方聞訊到場調查，初步認為死者因病厭世，無可疑之處。

HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

九龍

澤安邨商業單位招租

位於深水埗區興建之澤安邨，首批樓宇已於本年四月起相繼入伙，共有居住單位一千八百六十個，可容納居民約一萬。

招租單位種類	舖位數目	面積
中式酒樓	1	（第二期招標）
超級市場	1	317平方米
商業舖位	9	43平方米至116平方米
商業檔位	19	7.5平方米
街市攤檔	4	15平方米至30平方米
熟食檔	2	45平方米

租金

現將上列單位以競投租金方式出租，另繳差餉。

經營行業

商業鋪位可經營銀行，牙醫，洗衣收發及自助洗衣場，攝影及音響器材，華洋百貨及疋頭，電器用具，理髮店及髮型屋，牛仔褲及時裝店，雪糕西餅(零售)。

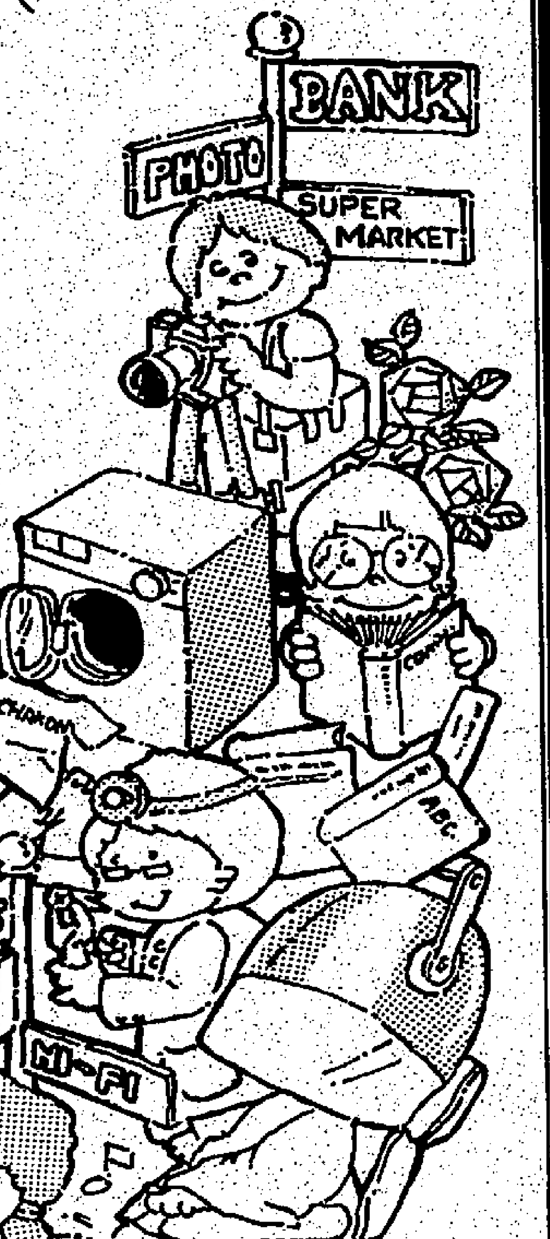
商業／街市攤檔可經營行業範圍包括：鮮魚，肉類，報檔，豆腐及芽菜，鮮花，蔬菜，三鳥，熱帶魚，拖鞋木屐，鎖匠，南貨，水果，鷄蛋及肉丸等。

熟食檔可經營粥品及魚蛋麵食。

有意標租上列任何單位者，請速往澤安邨華澤樓屋邨辦事處或何文田房屋署總辦事處地下索取章程及投標表格，或致電3-7782628查詢詳情。

截標日期為一九八三年八月五日上午十時正

萬勿延誤。



華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本迪斯尼樂園觀光團

節目第一流＊超值好享受

遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期二、四、六出發）$2,860
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期五、六、日出發）$3,690

暑期特別加班 8月5,19日

8月5日六天團 尚餘數名
8月19日八天團 餘額數名，報名從速

- 6天鹿兒島東京 $3,350
- 7天鹿兒島九州 $3,750
- 7天北海道本州 $4,100
- 10天鹿兒島九本州 $5,000
- 8天日韓聯遊 $4,280
- 4天韓國 $2,700
- 5天韓國 $3,000

詳情請詢：

七海旅運有限公司

地址：香港德輔道中88—98號

電話：5-413081（四樓）

地政署

地政署佈告

三幅官地 定期拍賣

地點：新界屯門第四C區
地段：屯門市地段第二四九號
面積：約八千五百三十一方米
用途：限作私人住宅用途

地點：新界元朗東頭工業區
地段：元朗市地段第四〇二號
面積：約一千八百八十九方米
用途：限作工業或／及貨倉用途

地點：新界沙田第四十一A區
地段：沙田市地段第一九四號
面積：約一萬一千七百一十方米
用途：限作私人住宅用途

拍賣日期與地點：一九八三年七月二十八日星期四下午二時半在香港銅鑼灣怡東酒店宴會廳

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方法出售

元朗市地段第四〇五號
地點：新界元朗水車館街
用途：地下：非工業用途（住宅、貨倉及停車場除外）
樓上各層：多層公共停車場
面積：約一千九百九十方米

截止日期：一九八三年八月十二日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

本港新聞

蕉林屍首證實是大馬裕民銀行總稽核
死者專責來港調查 三大企業財政狀況
死前若干重要檔案竟不翼而飛

（特訊）大埔滘村發現的死者證實是馬來西亞裕民財務有限公司副總經理伊巴咸（JALIL IBRAHIM）後，昨日有三批高級中外籍男女警官，曾先後到中區海富中心的馬來西亞裕民財務有限公司，找尋有關死者的資料，迄深夜始離去。

據悉：該三批警官共十八人，每批均由一名外籍警官帶領，十八人中，有一名是女警。於昨日下午四時十五分至六時三十五分，分三批前往死者生前辦事處。

據消息指出，馬來西亞裕民銀行總稽核，前日被發現倒斃大埔一蕉林案，據悉該名來自馬來西亞消息指出，馬籍總稽核，數月前被派來港，專責調查本港三間曾向其屬下公司借貸，最近發生經濟問題之本港三大企業財政狀況，在港工作多月，據消息來源指出，在其調查工作進行之際，最近其掌握之若干有價值之檔案，都不翼而飛，直至前日，其屍體竟發現於大埔蕉林。

本港警方，目前對該案除由重案組專責調查外，商業罪案調查科探員，亦準備插手調查，希望能找出是否涉及商業問題，而遭殺身之禍。

死者伊巴咸來港祇有半年，他不懂華語，祇懂英文及馬來語，而由於他的座駕車昨日被發現停在中區，因此伊巴咸係何會身死於遠離市區的大埔滘村，正是警方亟欲要找尋的綫索。

死者的座駕車，紅色本田CM九三八X號，昨日被警方發現停泊在離海富中心不遠的美梨大廈商停車場四樓。

該車是伊巴咸四個月前購買，用以代步的。

警方已於昨日傍晚六時三十五分，由探員召動拖車拖返港島警察偵緝總部。

據悉：車內並無任何行李或其他物件的。

據悉：馬來西亞裕民銀行總行將於一兩天內委派一名高級職員來港，專責處理該行香港主管伊巴咸在港被殺害事件。

伊巴咸受僱於馬來西亞最大銀行之裕民銀行爲該銀行總部吉隆坡內部核數處主管，六個月前被派來香港，借調給銀行在香港的子公司之馬來西亞裕民財務有限公司，担任副總經理（該職位共有兩個）。

本星期一由於伊巴咸未見上班，財務公司當日便向警方報案失踪，而他的屍體於星期二傍晚在大埔滘村被發現。

昨晨，位於中區海富中心的馬來西亞裕民財務有限公司一位姓吳的職員向記者稱：馬來西亞總行方面決定於一，二日內派員來港，處理伊巴咸被殺事件，至於死者妻子是否會隨同來港，吳姓職員表示暫時未悉（伊巴咸是回教徒，有一妻及四子女在大馬）。

該職員又表示已將伊巴咸的有關資料及照片等全交給警方，以便進行偵查。

警方於本星期二發現伊巴咸伏屍新界大埔滘村一處蕉林後，立刻通知馬來西亞駐港專員公署及有關的財務公司。

根據初步驗屍顯示，伊巴咸被人勒死，而屍體的頸部還纏上一條布帶，且打了兩個結。

對於伊巴咸被殺事件，警方發言人表示，基於行動上的理由，不允透露。

署理馬來西亞駐港專員（KAMARUDDIN）卡瑪奴甸昨日接受報界訪問時，表示在技術上，他現時仍要等待警方百分之百證實死者的身份後，才能採取進一步行動，或提供協助。

他表示前日曾陪同銀行職員前往認屍，當發現屍體所穿的衣着，失踪時間等都與伊巴咸相當脗合，但確實情況仍有待警方正式宣布，才能作準。

卡瑪奴甸稱：若證實死者是伊巴咸時，公署會徵詢死者的家人是否來港，若不來港的話，公署方面可協助處理，代領屍體，及在回教時舉行葬禮，並代將遺體運返馬來西亞。

卡瑪奴甸強調公署在這宗案件中只能扮演小角色，目前他相信警方會直接與財務公司聯絡。

當然，若警方需要協助時，公署會願意提供的。

大埔滘村蕉林馬來西亞籍銀行總稽核棄屍兇殺案，死者之汽車仍停泊於離其辦事處海富中心不遠的美梨道多層停車場，昨傍晚由探員駛返總部調查（本報記者攝）

伊巴咸已婚，有四子女。他受僱於馬來西亞最大的裕民銀行，爲該行總部吉隆坡內部核數主管，後調往馬來西亞裕民財務有限公司爲副總經理。

馬來西亞星報報導這宗消息時，指出伊巴咸最近曾返回馬來西亞，他的家在吉隆坡以南約六十千米的地方。據悉他最近返回馬來西亞十天，與家人共渡回教節日。

報導指出，伊巴咸於星期日早上返回香港，至星期一馬來西亞領事向警方報稱伊巴咸失踪。

報導指出兩名裕民銀行職員會由吉隆坡飛港，將伊巴咸的遺體運返馬來西亞。（合）

尚有港聞刊一張四

搜查銅鑼灣避風塘一遊艇
警員水陸出動□賭 帶走三十七名男女

（特訊）警方昨日凌晨出動水上及陸上警員，前往銅鑼灣避風塘進行□賭行動，在一艘遊艇上檢獲大堆籌碼及證物，但作爲賭具天九牌，懷疑爲人在混亂中拋下海，警員在遊艇共帶走三十七名涉嫌聚賭男女，稍後獲准担保外出。

昨日凌晨二時三十分，警方人員分別從水路及陸路前往銅鑼灣避風塘東部近港島東區走廊下，當警員上到一艘編號一六九X六遊艇時，赫然見有三十多名男女，警方在艇上檢獲一大堆籌碼，不過警員無法找到用作賭具的天九牌，故相信有人乘警員上船，混亂時將賭具拋下海中。

事後警員將涉嫌聚賭的三十七名男女帶署作進一步調查，各人在稍後獲准担保外出。

據說，警方在監視調查期間，曾發現有小艇接送「客人」。（合）

圖示：鍾逸傑向賣商貼小販查詢生意情況。（本報記者攝）

行程雖短但體驗繁囂寧靜兩貌
政務司巡視夜灣仔
社區中心遊戲機中心接觸青年 對中國傳統小食顯出濃厚興趣

（特訊）政務司鍾逸傑，昨晚前往灣仔區視察該區的熱鬧夜生活。一向以來，鍾逸傑均有定期前往各區視察，以瞭解各區的生活情況。

在這短短數十分鐘行程中，鍾逸傑感覺到灣仔夜間兩個不同的面貌——購物區與娛樂區的那份人潮，燈光絢爛，反觀一些露天休憩處，居民則休悠自得，輕鬆細語，更有相互奕棋，樂以忘憂地消遣。

陪同政務司巡視有副港九政務署長林志釗、中西區及灣仔政務專員趙婉珠，政務主任宣威及佘賜和。

他們在晚上八時由利園酒店出發，經過紀利佐治街及百德新街抵達銅鑼灣畔的著名「食街」，並在街內的大江南北及中西各國菜餚外流連。及後再沿謝斐道進入較舊的娛樂商業區。該處舞廳、麻雀學校及電子遊戲機中心林立，並有很多小販擺賣。

鍾逸傑並進入一間大型電子遊戲機中心參觀，更向中心內各青少年問及玩電子遊戲的樂趣，相信，基於電子遊戲機中心的發牌政策，實屬民政司的職權範圍，另方面，這類娛樂，均直接影響青少年，所以，鍾氏特地走訪這些中心，而中心之發牌條例，亦備受各區議會深入討論。

沿途前往修頓球場時，在場官員向鍾氏講述波斯富街地下鐵路港島綫的工程及其對附近交通的影響，同時鍾氏非常關注球場，毗鄰的臨時小販街市，尤對垃圾問題及損毀凹凸不平的地點，更一一細求在場官員盡速改善。

鍾氏是一名運動愛好者，所以，他駐足在籃球場上，觀看四隊青年籃球隊，分別互相角逐市政盃的名次，另方面，偶在一個的奕棋高手，正聚精會神地下棋，鍾氏亦因好奇而影響奕棋者氣氛。他們繼而乘車到中西區，探訪社會福利署的西區社區中心，該中心主要爲市民提供不同的社區，康復及家庭個案等服務。

抵達中心後，鍾逸傑首先聆聽社署港島區福利專員郭家燦介紹中心的各項設施，然後在各人陪同下參觀中心內各興趣班的情況。

他參觀了中心屬下自務會社所設的領袖訓練班，然後參觀各興趣小組及詢問一些青年人有關學習的情況，如國畫班，他問學員學習繪畫是否困難，又打趣的問爲什麼只有女學員。而在功夫班中，鍾逸傑對中國功夫更感興趣，不斷與指導員傾談學功夫的情況，當各學員練畢休息時，他更拍掌讚賞，並與學員交談。

離開西區社區中心後，鍾氏再乘車到港澳碼頭對開的「平民夜總會」瀏覽。

在該處受到市民的圍觀，但鍾逸傑在觀看各攤檔時，不時停下來詢問攤販的販賣情況，而攤販對鍾氏的詢問亦很樂意回答，態度亦很和善，例如當鍾逸傑在洋服檔停下來時，檔主更表示爲他度身做西裝。

鍾氏對中國工藝裝飾品也感到很大的興趣，在一個售賣上述物品的攤檔中，他發問了很多問題，如生意情況，擺賣了多久，貨品主要來自何處等，而女少檔主也以興奮的語調逐一回答，最後更表示送一件工藝品給鍾逸傑，但鍾氏含笑的往別檔參觀，並沒有接受。

鍾逸傑對於熟食檔也非常留意，對一些中國傳統式食品顯出很濃厚的興趣，如鍋貼，宄醋。

「平民夜總會」主要在晚間才開市，約有百多名流動熟食檔和什物小販擺賣，是著名的廉價購物市場。（輝．挺）

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年七月廿九日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

（物業一）計開

座落：新界荃灣汀九丈量約第三百九十九約第三百二十九號地段之A段不可分割之四等份之兩份及上蓋建築物一字樓及頂樓

（物業二）

座落：新界荃灣汀九丈量約第三百九十九約第三百二十九號地段之B段不可分割之四等份之三份及上蓋建築物地下一字樓及頂樓

（物業三）

座落：新界荃灣汀九丈量約第三百九十九約第三百三十號地段C段之餘段

年期：均爲再續之二十四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天

上述物業一二及三乃根據現有租客（若有）應享有之權益而出售

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

電話：五—二三二三五

香港置地廣場告羅士打大厦一二〇二室

銀主代表律師 胡與胡律師樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

轉讓聲明

爲遵照生意轉讓（保障債權人）法例第四十九章第四及第五節之規定通告如下：

啓者：怡力電鍍有限公司（註册地址位於新界荃灣半山街十至十六號富華工業大厦十樓C座）（以下簡稱出讓人）向於轉讓日期前六個月在香港新界荃灣半山街十至十六號富華工業大厦十樓C座及十一樓D座經營電鍍生意，現同意將其生意連同傢俬裝置什物商譽等轉讓與TURNEW LIMITED（註册地址位於香港雪廠街十號新顯利大厦五樓）（以下簡稱承讓人）。

轉讓於此聲明登出日期一個月後在孖士打律師行正式交易。承讓人擬在上述之富華工業大廈十樓C座及十一樓D座以TURNEW LIMITED或其他商號繼續經營同樣業務。有關出讓人所經營怡力電鍍有限公司之一切債務及華洋轇轕未清者，除非於此聲明登出後一個月內轉讓完成之前採取法律訴訟，否則逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八三年七月二十二日

出讓人
承讓人 代表律師孖士打律師行啓
新界荃灣沙咀道284號周氏商業大廈十樓

法律援助編號：LU/WU 168/83 TLC/TC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第一六六宗

關於公司法案第三十二章

及

陳兆忠集團（香港）有限公司

啓者：蔡偉利寓新界海壩街海壩樓五字樓八號C室已於一九八三年七月十三日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年九月二十六日上午九時四十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長邵景舒
（甘明輝代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年九月廿四日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

通告

啓者茲爲已故李宇生，退休銀行家，前寓香港蘭芳道三號五樓之遺產事

特此通告各界人仕：查香港高等法院經歷司根據非訴訟性遺產規則（第十章）第六十條甲款頒令通告所有債權人及其他人仕限於一九八三年九月二十二日以前提出索償。爾等債權人及其他人仕須於該日或以前將其要求送達遺產承辦人李志誠寓香港九龍廣播道十九號4C室或其代表律師

胡關李羅律師行

一九八三年七月二十二日 香港皇后大道東一八三號合和中心卅八樓

轉讓啓事

（遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第五節之規定）

啓者：在九龍觀塘丹華街四十七號第一座十二樓之陳筱芳（以下簡稱「出讓人」）經營之DIMCO (HONG KONG) COMPANY豐利興業（香港）公司其主要營業地址爲香港駱克道二四號同新商業中心一七〇二室茲有忠依照一九八三年七月十五日所訂立之生意轉讓協議連同商譽生財用具轉讓與ARTHUR WILLIAMSON (U.K.) LIMITED其註册地址爲九龍亞皆老街實生銀行大厦一五〇二室（以下簡稱「承讓人」）由本啓事刊登日起計，滿一個月後之第七天起爲此項轉讓日期。

承讓人將繼續在香港中環千諾道中五十號鱷魚恤大廈十九字樓以上述之DIMCO (HONG KONG) COMPANY豐利興業（香港）公司名義經營業務。

茲並聲明由本啓事刊登後一個月後，承讓人對於出讓人因經營上述業務所引起之一切債務及責任（若有），將根據香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例之規定而概不負責，除非法律訴訟於該期滿日前已開始。

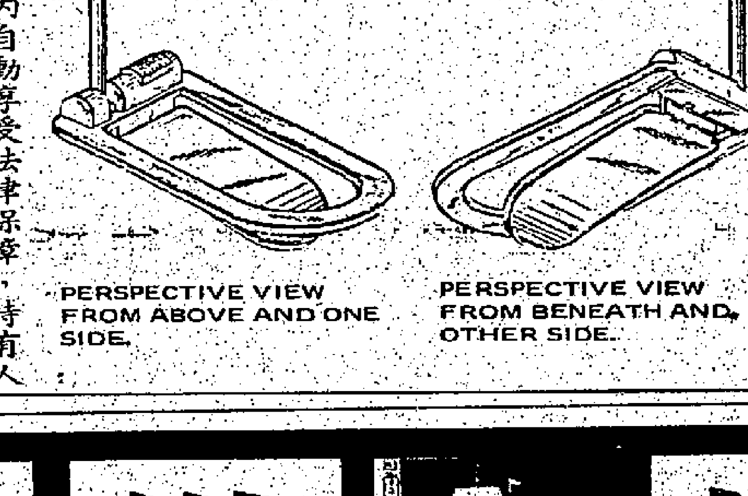
出讓人及承讓人代表律師
鄧棣根律師事務所
香港德輔道中八十八至九十八號華僑商業大厦二十樓一九〇二至三室

一九八三年七月二十二日

通告

美國商人NOEL EDWARD ZELLER，其地址在7 Brentwood Avenue, White Plains, New York 10605, United States of America (President of ZELCO INDUSTRIES INC. of 35 Carleton Avenue, Mt. Vernon, New York 10550, U.S.A.)經呈請英國專利局並已獲得下列之款樣設計專用權，該款設計登記編號列爲一零零四九六八號，如左圖所示：

BRITISH DESIGN REGISTRATION NO. 1004968
(A PORTABLE READING LAMP 手提閱讀燈):-



PERSPECTIVE VIEW FROM BENEATH AND OTHER SIDE.

PERSPECTIVE VIEW FROM ABOVE AND ONE SIDE.

上項英國款樣登記在本港內自動享受法律保障，持有人有專用之權，別人不得侵犯，如有仿製或買用該款樣，持有人必定依法起訴追究，並將向高等法院申訴，請求發出禁制令，加以禁制，並追償損失要求賠補訴訟之費用。

一九八三年七月二十二日

NOEL EDWARD ZELLER及ZELCO INDUSTRIES INC. 代表律師
希仕廷律師行啟
香港畢打街十一號告羅士打行廿三樓

三越仲夏大減價

高級意大利製領呔 HK$48（地面）

泳衣七折 TRIUMPH CATALINA PETER PAN・日本製女裝T恤 HK$25（地庫一）

日本製男仕印花T恤 HK$20・日本製童裝T恤 HK$10（地庫二）

東方色彩地毡・工藝品市場
■地庫二展賣廳
■至7月24日
●波斯地毡
●巴基斯坦地毡
●菲律賓製室內裝飾品擺設
●韓國青磁花瓶等

世界首飾 半價 大減價
●意大利製人像浮雕心口針和鍊咀
●西德製琥珀頸鍊
●西德製純銀手鍊及頸鍊
（地面）

凸版年曆月曆展覽
■地庫一貴賓室
■7月23—24日

世界名鞋部 全新擴充營業（地面）

CHARLES JOURDAN 時裝店 新開設 經已營業

電腦大抽獎同時舉行

特別獎 1名 三越禮券 價值HK$3000

頭獎 8名 BARTOLOMEI 女裝手袋 價值HK$1000

二獎 32名 意大利製輕便手袋 價值HK$500

三獎 100名 四季髮型屋頭髮護理券 價值HK$150

四獎 300名 法國製首飾 價值HK$50

五獎 500名 精美糖菓 價值HK$9.50

安慰獎 所有顧客凡參加此期間電腦大抽獎者均可得KOEN茶店咖啡或茶減收2元優待券。

參加辦法：凡於抽獎期間在三越購物滿港幣30元或以上（一張發票計）即可憑即日發票到地庫三抽獎站參加抽獎

至7月31日 歡迎光臨

Four Seasons Hairdressing Salon

NEC

MITSUKOSHI 三越 銅鑼灣 全日營業 軒尼詩道500號興利中心 Tel: 765222

本港新聞

分持三槍蠓面闖入 四匪夜刦金行 奪去百兩飾物

（特訊）旺角彌敦道一間金行昨晚被四名分持三槍的蠓面匪徒行刦，搶去金飾近一百兩，價值約四十萬元，四匪得手後乘坐一部白色私家小巴逃走，稍後該車被棄置在荔枝角道與鴨蘭街交易處，刦案中無人受傷。

案發於昨晚七時十五分，一輛編號CS三一×四的白色私家小巴，車上共有四名男子，駛抵旺角彌敦道七一七號周寶興珠寶金行門外，三名男子自車上跳下，一人留在車上把風，三人在蠓面後衝入上址金行，各人均自懷中拔出類似手槍的物體，指嚇店內九名職員，其中兩匪跳入左邊的飾櫃，迅即掠去近一百兩的金飾，放入兩個手提箱內，三匪得手後奪門而出，會同在外把風的另一名男子，跳上駛來的私家小巴，沿彌敦道向荔枝角道方向絕塵而去。金行職員於是報警。

警方接報到場調查，將現場封鎖，並通緝該部白色私家小巴。稍後該車在荔枝角道與鴨蘭街交界處發現，車的引擎還開動，但車上僅留下一對手襪，一對小雉與及一個手電筒，經警方調查後，證實該車為屯門區一架失車，警方目前仍在調查此案。（合）

德寶工程有限公司 獲六千五百萬合約

德寶工程有限公司最近獲得灣仔香港演藝學苑冷氣空調及電機工程合約，總值六千五百萬元。專為演藝學苑設計「特別寧靜冷氣系統」，減少任何雜聲，免影響學苑靈敏的音響設備。德寶工程有限公司將聯同一英國著名裝備公司，利用避震器，減聲系統，玻璃纖維冷氣槽及喉管，以達到理想效果。電機工程方面，更與舞台燈光，音響設備，通訊系統等互相配合。

該學苑由英皇御准香港賽馬會捐贈及管理，預計於一九八五年中完成，投入服務。德寶工程有限公司為一資深工程公司，可提供全面性裝備服務，最近完成的工程包括有南豐中心，愉景灣及海港中心的空調及電機裝置工程。

金行玉器店刦殺案 四男子分別被控 候律政司指示訊

（新亞社訊）涉嫌與貨福珠寶金行刦案及榮興祥玉器店刦殺案有關，而被警方拘獲之四名男子為警方分別落案起訴，昨再解南九龍裁判署提訊，法官拘控方請求，諭將案押候七月廿九日再訊，以便等候律政司指示，被告四人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告四人，（一）張世鴻，綽號沙梨仔，又名瘦柴，廿五歲；（二）張家輝，廿七歲；（三）馮慶如，廿五歲；（四）黃志堅，廿四歲；分別被控六罪，（一）指控首被告於去年五月六日，與六名男子及其他在逃人，謀殺廣東道五三六號榮興祥玉器市場少東鄧光華；（二）控首被告同時同地，與上述人等行刦榮興祥玉器市場鄧光明，鄧光華，鄧秀珍，呂培等二百二十萬元之玉器珠寶；（三）控首被告於去年五月十八日，行刦尖沙咀新世界中心謝瑞麟珠寶行一百一十萬元珠寶；（四）及（五）罪，指控四人於六月廿七日在尖沙咀彌敦道景福珠寶金行門外謀殺兩名巴籍護衛員；（六）指控四人同日同時行刦景福珠寶金行，刦去金飾一批價值一百六十四萬五千九百六十五元七角。

五行小販福利會 獎學敬老聯歡 八月七日遊西貢

（新聲社）香港五行小販福利聯誼會，鼓勵會員子弟勤奮向學，舉辦學業成績優異獎學金，敬老慈幼，獎學聯歡會，招待會員及獲獎同學，有歌星演唱助興。首長盧惠文、姜國基、姚南、來炳榮、周棠、葉伙祥，通函會員週知，請將學生姓名及成績向會報告登記，以便頒贈獎金禮品鼓勵。

該會八月七日旅行新界西貢，上午九時分在搖櫓坤大球場前，及青衣灣京匯酒家門前集合，乘旅遊車出發，下午七時假富都酒樓舉行。

風箏研習班 分三期舉行

市政局及香港風箏總會，將於八月至十月期間合辦風箏研習班，歡迎十四歲或以上，愛好風箏的人士報名參加。研習班共分三期，每期分別在兩個星期日舉行，內容將包括風箏扎作及放風箏的理論和實習。

第一期的開課日期為八月七日；第二期八月廿八日；第三期九月廿五日。舉行地點分別為伊利沙伯體育館、西貢鄧肇堅運動場及西貢蕨峯。

報名費每位二十元，參加表格現已在銅鑼灣合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處，沙田大圍第七街一號A香港風箏總會，伊利沙伯體育館及市政局屬下各室內運動場及公共圖書館公開派發。

灣仔下週一舉行講座 闡釋新租管法案內容

（港訊）為了使灣仔區內坊眾對一九八三年業主與住客（綜合）（修訂）法案與其涉及之租金管制事宜有更清楚之認識，灣仔（東）分區委員會及灣仔（西）分區委員會將聯辦「租金管制」講座。邀請差餉物業估價署派員闡釋，並解答參加者對該法案及其他租金管制的問題。

講座訂於七月二十六日（星期二）晚上八時正假灣仔軒尼詩道二〇一號東華大廈三〇二室舉行，歡迎區內坊眾踴躍參加。

青年藏毒 入獄三年

（新亞社訊）一名青年涉嫌在酒店內，藏有一批毒品，為埋伏探員據報將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官伊偉誠在聆訊案情後，判其入獄三年。

被告梁偉文二十歲，被控於本年五月十三日，在怡東酒店正門外，藏有一百零六點三十六克混合物，內含有三十點八十八克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。

案情透露：五月十三日凌晨，一隊探員據報到怡東酒店外埋伏，見到被告形跡可疑，乃截查被告，在其銀包內搜到十包毒品，調查內將其檢控。

美日馬戲滙演 動物各顯神通

（港訊）在本月底舉行的「美日馬戲精英大匯演」，除了有最緊張刺激的高空演出外，還有最討人喜歡的動物表演。

參加演出的動物包括駱駝、大象、獅子、袋鼠及西伯利亞巨熊、猩猩。

祖籍澳洲，出生於日本的袋鼠「洛奇」，將施展渾身解數，迎戰二十六歲的日本拳手藤田隆弘；「洛奇」年僅四歲，但卻有兩年的出賽經驗，體重六十九公斤，身高一八〇厘米，比對手略高及略重，這場「袋鼠拳王爭霸戰」，定必有一番龍爭虎鬥。

另外一項動物表演為「雙猩報喜」，由兩頭來自非洲的猩猩姊妹表演球上倒立，搖搖板等雜技；這對活潑的猩猩又來吃東西像人一樣，用刀叉，素有森林之王稱號的獅子，在馴獸師的指引下，將會表現出牠的或者不慣，以及溫馴的另一面；難得一見的西伯利亞巨熊，亦會表演牠們的拿手好戲。兒童觀眾還有機會被邀請騎雙峰駱駝，與IQ博士及小雲雀等卡通人物，繞場一週。

馬戲精英大匯演將於七月三十日至八月二十一日，在紅磡香港體育館上演；門票分廿五、三十及三十五元三種，在大會堂、太空館、伊利沙伯體育館，以及港九各地鐵站之香港電視服務站發售。

社區活動彙報

梁顯利社區中心 辦環境生態課程

梁顯利油蔴地社區活動中心，暑假期間為青少年舉辦「環境生態課程」，讓青少年在大自然的環境中學習生物與環境的相互影響，污染的害處，保護大自然的重要性，如何保護大自然及欣賞大自然。課程內容有：戶外活動及觀察，參觀污水處理廠，電影，幻燈，講座，歡迎青少年參加，可到油蔴地梁坊街六〇號或電三—八四四八〇五查詢。

青協彩虹青煦社 偷得浮生整日行

香港青年協會彩虹青年中心屬下之青煦社會服務團將舉行「偷得浮生整日行」，是次活動為遠行旅行，歡迎「騷人」朋友參加。日期於七月卅一日（星期日），凡六歲以上男女騷人朋友（歡迎攜帶親屬）均可參加，有興趣者，請電三—二五一三八五或三—二七二四九七。

新蒲崗善導之母 獨木舟瑜伽晚會

新蒲崗善導之母青年中心，為提供青年有益身心的正當文娛康樂活動，將於今年暑假舉辦多項暑期活動。計有：獨木舟訓練，瑜伽晚會，野營，傷健露營，野外定向，船河，動態攝影比賽，民歌晚會等。歡迎青少年朋友參加，報名或查詢，請電八三三八〇七六，八二二六七三。

港島七十旅童軍 男女童軍開放日

港島第七十旅童軍與港島第六十六隊女童軍及深資女童軍合辦之「童軍樂」——男女童軍開放日，於七月三十一日下午一時至五時假香港仔街坊福利會社區服務中心禮堂舉行。該開放日之目的是希望藉此機會使各界人士更能明瞭男，女童軍活動不單只是遠足，露營等野外活動，還包括有家庭服務，認識社區及德育訓練等。開放日內容有男，女童軍歷史展覽，手工藝，營地紮作，電影及攤位遊戲等，歡迎對男，女童軍活動有興趣之各界人士光臨參觀指導，查詢可電五—一五三八〇三五。

中區明愛中心辦 職業工作自領營

中區明愛中心為使在學及剛畢業同學在職業上有一個較理想的選擇起見，特舉辦「自領ABC營」之活動，內容大概包括職業與前途，工作資料分享，工作上的人際關係等。該活動於七月卅至卅一日在中文大學舉行，歡迎年十六至廿歲在學及剛畢業同學，有興趣者請電五—一二三五一八七查詢。

油蔴地青年中心 麥理浩徑環走營

香港青年協會油蔴地青年中心為推廣野外活動樂趣，並鼓勵青年朋友善用餘暇，認識郊野，茲定於七月二十九日（星期五）三十日（星期六）及三十一日（星期日）舉辦野外活動，名為認識我們的郊野公園，麥理浩徑環走營。紮營地點分別為北潭石，蠔上及大灘。歡迎對野外活動有興趣之青少年參加，查詢或報名請到廣東道六〇一號。

露天貨倉

可存放機器，建築材料，車輛及雜貨。代客本地及內地運輸，有意請電：

九龍灣倉：3-7597785 林先生
3-7595738 林小姐

屯門貨倉：0-832253 黎先生
0-832257

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九八三年八月十日（星期三）下午三時正，假座香港德輔道中一七三號先施大廈廿七樓，舉行股東年會，處理下列事項：

（一）省覽截至一九八二年十二月三十一日年度之決算賬目，核數師及董事局報告書。
（二）議派股息。
（三）選舉董事。
（四）聘請核數師及議定其酬金。

凡我股東諸君，務請依時出席，為荷。

本公司由一九八三年七月二十七日起至八月十日止（首尾兩日在內）停止辦理股份過戶登記。

承董事局命 經理 古德遺謹啓

一九八三年七月廿二日

騏利企業有限公司 致各股東通告

本公司週年股東大會定於一九八三年八月廿四日（星期三）下午十二時半在香港康樂大廈二十六樓胡關李羅律師行會議廳舉行，並討論下列各項事宜：

（一）省覽董事局及核數師之報告，以及至一九八三年三月卅一日止之損益計算表與總結賬目。
（二）通過及宣佈董事局建議之每股四仙末期股息。
（三）選舉董事及釐定其酬金。
（四）聘請核數師及釐定其酬金。
（五）提請考慮：如認為適當，通過或修訂後通過下列普通議案：「無條件授權董事局增發不超過本公司已發行股本百分之十，此項授權於下一次股東週年大會前仍屬有效。」
（六）處理週年股東大會之其他普通事項。

本公司由一九八三年八月十日至八月廿四日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。持有本公司股票人仕，為確保收取股息權利，請將購入之股票過戶文件於一九八三年八月九日（星期二）下午四時前送達香港皇后大道中九號三八號和中心三樓標準證券登記有限公司辦理過戶登記手續。各股東可指派代表出席上述大會及投票，該代表不必為本公司股東。

承董事局命 秘書 FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LTD.

一九八三年七月廿一日

法律援助處檔案號碼：LA/RD/716/79（BC）

香港最高法院公司清盤案

一九八三年第一六三宗

及

公司法例第三十二章

美聯保險有限公司事

啓者：傅雪馨現居於九龍南昌街九十五號六樓已於一九八三年七月十二日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八三年九月二十六日上午九時三十分在該法院聆訊。如有任何上述公司之債權人或出資人，意欲贊成或反對法院對該項申請頒發諭令可屆時親自或委託律師代表出庭聆訊。又該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需用者需繳交規定之費用。

簽署者：陳祝律師行
申請人之代表律師行
香港中環德輔道中一百四十一號三一五室

一九八三年七月二十二日

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人仕須以書面派人或郵遞通知上述律師行。該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年九月二十四日下午一時以前送達上述律師行。如郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達上述律師行。

香港房屋協會

沙田乙明邨—招標通告

現本會招標承投沙田乙明邨下列市場攤位：
攤位十六號—面積約二十平方米，售賣乾粉麵，生麵，腸粉外賣（不得在攤位內製造及進食）。

有意投標者請於一九八三年七月二十八日前函寄達本會總辦事處索取投標表格，地址為：香港銅鑼灣高士打道三一一號皇室大廈二九〇三至二九〇五室，香港房屋協會執行總幹事收。

申請索取投標表格之信封面請註明「申請沙田乙明邨市場攤位投標表格」，函內須附貼有一元郵票，並寫上申請人姓名、地址之回郵信封一個（九吋乘十二吋）。申請函件內須清楚註明申請人之中、英文姓名、地址及身份證號碼。

為已故上海 JANE EGAN ORD DAVIDSON 女士遺產事

茲請下述各人或其近親知悉彼等現在何方者，與遺產管理官聯絡：

（一）Ada Chen 女士（Dr. Sze Pong Chen 之夫人）一九五三年居於上海
（二）Bruce Wallace Macartney 及 Hilda Jane（wendy）Macartney
（三）Alys M. Reid 小姐一九五三年居於上海
（四）Green 太太（較年長的）第二次世界大戰期間與該已故者或其兒子同被幽禁

遺產管理官
香港統一中心最高法院
遺產承辦處

一九八三年七月廿二日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月五日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：丈量約份第一〇五約五七六及五七七號地段
座落：新界元朗石湖圍
面積：約零點二八英畝（五七六地段）約一點一九英畝（五七七地段）
等級：三級農地
每年地稅：港幣二角八仙正（五七六地段）港幣一元一角九仙正（五七七地段）

上開物業係根據現有租住客應享之權益而出售

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 潘楊李律師行
電話：五—四四三六九九（四綫）
香港皇后大道中一三八號威享大廈十六樓A

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年七月廿七日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：葵涌市地段第三四九號不可分割之三千六百八十一等份之十七份
座落：新界葵涌葵豐徑三十三至三十九號華豐工業中心三字樓D座第一期
年期：九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計
面積：約二千九百五十三平方呎（祇供參考用）
每年地稅：港幣三百元正之三千六百八十一等份之十七份

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問業主律師或拍賣人便知

業主代表律師 施文律師行
電話：五—二六四三七三
香港皇后大道中荷蘭行十樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

聞

本公司創辦人

呂超民先生不幸於一九八三年七月二十日零時三十五分在香港養和醫院逝世享年六十七歲謹訂於七月二十四日（星期日）十二時三十分在香港殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯移柩哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此計

香港建南行有限公司
新嘉坡南大紡織私人有限公司
日本華東聯合有限公司
謹啓

聞

先夫**呂超民先生**於主曆一九八三年七月二十日上午零時三十五分在養和醫院蒙　主寵召息勞在世寄居六十七載遺體奉移香港殯儀館治喪謹訂主曆七月二十四日（星期日）十二時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯移柩哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 **呂王明婉**

孝男 榮瑤　榮璋　榮梓　榮璪　榮珪
媳 郭藹翠　陳菠莉　林鸞　歐陽漢玲　劉綺梅
孝女 珍娜　慈娜　珊娜　玲娜
婿 鄧漢昌　邱新修
孫男 子伯　聯勳　聯樑　子慎
孫女 子華　子菁　子芝　聯黛　子芸
外孫男 鄧子樂
外孫女 鄧靜雯　鄧靜慧　呂瑞華　邱博恩　邱懷恩　邱頌恩
胞兄 達民　嫂 陳　肴
胞弟 振河　弟婦 林紅妮
振萬　楊杏珍
陳覲峰
胞妹 賞花　妹夫 林作華
莉來　林國樑
侄 榮理　榮旭　榮熙　榮鄉　榮圃　自平　榮番　自龍　榮義
侄媳 葉秀琴　董瑞芝　姜小萍　田中好惠　何麗芳　萬秀玲　王秀琼　周穎華
侄女 圓治　賢治　榮璇　榮瑩　元元　曉鴻　茵茵　榮琨　如梅　榮雯
侄婿 陳際鴻　吳堅　林振權　穆岡康行　李川羽　李炳炎　鄒葆信

泣告

鼎惠懇辭
如蒙賜賻
請折現金
撥充善舉

親屬繁多，未及備載

治喪處：**香港殯儀館** 英皇道六七九號 電話：六一五二二六

本港新聞

增加有薪病假法案 廠商會促押後辯論

會董會議上出席者一致贊成 指草議條文前未充份徵詢僱主

（特訊）香港中華廠商聯合會會長倪少傑昨午表示，該會已與香港總商會及香港工業總會交換意見，認為立法局應將最近發表的「一九八三年僱傭（修訂）法案」押後討論，以免引致打擊復甦中的出口製造業，而加深香港目前的經濟困壓。

「一九八三年（僱傭）修訂法案」於七月八日發表在政府憲報上，內容是增加僱員（每月入息少於七千五百元）所享有的病假津貼。僱員在受僱首三個月，每月可享有兩天有薪病假，其後則增為每月四天，有薪病假最高可累積至一百二十天，如病情不需住院者，則僱主須發給之有薪病假最多為九十天，而病假發薪的辦法則保持不變，按目前規定，僱員每服務滿一個月可享有薪病假壹天，最高可累積至三十六天。

倪少傑是在昨日下午該會的會董會第三次會議中，提出要求立法局押後討論該項法案的動議，與會的各位會董一致贊成通過。

會上，該會副會長當康侯發言支持會長，他說政府發表這項法案實在太匆忙。他還顧請立法局有關的非官守議員，支持該會，為各廠商請命。

倪少傑補充說：這是一次很好的建議，會方已準備去函兩局非官守議員辦事處。

法案建議累積病假增至百廿天

恐新例打擊製造業 求議員為廠商請命

料法案下週三立法局三讀通過

倪少傑認為立法局應押後討論該法案，理由是政府沒有充份徵詢僱主團體的意見亦沒有估計該項建議對經濟的影響，例如：僱主負担可能增加的幅度，僱主負担增加後，對就業機會可能引起的影響等。

此外，當局於本月八日發表該法案後，即安排在短短二十天內匆匆完成立法程序，實讓社會人士沒有充份時間提供意見。

倪少傑憶述：該項法案之淵源，可追溯至一九七七年十一月，當時政府發表「社會保障發展計劃綠皮書」，其中建議設立半自願性之「僱員傷病人壽保險計劃」，由僱主及僱員共同供款，對遭受傷病或死亡僱員提供保障。

據指出，該會於一九七八年研究該綠皮書建議，原則上不反對社會保障發展計劃內之「僱員傷病人壽保險計劃」。但對其中部份建議及施行辦法有所保留。而由於該綠皮書所提建議不夠詳盡，無法深入研究。故此該會只能在原則上贊同政府對社會福利之關注，但由於當局之建議不夠明確，故無從表示意見。

早於一九七八年二月至四月間，由該會，香港總商會，工業總會及僱主聯會組成之勞資關係聯席會議，會多次討論綠皮書之建議，當時本會重申上述意見。

一九七八年四月，該聯席會議致函港府，建議將傷病福利納入僱傭條例內，但該函聲明本會對聯席會議所提意見保留立場。

港府於一九七八年發表之社會福利政策白皮書，並無就該項社會保障計劃訂下任何政策，復於八一年重申決定放棄「僱員傷病人壽保險計劃」。

其後政府對有薪病假有所建議，而所提建議與目前法案公佈者相若，並於一九八一年徵詢勞工顧問委員會對該項建議之意見，席上發言僱主代表表示未有足夠時間徵詢會方意見，但其個人意見認為該建議原則上可以接納，廠商會認為在此情形下，政府實在未有充份徵詢僱主團體的意見。

一九八三年僱傭（修訂）法案預料於下星期三（七月二十七日）在立法局三讀通過。（強，尚）

區議員陳偉宏談香港問題 談判明朗化後 經濟自會復甦

港人須適應民主政治

（特訊）油蔴地區議員陳偉宏認為中國絕不會放棄收回香港的主權，而港人目前當務之急，是學習如何適應，邁向民主政治的道路。

陳偉宏昨日在一個午餐會上稱：當中英第二階段談判明朗化後，本港經濟自會復甦。而目前令人關注的，是如何令港人相信，香港的確有其特殊價值。

他強調說，由現在至一九九七年才是真正過渡期，香港人應學習如何走向適應民主政治之路。

他表示，收回香港主權一事是北京已定的政策，除非有第三次世界大戰，或中國有重大的變動，否則一九九七年後香港主權一定歸還中國，各種與主權有關的制度，亦會逐漸改進，這是常理，港人不必過慮。

他繼稱，政權的轉變，難免產生信心的危機，投資減少，經濟發生短暫困難是必然的程序，但這是任何一方都不願看見的。

在中英第二階段談判方面，他認為，如果英國堅持對香港的主權，會談必無結果，事實上第二階段之能夠重開，相信主權問題不會列入議程之內，由此可見，談判的主要內容是如何在政策上和技術上穩定香港，維持繁榮。（翁）

韓國傢俬在本港 續擴展業務

目的不在本港賺錢 旨在提高國家聲譽

（特訊）韓國傢俬公司總裁韋相植日前來港，作例行業務觀察。他透露現正在中環物色一層大寫字樓，面積介乎七千至一萬二千方呎，作為韓國傢俬之陳列室。記者問及一般行業之生產成本都提高了，在不久將來，韓國傢俬零售價是否有所調整，例如略為提高。但很意外，韋氏謂其工廠不斷提高生產力，採用先進機器，所以生產成本基本上沒有甚麼增加，不過運費提高及港元匯率很大波動，公司要進一步考慮，否則韓國傢俬還要降價。該公司志不在在香港這個市場賺錢，主要是在香港建立韓國傢俬良好形象，韋氏指出，他將加強在港宣傳，理由是香港乃國際大都市，各地人士雲集，在這裏做廣告宣傳，可以收到國際性效果。談到一九九七年香港前途問題，韋總裁以外地投資者身份來說，認為年期尚遠，他將繼續擴充本港業務。同時他認為中國亦將體會香港地區特殊，如果接收主權後，仍讓香港為自由貿易港，對香港繁榮是有幫助。香港發展成為今日國際性大城市，得來不易，信相中國當局亦會珍惜。

在檢討去年業務，韋相植指出南韓亦受世界經濟不景影響，業務發展略為緩慢，但去年總公司在旺季時候，每月銷售額亦達七百萬美元，淡季維持在四百五十萬美元。（强）

圖：韓國傢俬公司總裁韋相植。

生意轉讓聲明

遵照生意轉讓（保障債權人）法例第四十九章第四及第五節之規定茲通告如下：

啟者：香港九龍長沙灣道二百一十五號之延盛金行（VERIMUCH JEWELLERY CO.）一向由韓琼居香港北角寶馬山道三十一號十四樓B座（以下簡稱「出讓人」）獨資經營該金行生意，現出讓人同意將該盤生意包括商譽生財家具及設備連同未完成之合約等一切資產全部在一九八三年七月五日轉讓與龍中龍有限公司（DRAGON OF DRAGONS LIMITED）其註冊地址為香港域多利皇后街裕成商業大廈七〇三A（以下簡稱「承讓人」）嗣後承讓人將繼續於上述地址仍以延盛金行名義經營同樣生意，現據上述條例通告各界人士在此通告刊登之日一個月內如有華洋轇轕請與該出讓人辦妥，逾期概與該金行及承讓人無涉，若有逾期前已進行之起訴或經承讓人認許者除外，特此聲明。

出讓人 韓琼　承讓人 龍中龍有限公司

一九八三年七月廿二日

NOTICE

IN THE SUPREME COURT OF HONG KONG
COMPANIES (WINDING UP)
NO. 112 OF 1983

IN THE MATTER OF WAH SENG GENERAL CONTRACTORS LIMITED
IN THE MATTER OF THE COMPANIES ORDINANCE, CAP. 32.

NOTICE is hereby given that an amended petition for an Order that the Wah Seng General Contractors Limited may be wound up by the Court under the provisions of the Companies Ordinance or for such other order as shall be just was presented to the Supreme Court of Hong Kong on the 13th day of May 1983 by Loh Shin Hu of 60 King's Road, 12th floor, Block B, Comfort Garden, North Point, in the Colony of Hong Kong. And that the said amended petition is directed to be heard before the Court at 10.00 a.m. on Monday, the 1st day of August, 1983; and any creditor or contributory of the said company desirous to support or oppose the making of an order on the said amended petition may appear at the time of hearing in person or by his counsel for that purpose; and a copy of the amended petition will be furnished by the undersigned to any creditor or contributory of the said company requiring such copy on payment of the regulated charge for the same.

Dated the 22th day of July, 1983.

PHILIP K. H. WONG & CO.,
Solicitors for the Petitioner,
17th floor, Worldwide House,
19 Des Voeux Road Central,
Hong Kong.

NOTE: Any person who intends to appear on the hearing of the said amended petition must serve on or send by post to the above-named, notice in writing of his intention so to do. The notice must state the name and address of the person, or, if a firm, the name and address of the firm, and must be signed by the person or firm, or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post in sufficient time to reach the above-named not later than six o'clock in the afternoon of the 30th day of July, 1983.

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 781 OF 1983 準於一九八三年七月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍醫局街（譯音）門牌一四二號A五字樓C室 MADAM NG FUNG MING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啟 電話：五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 927 OF 1983 準於一九八三年七月廿二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍廣東道（譯意）門牌八十六號——九十八號 MANLEY HOUSE 十二字樓上室 LEE WING YUM ALSO KNOWN AS LI WING YAM（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啟 電話：五—二三〇二二四

承銀主命下列實量物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年七月廿二日(星期五)下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

深水埗福華街178號三樓連露台
此物業照現有租住客權益而出售

曾振邦律師行（銀主代表律師）
雲咸街南華大廈十七樓 5-243431

協聯估值及拍賣行 地產測量師·機器估值師·拍賣師 5-222088

合威電子公司股東退股聲明啓事

啟者：九龍官塘偉業街一百七十號豐工業大廈C座三樓合威電子公司向由劉天衡寓九龍坪石村翠石樓一四二四室，郭汝根寓香港大坑禮賢街十一號五樓（以下簡稱退股人），呂國華寓九龍界限街一百三十一號根德閣A座二樓及羅國賢寓九龍譚公道一百一十五號A座十樓（以下簡稱承股人）合資經營今各人均同意於一九八三年七月九日起退股人退出該公司並將退股人名下所佔該公司之資產及股份包括商譽招牌存貨帳項及一切生財用具轉讓與承股人承受承股人仍沿用該公司之名稱繼續在上址經營承股人同意該公司所有應付之帳項及其他債務生意虧蝕全部歸承股人負責，概與退股人無涉特此聲明

一九八三年七月二十一日

承股人 退股人 代表律師蘇浩明律師行 九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心一五〇四室

轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如左：——

啟者：成威茶餐廳有限公司註冊地址為九龍馬頭圍道二百號地下（以下簡稱出讓人）向在九龍馬頭圍道二百號地下經營成威茶餐廳生意（以下簡稱該盤生意）現出讓人同意將該盤生意連同所有裝修間隔裝置工具傢俬以及壹切生財用具轉讓與一方有限公司，註冊地址為九龍馬頭圍道二百號地下（以下簡稱承讓人）承受。

雙方訂於本告示刊登後一個月在蘇浩明律師行立契交易轉讓後承讓人將在上述地址以迷你意大利餐廳名義經營該盤生意。如在上述日期交易日之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人全部負責。依據上述法例本告示刊登後壹個月，承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後壹個月內提示。

一九八三年七月廿二日

出讓人 承讓人 代表律師蘇浩明律師行 香港九龍彌敦道582-592信和中心1504室

生意轉讓啓事

為遵照香港法例之業務轉讓（債權人保障）條例第五欵之規定通告如下：

啟者：DAI LO FOO（HOLDING）LIMITED其註冊地址為香港北角屈臣道屈臣氏大廈A座二四〇九至二四一一室（以下簡稱出讓人）現同意將經營於九龍尖沙咀金馬倫道三號B之SPAGHETTI HOUSE（以下簡稱業務）之全盤業務包括所有傢俬裝修間格一切生財器具及有關該業務之商譽轉讓與ELDOON LIMITED其註冊地址為香港北角屈臣道屈臣氏大廈A座二四〇九至二四一一室（以下簡稱承讓人）。

該承讓手續將於本啟事刊登後一個月在范郭律師事務所立契成交承讓人（SPAGHETTI HOUSE集團機構之全資附屬公司）將繼續以該業務之名義在上述地址經營。

特此聲明在本啟事刊登後一個月內一切有關該業務之華洋轇轕或債務責任將依據業務轉讓（債權人保障）條例終止一切責任一概與承讓人無涉若於逾期前進行起訴者除外。

一九八三年七月二十二日

出讓人 承讓人 代表律師范郭律師事務所

香港時裝設計學院 招生 男女

本港第一所專門時裝設計學府 政府註冊立案 中外名師加盟訓導

課程包括四季便裝禮服運動裝款式繪圖配色布料流行研討成衣實習理論等畢業頒發專科文憑並設輔導服職或創業。八月一日三日五日開班電話索章尖沙咀堪成道12號永業大廈六樓（近玫瑰教堂左鄰）電詢：3-677952

通告

啟者茲為昔在香港九龍大南街一百九十一號地下之已故商人李兆聖（LEE SUET SING）之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年九月二十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A
或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈二五〇六至一〇室 發此通告人啓

一九八三年七月二十一日

通告

啟者茲為昔在中華人民共和國廣東省台山縣三八人民公社鄧村大隊塘口里之已故退休農人朱由允（CHU YAU WAN）又名朱任（CHU YAM）之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年九月二十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A
或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈二五〇六至一〇室 發此通告人啓

一九八三年七月二十一日

通告

啟者茲為昔在中華人民共和國廣東省台山縣都斛下莘村南寧里之已故商人麥箕和（MAK KEE WO）之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年九月二十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A
或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈二五〇六至一〇室 發此通告人啓

一九八三年七月二十二日

通告

啟者茲為昔在中華人民共和國廣東省台山縣都斛下莘村西寧村之已故商人麥箕胖（MAK KEE POON）之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年九月二十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A
或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈二五〇六至一〇室 發此通告人啓

一九八三年七月二十二日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KING OF KINGS CO. LTD. 之冷氣系統，製雪糕機，肉食櫃雪糕櫃及傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.6534 OF 1983 SEIZED CURRENTLY WITH KCJ 7853/83 & KCJ 7854/83. 準於一九八三年七月二十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六五〇號——六五二號地下（KING OF KINGS CO. LTD）（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONING SYSTEM, ICE-CREAM MAKING MACHINE, MEAT REFRIGERATOR, CHAIRS, ICE-CREAM REFRIGERATORS 貨物性質——冷氣系統，製雪糕機，肉食櫃，椅，雪糕櫃）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TONG'S FINANCE LTD. 之寫字樓用具及傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1258 OF 1983準於一九八三年七月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀加拿芬道門牌十八號 HANG SENG BANK BLDG. 二〇六室（TONG'S FINANCE LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE）貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 RICHENBACH LTD. 之切機轆機膠帶各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.11204 OF 1982 準於一九八三年七月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵秀路（譯音譯意）門牌八號——十號 SHUI SUM IND. BLDG. 十二字樓廠房G（FTY. G）RICHENBACH LTD.（NATURE OF GOODS—ROLLING MACHINES AND RUBBER BELTS 貨物性質——轆機及膠帶）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KA KA LOK FAST FOOD & CAKE SHOP 之冷氣系統，肉食凍櫃及傢俬用具各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1129 OF 1983 準於一九八三年七月二十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌二八九號 YUE KING BLDG.，樓下舖位C（CHAN PO LAU TRADING AS KA KA LOK FAST FOOD & CAKE SHOP）（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONING PLANT WITH ACCESSORIES TABLES & CHAIRS, STEEL SHOW CASE, MEAT FREEZER 貨物性質——冷氣系統連附件，枱，椅，飾櫃，肉食凍櫃）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KENT PRINTING FACTORY 之切紙機印刷機傢俬各物廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1831 OF 1983準於一九八三年七月二十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣柴灣角街（譯音）門牌六十六號——八十二號 KAM HUNG INDUSTRIAL BLDG. 十五字樓B室 KENT PRINTING FACTORY（A FIRM）（NATURE OF GOODS—PRINTING MACHINES, ETC. 貨物性質——印刷機各物）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事，俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

香港政府公佈

醫務衛生署佈告

茲徵求九龍荔枝角瑪嘉烈醫院職員餐廳承辦商。

有關資料可向香港銅鑼灣希慎道十號，新寧大廈五樓，醫務衛生署物料供應組查詢。

署理醫務衛生署署長 藍新福

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

P T/47/83 承供應一部附加每秒可抽水 1.050公升之電動抽水機予屯門抽水站擴建部份。

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

P T/48/83 承供應膳食予皇家香港空軍輔助隊八三年度週年訓練營

P T/52/83 承供應食物及副食品予醫務衛生署及補助醫院

詳情請參閱一九八三年七月廿二日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 祈樂華

香港最高法院

一九七六年公司結束事件第六十六宗

攤派債欵預告

公司名稱——M K C LIMITED
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八三年八月六日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官 暨清盤人 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年破產案件第九十宗

關於龍志光又名龍志城以大利金號名義前在九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心六樓五一二至三室及以大利證券公司名義前在香港德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈六〇一室經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年七月十五日

破產管理官 紀禮遜

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH4225/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：建築一座有蓋混凝土行人天橋，橫跨九龍灣現有A路，及有關行人路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及九龍同仁街觀塘政府合署四樓及五樓觀塘政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月十三日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年七月十五日　地政工務司 陳乃強

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第SM106/002號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（I）興建一條長約八百米兩旁設有二米闊行人徑之行車道，其中四百米闊七點三米，而餘下一段則由七點三米擴闊至七十米，以供有關海關及入境設施之用；（II）興建兩個停車地區；及（III）興建一條行人隧道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界大埔墟寶鄉理民府大廈北區地政處與北區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月十三日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年七月十五日　地政工務司 陳乃強

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1325號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（甲）擴建在屯門政務處大廈以南之一段橫跨青山公路之現有行人天橋；及（乙）封閉在屯門政務處大廈以南由青山公路轉入之一條未命名道路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月十三日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

日期：一九八三年七月十五日　地政工務司 陳乃強

香港最高法院

一九八二年破產案件第一八三宗

關於何銓藉以寶記珠寶公司名義前在九龍金巴利道美麗華商場一四五號G經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年七月十五日

破產管理官 紀禮遜

貿易署

輸奧地利之受限制紡織品

貿易署署長經已宣佈

I、一九八三／八四年自由額出口授權書方案第一期之分配結果
II、一九八三／八四年配額調用方案第二期第一階段之分配結果
III、實施一九八三／八四年配額調用方案第二期第二階段
IIII、實施一九八三／八四年合併自由額／配額調用方案

2. 根據一九八三／八四年配額調用方案第一期第二階段，可供調用之數量為項目2（91628件）及項目3（48,410件）。

3. 根據一九八三／八四年合併自由額／配額調用方案，可供運用之數量乃項目1（205106件）及項目4（229629件）。「可供運用之數量」為每項目用作自由額或調用額之最高可供運用數量。可供運用之自由額數量受綜合總數9915千克管制。

4. 根據一九八三／八四年配額調用方案第二期第二階段及一九八三／八四年合併自由額／配額調用方案，在同一日收到之申請書將獲一併考慮，如有需要，將根據當日同一項目所接獲之全部申請按比例批准。因此，所收到之申請將按日考慮，直至可供申請之數量用完為止。

5. 詳情載列於一九八三年七月二十日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第64/83號，九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

陳書祐——工業主任奧地利分關組 電話：三—七二二二三四

本港新聞

爆竊聖母書院 一名疑匪被捕

爬裝修棚架入學校

（特訊）昨日凌晨四時十分，慈雲山沙田坳道聖母書院被兩名賊人爬入爆竊，警方據報後到場展開圍捕，結果在校園附近拘捕了一疑匪，正扣留協助查詢。

據悉，聖母書院近日正進行裝修，校園外搭滿棚架。兩名匪徒爬過棚架進入學校時，剛巧被人發覺通知警方，大批警方到場展開圍捕，率將一疑人拘捕，另一人則逃去無踪。（合）

九龍城區議員 巡視福利設施

（港訊）九龍城區議員昨午參觀區內福利設施。

在區議會主席李立新陪同下，區議員首先聆聽總社會福利主任陳鍾郡娴介紹社會福利署的工作。

區議員繼而到何文田常盛街馬頭圍女童院巡視院內設施。女童院分為感化院，羈留所，此留所及扣押所四部份，可容納一百九十二人。

院內女童可學習中文，英文，數學及社會等科目。此外，院方亦教授縫紉，手工藝，家庭護理及家政等就職前訓練。女童亦可參與戶外及戶內康樂活動，包括土風舞，籃球，排球，羽毛球，絲帶花，音樂和結他班。

女童院院長岑余麗蘭表示，這些訓練可使女童學到基本知識及技術，重回社會過健康的生活。

稍後，區議員到馬頭涌道露宿者之家。該處每日開放時間為晚上六時至早上八時。露宿者之家最多可安置一百一十人，但現在逗留人數平均為五十人左右。

十位九龍城區議員昨日下午參觀馬頭圍女童院。圖示院內女童上工藝課時情形。

德福中心全面開幕 商場舉行綜合匯演

毗鄰九龍灣地鐵站之德福中心是東九龍一個最具規模的購物商場，商場的特色和設施一應俱全外，更成立了一個獨特的組織──德福中心商會。該商會的宗旨是以長遠的眼光負責計劃和統籌推廣活動。而該商場的業主，香港地下鐵路公司亦是商會的一份子積極支持和參與商會內的事務與各商戶共同去達致目標。

這類組織在世界各地是頗為普遍。但在香港，德福中心商會可算是先鋒。環顧目前各商場的推廣活動，大多是由業主或商戶單方面去推行。並沒有一個由業主和商戶共同參與的組織去負責。

實證明，德福中心商會是一個成功例子。事因為由它舉辦的活動都收到美滿成績，使到德福中心成為地區上一個著名的商場和替商戶帶來更大的業務收益。

在本月廿四日德福中心商會和香港地下鐵路公司更攜手舉行全面開幕典禮和一個名為「德福商場開幕匯演」的綜合表演，屆時紅歌星葉振福、陳潔靈等將出席演唱助慶。而商業一台朝作現場廣播使安座家中之朋友亦可分享現場的歡樂。

此外，自二十四日至八月二十九日期間更準備了一連串極富娛樂性的節目和開幕幸運抽獎，歡迎各界人士蒞臨德福中心共同分享這份樂趣。

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印「香港錢幣」展覽目錄（招標編號：UCQ7522/83(B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應黑色及透明塑膠袋（招標編號：UCQ2417/83(B2)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為第八屆亞洲藝術節提供在本港之接送運輸服務。（招標編號：UCQ260/83/S(B1)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應表格予文化署（招標編號：UCQ 7309/83(B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印「香港街道名稱第一冊」（暫譯）（招標編號：UCQ7385/83(B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投晏架街遊樂場小食亭之專營權，承辦期由一九八三年十一月一日至一九八六年十月三十一日止。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號五樓市政總署旺角辦事處索取。一切詳情亦可致電三──九四八七七五向分區辦事處秘書查詢。

投標書必須於一九八三年八月十九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標人士請注意，有關小食亭目前之月租為六百二十二元。

一九八三年七月二十二日

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程，使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月八日及一九八三年四月十五日發表之憲示第一〇九六號內說明之工程。

副地政工務司　宋達仕

日期：一九八三年七月二十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程，使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年五月六日及一九八三年五月十三日發表之憲示第一四一二號內說明之工程。

副地政工務司　宋達仕

日期：一九八三年七月二十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程，使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年五月六日及一九八三年五月十三日發表之憲示第一四一〇號內說明之工程。

副地政工務司　宋達仕

日期：一九八三年七月二十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程，使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八二年十一月十九日及一九八二年十一月二十六日發表之憲示第三六五九號內說明之工程。

副地政工務司　宋達仕

日期：一九八三年七月二十二日

香港最高法院

一九八三年破產案件第九十二宗

關於設伯勝以建中行名義前在香港中環萬宜里十一號五樓經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期──一九八三年七月十一日

第一次會議日期及地點──一九八三年八月一日（星期一）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　紀禮遜

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第MH1787號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：在香港仔建築一條新路，作為田灣海傍道之延長部份，以及有關之行人徑與車輛迴旋處。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處、香港皇后大道中16-18號新世界大廈七樓港島南區地政處，及香港南寧街11號香港仔中心三樓南區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或與工程之使用，或同時反對上述兩項者必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月二十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　陳乃強

日期：一九八三年七月二十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第HH4259A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：建築一條行人天橋，橫跨香港大學附近之薄扶林道及擴闊南面之行人路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港花園道美利大廈四樓港島北區地政處及香港德輔道中二二二至二二四號中西區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或與工程之使用，或同時反對上述兩項者必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月二十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　陳乃強

日期：一九八三年七月二十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第6176/50/116A及117A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（一）在粉嶺第二十四、二十五及二十六區建築餘下之郊區支路，擴寬一段沙頭角道（至將來建築D3路交界處為止），建築行人路，單車路，一條道路橋樑及六條行人／單車橋橫過嚴屈河，四個貨車／汽車停車場及街道設施，以使車輛及行人來往暢順，（二）興建與上述工程有關之雨水渠，污水系統及盒形暗渠。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔大埔墟苔理民府大廈北區地政處與北區政務處及新界粉嶺馬會道北區政務處粉嶺分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或與該項工程有關任何道路之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月二十日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

地政工務司　陳乃強

日期：一九八三年七月二十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KM2425B號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（一）永久封閉由葵涌呈祥道及青山公路通往澳背山男童院之部份未命名通路及行人路；（二）建築一條新路，以取代受封閉措施影響之道路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍油麻地彌敦道四〇五號十一樓九龍西區地政處、荃灣青山公道二一〇號富華中心三樓荃灣政務處及新界葵涌光輝圍三十一號葵興樓葵涌政務處葵涌分區總辦事處（前稱葵涌市鎮事務管理處），均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月二十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　陳乃強

日期：一九八三年七月二十二日

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第二三三六宗

關於公司條例（第三十二章）及關於菲林攝影器材有限公司

高等法院於一九八三年七月二日頒令下開人員為本案監察委員會委員襄助破產管理官處理該公司清盤事宜：

（一）九龍紅磡馬頭圍道義達工業大廈七樓A座之MR. DANLEY YOUNG HON SING；

（二）富士攝影器材有限公司之孫大倫先生或該公司其他認可代表人；

（三）小西六寫真工業（遠東）有限公司之潘建華先生或該公司其他認可代表人；及

（四）JEBSEN & COMPANY LIMITED之MR. EDDIE LEE或該公司其他認可代表人。

破產管理官暨清盤人　紀禮遜

放債人註冊處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	港海陸財務有限公司	九龍偉晴街二十號偉晴閣二字樓二〇一室
二、	香港安得富有限公司	九龍西普老街二二六至二三二號皆富閣十三字樓C座
三、	海外國際信用咭有限公司	香港灣仔告士打道一六〇號海外信託銀行大廈十一字樓
四、	SWIZA LIMITED	香港德輔道中十九號環球大廈十九字樓
五、	香港日立信販有限公司	九龍登打士街五十六號栢裕商業大廈八字樓
六、	朗德財務有限公司	香港德輔道中十九號環球大廈十九字樓
七、	熊谷國際有限公司	九龍加連威老道九十八號東海商業中心一三〇二室
八、	華僑財務有限公司	香港銅鑼灣開平道七號（希慎道八號）恆隆銀行大廈十八字樓

一九八三年七月二十二日

放債人註冊處處長（方鏡勇　代行）

香港房屋委員會 世界最大建屋機構之一

一百三十六個
五十萬六千戶
住戶人口　二百二十五萬人
三萬五千個

招標通告

招標預先登記為八瓦特光管之認可供應商

房屋委員會現正考慮設立一個八瓦特光管之供應商名冊。有意參加該項目之預先登記而成為認可供應商者，須於一九八三年八月五日（星期五）以掛號郵件致函九龍愛民商場大廈二樓房屋署保養工程科，通知總屋宇設備工程師查詢有關詳情。本會有權拒絕任何供應商之申請，而毋需作任何解釋。

房屋署長　霍德

香港房屋委員會 世界最大建屋機構之一

招標通告

茲招標承投下述工程合約：

合約編號：一九八三年第二〇七號

禾輋邨粉飾樓宇工程

只限認可工務建築工程之第一名冊內之「甲」、「乙」及「丙」類認可建造商參加投標。

投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築處建築材料測量組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年八月五日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

本委員會將於短期內招標承投下述工程合約：

合約編號：一九八三年第一八四號

屯門第七及第八區山景邨第三期之建築工程

工程預算於一九八三年十一月動工，並於一九八六年一月竣工。工程包括建造兩幢第二類三叉型大廈連同有關之外部及排水管工程。

只限認可工務建築工程之第一名冊內之「丙」類認可承造商或上述工程之第二名冊內之認可承造商參加投標。

有意投標之承造商，須於一九八三年八月十二日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。

承造商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

房屋署長　霍德

市政局招標佈告

售賣小食

本局茲招商承投下列地點售賣小食之專營權：

（甲）九龍大環山公園小食亭，期限由一九八三年十二月一日至一九八六年十一月三十日止。

（乙）九龍佛光街公園小食亭，期限由一九八三年十二月一日至一九八六年十一月三十日止。

投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三──七一壹三叁二壹向區秘書查詢。

投標書必須於一九八三年八月十九日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

一九八三年七月二十二日

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港房屋委員會 世界最大建屋機構之一

招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）藍田邨（二區）銀行舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）
第二十座三至六號	一六九	照投標所出價訂定

（二）興民邨銀行舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）
商業中心五樓四〇三及四〇四號	一〇二	照投標所出價訂定

（三）澤安邨銀行舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	最高電力負荷量
富澤樓地下十六及十七號	一二五	一九八〇〇元	一百安培三相

（四）澤安邨超級市場舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	最高電力負荷量
麗澤樓三至六號	三一七	二七〇〇〇元	一百五十安培三相

（五）澤安邨舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
富澤樓舖位編號			
二號	五十八	四五〇〇元	洗衣收發及自助洗衣場
三號	五十八	四五〇〇元	攝影室及收音機及卡式帶
四號	五十八	四五〇〇元	洋雜及定頭
六號	五十八	四五〇〇元	牛仔褲及精品店
九號	五十八	四五〇〇元	電器用具
十及十一號	六十五	八一〇〇元	西餅及雪糕（只限零售）
十四及十五號	一一六	一六二〇〇元	理髮美容院
麗澤樓舖位編號			
二號	四十三	三四二〇元	牙醫診所

（六）澤安邨熟食檔位──

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
熟食檔位編號			
二號	四十五	八一〇〇元	肉丸及魚旦粉麵
四號	四十五	八一〇〇元	粥品及油炸食品

（七）澤安邨商業檔位──

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
檔位編號			
二號	十五	四五〇〇元	鮮魚
三號	十五	四五〇〇元	鮮魚
六號	七·五	一七一〇元	水果
七號	七·五	一九八〇元	蔬菜
九號	七·五	一四四〇元	熱帶魚
十號	七·五	一四四〇元	鮮花
十二號	七·五	一四四〇元	豆腐及芽菜
十四號	七·五	一九八〇元	蔬菜
十五號	七·五	一九八〇元	蔬菜
十六號	七·五	一七一〇元	水果
十七號	七·五	二二五〇元	水果
十八號	三十	三七八〇元	家禽
十九號	七·五	一四四〇元	上海南貨（濕貨）
二十一號	七·五	一九八〇元	蔬菜
二十二號	七·五	一九八〇元	蔬菜
二十三號	七·五	一四四〇元	木屐及拖鞋
二十五號	七·五	二七〇〇元	報紙及雜誌
二十六號	七·五	九〇〇元	鎖匠
二十七號	七·五	一九八〇元	蔬菜
二十八號	七·五	一九八〇元	蔬菜
二十九號	七·五	一四四〇元	肉丸及魚旦
三十號	七·五	一四四〇元	蛋類
三十二號	十五	六三〇〇元	豬肉

（八）水邊圍邨舖位──

舖址	大約面積（方米計）	行業
盈水樓平台層		
二〇一號	五十八	眼鏡店
二〇二號	五十八	體育服裝及器材
二〇三號	五十八	攝影室及攝影器材
二〇四號	五十八	電器用具
二〇六號	五十八	西餅及麵飽（只限門市）
二〇七號	五十八	書籍及文具
二〇八號	五十八	辦館士多
碧水樓平台層		
二〇一號	五十八	洗衣店（只限作收發用途）
二〇三號	五十八	中藥
二〇五號	五十八	洋服
二〇六號	五十八	皮鞋及皮具
二〇七至二〇八號	一一六	辦館士多
二〇九至二一〇號	一一六	理髮店
二一一號	八十二	鐘錶及珠寶
二一二至二一三號	一一六	玩具及兒童服裝
二一四至二一五號	一一六	洋雜
二一六號	五十八	家庭用具
二一七號	五十八	中西藥及化粧品
二二〇號	五十八	五金器具

上述各舖位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（九）水邊圍邨商業檔位──

檔址	檔位編號	大約面積（方米計）	行業
水邊圍邨街市內	一號	二十三	家禽
	五號	十二	凍肉
	八號	十二	豬肉
	九號	十二	燒味及鹵味
	十一號	六	報紙及雜誌
	十二號	六	茶葉及香烟
	十三號	六	唱片及卡式帶
	十六號	六	洋雜
	十七號	六	電器修理
	十八號	六	雜貨
	十九號	六	修鎖及配匙
	二十一號	六	雜貨
	二十四號	六	粉麵
	二十六號	六	鮮花及盆栽
	二十七號	六	生草藥
	三十號	六	鹹魚
	三十一號	六	雜貨
	三十三號	六	水果
	三十六號	六	水果
	四十一號	六	蔬菜
	四十二號	六	豆腐及芽菜
	四十三號	六	蔬菜
	四十四號	六	蔬菜
	四十五號	六	蔬菜
	四十六號	六	蔬菜
	四十七號	六	蔬菜
	四十八號	六	蔬菜

上述各檔位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（十）水邊圍邨熟食檔位──

檔址	大約面積（方米計）	行業
熟食檔位編號		
一號	四十五	潮洲食品
二號	四十五	上海食品
三號		粥品、油炸食品及腸粉
六號	四十五	小食店
七號	四十五	咖啡及奶茶
八號	四十五	廣東食品

上述各檔位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（十一）慈民邨舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
民欣樓（第六十五座）四十五號	十五	二二八元	理髮店	十二萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代為招標承租。

（十二）慈愛邨舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
愛福樓（第三十七座）十七及十八號	二十四	三六六元	文具及士多	十二萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代為招標承租。

（十三）慈安邨舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
安欣樓六十一號	十一	一七一元	書籍／文具／玩具	六萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代為招標承租。

（十四）黃大仙下邨（一區）舖位──

舖址	大約面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
第二十八座一號	十四	一三五元	士多	八萬七千元

上開舖位因現時租客退出，由本會代為招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八三年八月五日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長　霍德

醫務衛生署佈告

茲招標承投下列項目：

MDPT/5/83　承供應巴士服務往返學童牙科診所

詳情請參閱一九八三年七月廿二日及廿九日出版之政府憲報。

署理醫務衛生署署長　藍新福

貿易署

今日宣佈：實施一九八三年配額預用方案第二期，詳細情形載列於一九八三年七月二十日之致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第24／83號內。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

REFERENCE LIBRARY
22 JUL 1983
CITY HALL

浙江省出口商品展覽會

浙江省出口商品展覽在港舉行 出口品類繁多超逾一千二百餘

由浙江省各進出口公司聯合舉辦的「浙江省出口商品展覽會」，經於七月十三日假本港灣仔香港展覽中心開幕，為期一連十五天直至七月廿八日止，每日開放時間：由上午十時至下午六時（星期日照常開放）。

這次在港舉辦的浙江省出口商品展覽會，是該省第一次在外界舉辦的大型綜合性出口商品展覽會，參加展出的有浙江省外貿進出口公司包括專業進出口公司、企業和工貿結合、內外貿結合的進出口公司，展覽會分工藝品、絲綢和紡織品、糧油食品、土畜產品、輕工業品、化工業品等六個部份，展品共有一千二百多個品種，共計一萬多件，其中包括該省的大宗傳統出口產品也有新發展的出口商品。

根據展覽團團長於招待記者席上宣稱：舉辦這次展覽會的目的是：①增進港澳同胞和貿易界人士對浙江省的了解；②徵求和聽取港澳經濟貿易界人士對我省經濟貿易工作和出口商品的意見和建議；③同港澳各界人士探討促進經濟貿易合作的途徑和方式。熱誠希望得到港澳各界人士的支持和合作，以使展覽會達到預期目的，取得積極成果。

浙江省素有「魚米之鄉，絲綢之府」的美稱，工農業生產都比較發達，是全國較為富庶的省份之一，浙江省自然條件十分優越，農業以糧食生產為主，林牧漁副各業綜合發展，糧食生產以水稻為主。經濟特產較多，茶葉產量佔全國第一位，蠶繭、柑桔佔第二位，絡麻佔第三位，毛竹產量約佔全國的四分之一，其它土特產品種類繁多，主要有浙貝、杭菊等藥材、小湖羊皮兒毛、羽絨、猪鬃等畜產品，南棗、白果、藕粉、蕨菜、香菇等干鮮果菜，以及聞名遐邇的特產食品紹興黃酒、金華火腿等。浙江省海岸綫長達二千二百公里，水產資源豐富，東海舟山漁場是全國最大的漁場，盛產黃魚、帶魚、墨魚、海蜇、梭子蟹、石斑魚和貝類等海水產品，境內湖泊星羅棋布，江河縱橫，青、草、鰱、鱅四大家魚和鰻魚、鱖魚等名貴魚產量也很可觀。

浙江省的工業是輕型結構，以輕紡工業為主幹，絲綢工業歷史悠久，基礎較好，具有以繅絲到織造，印染和服裝加工的完整的生產系統，棉紡、麻紡、毛紡、造紙、食品、製茶工業也相當發達。近幾年來，輕紡產品增加了花色品種，提高了檔次質量，在國內外市場受到消費者歡迎，冶金、機械、電力、化工、電子等工業在建國以後得到迅速發展，也已有一定規模製氧機、綫切割機、汽輪機、平面磨床等都已有批量出口。浙江的中小水電設備在東南亞、美國等地安全發電、節省能源，經濟實用，獲得用戶好評。西湖台鐘、飛鴿牌、盾牌、雙鍋牌手拉葫蘆、盾牌工業鏈條等，一直是暢銷國內的名牌產品。浙江省的手工藝品具有鮮明的民族風格和地方特色，遍佈全省的大量的技術熟練的能工巧匠，能生產各種精巧的工藝美術珍品，馳名中外的有蕭山花邊、杭州織錦、湖州毛筆、青田石雕、東陽木雕、嵊縣竹編、溫州甌塑、龍泉青瓷、寧波骨嵌等。

浙江省水陸交通十分便利，鐵路有滬杭、浙贛、蕭甬、杭長等幹綫，連接全國鐵路網。公路通達全省各市、縣和大部份公社。內河航運四通八達，重要水路有錢塘江、京杭運河和甌江等。民用航空可通往北京、上海、廣州、福州、桂林、合肥、長沙和香港等地。沿海港口眾多，其中寧波、溫州、沈家門等港已對外開放，現已通航香港、朝鮮、日本等地。寧波的鎮海港已在擴建兩個萬噸級碼頭，我國最大的十萬噸礦石中轉碼頭——北侖港已建成投產，將為本省的進出口貨物運輸發揮更大作用。

浙江省是我國沿海省市之一，是我國開展海外貿易較早的地區。遠在東漢年代，沿海一帶就同日本、朝鮮和東南亞地區有貿易往來，唐宋年代，浙江的寧波、溫州是我國海外貿易的重要港口，新中國成立后，浙江的對外貿易進入了新的歷史發展時期，提供出口的商品逐年上升，特別是近五年來，隨着工農業生產的發展，對外貿易體制改革的推行，溫州、寧波、沈家門等港口相繼對外開放，省各外貿易公司積極開展自營業務，浙江省已實現了從供貨省到口岸省的轉變。目前該省各外貿公司自營出口商品有二千多種，自營比例達百分之七十五以上，一九八二年全省提供的外貿出口商品的金額達到三十二億四千萬元，自營出口金額達到五億四千七百萬美元，分別列第七位和第九位，在全國都佔有一定的重要地位，該省已同世界上一百一十多個國家和地區有直接貿易往來，主要貿易對象依次是香港、歐洲共同體國家、日本、美國、東南亞地區等，其中對香港的出口一直佔據首位，約佔百分之三十，浙江省各對外經濟貿易部門在發展正常進出口貿易的同時，還積極開展各種來料加工，來件裝配，補償貿易，合資經營，合作生產，寄售，租賃等業務，四年來，共簽訂各項業務合同六五八項，其中大多數是港澳商簽訂的，多數項目執行順利，得到合作者的好評，浙江省利用外資，引進技術改造現有企業的工作也在有計劃，有步驟地進行。

為了實現四個現代化，他們將繼續堅持執行對外開放對內搞活經濟的政策，在平等互利，互通有無的原則基礎上，充份利用該省資源和有利條件，進一步發展對外貿易和經濟合作，開創對外經濟貿易工作的新局面，與港澳地區和世界各地的經濟貿易界人士進一步發展業務的前景是良好的。

美麗富饒的浙江省簡介

浙江省位於我國東南沿海，簡稱浙。全省面積十萬零二千平方公里，人口三千八百八十萬，全省多山地丘陵，有「七山一水二分田」之稱。

浙江地處溫帶和亞熱帶，境內氣候溫暖濕潤，自然條件十分優越，物產豐富，素稱「絲綢之府，魚米之鄉」。農業經濟綜合發展。糧食以產稻米為主，麥類、玉米，甘薯也有一定的產量，是全國著名的糧食高產區，杭嘉湖平原是我國的糧倉之一。經濟作物種類繁多，以茶葉，蠶桑，黃麻最為著名，產量在全國名列前茅，還盛產油菜籽，甘蔗，柑桔，棉花等。全省森林資源豐富，覆蓋率達百分之三十七以上，林產以杉，松，竹為主，竹類產量在全國佔重要地位。水產資源十分豐富，著名的舟山漁場在本省海域，盛產黃魚，帶魚墨魚和鯧魚等，海水養殖的對蝦，海帶，蟶子等發展也較快。淡水魚主要是青，草，鰱，鱅四大類，海水魚和淡水魚產量在全國佔有重要地位。

浙江的工業有一定基礎，屬輕型結構，以輕紡工業為主，絲綢，紡織，造紙，食品工業都較發達。建國以後，建立和發展了冶金，機械，電力等工業，電子，石油，化工等新興產業，近年來得到了迅速發展。已逐步形成門類齊全的工業體系。

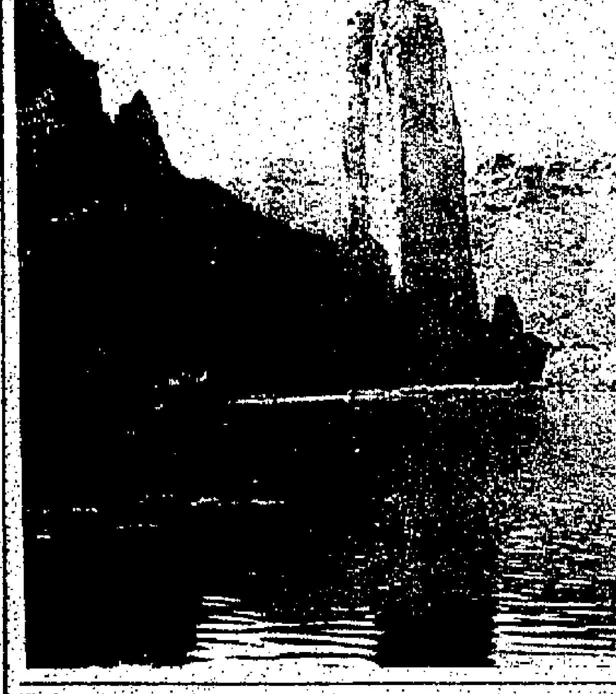
浙江的手工藝品種類繁多，歷史悠久，享譽中外的有蕭山花邊、杭州織錦，湖州毛筆，青田石雕，東陽木雕，嵊縣竹編，溫州甌塑，龍泉青瓷等。產品遠銷世界各大洲。

浙江交通十分便利。鐵路有滬杭，浙贛，蕭甬，杭長等幹綫，連接全國鐵路網。公路通達全省各縣，市和大部分公社。內河航運四通八達，重要水路有京杭運河，錢塘江，杭甬運河等。沿海港口眾多，其中寧波，溫州，沈家門等港已對外開放，現已通航香港，日本，朝鮮等地。民用航空的中心在杭州，每週有班機通航北京，上海，廣州，福州，桂林，合肥和香港等地。

浙江同海外的經濟貿易往來可以追溯到古老的年代。據史書記載，早在東漢年間，浙江沿海就同東南亞有貿易往來。盛唐時，浙江的寧波（當時稱明州），溫州開始成為我國同海外交往的重要港口城市，歷宋元明清諸朝，經久不衰。建國三十多年來，浙江的外貿又有了新的發展，成為我國新開口岸中的佼佼者。一九八二年外貿收購和出口收匯分別全國第七位和第九位。目前，我省自營出口的商品已有一千多種，已同一百一十多個國家有直接貿易往來。

浙江山川秀麗，風景優美，杭州是我國六大古都之一，名勝古蹟遍佈全省，聞名世界的西湖像一顆璀璨的明珠，鑲嵌在祖國大地上，為歷代詩人所讚美，為世界各國朋友們所稱譽。雁蕩山，普陀山，天目山，莫干山和靈隱寺，國清寺，天童寺，阿育王寺等名山古刹遍佈。這些風光綺麗的名勝古蹟吸引着越來越多的中外遊客慕名來訪。

隨着我國實行對外開放，對內搞活經濟政策的實施和正在進行的各種改革，近幾年來，浙江省的工農業生產蓬勃發展，對外經濟貿易工作也越做越活。浙江熱誠歡迎世界各地的貿易界朋友們，港澳同胞，海外華僑和台灣同胞前來觀光和洽談貿易。



仙都頂湖峰。

寧波天童寺。

浙江展覽團主要負責人名單

團長：袁嘯吟（兼）省對外經濟貿易廳顧問
副團長：陳金鑾 省對外經濟貿易廳副廳長
秘書長：王萱壽 省對外經濟貿易廳處長
副秘書長：趙勁荃 省國際貿易促進分會副秘書長
糧油食品組組長：范本賢 省糧油食品分公司副科長
土產畜產組組長：沈水泉 省土畜產分公司副經理
副組長：陳觀滄 省茶葉公司副經理
絲綢紡織組組長：沈詩艇 省絲綢公司科長
副組長：周權 省紡織品分公司副科長
工藝品組組長：王維祥 省工藝品聯合公司副經理
輕工業品組組長：潘建心 省輕工業分公司副科長
五機化組組長：李錦滿 省機械分公司副科長
副組長：俞志民 省化工分公司副科長
機械設備組組長：曹醉春 省機械設備分公司副經理

燦如錦簇 爛若花海 浙江工藝品多姿多采

浙江省工藝美術產品歷史悠久，技藝精湛，品種繁多，具有濃郁的民族風格和地方特色，是中國工藝品大花園中一族艷麗，典雅，雅俗共賞的鮮花。近年來，隨着國際市場的變化，為滿足廣大消費者的需要，廣泛採用各種新工藝、新材料，產品用途不斷擴大，題材內容不斷豐富。在藝術創作上，不但繼承了民族風格、地方特色，並發揚了不同藝術流派，湧現出大批優秀作品，贏得了國外各界人士的高度評價，譽稱浙江工藝品為「東方藝術之珍」「東方的瑰寶」。

現揀其最主要者簡介如下：

蕭山花邊

蕭山花邊也稱萬里斯、萬縷斯，是一種以鑲針引綫來挑織各種款樣的傳統民間手工藝品。它具有圖案優美，繡工精湛，工針多樣，精緻結實的特點，是我省出口的一個名牌抽紗產品，一九七九年榮獲國家金質獎。

產品有床罩，台毯、窗帘、沙發套、餐墊、茶几套、領肩、披肩、胸花等三十多個品種，近兩千多個花色型號。產品全部採用全棉的高級絲光綫，質感柔軟，經久耐洗。

目前暢銷世界上五十多個國家及地區，盛譽全球。

青田石雕

青田石雕已有近千年的歷史，從我國宋代以來，當地人民就地取材，利用色澤光潤、晶瑩如玉的五彩臘石，精心雕琢成各種工藝品，形成了青田石雕獨有風格。

青田石雕以精雕細鏤而見長，特別善於因材施藝，巧用石色，表現人物、山水、花卉、動物、器皿等。作品玲瓏透剔，造型優美，形神兼備，栩栩如生。

產品既有欣賞品，也有實用品，可與玉雕媲美。

我國著名的文學家郭沫若於一九六四年曾以「斧鑿乾坤鬼，人巧勝天然」的詩句贊美它的藝術成就。

一九八二年榮獲中國工藝美術百花獎銀杯獎。

黃楊木雕

黃楊木雕是因採用黃楊木為原材而得名。黃楊木木質光潔，紋理細膩，硬度適中，色彩莊重，可與象牙媲美。隨着時間推移，木材的顏色逐漸變深，給人的古樸的美感。因而特別適宜雕製案頭擺飾藝術品。

黃楊木雕歷史上是其它產品的附屬品，清代末年，溫州著名藝人朱子常對黃楊木雕作了多方探索，使它成為獨立的案頭欣賞品。黃楊木雕擅長人物形象的刻劃。作品生動逼真，稚妙稚肯，曾先後獲得南洋勸業會、巴拿馬賽會的優等獎。

東陽木雕

浙江省東陽縣有「木雕之鄉」的美稱。東陽木雕因產地而得名，是我國著名的傳統雕刻藝術品之一，已有一千二百多年的悠久歷史。「東陽木雕」構圖飽滿，造型完整，是一種裝飾性的平面浮雕。鏤有淺浮雕、深浮雕、鏤空雕與陰雕等多種表現形式。其中以多層次的深浮雕造詣最高。歷史上東陽木雕大都作為建築裝飾，用於宮廷寺廟的雕梁畫棟，柱頭裝飾等。近代逐漸移為實用家具的裝飾，其產品分欣賞和實用兩類，在國際市場上享有很高的聲譽。

一九八二年榮獲中國工藝美術百花獎銀杯獎。

綢傘

西湖綢傘色彩鮮艷，輕巧美觀，既可欣賞又可實用，素有「西湖之花」美稱，在國內外享有聲譽。

第一把綢傘是一九三二年杭州都錦生絲織廠工人創製的，它一問世，便受到人們的歡迎。

西湖綢傘是採用淡竹作骨，用薄如蟬翼、色彩絢麗的絲綢作面料，當綢傘收合時，其貌仍保持了一段完整的圓竹，並留上竹節，清爽高雅。

近年來，傘面採用噴花、繪畫、繡花等多種裝飾工藝，使產品更受消費者的歡迎。

草蓆編織

草蓆編織是浙江大宗的出口手工編織品。浙江豐富的草蓆自然資源及眾多的熟練掌握編織技巧的工人隊伍為發展草蓆編織產品提供了優越的條件。其中金絲草帽，蓆帽早負盛名。近二十年來，地產資源的利用更為廣泛，有黃蓆、紅蓆、九層蓆、劍蓆、岩蓆、咸青蓆、麥稈、葡殼、玉米衣、席草、關草、馬蘭草、咸草、龍鬚草、南特草、薦草、野藤、芒乾、蘆稈、蓆乾等幾十種，產品有帽、籃、袋、盒、盤、墊、帘、拖鞋、地毯等。用料多種多樣，造型新穎別緻，編織精細結實，色彩大方自然，深受國際市場的歡迎。

竹編

浙江由於地處我國東南沿海，氣候溫和、山水宜人，是盛產竹子的地方，使浙江發展竹編工藝品具備了得天獨厚的自然條件。

竹編產品大部分具有實用價值，如籃、盤、瓶、罐、盒、屏風及家具等，也有欣賞和實用相結合產品。如各種動物、人物、建築等等方。它造型優美，色澤大方，精緻纖細，玲瓏輕巧，深受國內外人民的喜愛。

浙江竹編以「嵊縣竹編」，「東陽竹編」的歷史最久，造詣最高。一九八二年分別榮獲中國工藝美術百花獎金銀杯獎。

龍泉青瓷

龍泉青瓷，聞名遐邇。早在十六世紀晚期，龍泉青瓷就會轟動歐洲，巴黎人將它與風靡歐洲的名劇「牧羊女」中主角雪拉同的艷色青袍相比擬，稱青瓷為「雪拉同」。

龍泉青瓷始於五代，歷經宋、元、明三個朝代一直繁榮了一千多年，尤其以南宋章生一，章生二兄弟辦的哥弟兩窯造詣最高。哥窯以薄胎鐵骨、紫口鐵足而居優，並有美麗的「魚子紋」。弟窯以白胎厚釉為貴，釉色多粉青，翠青，尤以梅子青膾炙人口。

目前龍泉青瓷已有五百多個品種，並創造了「青瓷開光」、「哥窯浮雕」、「青瓷玲瓏」等新工藝，使古老的青瓷重新煥發了青春。

杭扇

杭州王星記扇廠建於清代光緒元年，至今已有一百多年歷史。

杭扇素以選料考究，工藝精細，品種繁多，美觀實用而聞名中外，在各種國際展覽中頻頻得獎，一九八一年再次榮獲中國工藝美術百花獎銀杯獎，是我國三大名扇之一。

杭扇以黑紙扇最為著名，相傳曾作為杭州特產進貢朝廷，故又有「貢扇」之稱，它製作精細，質地優良，式樣大方，經久耐用，不僅可以拂暑取涼，還可以遮陽避雨，有「半把傘」之稱。

杭州王星記扇廠目前還生產羽毛扇、象牙扇、檀香扇、舞蹈扇、團扇、戲劇扇、輕便扇等傳統產品，暢銷世界各地。

除上述介紹的產品外，諸如黃岩雕鑄、金銀刺繡、甌塑、翻簧竹雕、骨木鑲嵌、宜窯瓷器、湖州羽毛扇、平陽壺蛋、雙林綾絹、湖筆、硯台等等，都是饒有特點，聞名遐邇的工藝珍品。

以造型優美，形神兼備，栩栩如生的青田石雕。

色彩絢麗的西湖綢傘和杭扇，輕巧美觀，既可欣賞又可實用。

面料得天獨厚 工藝質量精湛 浙江絲綢服裝

浙江省是美麗古老的「絲綢之府」，不僅絲綢原料得天獨厚，綢緞花色品種豐富多彩，而絲綢服裝的生產技術基礎雄厚，在杭州、寧波地區擁有近百家服裝專業工廠。絲綢服裝生產過程有一整套嚴格的質量管理制度，做到「三保」（保退、保還、保修），實行「五定」（定品種、定工廠、定車台、定人員、定檢驗制度），各道工序專人檢查，道道把關，保證質量。

浙江絲綢服裝品種有各類面料的絲棉衣、短襖、晨褸、和服、旗袍、睡衣套，以及各式風行時裝等共達二百餘種。面料考究，款式新穎，工藝精湛，深受廣大消費者的歡迎，行銷美國、日本、法國、英國、西德等國家和港澳地區。

浙江傳統絲綢服裝產品——雙面褸，選用首屈一指的織錦緞作面料，配上精巧手藝，車制千姿百態的雲朵花紋，既富麗華貴，又具有浮雕式立體感，是高級裘裹之佳品。

為此次來港展銷，浙江的設計師又特地精心設計一批具有濃郁的中國傳統色彩的新款式，推出了一批新產品。設計師們刻意追求絲綢服裝整體的效果，對衫身各部位的設計推陳出新。在衣襟上的變化，有批杷襟、曲圓襟、雙大襟，三角襟和大偏斜襟；襟邊還伴有手工特色——雲朵圖案，更突出了衣襟的變化，衣襟還採用皮毛、人造毛鑲邊和配以金銀閃爍的金銀織錦闊鑲條，與織錦面料相映成趣，整體效果和諧大方，雍容華貴。衣領的變化，設計了風流的企領，開敞領和V字領，為適應消費者騎馬、運動之需要，還設計了一種袖口開叉，配上銀色有機扣拷扣的「馬褂袖」織錦服裝。衫身採用素色緞與織花緞鑲色，車制自由花朵，色彩對比強烈，別具一格。雙面褸之多種立體雙色花鈕，今年增加到六十餘種之多，具有「畫龍點睛」的作用，一派時裝風味。

浙江蠶繭資源十分豐富，絲棉衣之填充料系用遐邇聞名的浙江「清水絲棉」，拉力強，韌性好，色澤潔白，蓬松柔軟，極富保暖性，為適應廣大消費者的不同要求，不但有高檔絲棉衣，還推出不少中低檔禦寒棉花衣，面料有明華葛，芭春綢，季文綢等。

用各種質地優良，服用舒適，色澤鮮艷的各類浙江真絲純面料，製成男女恤衫，連衣裙，睡衣，晚禮服，時裝等各類真絲綢服裝，穿着滑爽衛生，吸濕透氣，瀟灑大方，具有高貴典雅之風度，近年來根據世界各國時裝流派，浙江絲綢服裝行業設計了近百種新款樣還承接了時裝來樣，來料生產，可算是新軍崛起，初露鋒芒，今後，我們將大力開拓和發展各種真絲綢時裝，歡迎港澳地區和各國時裝公司洽談訂貨。

為了適應國際市場的需要，浙江的絲綢服裝工業實行真絲綢服裝縫製生產（一條龍）專業生產，保證做到質量好，款式新，交貨快，各種絲綢服裝一百件即可起訂，真絲綢時裝四十五天交貨。價格合理，嚴守信譽，中國絲綢公司浙江省公司願與港澳地區和世界各國貿易界人士進行廣泛接洽，以增進相互了解，發展貿易，同時歡迎客戶來樣，來料和進料加工，竭誠為廣大絲綢消費者服務。

浙江絲綢衣服，飄逸大方，更有「飄飄欲仙」之感。

在會場上展出數款精美衣料，均能顯出東方優雅的特色。

浙江省出口商品展覽會

日期：一九八三年七月十三日至二十八日
時間：上午十時至下午六時（星期日照常開放）
地點：香港展覽中心 灣仔港灣道二十六號華潤大厦低座三樓
主辦單位：浙江省各進出口公司 聯合舉辦

娛樂圈

一生栽培後進不遺餘力

李萬春演戲半世紀 子李小春克紹箕裘

創立「鳴春社」，很多「春」字輩的都多是他的學生。

·朱侶·

著名京劇表演藝術家李萬春已定本月廿六、廿七兩晚在新光戲院演出，廿六晚演「古城會」，廿七晚演「武松」。與他合作演出的除了劉洵、郭錦華外，都是京劇名票友。因為李萬春與他們是初次合作，所以近日都忙於與他們排戲，和音樂師們排音樂鑼鼓等。李萬春還把他在北京演出的「武松」錄映帶放給他們看，使大家也知道如何走位。

今次李萬春來港是與二弟李桐春和五弟李園春相會的，他們的二弟和五弟都是台灣的名京劇演員，今次是他們兄弟分別卅多年來第一次重聚呢！

李萬春是滿族正黃旗人，原籍河北省雄縣，一九一一年生於哈爾濱。父親李永利是上海著名的京劇花面。李萬春六歲時上學唸書，因與小朋友踢足球，跌傷了肩，於是父親再不准他上學，留在家中跟他學戲。因為李萬春的嗓子好，所以開始時學的是老生，九歲登台演出一直至現在已有六十多年。

李萬春跟過很多師父學藝，但他沒有拜師，只是認他們為乾爹，因為他的父親恐怕李萬春學得不好影響了師父，所以余叔岩和楊小樓都是他的乾爹來的。

李萬春的家人大多是從事京劇藝術的，他的長子就是曾隨「中國藝術團」出國演出和到港演出過「鬧天宮」的李小春，他的「鬧天宮」在美國演出時獲得很高的評價，李萬春的三弟李慶春也曾與童芷苓來港演出過。至於李萬春，今次是第一次在港演出。

老人家最覺得欣慰的是有一個七歲的孫李磊，他年紀雖然小，但很有演戲的天份，李磊是李萬春的次子卜春的兒子來呢，他們曾祖孫三代同台演出「鬧天宮」。李卜春也是京劇演員呢！

談起了「鬧天宮」，李萬春說他學了那戲三年，是由一個票友王益所教，又由楊小樓為他加工。李萬春強調，演孫悟空並不是人學猴，而是猴學人，他演的是孫大聖的人物，而不是去學一般的猴子的動作。因孫悟空是神，所以不能用一般的猴子形態去塑造人物。

亞視新秀王多婷，外型活潑，看來還像個油脂妹，但偏是她的個性卻很內向，怕羞兼文靜，她也自嘲道：「就算想飛都飛唔啦！」王多婷是乖乖女，她表示，主要是媽媽自幼對她疼愛有加。

幹了四年製衣工作感納悶

奚秀蘭要轉環境 重返電視台工作

奚秀蘭自婚後，便正式退出電視圈，但仍保持灌錄唱片。不過，她昨日透露有意東山復出。

奚秀蘭表示，婚後一直在丈夫的製衣廠工作，四年來，不多不少也感到納悶，而且工作繁重，十分辛苦，她故才有意轉換環境，此舉亦獲得丈夫體諒及支持，但她強調這只是她的「一廂情願」，暫時未有電視台與她接觸，再者，她還未作出最後決定。

奚秀蘭的歌曲，在內陸很受歡迎，一直以來，有不少人邀請她上北京及上海開演唱會，對此，她雖然有興趣，但卻猶疑不決，她表示，自己已有多年沒有正式演唱，對重上舞台，有點緊張，起碼有半年時間讓她練習及適應，她才敢重披歌衫。

王青要把握時間，當紅時多拍影片，賺多些錢。

程德芬組織藝風社 廿四晚大會堂演唱

芸芸粵樂界子喉唱家中，程德芬是其中之佼佼者。她早年曾在國內專修聲樂，六十年代來港，轉習粵曲。以天資聰慧，再加上中氣運用得宜，當年很快便嶄露頭角。其後她不斷從遊許多名音樂家門下，苦研唱腔，藝益大進。近來她除出任新肖音樂社社長外，並與粵樂名家何述松，任達榮，區國正，卓偉雄，陳波等另組藝風業餘曲藝社，徵求愛好粵曲之青少年們加入，在推廣粵樂曲藝，提拔新人。

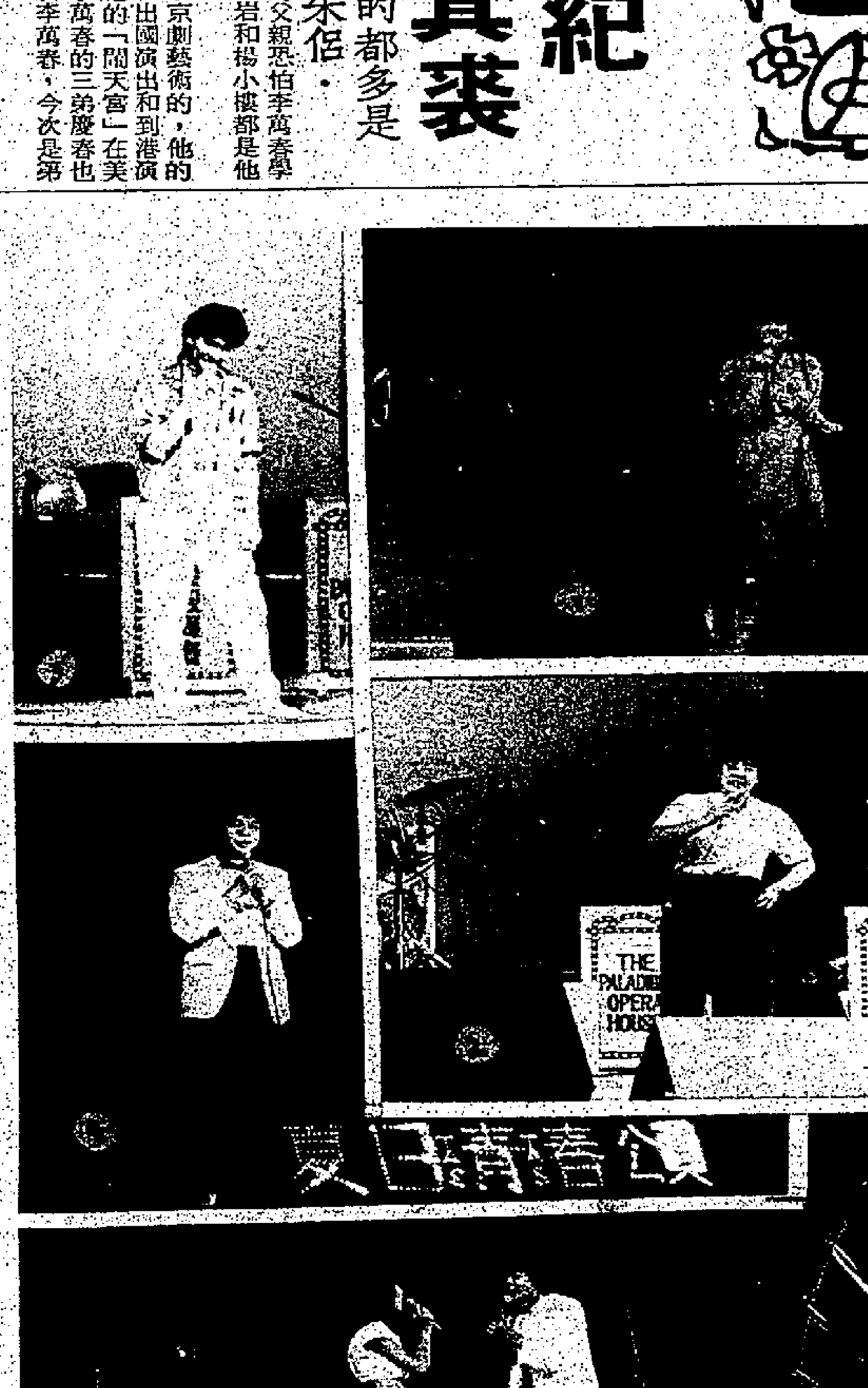
本月廿四日晚她和藝風一羣社友，將在港島大會堂劇院舉辦一個粵曲演唱會，除與眾共樂外，並藉此檢討各社友本身之樂藝水平。門劵分二十元與十元兩種，現已在大會堂公開預售。

茲錄出當晚演唱項目如下：（一）張富民與馮燕君合唱「林沖之柳來餞別」，（二）何述松獨唱「孤舟晚望」，（三）黃家康與林小玲合唱「朱弁回朝之送別」，（四）程德芬獨唱「雷峰塔」，（五）張富民與馮曲君合唱「無情寶劍有情天」，（六）許耀泉與何錦嫦合唱「紅樓夢之沁芳盟」，（七）何述松與程德芬合唱「碧血麗經堂」。

屆時担任音樂拍和者，有音樂名家盧隆昌，梁景耀，任達榮，陳國正，袁恩排，郭基，陸仕平，胡耀榮，林漢波，文灼安，卓雄，區棵……等。（芸芸）

程德芬和何述松大會堂唱粵曲。

一個由港台和商台唱片騎師組成的「夏日青春頌」歌星節目已於上週末和週日於百麗殿舞台演出，頗能吸引青年觀眾、聽眾的節目的，參加演出的唱片騎師有①黃調人文②盧業湄、③鍾保羅、④、⑤林志美和蔡楓華。他們都是屬於唱家班來的，所以在歌唱上有一定的水準，何況盧業湄和鍾保羅兩人各說了一個笑話，是頗能引起觀眾共鳴的。他們對於出場的安排也很特別，可能因為不用司儀的關係吧！每一個歌者的最後一首歌亦即是下一個歌者的第一支歌，他們如接力賽的一個引出一個，所可惜的，告終時「不見全體出來謝幕，那是以觀眾有多少失望感。（秉中攝）



亞視週日播 林黛遺作寶蓮燈

亞洲電視為悼念林黛逝世十九週年，繼上週日推出林黛名片「不了情」後，本週日（廿四）將播出她的另一部不朽遺作「寶蓮燈」。

該片是林黛最後遺作，由著名導演岳楓掌舵，卡士除林黛外，尚有鄭佩佩、李菁等担綱演出，該片已定於本週日（廿四日）晚九時卅五分，在亞洲電視以原聲帶推出播映。

符鈺晶提起待嫁心煩意亂。

夏文汐獲自由 不會再簽合約

女星夏文汐曾經是世紀公司的基本女星，世紀暫停製片工作之後，夏文汐的基本合約也在此時宣告無形中結束，成為自由身。

夏文汐恢復自由身之後，片約大有應接不暇之勢，而且拍的都是大片，永佳公司由李修賢執導的「摩登衙門」，幾乎是清一色的男將，包括鄭則仕，王青，廖偉雄，馮帆，而夏文汐就是全片的唯一女主角。

有過世紀的合約經驗，夏文汐表示：今後她不會再與電影公司簽約，實行以自由身接片拍，拍一部計一部。

嚴浩導演話劇 狂流今上演

香港藝術中心七月份話劇節目，邀請到新成立之浩来製作，演出諾貝爾文學獎及齊立茲獎得主，尤金，奧尼爾之作品，「狂流」。

昨日「狂流」的演員黃浩義，曾慶瑜，朱克，湘漪等，特別穿上戲服，在藝術中心供新聞界的朋友拍攝造型。

「狂流」原名「榆下之戀」，故事是描寫三兄弟與專橫之父親不和，家庭剩下幼子與父親及年輕的繼母，三人之間之情，慾，利關係，十分複雜而曲折。父親一角由朱克出演，幼子由黃浩義担任，繼母由曾慶瑜飾演。

穿性感衣服演出怕父親不滿

曾慶瑜不求突破 盡力演出不出錯感滿足

上週末晚的新秀歌唱大賽總決賽中，曾慶瑜與關菊英及葉德嫻合演了一場歌舞表演，其中曾慶瑜有了一個全新的扮相，而且衣着性感，事後有人取笑地說她也來一番突破，曾慶瑜不好意思之餘笑謂，也不算太「突」啊！

曾慶瑜也承認她當晚的衣着是有點性感，但她更希望人注意的是她的表演而不是性感的衣着。她表示她當初還以為父親會罵她不應該那麼穿性感衣服來演出，因為她父親的思想很保守，怎知她父親不單沒有怪她，反而讚她演得不錯。原來她的父親與一班朋友在家中看她表演哩！

至於說她當晚的演出，曾慶瑜表示那次演出水準也比她想像中好，因為她在綵排時，沒有一次是不出錯的，但到了正式表演時反而絲毫不出錯，這是她意料不到的。她綵排的時間不多，能有這樣的水準她已十分滿意。

因忙於新秀歌唱大賽之後，曾慶瑜便忙着綵排舞台劇「狂流」，昨天她們在藝術中心作最後綵排。曾慶瑜謂此劇中有很多暴力場面，她在排練時已被摔得滿身傷痕，只是演出舞台劇可以過足戲癮，辛苦也是值得的。

何守信說是奚秀蘭的歌迷。

十年沒有演出舞台劇 湘漪再作馮婦

覺得藝員演舞台劇是學習好機會

湘漪昨日參加話劇「狂流」的綵排時透露，這個角色原本不是由她演的，因另一位演員推辭了，才找她演出，不過她卻一點也不介意。

湘漪表示，她以往曾經很喜歡演話劇舞台劇，但已有十多年沒有參加舞台劇的演出，這次再演出，她感覺上覺得現時的舞台劇跟以前最大分別是節奏快了，燈光運用得也講究，而導演手法也有所不同。

現時有很多電視藝員都參加舞台劇演出，對此湘漪視為是值得鼓勵的，因舞台劇觀眾層面比較窄，所以演出，可以吸引更多觀眾，這對推動舞台劇，是甚為有利法。

金唱片頒獎典禮 翡翠台現場直播

第七屆金唱片頒獎典禮，定於八月二十日（星期六）晚上八時卅五分，假大專會堂舉行，屆時翡翠台「週末燈光」時間內將作現場直播全部過程。

無綫昨舉行記者招待會出席有鍾錦沛，何守信，吳雨等，何守信担任司儀。

今年的頒獎典禮上，出席歌星計有：陳美齡，鄭少秋，蔡楓華，汪明荃，徐小鳳，陳百強，奚秀蘭，張明敏，關菊英，譚詠麟，關正傑，雷安娜及黃綺加。大會司儀由何守信，沈殿霞及黃霑担任。

提名角逐新人獎：梅艷芳，鮑翠薇，黃綺加，蔡國權，李麗蕊。

提名角逐歌曲獎有：隨想曲（徐小鳳），勇敢的中國人（汪明荃），倆忘烟水裏（關正傑），雨絲情（關菊英），今宵多愁（譚詠麟），珍重（陳百強）。

獲得本屆白金唱片獎及金唱片獎的本地歌星包括：陳美玲，梅艷芳，蔡楓華，徐小鳳，鄭少秋，黃綺加，汪明荃，奚秀蘭，甄妮，雷安娜，許冠傑，關正傑，鄧麗君，葉德嫻，陳百強，張明敏，關菊英，譚詠麟，正川，徐小明，彭健新，張國榮，湯張德蘭等。

獲得本屆白金唱片獎及金唱片獎的外國歌星及樂隊包括：洛史釗域，電光樂隊，具提赫堅斯，米高積遜，比利祖爾，西蒙與加芬高，中村雅俊，雅伯樂隊，保羅麼利艾，史提夫米加，西城秀樹，戴娜史德，求生者樂隊，湯會樂隊，基斯杜化斯等。

本來預算廿五歲才結婚

被男友真情打動 符鈺晶答應結婚

七月新娘符鈺晶，昨日返無綫派餅及揀選婚禮上穿着的衣服，她雖然知將出閣，但心情未見快樂，反而因忙於籌備婚禮，感到非常煩惱，人也變得渾噩噩。

符鈺晶還表示「當黑」，事關她的隱形眼鏡，突然穿了個小洞，割傷眼球，令她更加鼓燥，至於她的婚禮，不會在教堂舉行，但她會穿着兩套婚紗，一套是迷你裙式，另一套則是傳統的婚紗。

符鈺晶解釋，她突然決定結婚，因經不起男友多次求婚，所以原本計劃廿五歲結婚，也為男友而改變，婚後她沒有打算生孩子，因結婚已夠煩」，還是會生孩子哩！

符鈺晶昨日已戴着未婚夫送給她的結婚戒指，戒指由金、銀及鑽石鑲成，她十分喜歡。

「狂流」的演員曾慶瑜、湘漪、黃浩義及朱克，昨日作最後綵排。

美國離婚率高

羅珊娜莎兒幸運 父母未離婚成班中少數

眉毛濃濃，頭髮長長，眼睛大大的羅珊娜莎兒，看來像隣家的小女孩，唯一的分別，是羅珊娜已經演了幾年戲，最近則在「五口之家」中，演莊威的女兒，這部片今年初在英女皇及皇太后御前獻映時，她為了覲見時不致失儀，事前跟儀態專家學屈膝禮的禮節。（順帶一提，在英女皇御前選為首映的片，一年只有一部，其他的只是由皇室人員參加首映禮而已，如最近的「邦」片，由英皇儲查理及戴安娜王妃參加）。似乎，童星比成人多機會見英國皇室人員，因為他們在公開場合看的，是要乾淨情操較高的片，例如「克藍瑪對克藍瑪」的朱士汀，夏利，去年「ET外星人」的亨利湯馬斯，珠兒巴里摩等。

今年已開始讀中學的羅珊娜，去年拍「五口之家」見識了歐洲和埃及，年初又再到倫敦，她說，這完全實現她演戲的願望。和「五口之家」的大部分演員及工作人員不同，羅珊娜的父母，並沒有離婚，而在片中，演她弟弟的，羅比基加，跟媽媽住，演她領養弟弟的桑漢際，則是越南的難民，父親是機師，在越戰高峰時遺棄他和母親。不過，現在他和母親及繼父在加州生活得很愉快。

羅珊娜說，她想不到在班上，在拍片中，她是「少數份子」，因為她的同學，佔八成離了婚，或只是同居關係而分了手，而拍片這行業的人更不必說了。

梅艷芳拍電影 演出迫真打傷武師

梅艷芳最近一口氣接了兩部新片，分別是「七日情」及「香港八三」，兩部片的風格截然不同，而她扮演的角色亦有強烈對比，前者她飾演溫柔的女性，但在「香港八三」却飾演男子氣十足的國際刑警。

梅艷芳表示，她拍「香港八三」時，曾用道具警棍打傷了兩名龍虎武師，一個打傷他的眼睛，另一個險些被她打中「要害」。她自己感到過意不去，反而傷者並不介懷，因事前，龍虎武師已着她用力打，才夠迫真，不要學其他女演員姐手姐腳，她不過「奉旨」行事而已。

梅艷芳接拍電影，華星依例抽取佣金，但替無綫演出則例外。她表示，華星的抽佣金額，令人可以接受，此外，曾有其他片商招她拍片，惜因條件及時間談不攏而告吹。

林利、蔣慶龍、梅艷芳取笑胡渭康同張愛玉大獻殷勤。

林賜祥病逝 定週二舉殯

無綫組治喪委員會

無綫助理總經理林賜祥於前天傍晚病逝，無綫方面昨日立即組成治喪委員會，協助他的遺孀陳家瑛辦理喪事。林賜祥的遺體已定於下週二（廿六日）出殯，擬採用佛教儀式進行，十二時大殮。

治喪委員會成員包括：邱國材，程乃根，何家驊，黃立巽，林幹民。但扶靈名單仍未決定。據說，治喪委員會原意在星期日出殯的，但有關方面查過通勝，認為那一天不宜辦喪事，所以改在星期二進行。

而林賜祥的遺孀陳家瑛一向在富才工作，她原是林子祥演唱會的策劃人之一，但在本週二開始，林賜祥的病情惡化了，陳家瑛便放下工作，一直在醫院看護着，故連日來她也沒有再參加林子祥演唱會的事宜。

張國榮、陳美齡難得相逢在一起拍照。

吸取演員受傷率高的經驗

拍武俠劇的演員 無綫讓他們放假

使有休息機會，免生意外。

製作調配經理李沛權將於下月監製一部寫實時裝喜劇「奶奶早晨」，以填補「神鵰俠侶」停廠景的空檔。

李沛權表示，「神鵰俠侶」停拍一個廠景，為了讓出時間給演員休息，從過往「射鵰英雄傳」的經驗所知，因演員捱更抵夜的拍戲，尤其是拍武俠劇，消耗量大，演員容易疲倦，倘若沒有休息時間，就容易在拍戲生意外，故「射鵰」先後有多位演員受傷，現在吸取教訓，舉凡今後的長篇劇，都會騰出一段時間讓演員休息，而公司在這期間用來開拍短篇劇，這樣便不致人停廠停。

至於「神鵰」於九月播出，多數是一氣呵成播映，李沛權表示，因話劇較雜分段播映，所以一次過播會成數高。

廣東粵劇團八月五日來港在北角戲院演出，圖為羅家寶和李丹紅夫婦在穗排練折子戲「梁祝夜話」時。

最近發覺趙雅芝愈來愈會打扮，樣子也更覺嬌艷。過去記者把她的美歸為清純可愛的少女之美，如今倒感到一股成熟的職業婦女風韻。記者把這種感覺告訴阿芝，她似乎吃了一驚。

「是嗎？不可能吧？我自己一點也不察覺，難道你以為我已不合適演少女角色了嗎？」阿芝疑惑地問。

記者自然不是這個意思，阿芝一向保持得非常好，雖已是兩個孩子的母親，她的身材和相貌依然如少女般嬌美，否則無綫電視也不會一直派她演少女角色。

「歡樂今宵」迎月追月節目

北京頤和園錄影

往拍外景藝員有黃日華、李司棋、石修、何守信、廖啓智等。

「歡樂今宵」負責人吳雨前些時與一組工作人員前往北京搜集資料，日前回來，他表示「歡樂今宵」已定八月六日往北京拍外景，為期廿日，藝員有黃日華，李司棋，石修，何守信，廖啓智，戚美珍及麥嘉紅等。他們此行分兩部份工作「中秋之夜」會在頤和園拍，而追月特輯會介紹北京城風光。另外，石修，李司棋亦會另外拍兩輯的介紹風景名勝為主的「大江南北」特輯。他們二人會最遲回港。

吳雨表示，為了配合暑期節目「六星期加冰」，「歡樂今宵」會主辦一連串的活動讓青少年觀眾參予，另外，還會有一個大型戶外廣播，在沙灘泳池之類地方舉行，此個節目目前仍在籌備中，所以未決定嘉賓演員名單，由於場地問題未解決，故節目形式也未能確定。另外，他已掛搭了梁凱義加入「歡樂今宵」演出，有份被派北上的何守信則表示，雖然他要主持金唱片頒獎典禮，但仍要北上參加北京中秋特輯的拍攝。為了還就金唱片頒獎禮的舉行，他將提早兩天回港，雖然是得較為辛苦，但他仍是樂於隨隊出發的，因為他以前雖曾遊覽過北京，但有很多名勝仍未去過的，這是趁此重遊應該可以更深入認識北京城！

清潔香港 人人有責

羅珊娜莎兒在「五口之家」，中飾忌父親莊威與女人調情。

本港新聞

連卡佛千萬珠寶巨刦案 第三第四被告獲控方不起訴
第一被告押候初級偵訊

（新亞社訊）中區連卡佛百貨公司於六月十六日發生一千萬元珠寶巨刦案，警察總部有關組織及嚴重罪案調查科人員於本月一日清晨五時至上午十時一段時間內大舉出動，突擊搜查港九九處地方，帶走十多人，及檢獲一批飾物，經初步調查後，其中四名男子涉嫌與案有關，同被落案控以「行刦」一罪名，其中次被告馬宮虹於去週之提堂時，獲控方撤消控訴釋放，餘下第一、三、四被告三人，昨再解西區裁判署提訊，總有新發展，控方首先請准法官，表示對第三及第四被告二人暫不起訴，及申請檢控首被告之控罪，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，馮萬榮法官聆畢，當庭將第三被告陳東強（廿七歲）及第四被告林國（廿三歲）二人省釋，及諭將首被告押候至九月十五日初級偵訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞，被告暫無答辯，還押監房看管。

被告劉春生，廿二歲，被控於八三年六月十六日，在中區皇后大道中連卡佛百貨公司，與其他在逃者，行刦該公司一百零五件珠寶，總值約一千一百萬元。

港九中醫師公會 夏季贈醫藥開幕
為期兩月專科醫師主診

（特訊）港九中醫師公會每年夏季，例必舉行贈醫贈藥，嘉惠貧病大衆，該會由七月十八日起即展開此項服務社會慈善工作，同時假該會所禮堂，隆重舉行開幕儀式，由永遠會長伍卓琪博士主禮，到有永遠會長蘇健康、盧健榮、陳爵林、陳建邦、榮譽會長吳劍屏、苗樂天、黃昌、王達人，當屆會長余匯、許海、許展齊，正副理事長許仁生、潘伯新、周勤暖，正副監事長會洪華、謝炳聰、李錦儀，及理監事義診醫師等百餘人。

總務張天驥司儀，由贈委會主席陳庭柏致開會詞，略述該會歷年舉辦夏季贈醫贈藥，施惠貧病，服務社會有卅餘年歷史，由於歷屆首長理監事努力策劃，各義診醫師抽出寶貴時間從事義診工作，更得社會人士慷慨捐助，使貧病者解除疾苦，今後仍望各方鼎力支持，共襄善舉。

隨由主禮人伍卓琪博士主持並頒發義務醫師聘任證書，副主席何宗聲致送主禮人紀念品，夏德建副主席致謝詞，禮成，酒會招待嘉賓。

該會義診醫師芳名如下：內、外科主任甄德輝、吳其昌、內科、針灸主任張天驥、內科、伍卓琪、盧健榮、許仁生、盧朗、周傑通、彭鎮海、楊起石、張浩然、陳力圖、梁煒儀、高海榮、馮鶴庚、蘇鴻孫、謝旭、騎哲賢、呂律、盧炳恒、周義鴻、區秀貞。外科：蘇健康、夏劍屏、李錦儀、許海、夏德建、何宗聲、鄧鉅龍、劉英亮、蘇碧嫻、區富然、黃德寧、陳偉成、曾正邦、謝延虎、凌惠民、黃來、鍾浩光、張偉生。針灸：弘守仁、林興球、馬桂華、鄺建、謝克堯、李廷根等。

贈醫日期，由十八日起為期兩月，在香港莊士敦道八十六號四樓該會所舉行，每日下午一時至三時，晚上八時至九時，星期日照常，診症分內科、外科、針灸科，均由該會專科醫師主診，診金藥費全免。（鎏）

圖：港九中醫師公會贈醫藥開幕，該會首長陪同伍卓琪博士剪綵。

「老人服務一覽」 下月初中區地鐵站展出

（港訊）由東九龍青年商會主辦的「老人服務一覽」資料展覽，將於八月五日至十二日於中區地鐵站展出。

展覽的內容包括各種老人服務如公共援助，家務助理，老人中心，安老院，社康護理等，圖文並茂，主要介紹各項服務之性質及列出有關機構的名稱，地址和電話。

據該會發言人透露：此次展覽的目的是有鑑於去年舉辦的「老人醫療護理」運動——調查結果發現有很多為老人而設的服務並未為一般市民知悉，雖然本港不乏有關老人服務的書籍，但絕大部份是專業性的，局限於某一類的服務，並不適合一般市民使用。

基於此，我們除籌辦這次展覽會外，並且將各類老人服務之性質及有關機構的名稱，地址和電話，收輯成一本小冊子，免費派發給市民，方便有需要的人仕易於查出提供老人服務之途徑。

「服務老人，心至力行」是今次大會的口號，我們希望透過此次展覽，喚起市民關懷和照顧老人。

高雄骨科學會團訪港 中醫師公會設宴歡迎

（特訊）高雄市傷骨科學會訪港團，昨日來港訪問香港中醫師公會，理事長吳英鑑率同理監事到機場歡迎，即晚假九龍翠華酒樓設筵款待，主方到有：翟然、吳英鑑、吳溫婉文、馮東海、譚金、陸紹文、陳保生、林富、蘇源、潘文翰、陳君超、許耀、梁智雲、陳應治、陸智夫、鄭本夫、陳幹東、關世耀、伍鎮光、周炯晉、洪登、曾秩龍、弘守仁、吳永強、曾操、盧子龍、黃智強、黃月常、程以正、區綺梅、龔瑞龍、毛漢、陳克夫、袁志寧、陳澤霖暨會員百人。

賓方：團長黃勝治，團員：黃明吉、朱明山、黃美齡、江吉成、羅玉珍、吳宗男、張萬三、江劉碧美、黃許玉梅、王信仁、李峰山、蔡勝一、張簡瑞益、李學勳、黃清雲。

理事長吳英鑑致歡迎詞稱：高雄市傷骨科學會訪問團來港訪問，同人熱烈歡迎。中國醫藥學術，歷經前賢探求研進，有顯著功能，引起異邦注意，參與研究者，大不乏人，足證中醫藥之功能，希望海內外同道，循此目標鑽研，精益求精，使中醫藥學術在國際放一異彩。

雙方互贈紀念品。

訪港團團長黃勝治致詞稱：此行目的為聯絡兩地中醫藥界友誼，作學術上之借鏡，促進中醫藥交流，得貴會熱誠招待，深表謝意。

宴會觥籌交錯，互祝健康，賓主盡歡。（五奕）

香港中醫師公會歡宴高雄市傷骨科學會訪港團，雙方首腦合照。（本報攝）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

旺角南分區會舉辦 滅蚊運動研討會
呼籲居民注意清除積水

（特訊）旺角南分區滅蚊運動週滅蚊研討會，昨日假諸聖中學禮拜堂舉行，市政事務處黃衍康主持「滅蚊常識」講座，與會者有：李錦城、曹志芳、譚成勳、張麗娟、杜國螢、陳濟强、洪偉民、潘祥、何非池、葉子開、仇振輝、何廣雄、黎秀雲、黃瑞香、何劍、鄭創華、苗樂天、吳琪、黃子忠、李淑賢、賈君祥、陸佩珊及各互助委員會居民百餘人。

主席葉子開、仇振輝致詞，呼籲居民注意環境衛生，清除積水，以免滋生蚊虫，並介紹旺角區推行之「街道管理計劃」，為改善環境及遏止蚊虫滋生的工作。

市政處黃衍康專題講解滅蚊常識及蚊虫生常的過程，提出四點滅蚊方法：（一）將空瓶及盛水器皿作正確的處理，切勿盛載污水；（二）儲水箱必須遮蓋封密；（三）保持渠道暢通；（四）花瓶於一星期內定要換水。

其後放映幻燈片及進行討論，提出區內蚊虫滋生的黑點研討，交由市政事務處設法改善。

旺角南區滅蚊運動研討會，市政處黃衍康講「滅蚊常識」，旁為主席葉子開、仇振輝。

機場隧道外 汽車撞死人
警方欲晤目擊人士

（港訊）警方呼籲市民提供一宗星期日（七月十七日）在九龍灣發生的交通意外。

當日下午十二時四十分，一名廿多歲男子在九龍灣東九龍走廊機場隧道外遭一輛私家車撞倒，送往伊利沙伯醫院後死亡。

死者身高一點六米，著短髮，身裁瘦削，當時身穿白色恤衫，藍褲及穿一雙涼鞋。

警方相信死者為在九龍灣停泊漁船上的漁民，警方迄今尚未能聯絡死者親屬及該宗意外目擊證人。任何人有該宗意外消息請電警察熱綫五——二七七一七七。

地產商王德輝被綁架案 三男被控綁架接贓 表證成立轉解高院

（新亞社訊）地產富商王德輝被綁架案，為警方拘捕之三名男子，分別被控落案控以「綁架」及「接贓」等兩項罪名，昨解西區裁判署，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，主控當庭請准法官將兩項罪名內容略為修改，及加控第三被告另兩項罪名，區宗賢法官予以批准，並聆畢全案證供後，裁定檢控三名被告罪名均表面證據成立，而諭將案轉解高院定讞，三名被告均暫無需答辯，一律還押監房看管候審。

被告三人：（一）梁潤福，廿四歲，運輸工人，（二）盧兆中，廿四歲，貨櫃運輸工人，（三）張榮耀，廿八歲，船夫，分別被控四項罪名：（一）控首次被告三人，於今年四月十二日至廿日期間，在本港地區，強行禁錮男子王德輝違反其本人之志願的自由。（二）單控第三被告，於今年四月期間，在本港地區，不忠實地收受一筆贓款五萬一千元，而明知或相信是偷來的。（三）單控第三被告，同時同地，處理或協助移走該筆贓款。（四）單控第三被告，同時同地，以行動妨礙逮捕或檢控男子盧友全（譯音）而明知或相信盧已觸犯一項拒捕罪名。

同時被捕之女子已於本月中旬獲得省釋。

廿一世紀公司總經理 陳紹鎮逝世明天舉殯

本港殷商陳紹鎮先生於七月十九日病逝香港聖保祿醫院，享年四十五歲，其夫人李萍萍女士及三個女兒隨侍在側。陳氏生前任香港廿一世紀有限公司董事兼總經理，畢業於澳洲墨爾砵大學，澳洲會計師公會會員，英年早逝，親友痛惜。

陳氏靈體於今天（廿二日）下午奉移九龍世界殯儀館治喪，定明天（廿三日）下午一時在該館禮堂舉行大殮，一時半辭靈，隨即出殯，奉柩哥連臣角火葬場舉行火化。陳氏在商界綽有成就，交遊素廣，屆時柔車白馬，將備極哀榮。

昔日當年

一九六八年七月廿二日 政府永遠要租私人樓宇

本港政府機構租用私人樓宇達四十萬方呎之多，每年付出租金七百二十萬元，社會人士對於此事會加抨擊，認為政府辦事無遠大眼光，假如十年前政府建築大廈，樓宇則該筆估大租金可移作發展社會事業用途，輔政司署謂：香港政府大廈不足應用，政府將永遠需要租用私人樓宇，作為辦公地方。

天氣炎熱市民患病激增

連日來本港天氣異常熱，氣溫直綫上揚，徘徊在三十三度左右，市民偶不小心，便染感冒或中暑之病，在最近一週間患流行性感冒者激增，全港中西醫師診所，日來均見衆多病人輪候求診，病人之多為近年來所罕見，若干診所延長診症時間，但病者候診者，依然很擠擁，公立及各社團診所門前一早便有人龍出現。

當局空投報紙偏僻鄉區

南約理民府為促進鄉民對時事之認識，不致受人所矇蔽煽動，及使鄉民明瞭政府之工作及獲悉政府公佈各項消息，於每逢星期六日，在天氣許可下，則由直升機或陸軍飛機，前往偏僻鄉村，空投政府報紙，使鄉民迅速即獲悉政府之公佈及消息，並通知各區鄉事會及有關村代表，請予注意派人檢拾分派與鄉民。

大陸生猪逾一萬頭湧到

港九兩地生猪供應，今日由於大陸突然大量湧到，總數達一萬一千餘頭，為近期所罕見，由於數量大宗，市勢頓呈供過於求，大盤價格全面下挫，供應為實需量之三倍，際此酷熱天氣，感冒流行，市民食肉量大減，在急水難消狀態下，大盤每担再降十元，新界猪跌十五元，挑種猪每担跌十元，連日來猪欄生意幾減其半。

華僑日報讀者 捐款防癆會

華僑日報昨收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：

五毛一千一百元，香港袁汝南堂宗親總會一百元，曹雁二百元，郭海、鄺乃顯、鄺潤、鄺華洽、鄺鄰，各捐二十元，鄺成一百元，鄺樹鴻五十元，陳榮三十元，鄺氏宗親會五十元，許屯二十元，黃玉蘭五十元，旅港番禺會所一百元，香港至德總會三十元。

美麗寶島先遊後付 旅遊旺季加價輕微

首創旅遊大衆化之美麗寶島旅遊機構，為迎接暑假旺季及方便各界人士，已增設「先旅遊，後付款」特惠分期辦法，免收首期，手續簡便，最多可分十期，適合參加任何行程旅行團。

美麗寶島今次旺季加價輕微，最受歡迎之五天東京迪士尼值價團，僅收二四九八元，本月底前報名仍收舊價。台灣花蓮四天僅收一三九八元，菲律賓六天僅收一六九八元，及韓國四天僅收二〇九八元等。雙十慶典觀禮團，十四天環島僅收二〇九八元。

美麗寶島分行遍港九，除中環總社及九龍總社外，在油蔴地、旺角、觀塘等地均設分社，查詢電話：三—三二三壹三五，五—一二二五五八八。

圖：梁派泉夫人王惠玲遺照。

王惠玲廿五舉殯 殷商梁派泉元配

（特訊）香港表殼工業前輩，鐘表業總會及香港表廠商會顧問，四蓮金屬製品廠總經理梁派泉之夫人王惠玲女士，本月十七日下午十一時卅分在九龍廣華醫院逝世，享年五十九歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，本月廿五日（星期一）下午一時大殮，下午二時辭靈出殯，卜葬柴灣華人永遠墳場。（天）

董榮昌呼籲同業 改良出品爭市場 與舶來傢俬爭衡
傢俬裝修商會理監就職

（港訊）港九傢俬裝修同業商會，昨（二十一日）下午八時，假彌敦道麥華酒樓慶祝三十五週年，舉行第三十六屆理監事就職聯歡，請九龍總商會理事長周皺監誓（副理事長劉文翔代表），永遠會長梁英杰頒發選任證書，到賀嘉賓有社團、洋行、廠號代表，及會員五百多人。

由理事長董榮昌致開會詞稱：「欣逢盛會，檢討業務，去年和現在，雖然受到時局未明，經濟不景，地產疲弱影響，但傢俬本銷仍抱樂觀，因為小型樓宇銷量仍佳，本港流行小家庭制度，每年適齡結婚人士衆多，購置新傢俬為必需，適合小單位傢俬仍有可為，觀於各國傢俬，如日本、西德、北歐、南韓，紛紛向本港傾銷，競爭激烈，都是以企業化發展。其他如意大利、荷蘭、加拿大，亦不甘後人，相繼向本港打探市場，準備進軍，足見本港傢俬市場廣大，極具吸引力，希望同業急起直追，改良出品，利用機器，減輕成本，以與舶來傢俬爭衡。

劉文翔監誓，致詞鼓勵。梁英杰頒發選任證書。監事長馬立峰致謝詞，禮成宴會，情況熱鬧。

第三十六屆理監事：首席會長：（英記）梁乘權。會長：（駱秋記）駱明秋。副：（金城）羅金城，（美式）杜錦章，（木利）江木穩，（均安）葉伯良。理事長：（榮發）董榮昌。副：（宇宙）羅鎮祥，（美華）陳達昌。監事長：（中興）馬立峰。副：（喜臨門）吳振興，（一鳴）古一鳴。會務：（良記）鍾日輝，（宏利）謝沃梅，（夏明記）夏仕明。財務：（瑞興）林禮當，（建城）陳永昌，（楣記）游楣。交際：（滿華）林國華，（祥記）林祥，（張財記）張偉龍。調查：（李彬）李彬，（龍宮）馮梅，（傻美）盧岳恩。康樂：（大成）鄧大成，（高華）陳廣商，（合興）劉慶偉。福利：（新記）朱耀章，（藝華）曾正川，（梁德記）梁德賢。稽查：（中華）麥亨彰，（勝安）姚康。監察：（保興）曹炎堅，（泰興）林輝椿。核數：（張錦記）張錦揚，（宏興）梁華傑。

涉嫌騙小販騙上司 一警員被廉署拘控
被控十項騙財物罪名

（港訊）一名警員，涉嫌觸犯共十項騙取財物罪名，為廉署拘控，將於今日早上九時卅分，在荃灣裁判署提訊。

被告歐其金，廿七歲，警員，被控十項罪名，指其於八一年五月七日至八二年十一月一日期間，以不同手法，向小販陳廷發騙取合共七萬零一百元，其中九項指其向陳訛稱該筆款項乃為方便取得熟食牌照、流動熟食車牌照及小販牌照等之用，其餘一項指其向陳訛稱他的上司，即一名警務督察，需要款項應用。

夏日暢遊西貢尋樂
華僑讀者七海「西沙灣酒店之夜」享受高佳酒店享海鮮晚宴

座落於西貢的西沙灣酒店，面向美麗的海灣，環境清雅，乃是脫離使人煩悶的都市的好去處，事實上，躺在沙灘上，享受晨曦或黃昏溫和的陽光，而四週的環境，又是一片的平靜，偶然從不遠處傳來斷續的歡笑聲，此情此景，不知會使多少愛侶陶醉不已。

七海旅行團，為本報讀者提供避暑活動，特舉辦「西沙灣酒店之夜」，除在酒店享受一個愉快的晚上外，並暢遊西貢著名風光，該團現僅有餘額數名，讀者如欲短暫的擺脫世俗，宜及早報名，以免向隅。

「西沙灣酒店之夜」為期兩日一夜，其他活動計有到環境清幽的楓林小館享用豐富的歡迎晚宴，瀏覽滋山寺，並在該寺進精美上素，而餞別宴則盛設於滿漢樓，各團友在豐富的海鮮宴上道別，另有一番情趣。

此外，該團亦參觀王泉七喜聯合汽水廠，瞭解汽水的製造過程，有趣而富教育性，小童參加，無疑是在漫長的暑假中上了一課。

「西沙灣酒店之夜」，定七月廿六日（星期二）出發，行程兩日一夜，住宿酒店華麗客房，四餐菜式豐富，雙人房每位計祇收四百九十八元，小童三百二十八元，物超所值。

報名或查詢，可逕往中環德輔道中華僑商業大廈十八字樓一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

請購備——
1983 香港年鑑
全書分十六類 內容包羅萬有
作為你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元
售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號樓下 電話三—八四〇七四三
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處・皆有代售
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一一〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
專業書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三三五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利與書局 筲箕灣道三六六
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
新全記書局 青山道三五二號
永光書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5—222976
古今真蹟名畫展銷
展品三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 文徵明 八大 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家真蹟 特價四折 25以歲上 歡迎參觀

耳聾？
本中心提供 ·配噪音耳塞 ·聽覺測驗 ·維修助聽機 ·甄選助聽機 ·電池及配件 ·配耳模
中華助聽服務中心
灣仔駱克道186號銀城商業大廈1601室
電話：5—8920909（即家計會樓上）

宮方老牌御服珍品
參羊丸
氣不足·力不從心·低價廣効·五時見功
中國寶荷蘭蒙製劑 專治男子虛弱、有心無力、精神疲乏，功能壯補命火，起痿振衰，服後精神百倍，如虎添翼，妙效無比 本丸為純粹國藥濃縮劑，更能適合國人體質，尤為增進夫婦生活樂趣之最正常補劑
臟器大補丸 增液止汗補腰 專治自汗盜汗氣虛血弱冷汗以及夫婦事後空虛腰痛汗多神疲，立即服六十粒，促進血液循環快復健康——作接補每晚各十二粒 夜多小便加服神龍丸 功能固本培元
名中醫陳譽吾博士監製 香港葉香宜藥廠出品 門市香港英皇道卅九號

寶氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露 立止劇咳
百部洋行總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治葯味可口安全可靠老幼適用

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越–聲靜美觀–服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

新舊課本
美僑教育基金贊助
新課本 8.5 折 10 天
舊課本列明書目 5 折收購
新舊課本保証適用
天健書店 深水埗元洲街143號
萬亞書局有限公司 亞皆老街92號

專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發
歷史悠久，存貨充裕
進出口兼製造 榮興泰
灣仔汕頭街32號 電話：5-275569

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

潤澤護老院
院址：新界屯門新墟26區黃家圍130——131號地下至二樓。
電話0——845959或3——366362
環境優美專為供給退休或行動不便大小便失禁等年老人完善服務註冊西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

IBM SELECTRIC-III
83'年最新款
·清貨大減價
原箱新貨由香港IBM供應
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337、5-246332

日立牌
閉路電視系統 HV-62
專業用 各款示波器
VM-910 15MHz-100MHz
1st 天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話:5-239724 5-232758

東芝牌 微型電腦控制 全乾式普通紙 高級影印機
TOSHIBA BD-3701型 最大影印尺吋：10吋×14吋
影印材料每張 祇需7¢
分期付款月付851元
五年免費保養服務
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室 電話：5 233617 5 240849 5 241798

新界版

理民府改制・鄉民續評議
東奔西撲麻煩
錦田鄉會指各機構分散促集中辦公
對殯葬新例保留反對權原則維權益
範圍朦查查決要求派員解釋並勘察

（特訊）錦田區鄉事委員會昨召開執委會議，對港府當局實施殯葬新例仍保留反對權利，並對現時已在區內施行的殯葬範圍大家仍然朦查查，不知限制地點在那裡，決函當局派員到會解釋。此外，該鄉族長批評理民府政制一開為四後，村民申辦田土屋宇及註冊問題無所適從，東奔西撲，理民府變了「累民府」，希望此脫節的政體從速改善。

會議由主席鄧志良主持，出席者有：副主席鄧伯裔、鄧伙光，執委村代表鄧創枝、鄧添喜、鄧銀海、鄧植槐、黃樹容、鄧漢河、鄧友仁、鄧永泰、鄧國齊、伍擇鄰、鄭兆邦、鄧光亞等。

於報告及檢討月來工作概況後，討論事項有：（一）鄧伯裔提說：當局現已實施管制新界原居民殯葬政策。本會起初已提出反對，却無效果，但本鄉被劃定可以殯葬的山頭地點及面積範圍究有多少？限制情況如何？申領死亡證及安葬手續又如何？大家至今仍然朦查查。本會應否邀請元朗政務處早日派員來會解釋，以讓村民明白。

鄧志良亦述及關於會方反對殯葬政早已致函元朗政務處等機關，但當局決意施行，令人無話可說。吾人除保留該項反對權益外，同意促當局派員來會解釋，最好能攜帶圖則及一齊前往指定，殯葬限制地點實地勘察。而本會最終目的，仍是堅持鄉民仍享有安葬本區或鄰近地區任何山地的權益。

（二）族長鄧永壽評議說：自理民府改制後，鄉民申辦田土買賣，或興建鄉村屋，過往只在理民府辦理，但自去年改制後，村民申辦上述事項須東奔西撲，去到元朗政務處，又被指往鎮地的田土註冊署。須知由政務處往鎮地，路綫不算長也不算短，坐車不是，走路也不是，總是撲來撲去。事關昔日的理民府已分爲四個機構，辦公地點散處東西，村民申辦各項事情，有如頭盲蒼蠅，害人不淺，理民府變了「累民府」，提議當局應集中一處辦公，方便村民。

鄧志良亦謂：自改制後，不獨鄉民東奔西撲，無所適從，即使各鄉正副主席亦有同感，或者也身受其苦。此一問題，鄉議局現正發起促請政府應從新檢討，以求改善。乃一致通過致函當局，請從速改善。（君）

大埔暑期動員青年協助各村除草粉飾
鄉村服務組分赴泰坑村、大埔滘、高流灣、官坑及泮涌等工作，並爲汀角、圍頭村及塔門辦鄉村兒童中心。

（特訊）爲配合本年度暑期青少年活動之主題，「服務社區，充實自己」，大埔區青少年康樂聯會之鄉村服務組將派出義工前往大埔泰坑村、大埔滘村、西貢北約之高流灣、官坑等地進行除草工作，以方便村民出入，同時義工團亦會到泮涌遊樂場粉飾該處欄杆。而泰坑村爲首個進行上述工作之鄉村，一隊爲數約二十名之工作隊伍出動，前往該村展開今年大埔區暑期活動之義務工作，當日香港電台電視部「夏日樂逍遙」節目攝影隊，亦在場拍攝工作進展實況，以便宣傳今年之暑期活動及鼓勵青少年熱烈參予社區服務工作。

此外，鄉村服務組亦將在汀角村、圍頭村及塔門三地舉辦鄉村兒童中心，義工們將在上述地方安排小組遊戲、晚會，以提供康樂活動予當地兒童，達致「城鄉同樂」的效果。（木）

梅窩鄉會辦南丫一日遊
觀光離島生活作比較

（特訊）梅窩鄉事委員會，在離島區議會資助下特舉辦南丫一日遊，作爲該區暑期活動之一部份。

南丫島一日遊係租用專船前往，參加者達三百人，由主席曾連、副主席王就福、林吉勝等率領，早上十時在梅窩碼頭集合出發。參加之居民有老有幼，有爲全家參加，於抵達南丫後參觀市區情況，及遊覽地方之風景，中午共進海鮮午餐，下午二時始乘船駛返梅窩，在船上並舉辦幸運抽獎助慶，情況熱烈。

該會係向離島區議會申請撥款以舉辦暑期康樂活動，結果獲批准撥助四千八百元，因而舉辦此項活動，使居民能獲一日之暢遊，同時亦藉此得以觀光其他離島，體驗其生活情況，作本身之比較及改善。（棠）

荃灣聯校科學展覽
主題科學現代生活
獲區議會贊助・與文化署合辦
八間中學參展・加深觀衆認識

（特訊）第三屆荃灣區聯校科學展覽會籌備委員會爲提高學生及大衆對現代科學的認識及興趣，在荃灣區議會贊助下，並與文化署（新界科）聯合舉辦第三屆荃灣區聯校科學展覽會。是次展覽定於本年八月廿七日至廿九日假座荃灣大會堂二樓展覽廳舉行，展覽時間爲上午九時至下午六時。

展覽會並將於首天上午九時三十分敦請葵涌專員丁福祥，新界文化節巨辦事處經理鍾嶺海，荃灣大會堂經理余守誠及教育署首席督學廖旭華，鄧和睦及湯兆明聯同主持剪綵儀式。

是次展覽主題爲「科學與現代生活」；內容包括高分子及生活，現代農業，電的使用及安全守則，電腦的應用，機械訊息，傳遞紅外綫及其在現代生活上的應用和電化學等。除展出有關各項資料外，並展出不少有趣之模型及實驗，希望加深觀衆對科學與現代生活之關係的了解及認識，並希望達到理論與實踐並重的目的。

是次展覽共有八間學校參展，分別爲佛教善德英文中學，棉紡職工會職業先修學校，婆錦秋書院，樂善堂顧超文中學，保祿六世書院，荃灣聖芳濟中學，荃灣官立工業中學，及荃灣公立何傳耀中學。

該會表示非常歡迎各界人仕屆時蒞臨參觀。（界）

慶服務十週年多姿
雙週活動比賽踴躍
葵涌麥理浩夫人中心連串節目盛
十年耕耘在荃灣・昨在葵芳站展覽
壓軸戲將續舉行・群星唱叙在荃灣

（特訊）北葵聖會麥理浩夫人中心自一九七三年間開始爲葵涌及荃灣區居民服務以來，已歷十載，其間由一間青年中心的服務漸次擴展成爲一間多元化的社區服務中心，服務範圍已包括幼兒照顧，兒童及青少年服務，工業社會服務，老人社交及康樂服務，老人自助工場服務及工友食堂服務等。

該中心現已展開了一項十週年紀念活動推展雙週，在雙週內的活動如業餘歌唱比賽，舊曲新詞比賽等參加者非常踴躍，現已開始進行初賽，另外的「十年耕耘在荃灣」中心服務展覽亦已於昨（廿一）日開始至廿四日假地鐵葵芳站舉行，歡迎各界人仕參觀。

又是次雙週活動的壓軸戲爲七月三十一日在荃灣大會堂之「群星唱叙在荃灣」活動，屆時邀請名歌星葉振棠、梅艷芳、林志美、蔡國權及羅樺等主唱兩場，並由電視紅星鄭英敏先生担任司儀，門票將以極廉宜之價錢發售，使居民能得到難得的視聽享受，欲購演唱會門券者由即日起至三十日在荃灣大會堂票房發售。是次雙週活動並得到荃灣大會堂及生力啤有限公司贊助，有關活動的查詢請電〇——二三五二六五該中心查詢或親到北葵涌和宜合道二十二號。（新光酒樓對面）（田）

（特訊）本年度大埔區暑期青少年活動，經已在週前展開，而該區青少年康樂聯會之社區服務組，經已籌劃三項活動，以使青少年能在暑期中善用餘暇。首先一項全區性之義工訓練計劃，將在近日推出。該計劃目的在於透過一系列課程講解，使各參加者明白義工的工作的性質和方針，同時亦會鍛鍊他們之策劃能力，在本（七）月底各義工將入住洞梓童軍訓練中心，以便實踐各項課程理論。八月間該等義工將被派往聖其道兒童院進行除草工作，及對松嶺青年訓練中心粉飾該處之遊樂設施，以便發揮服務社會的精神。

又爲使區內青少年加深對敬老觀念之認識，同時也使老人與青年共同參予社區活動，社區服務組將在八月廿一日假大埔社區中心舉行「敬老同樂大會」，預算招待區內四百老人。節目方面包括：粵曲演唱，舞蹈，雜技及老人天才表演等。（木）

（特訊）愛好歌唱的大埔居民將有更多機會，一展所長。

爲提高居民對音樂的愛好及提供區內青少年吸取比賽經驗的機會，大埔青少年康樂聯會將於下（八）月間主辦大埔區青少年歌唱比賽。

歌唱組別分：（甲）流行歌曲獨唱組，（乙）流行歌曲合唱組，（丙）民歌獨唱組和（丁）民歌合唱組，凡居住、工作或就讀於大埔區，年齡由十四歲至卅五歲的人士均可報名參加。

報名表格可往下列地點索取：一、香港青年協會獅子會大埔青少年中心，二、大埔社區中心，三、大元社區會堂，四、市政事務處大埔公立圖書館及五、大埔政務處各辦事處，截止報名日期爲本（七）月卅日。（木）

大埔大元幼稚園舉行三屆畢業禮
彭祖傑張民表主儀式

（特訊）大埔大元邨大元幼稚園昨假大元社區會堂舉行第三屆畢業典禮，敦請房屋署大元邨辦事處經理彭祖傑主持授憑及致詞勉勵。出席嘉賓，家長及畢業學生濟濟一堂，喜氣洋洋。

該校校監張民表首先致歡迎詞稱：本校自一九八一年創辦以來，不經不覺已有兩年多的歷史了。回想，本邨建立初期，商店很少，幼稚園也沒有設立，交通上也不很方便。不久，我們的幼稚園開辦了，使到適齡兒童已有入學的機會，學生人數也逐漸增多起來，時至現在，已有學生數百人了，這都是端賴校長及各位教師的教導有方，同時又得到各位家長對本校的信賴和支持，這都使我們覺得無限鼓舞，今後一定加倍努力工作，這點敢向各位保證的。

張氏並表示：如果我們的租金沒有大幅度增加的話，那麼我們教材教具及一切應有設備，一定會更加增多，教學的效率更會有超倍的效果。不過我們仍盼望房屋署體諒私校經營的苦衷，多予幫忙，這就是間接幫忙教育的進步。

儀式並由校構榮鉅鄉，張民愢，林仲輝等各校董及大元社區會堂主任梁啓之分主頒獎。校長鄒帶娣報告校務後由校董張菊香及林美賢陪同主持各儀式。最後在精彩的學生表演節目中愉快完成。（石）

葵盛副池晚上暫停
修理泛光燈系統

（港訊）新界葵涌區葵盛公衆游泳池之副池，由昨日（星期四）起，每日晚間暫停開放。

新界市政署發言人表示，葵盛泳池之副池在晚上暫時封閉，是爲方便進行泛光燈系統之緊急修理工程，但泳客在日間仍可進入副池游泳。泳池場館之日間開放時間共分四節，由上午六時卅分至下午四時四十五分。

發言人指出，今次之修理工程，並不影響主池及其他輔助泳池，因此該等泳池仍爲在每晚七時四十五分至十時之間開放。

發言人說，緊急修理工程預計約需時六個星期，一俟全部工程完畢，葵盛泳池之副池便會於晚間重新開放。

荃灣大會堂
映烏龍博士大笨狗諧片

（特訊）文化署（新界科）將於十八日（星期三）晚上八時，假荃灣大會堂文娛廳放映一部輕鬆風趣的影片：「烏龍博士大笨狗」。

該片描述一頭鬆毛狗狄比因誤服特效藥而致身體迅速變大，成爲世界上最巨型的狗，因而產生一連串既緊張又有趣的事情。

全片英語對白，片上中文字幕，門劵八元，荃灣大會堂票房發售。

葵涌循道中學
首屆畢業開放
沈冠堯黃炳禮分主禮

（特訊）葵涌循道中學第一屆畢業典禮暨開放日於在該校傳經堂舉行。莅會者有來自本區友校及循道衛理聯合教會屬下各校校長，香港及九龍區教友，家長等嘉賓。

畢業禮由該校校監沈冠堯牧師主禮，循道衛理聯合教會副會長黃炳禮致訓詞，黃炳禮夫人授憑。黃炳禮會長在致詞中強調，各畢業同學今後無論參加社會工作或升學，品格是前進的基礎，今後在各方面的表現中，均須顯出自己曾在循道中學受過教育的樣式。

該校校長呂立功在校務報告中回顧自一九七八年創校以來，深蒙各教友熱烈捐輸，使學校設備漸臻完備，今天已成爲一所標準中學，對社會教育工作作出了貢獻，今見第一屆學生畢業，他們踏上社會工作或繼續升學，內心感覺特別安慰，並勉學生緊記老師教誨，繼續努力，自強不息。

會後各來賓參觀學校設備，學生作業並茶敘，交談投切。

雲泉仙館同人大會
七月廿六開票選舉

（港訊）道教善園雲泉仙館，定於七月廿六日下午五時在該館禮堂，召開特別同人大會，開票選舉下屆新值理，卅五屆選舉委員主任吳耀東，委員陳欽、沛玲、盧生、陸文德、張海康、何滿泉、李成、鍾坤、明劍雄、吳銳安等，發出公函通告各同人依時出席，共策進行，選票經已寄出，如有錯漏，請於開票前到館補領。

路邊沙龍
「幽默」擺設
—圖・文・郭立—

這橱窗擺設，公開給萬千路人欣賞，當然不會是幽女性一默，而且還相信其有獨特的含意。

雖然早已有人說過：美、嫩的女人嫁給某些巨賈名流，等于金絲雀住在既安全又足食的鳥籠裏。但，這當衆的橱窗擺設，相信主題不會如此。

這設計也算難測兼有趣。但，它究竟表述些什麼？在這自由的香港，你當然享有自由去猜，去想！

本港新聞

港九各區街坊會研究委會
强烈反對同性戀合法化
要求政府尊重華人民意

（特訊）本港市民對同性戀應否合法化之問題，最近引起爭論，港九各區街坊會研究委員會昨開會時，曾提出討論研究，各委員意見紛陳，一致認爲英國政府要尊重中國人的習慣，香港是不能列入爲同性戀合法化的地方。討論結果，全體通過呈函政府，以不合中國傳統風俗習慣爲理由，表示堅決反對。同時建議政府，可以將該法案，在香港採取全港市民投票的方法，取得贊成同性戀的比率，才作爲解決這個問題的辦法。

街坊研究會，昨晚六時假彌敦道龍鳳酒樓舉行例會，黃禮泉主席將同性戀應否合法化問題提出討論時，各委員表示堅決反對。會長林友光至爲激烈，他指出本會於去年三月十九日開會時，曾將同性戀問題着重討論，當時香港法律改革委員會亦有來函徵詢意見，本會已作堅決反對。今次法律委員會仍建議港府修改現行同性戀法例，使之合法化，我們身爲街坊首長，應該呼籲當局慎重考慮，可否採取全港市民投票作爲表決。

黃禮泉主席報告：有關華僑日報及香港賽馬會一九八三年至八四年度之助學金申請表格，業經送交來會，請各區會首長領取派發，以方便區內清貧學子，早日辦理申請手續。

出席會議者有：黃禮泉、林友光、陳坤江、紀良臣、徐華、曾俊、鄒之桂、朱國華、王蕭浩、梁志剛、區育才、楊勵晉、林泉、陳知達、黃天榮。（宇・源）

連接香港台灣及新加坡
海底電纜系統
策劃工作順利
預計八五年底投入服務

（港訊）來自香港，新加坡，台灣及澳洲的電信專業人士最近在本港舉行會議，爲促進一新海底電纜系統工程的進展，展開討論。新系統在完成後將提供額外的通訊容量，以應付新加坡，台灣及香港之間日益增加的電信需求。該新系統顯示本港作爲亞洲電信中心的地位日形重要。

在爲期一星期（七月七日至十四日）的會議上，十七名來自香港大東電報局，新加坡電信局，台灣國際電信開發股份公司及澳洲海外電信公司的代表，就電纜工程策劃工作，交換寶貴意見。

新系統名爲「新港台」系統，由上述四間機構合作興建，於去年十二月簽訂協議後，籌備工作經已展開。

該新系統預計於一九八五年杪投入服務。屆時，香港與台灣之間的一段系統將替代現行採用的對流層散射無綫電系統，爲港台間提供更大的通訊容量及改善傳送性能。連接香港與新加坡之間的一段系統將進一步分散目前的通訊綫路，以供處理不斷增加的電信交通之需求。

在本港舉行的會議是由香港大東電報局傳送工程司理紀里士主持，並由該公司操作及計劃經理商雲開幕。參加會議的代表包括台灣國際電信開發股份公司朱筆岫，楊國義（譯音）；澳洲海外電信公司菲臘斯，雷夫尼，溫頓，范敬思（以上三位是香港大東電報局的顧問）；香港大東電報局紀里士，黃玉龍，馮立中，陳路正，林展聰及吳玉徽。

炘，陳金錢；新加坡電信局彭雅玲（譯音），曾傑志（譯音），盧樂

會議主席紀里士對會議能促進策劃工作感到非常高興，並表示會議在友好及和諧的氣氛下舉行。

下次工作小組會議將於今年九月召開，屆時香港仍是主辦會議的地點。

海港西面兩船相撞
幸無人受傷

（特訊）一艘政府港口衞生小輪第三號，與一艘機動貨船，於昨晨八時三十二分在海港西面相撞。

沒有人受傷，港口衞生小輪則因輕微受損而入水，但該輪已動用水泵，阻止海水滲入。

輪上有五名船員，該輪由兩艘拖船於上午十時拖抵政府船塢。（合）

繞樑三夜業餘唱家會串
下月假北角大會堂舉行

（港訊）本年八月杪，將有一項本港粵樂界有史以來的創舉，那是由粵樂總會所主辦的「繞樑三夜」一全港業餘唱家大會串，分別排在八月廿七至廿九一連三晚假座北角大會堂隆重舉行。大會方面準備邀請慈善伶王新馬師曾、立法局議員王霖、觀塘區政務專員麥耀鎏、武俠紅星林蛟等剪綵。

大會方面邀請四十五位時下知名業餘唱家，分別在三晚節目中担任唱出，至於人選及曲目編排，將會稍後公布。據該會總幹事張寶强透露，應邀唱家羣中，包括有擅唱「新馬腔」、「仙凡腔」、「芳腔」、「女腔」、「任腔」、「[illegible]腔」、「馬腔」、「薛腔」、「榮腔」、「鳳腔」、「蝦腔」、「廖腔」、「波腔」、「罡腔」、「及羣腔」等十五位不同流派的梨園紅伶名腔在內，堪稱一爐共冶。門票訂票電張寶强君「三一九五二七四一或三一九四五四七五」。

中華總商會設宴歡迎許家屯

（港訊）香港中華總商會，昨（廿一）日在會歡迎新華社香港分社新任社長許家屯來港履任舉行宴會，新華社應邀出席有許社長，還有第三社長李菊生，副社長祁烽、李儲文、陳達明。

中總會長王寬誠在宴會開始時致歡迎詞稱：新任新華通訊社香港分社許家屯先生，副社長李儲文先生、陳達明先生來港就任，同人今晚設宴歡迎。又蒙新華社列位嘉賓應邀作陪，謹代表本會向許社長，李、陳副社長和列位嘉賓表示熱烈的歡迎！

許社長曾任江蘇省人民政府副省長，江蘇省革命委員會主任，江蘇省人大常委會主任，政協江蘇省第四屆委員會主席，中共江蘇省委第一書記，中國人民解放軍江蘇省軍區第一政委，江蘇省科學委員會主任委員，中國科學院江蘇分院院長。李副社長曾任上海外事辦公室主任，陳副社長長期以來負責教育工作，來港前是北京航空學院負責人。許社長從政多年，資歷深厚，李、陳副社長各具專長。他們此次奉委到香港新華社任職，可謂深慶得人。許社長在職伊始，表示願與港同胞一起，爲祖國的統一事業和香港的繁榮穩定而共同努力。我們喜見在許社長與香港新華社列位負責人的衷誠合作之下，將爲愛國事業和香港的繁榮安定作出更多的貢獻。

許家屯社長在宴會上致謝詞。

宴會筵開四十席，中總方面參加宴會的，有會長王寬誠，副會長：霍英東、孫城曾、梁槳、司庫郭宜興、副司庫顏同珍、名譽會長古勝祥暨常務會董及會董一百五十多人。

一人吸毒　全家受害

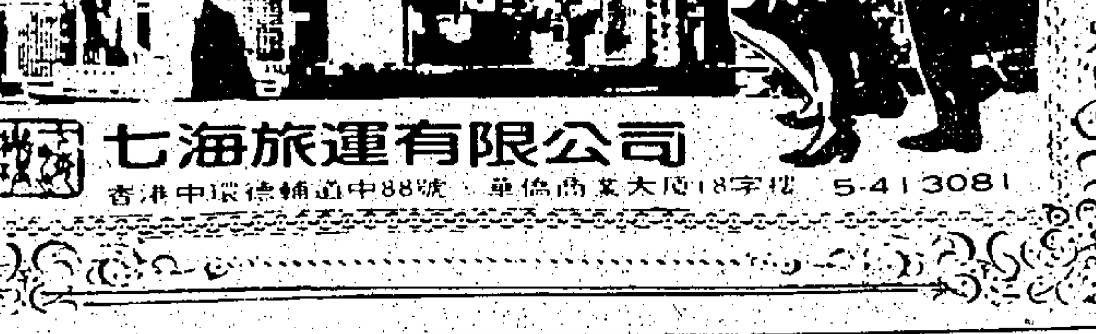
華僑日報讀者七海旅行團特別主辦

香港人遊香港
西沙灣酒店之夜

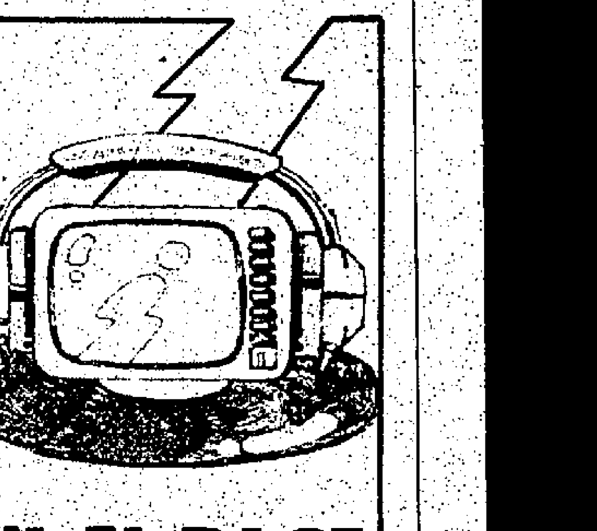
◇ 乘坐冷氣豪華車遊覽西貢
◇ 清水灣郊野公園風光如畫
◇ 住宿西貢西沙灣渡假酒店
◇ 渡夏日戶外活動多采多姿
◇ 歡迎晚宴盛設於楓林小館
◇ 欣賞西貢區黃昏日落美景
◇ 酒店幽雅廳堂進美式早餐
◇ 瀏覽西貢湛山寺大雄寶殿
◇ 湛山寺特設午齋精美上素
◇ 參觀玉泉七喜聯合汽水廠
◇ 滿漢樓進豪華海鮮餞別宴
◇ 全場贈陳意齋旅行三寶包

（只限30名）

日期：七月廿六日（星期二）下午二時半至
七月廿七日（星期三）下午八時正
費用：$498.00（雙人房每位計）
$328.00（小童不佔床位）



七海旅運有限公司
香港中環德輔道中88號 華僑商業大廈18字樓 5-413081



視聽

HI・FI PAGE

逢星期五出版

星牌配合DYNAREC卡式帶上市 特別舉辦「有獎金耳朵競賽」

星牌最新的DYNAREC卡式錄音帶現已在本港推出，共有四款，包括ME－PⅡ專業用超效能鐵帶，DA－7超級鉻帶及DA－3和DA－1高質素氧化鐵帶，這一系列卡式音質特佳，已贏得日本音響界好評如潮，為隆重介紹這系列卡式帶，星牌特別舉辦「有獎金耳朵競賽」，由七月二十三日至九月廿四日逢星期六舉行，地點在星牌中環陳列室（上午十一時至十二時）及旺角陳列室（下午三時至四時）兩處比賽，歡迎任何人士免費參加，不需購貨亦不必等待抽獎，只要你有一對金耳朵有能力聽得出來DYNAREC卡式帶，唯參賽者只准參加一次。

屆時現場選用的器材包括DYNAREC ME－PⅡ將采用鐵帶，DA－7針狀超磁微粒鉻帶，DD－V9．U－TURN BEST電腦卡式座，A－X77無TIM失真二〇〇瓦擴音器，SEA－R7超低失真頻率均衡器及有深度控制的延時均衡器，ZERO－6和ZERO－4扁帶振膜三路揚聲器，並採用新型的SC－三〇一五超低損耗「金腳帶」同軸綫和SC－二〇九五超級定位叭喇綫。

現場播放高動態DYNAREC鐵帶和鉻帶所錄的同一段音樂，參加者只需聆聽並指出所播之五次樂段，依次是那一類磁帶錄音或唱片所播，記在一張紙上的方框中答中即可得獎，辦法簡單而有趣，各位金耳朵不妨前往洗耳聆聽，測驗一下自己的耳朵準確鑑聽能力，不過這兩類帶的錄音質素都非常高，噪音極低，非要由任細辨別不可，在此可以提供各位一點士，ME－PⅡ金屬帶的動態範圍和高頻的透明度更佳。

DYNAREC ME－PⅡ卡式帶是星牌工程師發展成的超級產品，特為今日的數碼唱片及其他高質素音源錄音而設計，ME－PⅡ帶，並且也適合未來的數碼卡式錄音用，這種超效能鐵帶採用純高密度合金磁微粒及特別的粘合劑，帶完機械的準確性極高，保證捲帶平滑暢順，磨擦力最低，磁帶兩端均有清潔磁頭的引帶，筆者試用錄多張數碼錄音唱片，顯示重播的動態範圍，高頻響應和解音力，音響平衡等都與音源差無分別，性能確實出色，這種卡式帶在日本評價非常高，表現傑出後來居上，已被超為是參放標準磁帶，但定價卻較同類其他牌子帶為低，C－60在本港售價大約為二十七元左右，實在是超值產品。

DA－7採用鉻帶偏流和七十微秒均衡，有兩個高能佢用銘處理的磁微粒，各有不同的特性，適合錄各種音樂，可以獲得較高的靈敏度，低失真和寬闊的頻應，在中低頻範圍的噪音特別低，DA－7因背景最靜，使細緻的音符表露無遺，動態範圍非常寬闊，帶殼的機械精密度與ME－PⅡ金屬帶相同。

DA－3是高級一類帶，採用正常偏流和一二〇微秒均衡，在各種卡式座中均可發揮最高性能，諸現場音樂至電台廣播都能勝任，它具有高頻磁性和高磁通密度，噪音與失真十分低，在各種頻率內有寬闊的動態範圍，價錢不貴而質素甚高，一般使用最理想。

DA－1也是鐵帶，經濟實用，噪音相當低，在2KHZ－10KHZ的頻應特佳，具有良好的音響平衡，在卡式座或手提機中使用值得推荐。

五洲琴行週年慶典 德寶鋼琴與眾同樂

五洲行九週年歡宴，於本月十日席設大同酒樓，出席者除該行總經理伉儷趙崇烈博士，趙潘燕禎女士外，更邀得五洲琴行音樂顧問倪餘陸鋼琴碩士，致商及教育界人士郭炳富伉儷及五洲行與五洲琴行同人等，叙首一堂，場面熱鬧，洋溢一片歡樂氣氛。

為多謝各位擬冗光臨，席前由該行職員向來來賓致謝詞：

「多謝各位在百忙中蒞臨，使五洲行九週年宴會增光不淺，在這美好時刻，我借各位幾分鐘，代表公司講幾句話。

五洲行成立於一九七四年，趙崇烈博士為總經理，潘世昌先生協助策劃，以經營化工原料為主。

一九七六年於恆生銀行大廈設立獨立之寫字樓。

一九七七年於葵涌華業工廠大廈自設貨倉。

一九七八年置業於輿卑利街二十一至二十七號四號舖，同時經營鋼琴、琴室。

一九七九年增設分行於海抹林道六十四至六十八號七號舖。

一九八一年擴充輿卑利街二十一至二十七號左隣之五號舖，同時成立五洲琴行有限公司。

一九八三年（即今年）開設分行於香港任中心南荒街十三至三十三號五號舖，新舖地方寬敞，約二千呎，有冷氣、地舖、隔音等設備。新分約於八月初開幕，屆時又可將香港任及附近居民帶來優美之旋律，愉快的心境。

五洲琴行自代理西德註冊TREBEL（德寶）鋼琴以來，深受用家讚賞，並先後得澳門樂林琴行、新界屯門卡西出琴行、沙田星星音樂天地有限公司，深水埗雙寶琴行及批發貨家訂購。

為慶祝五洲行九週年特地送出兩部德寶鋼琴，一部致星島日晚報，一部致華僑日晚報，於八月份作商品抽獎之用，請各位留意。

五洲琴行總經理趙崇烈博士除了多謝各屆人士的支持愛護外，更多謝各位親友的關注，銀行界的信任，同業先進的指導，各位調音及技師熱誠相助，信任搬運員工的辛勞，更勉勵各位教職員再接再勵，努力為社會付出應有服務，使到來五洲琴行學習鋼琴的小朋友除懂得正確指法、節奏外，更協助他們認識德、智、體、羣美之重要。

皇家音樂學院鋼琴考試即將來臨，五洲琴行得蒙儷餘陸教授的指點，全體教職員的努力，希望公司能保持過往的成績，甚或有更進一步的表現。

趙先生更勉勵各位同事對公司持有：（一）瞭解、（二）合作與服從的態度，為公司美好的將來打好基礎，更堅定作風穩健，經營手法新穎為公司宗旨，以配合社會時代的進展。」

應屆電子琴大賽冠軍 赴馬角逐東南亞大賽

榮膺第十三屆山葉「電子琴大賽公開組冠軍」的青年電子琴好手廖啓東，將代表本港前往吉隆坡，參加本（七）月卅日舉行之八三年度東南亞電子琴大賽」。

山葉電子琴大賽是由通利琴行主辦，並由寶礦力鈣性健康飲品等各大機構聯合贊助，賽事分為公開組及分級組，公開組參加者為年齡十六歲以上，參賽者須演奏一首為時不超過七分鐘的自選樂曲，選其個人造詣判高低。而分級組則由同級琴手之間進行比賽，最高級者為大級。廖啓東在決賽時，以其自撰的「VARIATION IN C－SCHERZO」奪得冠軍。

此項比賽自一九七〇年起創辦以來，發掘了不少樂壇新秀，現時名滿本港之青年歌手陳百強，即為一九七八年的冠軍。

本屆的比賽於七月八日晚舉行，由立法局議員周梁淑怡女士，商業電台總經理狄茂夫先生，無綫電視音樂總監顧家輝先生，名音樂家與金寶先生以及黃林廣告有限公司董事黃霑先生擔任評判。而當晚入場觀眾及參賽者均獲免費贈飲寶礦力。

當晚比賽結果如下：

公開組：

冠軍：廖啓東。

亞軍：陳德堅。

季軍：曾宇美。

分級組各優勝者：

第六級：黃煒聰。

第七級：劉垂輝。

第八級（廿一歲以上）：雷偉良。

第八級（廿一歲以下）：周露雲。

第九級：徐世傑。

歌藝出眾清新感人 陳潔靈「無言地等」

．易．

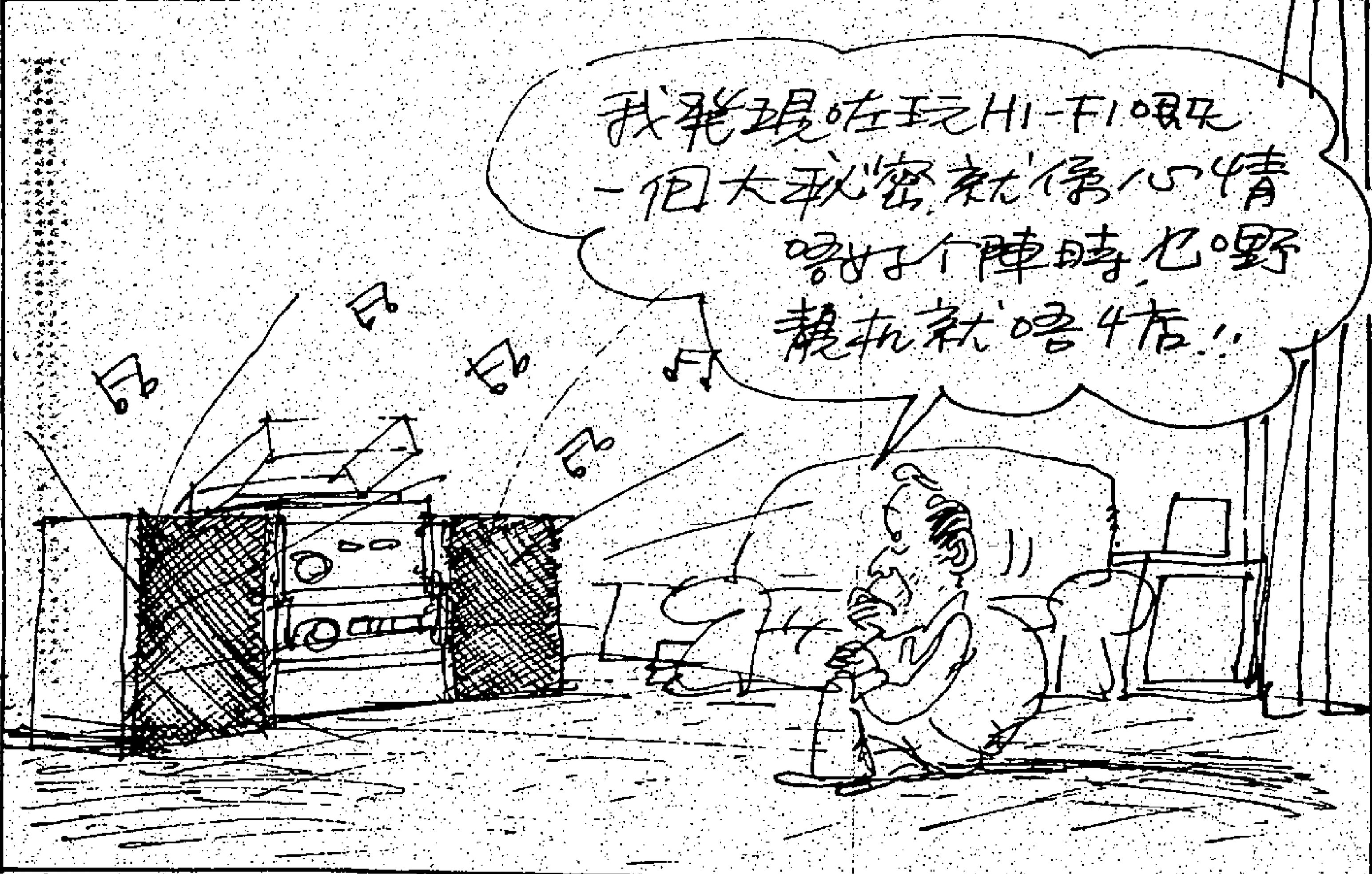
「無言地等」這張新大碟一上市後，瞬即受到各界熱烈的歡迎。無可否認陳潔靈成熟的歌藝確實吸引了不少歌迷，然而今次這張「無言地等」更的唱片封套是值得一提，無論在設計、顏色、甚至在背景方面都非常協調，而且在視覺上更為歌迷增添了幾分夏日的清新感覺，難怪寥寥數天它的銷量已達金唱片，這實在是樂壇的一大喜事。

「無言地等」這首歌已不停自上市以來，在電台上播放，更榮登龍虎榜，歌迷更是耳熟能詳。此曲是全碟最令人臨日的一首新歌，在其旋律方面甚為悅耳耐聽，聽得越多，越能領略其曲之精華所在及其韻味之深長。而其歌詞則甚着重於自我感情的剖白，而陳潔靈對全曲的演繹技巧可謂完美無瑕，其感情之投入更是淋漓盡緻，婉轉道來，令人陶醉神往。

另外「愛情乖折勁」是由電視劇「鳴仔里春光」之主題曲，節奏明快流暢，很有跳躍感，是一首非常易上口的好歌。除了以上兩首好歌之外，「我仍是一往情深」亦是碟中佳作，此曲乃是香港電台廣播劇「我心我心」之主題曲，而陳潔靈更破天荒參加該劇演出一角，兩種不同的聽覺享受，實是不容錯過。

碟中的「表錯情」亦是頗為特別出的一首傑作，由林子祥作曲，鄭國江填詞。歌詞趣怪得惹，節奏活潑輕快，陳潔靈唱來更是可愛非常。

另外還有「拋開往日事」、「晨曦」、「一千里何必多苦惱」、「千里同心」、「歲月情懷」、「我熱愛香港一點解」、「美麗古怪島」等精彩歌曲，而且更有精美陳潔靈彩照隨碟附送，好歌靚相，歌迷實是不容錯過。



一九八三年度山葉電子琴大賽公開組六位參賽者與寶礦力先生在賽前一同合照。左起為杜嘉敏、曾宇美、張雁儀、凌國聰、廖啓東及陳德堅。

古典音樂唱片

由香港唱片有限公司與三聯書店合辦的「普及古典音樂專集」（BUDGET CLASSICS）特價雙週由於反應熱烈，為方便顧客，現決定延期至本月（七月）廿四日（星期日）止；並為加強服務網，百多款古典音樂唱片亦同時加入以特價發售，售賣地點為中環域多利皇后街三聯書店二樓。

該批新加入的古典音樂唱片每張定價為十八元，凡購滿五張可獲贈指定的古典音樂唱片一張，多買多送。

「普及古典音樂專集」（BUDGET CLASSICS）是香港唱片有限公司專為推廣古典音樂而設，目前已出版了百多集這類盒帶音樂，定價每盒十五元。所有這些盒帶都由外國進口的原庄母帶錄製而成，因此，在音質上有很大保證。為配合這個古典音樂專集，香港唱片有限公司特別編印了一本厚達一百廿六頁的古典音樂入門書，裏面扼要的介紹了每個作曲家的代表作品，凡購「普及古典音樂專集」滿二十盒即可免費獲贈一本。

「普及古典音樂專集」（BUDGET CLASSICS）收錄的著名作曲家包括巴赫、莫扎特、貝多芬、海頓、韓德爾、舒伯特、舒曼、蕭邦、柴可夫斯基等等，由歐洲著名樂人及樂團演奏，包括維也納交響樂團、柏林交響樂團、捷克交響樂團、莫斯科交響樂團等。

Technics

電腦制動新甲類系列
演繹雷射碟最佳拍擋

Technics 83年全新擴音機系列，全部採用專為播放雷射碟而設計的"電腦制動新甲類"電路，頻率動態範圍特別廣濶，並具有接近於零的低失真率，是追求完美音色和更高享受的最佳選擇。

Computer Drive Monitor
Ico preheat auto
bias high mid low
sensor thermal signal
ComputerDrive new class A

SU-V303
- 電腦制動新甲類放大。
- 輸出功率40W×2RMS.(0.005%T.D.H.)。
- 特設雷射碟選擇掣及內置MC動圈頭放大電路。
- 可連接兩部卡式錄音座作帶過帶錄音。

SU-V505
- 電腦制動新甲類放大。
- 強大輸出功率：60W×2RMS.(0.004%T.D.H)。
- 特設雷射碟選擇掣及內置MC動圈唱頭放大電路。
- 可連接兩部卡式錄音座作帶過帶錄音。

Technics 樂聲牌音响

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門停利喇街八號地下．電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓．電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓．電話：3-323723
香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161
樂聲牌音響中心：九龍重慶大厦．電話：3-669225
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號．電話：0-423346

DYNAREC 錄音帶
有獎金耳朵競賽

純白音响 DYNAREC 寬動態錄音帶配 U-TURN
錄音座，音樂廳效果。海之均衡器(SEA)
誠邀閣下小試金耳朵。

參加辦法：屆時現場播放 JVC 純白音响，最新高動態 DYNAREC 錄音帶之鐵帶及鉻帶所錄的同一段音樂。參賽者只需聆聽並指出所播之五次樂段，依次是何類磁帶或唱片所播。答中者即可獲獎JVC高動態DYNAREC卡式帶全套（包括 ME-60PⅡ，DA-7，DA-3，DA-1）。惟各參賽者只准參加一次；名額有限，以先到先得方式招待。

舉辦地點：星牌各陳列室 中環陳列室：香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓
旺角陳列室：九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓

舉辦時間：由七月二十三日至九月二十四日止，逢星期六舉行。期間共十次，每次兩場，每場限額二十名。
中環陳列室：上午十一時及十二時
旺角陳列室：下午三時及四時

選用器材：卡式帶：ME-PⅡ專業用超效能鐵帶
DA-7超微針狀磁體鉻帶
錄音座：DD-V9 U-TURN電腦B.E.S.T.錄音座
放大器：A-X77無TIM失真200瓦擴音器
均衡器：SEA-R7超低失真及有景深度之延時均衡器
揚聲器：Zero-6，Zero-4扁帶振膜三路揚聲器
接線：SC-3015超低損耗"金脚帶"同軸線
SC-2095超級定位喇叭線

信興機構之員工及其家屬概不准參加以示公允

原音探究 JVC星牌 純白音响

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室．電話：3-7220320

陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓．電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓．電話：5-236074

體育

總會盃女子網球隊際大賽 八强順利產生

種籽隊多晉級南斯拉夫擠走中共 半準決美國西德先鬥南國及英國

（合衆社蘇黎世廿一日電）一號種籽美國女子網球隊週三直落贏得她們第二仗，三比〇全勝瑞典，其中包括兩場單打及一場雙打，已獲晉總會盃的半準決賽。另外英國，澳洲，捷克及阿根廷，俱獲過關。

今次比賽中名次最高的球員積家，是世界三號好手。她輕易以六比〇，六比二打敗積絲爾，而莉安絲則在另一場單打，以六比三，三比六，六比一打敗連尼絲。莉安絲與史勿夫合作，贏得第三仗，六比一，六比二勝積絲爾利奧遜。

十八歲的積家首次在瑞士比賽，保持旗開得勝。她說：「所有人都以為我這幾仗都輕易勝出，但在我進前仍有很多場硬仗要應付。」美國隊下週對南斯拉夫。

南斯拉夫　在單打賽上，鎮下勝局。首先高妮絲打敗中共余麗橋，七比六，六比三，而薩范克則力挫中共冠軍王萍，六比四及七比六。南隊在第二週淘汰了中共隊。中共隊在首仗曾爆了個冷小門，擊敗荷蘭，但今次在第三仗雙打，余麗橋和王萍不敵薩范克和高妮絲，〇比六、七比五。

高她因牙患未能參加週三的賽事，但二號種籽隊西德不受威脅，三比零擊敗日本，將在半準決賽對英國。代替高她上陣的菲英，六比三、六比三擊敗楊賓坂，而賓治則六比一、六比〇輕勝井上。雙打菲英和基比拿合力，以七比六、七比五力挫岡本和楊賓坂。

五號種籽英國隊，當中卓特自六七年初次參加以來，今次已打她第九十九場總會杯賽。英隊三比〇勝巴西。卓特在場上一百〇八分鐘，以六比一，二比六及六比三力挫蒙廸奴，而達維則竟下勝局，以六比四，六比四勝麥達度。達維與荷比絲合力挫麥達度和蒙廸奴，比數六比三，六比二。

四號種籽澳洲兩場單打俱勝墨西哥，但需具在第三盤，須由三比五落後劣勢下，反敗為勝。她救了四個勝負分，然後才以六比七、六比四及七比五擊敗史廸頓。馮荷絲六比四、六比一擊敗凱蘭廸絲，為澳洲隊取得半準決賽權，對抗七號種籽隊瑞士。

瑞士隊　須在雙打賽上，才能擊倒羅馬尼亞隊。戴希絲以六比一及六比四擊敗羅曼諾夫，但羅馬尼亞的一號球手卓詩時拉成均勢，以七比六、六比四勝祖妮辛。雙打賽上，祖妮辛和戴希絲合力以二比一力挫卓詩時和米凱，比數二比六、六比三及七比五。

三號種籽隊捷克亦須第三仗雙打賽，才能挫走意大利。居住於佛羅里達的韋姬為意大利取得良好開始，以六比四、六比一擊敗蘇高娃。但文廸高娃反撲，六比三、六比三反勝西蒙絲。雙打，文廸高娃和蘇高娃未再失手，六比一及六比四氣走韋姬和施捷妮。

阿根廷　在單打賽已擊敗匈牙利，明高先以六比四，七比五挫巴吐絲，而奧色絲則打敗世界排名十二的羅米斯華妮，六比四、七比五。奧色斯排名卅二。

女子總會盃隊際網球賽第二週成績：

美國勝瑞典三比〇
澳洲勝墨西哥二比〇
英國勝巴西三比〇
南斯拉夫勝中共三比〇
西德勝日本三比〇
阿根廷勝匈牙利二比〇
捷克勝意大利二比一
瑞士勝羅馬尼亞二比一

週四半準決賽
美國對南斯拉夫
西德對英國

週五半準決賽
澳洲對瑞士
阿根廷對捷克

中共隊擊敗荷蘭表現獲好評

（路透社蘇黎世廿一日電）中共出人意外，但令人耳目一新的在總會盃網球賽上，擊敗荷蘭隊，再次確定他們的世界體壇嶄露頭角的地位。

週日打敗印尼才獲爭第二週比賽的中共隊，週二以二比一打敗八號籽子隊荷蘭爆出賽事裡第一個冷門。

而今次是中共隊兩名女子球員余麗橋和王萍第一次亮相在歐洲參加國際賽及亮相。廿五歲的余麗橋和廿四歲的王萍，從未參加過此項賽事，但中共已第三次角逐總會盃。

前兩次他們的業餘球員，俱能打入了第二週，但去年則輸了種籽隊西德，八一年敗給澳洲手下。

但中共今次勝利，據無得是十億人口中，少過百份之〇點一參予網球運動。

教練郭明華（譯音）嘲笑在中共有接近一百萬名網球好的說法。

混用英語、德文和法文的郭明華表示：中共網球仍未組織起來。

中共仍未有球會，沒有持牌球員，而大部份網球俱行省制，各球員最近才決定創辦錦標賽。

但中共學生們在此所獲的成就，仍是在該種情況下取得。來自武漢的余麗橋先打敗杜妮，叫以職業球員組成的荷蘭隊，先告落後。

但王萍則再下一城，打敗荷蘭一號好手，世界排名四十二的麥絲嘉，過程中又救過三盤勝負分。

謙虛的中共隊，幾乎要遮掩冷取勝後帶來的小騷動，贏得觀衆的心，但在次週不敵強勁的南斯拉夫隊。

若他們贏了此仗，便可闖進決賽，對抗一號種籽隊，衛冕的美國隊，但她們正確而吸引人的態度，以今年的成績，中共終有一天登高峰。

法單車賽十八段 米查特脫穎而出

菲朗加强總分領前優勢

（路透社法國摩先尼廿日電）米查特今天在法國單車大賽上，為法國贏得他們第七次分站賽錦標，他在最後六十七公里獨立領羣，獨領羣雄形勢下，贏得第十八段由阿爾車斯迪曉斯到摩先尼一段。

米查特是回到故鄉地區作賽，單人匹馬過兩個高峰，然後完成十五公里的下坡，抵達此間渡假勝地。

卅二歲的米查特，比其他車手快一分十一秒，這是他今屆第一次贏得分段賽。而菲朗亦已加强了領前的優勢。

今天在羣上六個山的初段，已展開激烈鬥爭，九十六名參賽車手亦迅即拉開。

米查特在哥林拜亞山頂先發制人，開始發力，其後四十四公里，在高達一千七百一十三米的祖色屏尼山腳下時，已拋離大隊四分鐘路程。

澳洲的安達遜本來一直尾隨米查特，但在山頂前，該車手捱不住，被不少好手超前，包括菲朗。

西班牙阿朗奴和哥倫比亞業餘者哥維杜力追米查特，而菲朗過終點時名列第八，落後超過三分半鐘。

來自巴黎的菲朗總成績佔先三分二秒，因一號挑戰者西班牙迪加度成績大跌，名列十七而已。

另一法國車手班納迪奴則升到第二位，但今天一段損失時間太多，而愛爾蘭基利也美大希望再登上榜首。

基利由第五跌至第八位，在尚有四天比賽下，落後十分廿秒。

今天四名車手跌傷，包括荷蘭雲達維特，而比利時紐甯斯更衝離公路，跌入樹叢。兩人俱入由直升機升往醫院。雲達維特左腕折斷，頭部亦割傷，紐甯斯鎖骨折斷。

明天是最後在山區比賽，由此間到阿維亞斯，該處是滑雪站，比此間高一千八百廿米。

漢城國際籃球錦標賽

美國暫踞榜首 今八隊進決賽週爭奪冠軍

（法新社漢城二十日電）在此間由七個國家派出八隊球隊角逐的國際籃球錦標賽，經過初賽階段後，漢城國家隊，瑞典隊，澳洲隊，奧地利隊，美國隊及埃及隊準備於七月廿二至廿四日內舉行的決賽週中再次會面。

於初賽最後一天的賽事，澳洲隊在半場以四十三比卅八領前後，完場時以八十六比七十五敗埃及隊。而衛冕此項比賽冠軍的美國隊，繼上半場以六十七比卅六佔前後，再以一百一十五比六十七元成績壓倒南韓大學選手隊，完成了初賽中第三次勝利。瑞典亦不甘後人，以九十一比六十一挫沙地阿剌伯，瑞典半場以四十四比卅四領前，與地利與南韓對賽一役最刺激，兩隊半場以卅三比卅三各不相讓，至完場，奧地利以六十六比六十四僅勝。

經過三天之初賽後，各隊成績及排名於後：

	賽	勝	負
美國	三	三	〇
南韓	三	二	一
瑞典	三	二	一
奧地利	三	二	一
澳洲	三	二	一
埃及	三	一	二
沙地阿剌伯	三	〇	三
南韓大學選手	三	〇	三

中共與北京隊 爭奪冠軍寶座

長城盃國際足球邀請賽

香港隊週五與丹麥爭第七位置

（美聯社北京二十日電）據新華社電訊報導，此間舉行之長城杯國際足球邀請賽準決賽，中共國家隊星期三晚在下半場後來居上，以二比一擊敗泰國，中共隊將會在決賽與另一隊中共球隊北京對壘。

北京隊在另一場準決賽中以三比一勝波蘭磁工隊，該場比賽於周二晚舉行，北京隊在加時中連入兩球致勝。中共國家隊與北京隊將週六碰頭，決定「長城杯」錦標誰屬，同日泰國亦會與波蘭作賽，爭奪第三名。

星期三之準決賽，泰國隊上半場十九分鐘由披耶蓬離門卅碼勁射破網，失勝一球。

中共隊在七萬名觀衆打氣之下，下半場大舉反攻，先由下半場才入替的中鋒球員柳海光扳平，然後後防球員左樹聲在禁區邊怒射中鵠，以二比一反超前。

當晚另一場比賽，中共八一隊與香港大戰一百二十分鐘仍以〇比〇賽和，最後八一隊以三比二之十二碼球紀錄擊敗香港。

星期五舉行名次之爭，八一隊與日本爭奪第五五位置，而香港則與丹麥作賽，決定那一隊是第七名。

熱刺阿根廷球星 新球季傷癒復出

（法新社倫敦二十日電）英國甲組球會托定咸熱刺陣中，阿根廷球星阿迪尼斯經已為新球季作好準備，重返英國接受訓練。

阿迪尼斯與熱刺球會之合約至一九八五年才屆滿，上屆季尾該名球星會因比賽時脚脛骨被踢裂而需要提早返回阿國養傷。

法女子四百欄手 李嘉因傷暫退休

（法新社巴黎廿日電）法國四百欄好手李嘉因脚跟傷長久不癒，決定提早終結她的比賽季。去年雅典歐洲賽，女子四百欄名列第三，李嘉本是下月赫爾辛基世界錦標賽熱門之一。

瑞士中場波迪龍 投甲組會比士圖

（路透社瑞士比士圖二十一日電）瑞士足球國家隊中場球員波迪龍與西德球會紐倫堡提早一年解約，改與瑞士甲組球會比士圖簽訂了兩年合約。

據報章較早時訪問該名球員時，波迪龍透露謂，當他渡假返回球會後，紐倫堡會向其表示，球會準備與韓國球員軍範根簽約，着其自由轉到其他球會。

三年前離開蘇黎世，波迪龍到西德科隆效力，然後外借到比利時球會標準烈治，稍後轉到紐倫堡踢球。

代表國家出賽六十一次的波迪龍，去年十月在布魯塞爾舉行的歐洲錦標賽中，瑞士以零比三負於比利時後，波迪龍被國家隊除名，理由是該場賽事他未有做好隊長之責任及未盡力去防衛。國家隊認為該場賽事所以落敗，波迪龍要負大部份責任。

法國甲組聯賽開鑼 布達錫輕取韋尼斯

（法新社巴黎廿日電）法國甲組足球聯賽，今晚率先開鑼，其中祇有五隊全取兩分，其餘大部份賽和，法甲組聯賽共有廿隊。

布達錫四比一勝韋尼斯，蘇查錫亦同樣比數勝尼米斯，奴倫一比〇勝歐色維，寧斯三比二挫美斯，上述各隊俱在主場制勝，祇有里尼作客，二比〇打敗南斯。

法聯賽包括各地各隊：史達斯堡，巴斯底亞，杜奴斯，巴黎聖捷文，上屆冠軍能斯，摩納哥，拉辞，聖伊天尼，杜倫及佩斯等。

皇后網球大賽 九月東京舉行

（法新社東京廿一日電）卅二名世界頂尖職業網球女子選手將會於九月中旬齊集東京參加第一屆皇后格蘭披治大賽，角逐二十萬美元獎金。據籌辦方面表示於女子網球總會電腦排名之世界首三十名球手將會自動晉級參加由九月十三至十八日舉行之錦標賽獲勝的首先可獲四萬美元獎金。

另外四名參賽者則會來自八月廿五至廿六日在長崎舉行之網球大賽中成績最佳之四名球手。此外，賽會將特別甄准兩名選手參賽，全部球手將共有卅二人。

是項球賽將不設雙打項目。錦標賽將會分兩組進行。

加拿大足總副主席 舒華茲決辭職不幹

爭取主辦八六年世界盃賽失敗

（法新社蒙特里爾二十日電）自爭取主辦八六年世界盃足球決賽週失敗後，加拿大足總副會長舒華茲決定辭去其於足總之職務。

自從一九八一年就任副會長職位的舒華茲，由於國際足協婉拒加拿大主辦八六年世盃足球賽，使他遭受挫折，另外加拿大足總亦反對其於八三年職業聯賽之提議，使他在足總之工作並不如意，故此，舒華茲決定掛冠。

桌球大賽下月舉行 港兩好手積極備戰

下月五、六、七日與數名英國職業桌球好手角逐「桌球巨星大賽」的本港業餘好手韋志明及梁紹才表示：屆時與這些職業球手對賽時能夠贏得一局的話便已感到十分滿意，其實希望藉着這次的比賽，除了可吸收比賽經驗之外，還可以使外界人士對於桌球運動有一個新的觀感。

已有十年打桌球經驗的梁紹才還指出：今次來港參賽的外籍桌球手全是世界上頂尖兒的人物，在技術方面香港任何一人均難望項背，但為了應付比賽，他不單止連日來加緊練習，而且還向有關方面借用錄影帶，對該些職業球手的打法有較深刻的認識，同時還會與隊友韋志明交換意見，希望屆時能夠在超水準演出下而贏得一局。

會前往加拿大卡加里出席世界業餘大賽的韋志明表示：至於說到用甚麼戰術去應付如文組及斯東尼這些好手，實在難以決定，因為若將會取全攻型打法，祇要打失一棒，便會給對手來一攻「一棒滿分」而輸掉該局，若然將取以守為攻，但因為對手的技術實在太好，幾乎可在任何角度下均能將球推入袋，所以現在還未能決定將採甚麼戰術去應付對方，不過希望在比賽時能放鬆心情，抱着輸少當贏的心理上陣，或者會有意外的收獲。

至於本港另一桌球高手郭軍城為甚麼沒有被選代表香港出席這次「桌球巨星大賽」，韋志明表示很遺憾，因為當郭軍城在打甄選賽時，其球棒不慎損壞，而又沒有後備球棒，所以無法打出水準而致落選。今次既然由他自己及梁紹才代表香港，必定全力以赴去爭勝，同時要給外界人士知道，打桌球也是一種高尚的鬥智技運動。

聖約瑟足球隊 明赴穗友賽

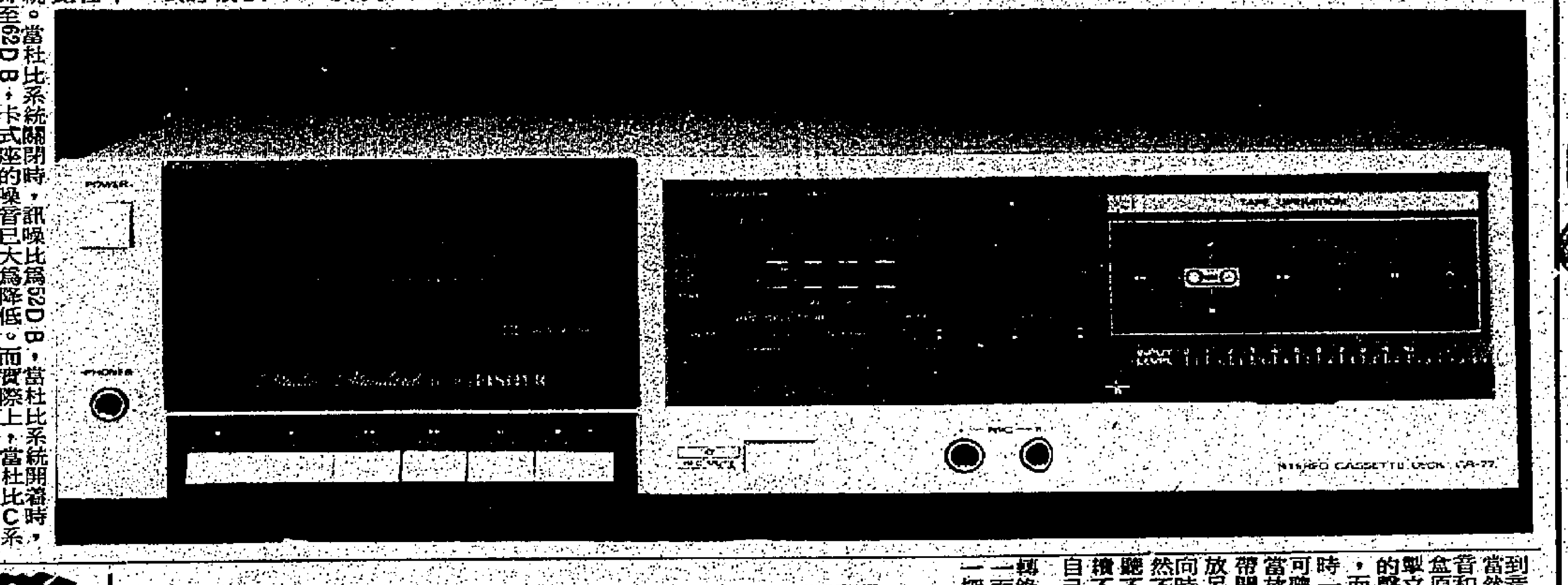
聖若瑟書院足球隊於暑假期間往廣州旅遊參觀，並與當地學校舉行多場足球友誼賽，藉此機會促進港穗兩地學界體育和文化交流。該校定於七月廿三日赴穗，七月廿六晚返港，參加此行者有該校師生五十多名。

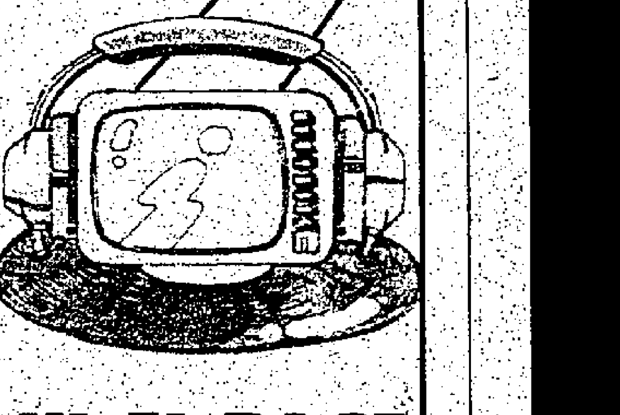
飛燕FISHER標準錄音座 全新配搭表現最為出色

今日越來越多的發燒友對「HI－FI」的配搭更加重視，而在整套音響組合中，卡式座的地位更日趨重要。飛燕音響一直以來在音響界擁有崇高的地位，各類音響配件組合均力求盡善盡美，設計方面亦別具心思。備受音樂發燒友一致尊崇。最近，筆者有機會試聽飛燕一款全新標準的立體聲卡式座，型號CR77，此卡式座配有杜比B及杜比C降噪系統。當杜比系統開閉時，訊噪比提升至62DB，卡式座的噪音已大為降低。而實際上，當杜比C系統開着時，訊噪比亦高達72DB，這時卡式座的噪音已達到最少程度，基本上已再不可以聽到任何噪音了。再者，杜比C系統更可擴展動態範圍及效頻響應。筆者經細心聆聽CR77卡式座后，發覺此機確是不同凡響，效能十分出來。

飛燕CR77卡式座採用DC直驅式馬達推動，抖擺率為0.045% WRMS。頻率響應IX8/7 IPS：金屬帶（正負3DB）30HZ－18KHZ，總諧和失真0.8%。其他裝置包括：兩個7－LED電容顯示屏，輸入音量控制，低抗阻電容咪輸入，全自動停止，超硬合金磁頭，LED功能顯示等。

除了CR77這款卡式外，飛燕還有CR127及CR356兩款標準卡式座，配合其他飛燕組合，表現十分出色，堪稱一流配搭，天衣無縫。





視聽

逢星期五出版

星牌DD－V9三磁頭自動回轉卡式座 試用證實性能優異名不虛傳

星牌今年推出U－TURN自動回轉卡式錄音座已引起許多HI－FI迷的興趣，其中尤以DD－V9最受注目，因為這是世界上第一款三磁頭可以自動回轉放音的卡式座，最近錄音總代理送來一部樣品給筆者試用，經過了一個多星期的試用，覺得它的性能的確名不虛傳，十分令人滿意。

過去三磁頭卡式座只能做到自動回轉放音，而不能做到自動回轉錄音，主要的困難就是如何克服回轉工作時磁頭與磁頭的準確配合問題，如採用一個磁頭作錄放兩用，只要在兩邊各裝一個抹音頭和控制回轉工作時磁頭的磁隙角度不變即可，問題比較簡單，但採用一個磁頭分別擔任錄音和放音工作，而且在回轉錄音時可以監聽錄音效果那就不易解決，因為這樣必須將錄音頭與放音頭的位置對掉和增加一個抹音頭才行。實際上是四個磁頭，理論上雖然錄音和放音頭的位置固定不動最好，但除非採用兩個四軌磁頭的併體設計配合回轉工作將錄音重播放大器掉轉或增加一組錄音重播放大器才能達成，可是真做起來又困難重重，卡式座的磁頭本來已經很小，再做成四軌那內部的磁芯和綫圈更受限制，效率與動態範圍一定顯著減少，再串音也不易處理，而且兩個四軌磁頭的磁隙排列準確更成問題，其他如製作困難與增加成本當然也事所難免，所以尚沒有這樣的設計，因為費力不討好。

星牌DD－V9採用併體式錄音和放音頭採用轉動180度方法配合回轉錄音或放音工作，是一種很合邏輯的設計，因為只要機械動作準確穩定，其他問題均無困難，也不需要增加錄音放音放大綫路或轉換開關，製作比較容易而且節省成本，最重要的一點是可以使回轉工作時效率與音質完全不變。星牌U－TURN三磁頭系統採用鋅和鋁鑄造的基座與磁頭把持器和磁頭鉗，配合紅寶石尖端螺絲限制磁頭鉗板在準確位置回轉停止，出廠前都已校準磁隙角度和磁頭位置，機械構造十分可靠。

將DD－V9接駁到音響系統之後，首先當然想試試自動回轉錄音和放音功能，先用一盒原裝音帶放音，按轉向製立刻就能聽到另一面的聲音，完全聽不出間隔時，而且音質與正向工作時一樣優異，絕無增加可聽出的噪音與失真，當放音至帶尾的透明引帶開頭時立刻自動回轉放另一面帶。廠方稱轉向時間只需0.4秒，雖然不能測量，但耳朵卻聽不出間隙，音樂是連續不斷的播放，也省卻自己動手翻帶。

DD－V9自動回轉錄音也一樣理想，當一面帶用完時光感系統一探測到透明引帶即立刻回轉錄音，中斷時不必中斷錄音節目，同時你可以用擴音機的錄音監聽製即時聽到錄音效果，從錄音監聽顯示，與音源作AB比較分別，三音質簡直沒有分別。三磁頭自動回轉卡式座能夠做到這樣性能，已無可挑剔了。

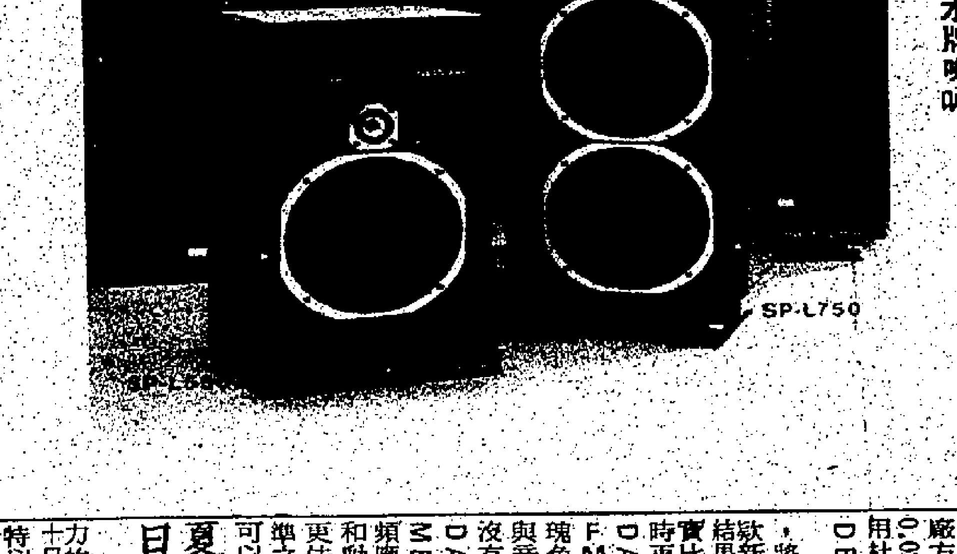
DD－V9還有許多其他先進設備，例如B.E.S.T電腦調校偏流、均衡和靈敏度系統，使用簡便，這款錄音座可以自動選擇磁帶種類，入了卡式帶後按一下START鈕，在15秒內即可調準，同時READY燈穩定發亮，表示可以錄音，並保證獲得低失真和最平直的頻應。

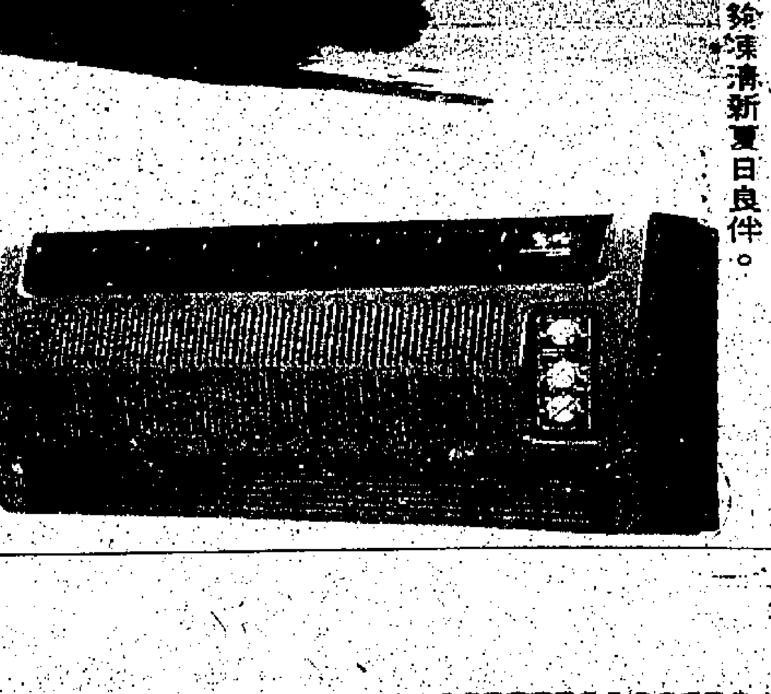
電腦化的功能尚包括檢索播描，將錄音帶上的每首歌依次從開頭播放十秒給你聆聽方便選擇；空帶搜索可以迅速找到在一卷未錄完的帶上錄音的末端；一部分重覆可以在帶上任何兩點之間重覆播放；音樂檢描系統最多可找到第20首歌。

在抑噪系統方面，這款卡式座有杜比B和C，MPX濾波器可以開閉，多種功能的數字式指示器，可以顯示正常捲帶，快進帶和倒帶剩餘時間，螢光顯示式長度和計時表，有保留峰值電平功能脈衝同伏馬達直接驅動主軸速度，非常穩定，據廠方測量，抖擺率只有0.035%（WRMS），用杜比C訊噪比接近80DB。

趁着有這款卡式座，將星牌DYNAREC四款新卡式帶重試一遍，結果顯示磁帶的表現確實比用其他牌子卡式座時更理想，連低價的DA－1（1類帶）錄FM台與台之間的「玫瑰色噪音」時監聽錄音與音源AB比較也幾乎沒有分別，用高級的DA－3、DA－7和ME－P 2金屬帶，在頻應的寬闊，背拱噪音和動態範圍各方面表現更佳，當B.E.S.T.調準之後，用這些帶錄音可以滿足最高的要求。

醒目出衆的山水牌喇叭





三菱冷氣機給你清新夏日良伴。

夏日攝影比賽 獎金萬元

香港是一個充滿活力的地方，人們都衝勁十足。無綫電視今年更特以「活力香港、人人推動」為口號，且配以多種綜合性節目及康樂活動，務使各界人仕更能發揮活力。無綫電視體育世界節目、華標體育雜誌及珊瑚沖印亦為此合辦了一個「夏日身手」的攝影比賽（七月十四日至八月廿一日），冠軍可獨得一萬五千元，以吸引業餘甚或職業攝影者參加。

參賽作品的內容由體育運動以至人生百態都不拘，只要能捕捉香港人衝勁十足，活力充沛的神態，均是上佳的素材。

初選，比賽分六星期舉行次。每逢星期四截件一次。每星期於參賽作品中選出作品五張，隨即在無綫電視體育世界節目內公佈，直至三十張入選作品全部選出，便進行複選。

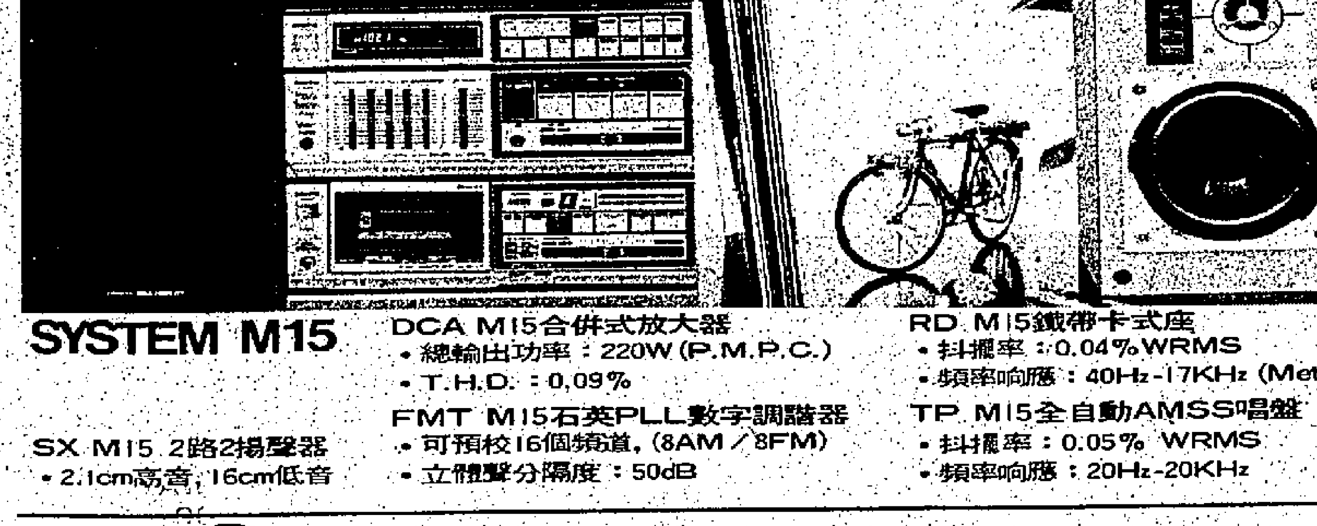
冠、亞、季軍分別各得現金、禮券港幣一萬五千元，五千元及三千元，而所有初選入選作品的作者均可獲贈相機一部，並有一百名安慰獎。這次攝影比賽由柯達（遠東）有限公司贊助，實為各職業及業餘攝影愛好者的一大喜訊。

評選由攝影名家陳橋、高志强、陳幼堅及柯達（遠東）有限公司的代表組成。躍躍欲試的朋友，可向珊瑚沖印門市部索取簡章或參閱香港電視雜誌。

微型至尊 一觸即發

三洋M15微型强勁組合獨獻新猶

微型至尊——輸出功率達220W P.M.P.O.强勁音色，唯我獨尊。
直接播唱功能——一按卡式座播放掣或唱盤開始掣，便可自動播唱盒帶或唱片，毋需費神轉變放大器"Tape"或"Phono"掣。
同步錄音功能——一按唱盤開關，卡式座自動同步錄音。
電腦選曲系統——唱盤／卡式座均具備選曲功能，可預選9首歌曲播唱次序。



SYSTEM M15

DCA M15合併式放大器
• 總輸出功率：220W（P.M.P.C.）
• T.H.D.：0.09%

RD M15鐵帶卡式座
• 抖擺率：0.04% WRMS
• 頻率响應：40Hz-17KHz（Metal）

FMT M15石英PLL數字調諧器
• 可預校16個頻道，（8AM／8FM）
• 立體聲分隔度：50dB

TP M15全自動AMSS唱盤
• 抖擺率：0.05% WRMS
• 頻率响應：20Hz-20KHz

SX M15 2路2揚聲器
• 2.1cm高音，16cm低音

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
明壽	MING LONGEVITY	台灣	廿二	陽明
杜爾灣	TOR BAY	基隆	廿二	太古
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	廿二	大三
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	廿二	新興
流生丸	RYUSEI MARU	沙巴台灣	廿二	川崎
飛路	FIELD	日本	廿二	中央
海洋貨櫃	OCEAN CONT AINER	美國	廿二	香島
木星	JUPITER	釜山基隆	廿二	港興
洛伽	LUO JIA	沈家門	廿二	招商局
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿二	港恒
巴越洋	PORT MORESBY	沙巴	廿二	國光
海恩	IBN HAYYAN	台灣	廿二	怡和
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	廿二	馬士基
利名	DEL REMEDIOS	日本	廿二	海聯
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	東海
利來厚文	NL.HOUTMAN	日本	廿二	寶隆
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
錦春	CHIN CHUN	日本台灣	廿二	太古
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	廿二	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿三	寶隆
渣華安士特丹	NL.AMSTRRDAM	新加坡	廿三	渣華
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	廿三	成風
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	廿三	大三
雪灣	SHELLY BAY	新加坡	廿三	海陸
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿三	港郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	台灣	廿三	安快
紅捷	ACTION	台灣	廿三	利達
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	廿三	馬士基
陽南一號	DONAM 1	釜山	廿三	海興
金巴露	KINABALU SEPULOH	日本	廿三	東源
海國	HAI KUO	高雄	廿三	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿三	馬士基
新海寧	NEW HAI NING	上海	廿三	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	輝騰
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿三	海豐
伊利沙伯	ELISABETH OLDENDORFF	日本	廿三	大三
美西美	MAH 2	曼谷	廿三	振盛行
海王	HAI WANG	台中	廿三	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿三	永裕
海合	OCEAN ESPOIR	日本	廿四	大三
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿四	天祥
榮峰	GLORIA PEAK	日本	廿四	大三
亞爾泰	AL TAIR	基隆	廿四	福來
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	廿四	三寶
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
美虹	WELL RAINBOW	連雲港	廿四	華夏
東方使節	ORT.DIPLOMAT	美國	廿四	港郵
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿四	麥達初
美國金戈	AM.LANCER	美國	廿四	美輪
新海發	ZIM HAIFA	美國	廿四	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
阿力加	ARICA	基隆	廿四	天祥
路康	MERCS RUHUNU	台灣	廿四	福來
南進	HP NAMJIN	釜山	廿四	東發
坎多利亞	CANTUARIA	南美南非	廿四	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	廿四	福來
百必達	AND.PARAMITA	印尼	廿五	亞利來
利財	RAYA FORTUNE	台灣	廿五	利亞
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿五	海陸
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
勝達	SARGODHA	美國	廿五	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
海鷹	SEA HAWK	基隆	廿五	太平
嘉慶	CHAR.CHING	台灣	廿五	嘉慶
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	廿五	川崎
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	廿五	港恒
萬春	WAN CHUN	日本台灣	廿五	太古
麗晶	RAJA TIMBOR	日本	廿五	天祥
洛江	GUNUNG LOKON	日本	廿五	天祥
安娜碧琪	ANNA BAKKE	日本	廿五	森那美
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿五	中央
藍愛神	BLUE VENUS	日本	廿五	日郵
明尼加六號	NO.6 BINEKA	日本	廿五	雄源
泰勒總統	PRES TYLER	美國	廿六	總統
明宇	MING UNIVERSE	台灣	廿六	陽明
東蜂	DONG BEE	釜山	廿六	港興
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	廿六	百保利
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	廿六	華林
紫水晶	AMETHYST	台灣	廿六	仕嘉
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	廿六	馬士基
長春	EVER SPRING	美國	廿六	利達
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿六	沙晤
寶祥丸	HOSHO MARU	日本	廿六	東源
中國風	CHINA WINDS	美國	廿六	成風
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿六	海豐
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	廿六	渣華
國利	KUO LIE	高雄	廿六	海昌
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
吉利	CATTLEYA	日本	廿七	大源
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	廿七	川崎
納娜	R.R. RATNA	印尼	廿七	港郵
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲台灣	廿七	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿七	海豐
金星	VENUS	日本	廿七	美邦
薩摩亞	SAMOA	新加坡	廿七	寶隆
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿七	港郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	廿七	川崎
利邦力加	NIPPONICA	基隆	廿七	大三
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿七	東宇
明能	MING ENERGY	歐洲	廿七	陽明
榮峰	GREAT TOUNT	日本	廿七	天祥
安寧勇士	EARNEST VENTURE	美國	廿七	大三
金星	CARDEN VENUS	基隆	廿七	達迅
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	廿七	大三
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿七	太古
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿七	永裕
瑪達娜	SL.MARINER	美國	廿八	海陸
松花江	SONG HUA JIANG	華北	廿八	新僑
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿八	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋
阿拉弗拉	ARAFURA	日本	廿八	大三
瑪蒂	MATTY	日本	廿八	日郵
曙日	ALDEBARAN	美國	廿八	美輪
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿九	港恒
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿九	三寶

今日空郵（星期五）　截郵時間

目的地	截郵時間
夏威夷	上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
荷蘭	下午三時
印度、西德、奧地利、瑞典、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞，法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、雷尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

法國、西班牙、意大利、扎伊爾、西德挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、荷蘭、英國及北愛、百慕達、千里達、愛爾蘭共和國、匈牙利、波蘭、捷克　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	廿二	總統
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
特皮克	TEPIC	墨西哥南美	廿二	偉特
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	紐約	廿三	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿三	捷成
渣華風	JAVA WINDS	加州	廿三	成風
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	廿三	香島
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	廿四	美輪
新海發	ZIM HAI FA	洛杉磯紐約	廿四	新興
阿力加	ARICA	智利	廿四	天祥
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	廿五	港郵
嘉慶	CHAR CHING	西北太平洋	廿五	嘉慶
榮峰	GLORIA PEAK	南美	廿五	大三
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	廿六	港恒
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯	廿六	陽明
長春	EVER SPRING	加州	廿六	利達
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	西南太平洋	廿六	海陸
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	廿七	總統
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	廿七	寶隆
渣華名古屋	NL. NAGOYA	中南美加勒比海	廿七	渣華
多撥利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿八	百保利
阿拉弗拉	ARAFURA	美國西岸	廿九	大三
歐洲綫				
大翼	GRAND WING	地中海	廿二	大三
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	廿二	寶隆
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	廿二	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	廿二	日郵
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿二	華海
紅捷	ACTION	地中海	廿三	利達
路康	MERCS RUHUNM	泛馬加士達	廿四	福來
伊利沙伯	ELISABETH OLDENDORFF	塞得港亞力山大	廿四	大三
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	廿五	海柏
紫水晶	AMETHYST	歐洲	廿六	仕嘉
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿七	天祥
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿七	川崎
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	廿八	華林
皮多夫	PETR DUTOV	熱那亞那不勒斯	廿八	華林
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿九	寶隆
澳洲綫				
勝達	SARGODHA	弗里曼特爾	廿五	寶隆
安娜碧琪	ANNA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森那美
印·巴·中東綫				
明壽	MING LONGEVITY	遮打	廿二	陽明
大翼	GRAND WING	遮打	廿二	大三
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	廿二	太古
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	廿二	華林
利來厚文	NL.HOUTMAN	遮打	廿二	寶隆
海恩	IBN HAYYAN	紅海	廿三	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	廿四	福來
海合	OCEAN ESPOIR	紅海	廿五	大三
伊利沙伯	ELISABETH OLDENDORFF	紅海	廿五	大三
海鷹	SEA HAWK	科倫坡	廿五	太平
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	廿五	總統
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡喀拉蚩	廿六	利亞
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	廿七	總統
新比利士彬	ZIM BRISBANE	依力	廿七	新興
沙盈	KHUD.SARYAN	遮打	廿八	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿八	大三
東南亞綫				
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根	廿二	國光
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿二	馬士基
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	廿二	山下
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿二	大源
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	廿二	港恒
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	廿二	亞利來
流生丸	RYUSEI MARU	沙巴山打根	廿三	川崎
利名	DEL REMEDIOS	新加坡	廿三	海聯
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿三	馬士基
南星	NANSING 1	納閩古晉山打根	廿三	國光
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿三	三寶
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿四	港郵
雪灣	SHELLY BAY	曼谷	廿五	海陸
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿五	福來
福崎丸	FUKUTAKI MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
巴越洋	PORT MORESBY	亞庇汶萊	廿五	國光
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿五	中央
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	廿五	日郵
祥安	FORTUNE TRADER	麥羅乃亞庇	廿五	東安
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	廿五	太平
盛利馬士基	CECIE MAERSK	雅加達泗水	廿六	馬士基
百必達	AND.PARAMITA	印尼	廿七	亞利來
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
台灣·日本·釜山綫				
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿二	富必
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿二	新興
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿三	海豐
敖江	AO JIANG	寧波	廿三	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿三	東海
木星	JUPITER	釜山	廿三	港興
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	華夏
錦春	CH N CHUN	台灣日本	廿三	太古
南進	HP NAMJIN	釜山	廿四	東發
陶南一號	DO NAM 1	釜山	廿四	港興
海國	HAI KUO	高雄	廿四	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
高山	GAO SHAN	上海	廿五	招商局
華灑	HWA LIE	高雄基隆	廿五	緯利
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
非洲綫				
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	廿二	怡和
亞爾泰	ALTAIR	西非	廿二	福來
榮峰	GLORIA PEAK	路易士港	廿二	大三
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	東非	廿三	大安
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	廿四	安快
早川丸	HAYAKAAWA MARU	東非	廿四	日郵
亞爾泰	ALTAIR	西非	廿六	福來
榮峰	GLORIA PEAK	路易士港	廿六	大三
利財	RAYA FORTUNE	南非	廿六	利亞

航空公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
大韓	三三五一七七	全日	二五二三〇六	埃塞俄比亞	六七三九六二
巴基斯坦	六六四七七〇	南非	二六二二二一	新西航	二四九〇四一
日航	三三〇〇八一	印度	六六〇三七六	德航	二二二六八九
中國	三三四八〇二	泛美	二四八一四五	荷蘭	二二〇〇八一
中華	二四九三二二	星航	二五四四一一	國泰	二五二一一一
比航	二二五一七一	東航	三一二三一	越航	二三三一三一
加航	二三七〇〇一	港航	二七七五一二	菲航	六六二三七三
西北	二四三〇六一	環航	二四五〇五一	意航	二三七〇四一
		馬航	二四四一一一	瑞士	二四四一一六
		泰國	二四二一四三	嘉魯達	二二五〇三三
		埃及	二四五一三一		

雖距完全復原途程尚遠
世界民航事業前景 今年已告略為好轉
任何形式保護主義必將引致報復性競爭

（本報訊）世界航空業的經濟前景，今年已見輕微好轉，但整體上，距離復元的程度還很遠。這是國際航空協會執委會最近的一次會議上所表達的意見。

會議席上，委員們指出，去年的經營已趨佳，然而，付過利息後，約有十五億美元的虧負額。雖然近期利率經已和緩下來，但航空公司現年度所繳付的利息依然鉅大，此外，積增的債項還是一個負擔。

據估計，全球交通量，平均將有百分之三的增長，由於這個不利因素，委員認為該業沒有選擇的餘地，唯有繼續削價，增加競爭力，從而取得更多客量，以待世界經濟的轉好。

執委們重申對保護主義的關注，保護主義者的措施，在於在市場上爭取短期的利益。他們認為任何形式的保護主義，從惹來報復的行動。

根據國際航空協會的報導，國際貨運量，去年僅上升百分之二而已，預期本年有輕微的增長，假如經濟復甦趨勢不變，料未來兩年的前景光明，每年可有百分之五的增長率。速貨運約佔航空公司的收入兩成。

凱悅極星夜總會 女士之夜受歡迎

（本報訊）香港凱悅酒店極星夜總會POLARIS定期性逢週三晚為女士而設之「女士之夜」深受本港及各地女士歡迎。是項別開生面的活動，於晚上九時開始至凌晨二時，不設入場費，出席盛會之各女嘉賓均獲極星夜總會免費奉送「歡迎」飲品一杯，另有佑尼酒一杯及一朵紅玫瑰。

凱悅酒店當局已悉心籌備了精彩節目，為使女士歡渡良宵。公開形式遊戲比賽更安排有豐富獎品予獲冠軍之參賽者。此外，大會並有駐酒店極星夜總會大樂隊MUSICE XPRESS為現場喜歡聽歌跳舞人士作熱情奔放之流行舞曲表演。

圖：凱悅酒店極星夜總會舉辦「女士之夜」（二）獲冠，亞，季軍之參賽者。

大馬巴生港設置危險倉
價值二百六十萬馬幣

（特訊）吉隆坡消息稱，巴生港口管理局現時處理如危險貨品的裝備，已達國際海事法水準。

這座價值二百六十萬馬來西亞幣的貨倉，有一半是用來處理特別貨物及貯存危險貨。

該危險倉可存約五百噸貨物如腐蝕性物質，毒藥，易燃液體，易燃及非易燃物品。

而另一個更大型的貨倉則給定期船運載的危險品使用。

這些設施將於本年稍後應用。

藍愛神下週始到
海皇子玉廿九運星馬
新墨爾砵經獅城來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之藍愛神（BLUE VENUS）號貨櫃輪於本月廿五日（星期一）由日本入口，停泊在現代橋上落貨，即日離港，前赴印尼耶加達。

港恒海運有限公司代理之海皇子玉（NEPTUNE ZIRCON）號貨櫃輪於本月廿九日（星期五）從曼谷到來，碇泊在國際四號橋上落貨，即日啟航，前赴新加坡及曼谷。

新興行船務有限公司代理之新墨爾砵（ZIM MELBOURNE）號貨櫃輪，在本月三十日（星期六）由新加坡抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬、兼收愛得雷特貨。

渣華名古屋往南美
利名經港赴獅城
沙盈廿八返歐洲

（本報訊）渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華名古屋（NL. NAGOYA）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期二）從南美抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，前赴南美里約熱內盧，山度士，蒙得維多，阿松森，布宜諾斯艾利斯。

海外聯合海運有限公司代理之利名（DEL REMEDIOS）號貨輪，於本月廿二日（星期五）由日本到來，停泊在B號泡上落貨，翌日啟航，直放新加坡。

華林船務（香港）有限公司代理之沙盈（KHUDOZ HNIK SARYAN）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期三）自歐洲入口，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，前赴歐洲漢堡，不來梅，鹿特丹，安特惠普，多蜜利及哈佛爾。

成都將駛新畿內亞
海合訂星期日抵埗
有利雅士下週一過港泊現代橋
麗晶輪旬內進口訂廿六放星馬

（本報訊）太古船務有限公司代理之成都（CHENGTU）號貨櫃輪，於本月三十日（星期六）由新畿內亞到港，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴新加坡及新畿內亞萊和士比港等。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海合（OCEANESPOIR）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期日）從日本抵達，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，直放紅海遮打，吉布地及荷地打。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期一）由日本入口，碇泊在現代橋上落貨，即日啟碇，駛往美加長堤，洛杉磯，渥爾，三藩市，西雅圖，溫哥華，砵蘭，兼收台灣及日本貨。

天祥船務有限公司代理之麗晶（RAJA TIMOR）號貨輪，於本月廿五日（星期一）從日本到來，停泊在B號泡上落貨，翌日離港，航赴新加坡及巴生港。

大三加强中東綫
派大貨箱船行走

（特訊）日本「大阪三井」船公司將改派兩艘較大型的貨箱船，行走遠東至中東航綫。第一艘較大型的貨箱船「海誠」號，預定八月十日由日本抵港，收貨後於翌日駛往科倫坡，孟買，喀喇蚩，及伊朗的班達鴨巴斯港口。第二艘船是「海力」號。由於日本有大量貨物待運往伊朗，所以該公司決定改派較大的箱船行走此綫。原來的船隻每艘只可載小貨箱二，三百個，新派的兩艘貨箱船，則每艘可載八百個。

早在去年九月，大阪三井船隻已恢復開去伊朗港口，每月定期開出一班。其後雖也有其他公司的船隻復航去伊朗，但遠東至該國的貨運量續增，故該公司決定改派較大型的貨箱船行走，藉以爭取多做生意，因為船位多了，所以該公司亦可收貨加開去科倫坡，孟買和喀喇蚩，第南亞港口。

清潔香港　人人有責　大家合作

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.97) 七月廿五日抵港 廿五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.64) 七月廿八日抵港 廿八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.20) 八月二日抵港 二日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.58) 八月三日抵港 三日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.58) 八月六日抵港 六日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.48) 八月八日抵港 八日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥實士。
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY. 29/335) 八月三日抵港 三日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.27/336) 八月五日抵港 五日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.10) 八月三日抵港 四日開行
亞迪巴輪 M.S. "ALDEBA" (VOY.10) 八月十八日抵港 十九日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
新巴利輪 M.S. "SUN GERBERA" (VOY.8) 八月十七日抵港 十八日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	24-30/7	24-29/7	31/7
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	24-30/7	24-29/7	31/7
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
九龍倉海運橋（2號閘）電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

船名	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU (Omithkg)	28/7-4/8	5/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729.

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪
香港　基隆　釜山　大阪　橫濱

船名	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 Ocean Container	22/7	24/7	——	29/7	31/3
雅利洲輪 APLI CHAU	30/7	2/8	——	6/8	8/8

進口船期
雅利洲輪 30/7　藍塘洲輪 9/8
香島貨櫃輪 30/7　綠島輪 17/8
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

大翼 GRAND WING 船泊A11泡 即日開
往：塞得港、比利尤斯、LIMASSOL、貝魯特、的黎波里。（拉塔基亞由LIMASSOL轉。班加西由比利尤斯轉。）

早川丸 HAYAKAWA MARU 七月廿四日到 廿四日開
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙伯港、開普敦。

ELISABETH OLDENDORFF 七月廿四日到 廿五日開
往：遮打、阿卡巴、蘇丹港、阿丁、塞得港。

海合 OCEAN ESPOIR 七月廿四日到 廿五日開
往：遮打、吉布地、荷鐵達。

榮峰 GLORIA PEAK 七月廿五日到 廿六日開
往：路易士港、雷尼汪島、布宜諾斯艾利斯、亞森松、蒲的威道、山度士。

阿爾卑斯丸 ALPS MARU 七月廿五日到 廿六日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、大馬達威。

安寧勇士 EARNEST VENTURE 七月廿七日到港卸貨

天代丸 TENDAI MARU 七月廿八日到 廿八日開
往：蒙羅維亞、阿別讚、阿巴巴、夏懿港、添馬、馬塔地、隆美、科多納、達喀爾、杜阿拉。

阿拉弗拉 ARAFURA 七月廿八日到 廿九日開
往：美國及加拿大等埠

快輪 A VESSEL 八月五日到 六日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

MARIA OLDENDORFF 八月五日到 六日開
往：阿力山大港、班加西、ANNABA、奧蘭、

ARC AEOLOS 八月五日到 六日開
往：塞得港、阿爾及爾。

CREST BANK 八月六日到 七日開
往：的黎波里、LA GOULETTE、拉士巴馬、卡薩布蘭加、里斯本。

海和 OCEAN HARMONIA 八月八日到 九日開
往：阿別讚、阿巴巴、杜阿拉、夏懿港、蒙羅維亞、馬塔地、添馬、隆美、科多納。

加拉加斯丸 CARACAS MARU 八月八日到 九日開
往：吉大港、CHALNA、加爾各答。

HEINRICH ARNOLD SCHULTE 八月九日到 十日開往：馬德拉斯、科倫坡、喀拉蚩

海誠 OCEAN SINCERITY 八月十日到 十一日開
往：科倫坡、孟買、喀拉蚩、刁拜、本得阿巴斯、AL JUBAIL、達文。

快輪 A VESSEL 八月十日到 十一日開
往：阿卡瀰爾科、曼薩尼羅、CHAMPERICO、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、西班牙港、巴拉馬利波、佐治市。

日本樂譜 JAPAN ROBLE 八月十六日到 十七日開
往：西班牙港、阿路伯、馬拉薩俄、那瓜拉、聖多明各

SEA EXPORTER 八月十八日到 十八日開
往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊索。（塔爾卡瓦諾、蓬達雷納斯由聖安東尼轉）

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五一二九三一一〇（十一線）

華泳聯新秀首晚預賽
女百捷大會新
九項初賽今晚七時三刻維園續演

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦，第廿屆屬會華人新秀泳賽，今晚七時四十五分繼續在維園泳池舉行次天預賽，不收門券，歡迎參觀，比賽秩序如下：

（一）女子四百自由式（二組），（二）男子二百蛙式（五組），（三）女子二百蛙式（三組），（四）男子百米背泳（四組），（五）女子百米背泳（二組），（六）男子百米蝶式（四組），（七）女子百米蝶式（二組），（八）男子四百接力（二組），（九）男子四百四式接力（二組）。

昨首晚預賽，七時四十五分在維園泳池舉行，副會長何良，主席羅瑞達等親臨為新秀打氣，七項比賽中，產生一項大會新猷，女子百米自由式，第一組預賽南山張敏詩以一分八秒一六泅第一，海天雷怡暉一分九秒七六得第二，雙雙刷新一分十秒二的大會紀錄，舊紀錄由九龍塘王文雅在一九七九年創造。

茲將昨晚七項預賽中獲晉決賽名單列後（排名不分先後）：

男子百米自由式：李富強（愉園），王文碩（九龍塘），鄧泰華（南華），李超仁（觀塘），梁志和（觀塘），巢潤如（勵進），杜世佳（觀塘），周向明（觀塘）。

女子百米自由式：張敏詩（南山），雷怡暉（海天），歐顏兒（東昇），周文芝（東多），李惠儀（東昇），張穎詩（南山），楊美思（東多），陳佩雯（南山）。

男子百米蛙式：馮渤（南華），陳演鎔（飛魚），開敬華（海天），尹立斯（愉園），張子明（南華），盧子謙（愉園），周汝棠（勵進），何志明（東多）。

女子百米蛙式：唐玉珊（東多），謝玉琴（南山），辛婉君（飛魚），陳寶麗（東昇），陳佩瑩（東昇），陳稚花（東多），張淑珊（南山），鍾慧儀（九龍塘）。

男子二百個人四式：王文碩（九塘），龍漢光（東多），卓小聰（海天），巢潤如（勵進），劉濠德（東多），李超仁（觀塘），梁志和（觀塘），蔡健（海天）。

女子二百個人四式：雷怡暉（海天），鄭仲恩（東多），陳國紅（南山），麥心園（東昇），何美寶（海天），陳佩雯（南山），金素瑩（東昇），張敏詩（南山）。

男子四百自由式：杜世佳（觀塘），葉潤餘（勵進），劉濠德（東多），顧弘源（九龍塘），周向明（觀塘），鄧泰華（南華），關德忠（愉園），張逸康（海天）。

世界短跑手史勿夫
勝盧森堡百米短跑
美國莫斯連贏七八場四百欄賽

（路透社盧森堡廿日電）世界紀錄保持者史勿夫不斷改進，準備好參加下月舉行之世界田徑錦標賽，今晚在此間田徑賽上，四十八小時內第二次贏得一百米賽，史勿夫輕易擊敗另一美國好手布朗及英國奧運金牌得主韋斯，但他跑出十秒二〇，遠不及他七月四日在科羅拉多高原地所創九秒九三世界紀錄。

這是史勿夫在歐洲連續第二次取勝，兩天前他在法國尼斯以十秒四四取勝，將可加強他的信心，備戰赫爾辛基世界錦標賽。

莫斯又在四百欄跑出一頁的佳績，但今次面對另一美國好手柏迪克，更見緊湊，僅以百分之六秒取勝，時間為四十九秒正。

美國羅賓遜向廿歲巴西人古斯報了一敗之仇，上次在尼斯八百米古斯擊敗過，但今次該美國好手以〇點六八秒反勝，成績一分四十四秒三二，迫使古斯降至第三位。

羅賓遜在轉入最後直路時仍落後古斯，但瞬即發威，錄得本年第三快時間。

一陣強風吹過運動場，破壞創造快速時間的機會，而莫斯四百欄跨四十九秒，是大會少數新猷中一個，舊紀保持了四年。

這是該美國名將連續第七十八場勝利，但比他的世界紀錄四十七秒一三慢許多。

西德摩賓堡以二米三〇贏得跳高賽，該高度也會為他在歐洲錦標賽贏得金牌。

瑞士懷斯以百份之九秒擊敗肯雅老將布特，勇奪一哩賽錦標，成績三分五十七秒七四，其餘五名好手俱落後不足一秒。

英國在女子一百及三千米賽取得勝利，分別由奧克絲和富妮斯奪標。

奧克絲短跑以十一秒四八勝英國湯瑪斯，而富妮斯則以八分五十秒七九勝出，擊敗西德米查力克和比利時史甸布克。

美國女選手卡露路易斯，贏得跳遠項目，成績六米九七，拋離澳洲羅拉威利能妮，卡露的哥哥路易斯是世界賽贏面金牌熱門。

布特是在場五千觀眾的支持對象，因為去年他在此間贏過，在今晚最後一分鐘才決定參加一哩賽，他一直跑得十分好，至最後直路才被懷斯超越。

華盛頓網球次回合
種籽球員順利過關

（美聯社華盛頓廿一日電）星期三於此間舉行獎金達二十萬的網球精英大賽部份賽事因天雨關係而要延期，但並不包括了葛非特之比賽。

第三號種籽球手葛非特以三比六、六比二、六比四打敗湯建，另外兩名種籽球手亦在毫無困難之下擊敗對手，晉身第三回合之賽事。

第八號種籽西班牙盧傘擊退本地選手沙洛文，比數是六比三、六比一、而第九號種籽球手秘魯阿維耶以六比二、六比四之比數將法國球手摩亞頓摒出局外。

此項比賽排名十四的夏蒙幾經苦戰才以二比六、七比六、七比六打退巴西莫達。

晚上賽事因受天雨影響而要改期進行，其中包括了首號種籽球員阿根廷祈克及杜保之賽事，他們只比賽了第一盤，就因雨而要暫停比賽，當時祈克正在第一盤中以一比零領前，該場比賽今晚會由一比零開始繼續未完之賽事。

北約西歐佈置飛彈
蘇聯要脅杯葛奧運

（合眾社洛杉磯二十一日電）一名國際奧委會首席委員星期三透露，假如北約國十二月於西歐佈置美國巡航及潘興二型導彈的話，蘇聯將會決定杯葛一九八四年在洛杉磯舉行之奧運會。

執委主席柏伲絲表示她與國際奧委會長沙瑪蘭治及一名前西班牙大使曾赴莫斯科，獲悉奧運會遭受東歐集團杯葛之危機。

洛杉磯奧委會會長歐巴奴夫表示，國際奧委會兩個月以前亦曾經警告他，奧運會有被杯葛之可能。

「我們經整整四年努力來籌備奧運會，而社會主義國家亦知道他們的隊伍在洛杉磯會遭受威脅，與此同時，我們亦努力嘗試發展各國的友誼關係。」歐巴奴夫表示。

北約國計劃在歐洲安裝五七二枚美國火箭，包括一〇八潘興二S及四六四巡航導彈。

美國總統列根曾經表示，假如蘇聯能夠拆卸他們SS－二十，SS－四及SS－五中程導彈，美國將會取消在西歐佈署飛彈。

在六月，國際奧委會員西德的威里杜文表示，蘇聯奧委會新會長馬列加母夫表示仍未決定何時派隊赴洛杉磯參加八四年度奧運會。

美國曾經因為抗議蘇聯入侵阿富汗而杯葛八〇年度莫斯科奧運會。

南華籃球開班
許晉奎主禮

南華體育會主辦暑期男子籃球訓練班，經於昨（廿）日下午四時十五分，在加路連山該會綜合體育館舉行開班典禮，由該會主席許晉奎主持，籃球部主任何煥文講述組辦本班情況，到會者有教練，班員，逾百餘人很為熱鬧。

世界歐洲賽港代表
單車聯會鄭重選出

香港單車聯會執委會，昨由主席梁適華主持，決定歐洲青年賽及世界錦標賽兩隊陣容如后：歐洲青年賽七月卅至八月六日，在西德舉行，領隊司徒炳星、隊員袁廣來（元朗新新會）、余麥偉（藍帶）、黃維光（YASAKI）、全部經費乃香港匯豐銀行贊助。

世界錦標賽八月廿二至九月四日，在瑞士舉行，領隊何運、教練兼機械員歐陽國榕、隊員洪松蔭（南青）、梁鴻德（YASAKI）、羅紹安（碧隊）。

并決定於暑期間舉辦多項萬寶路場地賽、場地單車訓練班、技術訓練班。并與港島區交通部、香港交通安全會合辦單車安全駕駛訓練班。與教育司署合辦教師單車訓練班等等。

東德前女子紀錄保持者
歌亞克服大賽壓力
誓爭百米世界錦標
奧運世界盃未嘗掄元今信心強

（路透社東柏林廿一日電）東德的瑪妮絲·歌亞，歷史上一百米第二快的女子運動員，下月將會決心證明，她不論在精神或體力上，足可以贏得重要錦標賽。

該位廿五歲心理學生下月在赫爾辛基首屆世界田徑錦標賽上，將是女子一百米熱門，就算她最近輸了她的世界紀錄給美國艾殊福。

艾殊福打破歌亞本年六月八日所創之十秒八一紀錄，她七月三日在科羅拉多爾跑十秒七九，在同一比賽中，男子百米紀錄亦登高峰。

不過田徑界對此反應冷淡，很多人更提出要分開在高地所創之紀錄，因為高地空氣稀薄，有助於具爆炸性的賽事，如短跑。

他們亦指出艾殊福在美國對東德賽事，就是創紀錄前一週，已輸了給歌亞。

但歌亞雖然多年來表現穩定，但她從未贏過奧運會賽，又在七九年世界盃受挫於艾殊福。

該位前稱瑪妮絲·奧斯娜的選手，七六年蒙地可奧運會時年僅十八，但她有良好表現，闖入決賽，名列第八，排名最後，不過她在四百接項目上，獲得安慰，奪回金牌。

七七年時她與足球和歐尼·歌亞結婚，並開始在東德真拿大學讀書，同年技驚田徑壇，成為第一個女子在電子計時賽上，打破十一秒大關。

歌亞在全國錦標賽裏，跑十秒八八，該紀錄一直保持到下月，才被她自己刷新。

七八年歐洲錦標賽裏，歌亞一百米得金牌，二百米銀牌，四百接獲銅牌。

因此她成為八〇年莫斯科奧運大熱門之一，特別因為美國因抗議蘇聯入侵阿富汗，未有派隊參賽。

但歌亞在決賽中，出人意外的輸了給蘇聯的康達耶娃，因此至今仍令人懷疑她能否接受大賽的精神壓力。

八一年世界杯賽她名列第三，受挫給艾殊福和英國的史模活，再加教人疑惑，但不久後在歐洲杯，她却恢復狀態，不單祇贏得一百米，又奪四百米接金牌。

今年歌亞以一連串出色表現，將一切疑問拋諸腦後，其中包括擊敗艾殊福和她的親密對手，同袍高治。

歌亞今年本來不參加全國錦標賽，因為背部不適。但她發覺運動場內「絕佳的天氣，美妙的勝利以及一流的觀衆，所以改變主意，結果打破了一百米世界紀錄，並擊敗領前六十米的高治，取得心理上重大勝利。

之後她再擊敗艾殊福，而歌西很滿意，她在世界賽裏，將無所懼怕。

她擊敗艾殊福後告訴一份東德報章說：「我知道我可以在最激烈的競爭裏，取得極大進步。」

「而最強的對手，以已前看，除了高治外，便是美國的短跑手。」

歌亞告訴共黨青年日報，說她發覺與足球員結婚相當困難，因為很多時大家都經常不在家，但她說，她的丈夫在她不在時，應付得「相當好」。

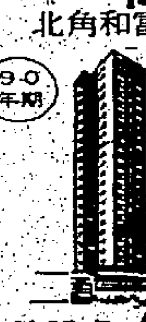
她又說：「他已成為一個真正好的廚子。」「我不會永遠比賽，之後我會留在家，而他仍踢足球。」

「足球是種不同的運動，他們不斷繼續，直他們已是老人家，仍繼續踢——但我完全不會介意」。

地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

仁寶閣
北角和富道74-82號和富中心對面
90年期

面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 地期長久
鋁質鋼窗 瓷煤氣爐
閣樓商業廳售565呎售$265,000
地下舖位548呎售$651,000
地庫4005呎售$3,131,900
已有入伙紙
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229, 437753

天滙工業大廈
屯門興旺街3號 新安街（CP.TL64）
面積3,261呎至9,944呎
租 每呎$1.10起
售 每呎$120起
天滙有限公司
香港德輔道中253號東亞大廈1105室
電話：5-437061 5-437071
地盤：0-828966, 0-821286

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎
A座五樓5,056呎
B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元
平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522

沙田好運中心楓林閣
預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
環境優美：花園平台8萬餘呎 面對城門河及中國式公園
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
交通方便：電氣化火車及巴士直達
只售20餘萬元起
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站裕華國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（假日照常辦公）

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-460437

香港拍賣行及地產代理有限公司
中區住宅出售
香港中環伊利近街卅六號三字樓環境優美
面積：約五百七十五平方呎
出售日期：一九八三年七月廿六日
地點：香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
欲知詳情請電：五－二二九四四六 本行洽

屯門旺舖中央冷氣
售每呎750元租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租4000元售800,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0—834379新界辦事處 洽

旺舖租售 住宅廉售
1.西環荷蘭街太康大廈地下實用350呎起 售533,700.一起 租4,230.一起
2.西環荷蘭街太康大廈高層433呎特價32萬
3.上環荷李活道174號至174A號地下實用630呎起至1,650呎售890,000.一起 租5,580.一起
錦茂企業有限公司 5—236049

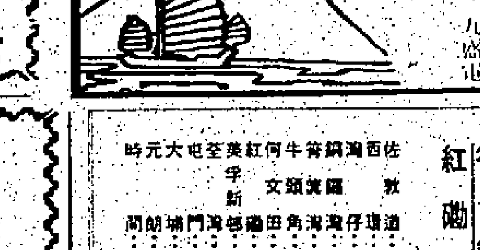
筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，
月租$2800起。
嘉年地產有限公司
5—256051

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
俊福樓 旺舖／住宅（山林道1號） 旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓 寫字樓（宋皇台道） 地下旺舖600呎 面積：3300呎
俊三樓 旺舖／住宅（柯士甸道） 地下旺舖1300呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
3-686545

德雅工業中心
屯門石排頭路164地段
（面對大興邨、巴士直達門口）
樓上 688呎—11,152呎
地下 525呎—7554呎
特平租售
怡華5-229162 益新5-253001
地盤電話0-833806

荃灣
旺舖招租
①4A兆和街一間700呎
②43兆和街一間1600呎（連石屎閣）
③45兆和街一間1600呎（連石屎閣）
地點旺，即交吉，合各行業
有意請電0—430131
周氏兄弟（集團）有限公司洽

屯門區廠房租售
天后路／新安街21號友德工業大廈三、五、十一樓，面積由5000呎—11,000呎，室內停車場，電梯六部，直達各單位，直接業主，請電0—810220—2黎先生洽。

大嶼山—貝澳大澳 陽光渡假屋
渡假寶月好去處

西班牙式新樓
獨立單位
私家燒烤營地
九龍旺角加上街26—32號
盛華大廈10字樓D座
電話：3-671044 3-676498

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈
新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈
連冷氣裝修適合股票行及寫字樓1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬
635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255內線39 譚先生

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
—接洽處—
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號。

舖位商場住宅租售
屯門花園地下舖4400呎租售
元朗教育路順發樓舖位多間平售
屯門新墟36區三層樓宇每層700呎
地下舖位二，三樓住宅平售
屯門利通大厦3字樓出售
有意請電0—812822

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣霎東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道　牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

地區	地址	電話
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244—245二樓發熾軒文玩公司	5-741766
銅鑼灣	霎東街九號八地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道12號A地下可喜地產公司	5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	3-7131195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服	3-620395
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣時裝	3-7418532
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正興公司	0-419081
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	0-812675
大埔	廣福道壹五號地下肥肥軟雪糕專門店	0-6571800
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683
時間	每日下午五時半截稿 增設區內服務，既可省時又免車擠	

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至21,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

龍口舖售
港島半山學校區，現營業高級餐廳，有酒牌菜館，外賣小食等牌，地下及閣樓千餘呎，生意連舖180萬，即買即用，有意請寄本報信箱（427）號

油塘官塘廠房廉租
高輝道22700呎 偉業街5000呎分租一半也可，交通方便，上落貨容易，每呎租金壹元陸角以下 可隨時看樓免佣
請電K—660987 K—350261洽

工商業樓宇招租
深水埗九江街，近地鐵站門口，來往各路巴士，請人方便地下及三樓式千餘呎有裁床，成品架，電器齊備，寫字樓等，適中小型工業廉租 電話K616946 613121

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

銅鑼灣旺舖，二樓廉售
洛克道，近波斯富街，舖位約九百呎，附閣數百呎，有後門，樓底十四呎半，地點繁盛，另相連二樓約一千呎廉售，全交吉
請電H754581或H517636洽

葵涌地王 萬美達工業大廈
梨木道58—64號
租售 租每呎$1.80 售每呎198
面積3993呎 每層兩伙 尚有少量單位
接洽處電話：0—621785
地盤電話：0—212190 隨時引看

新界葵涌藍田街1/5號
榮興工廠大廈三至四樓（出租）
每層四千四百尺（樓頂13尺高）免收管理費
高尚住宅何文田區（出售）
一千四百尺四房兩廳
接洽電話：0—274861—2

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景，鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水厠廉租
電：H四九一四七九洽

四零一名超額教師 全部獲得資助教席

教育署於一九七五年成立職業輔導組 已為三千一百卅七名超額教師覓職位

教育署發言人昨日（星期四）稱，本年五月在教育署職業輔導組辦理登記的四百零一名資助小學教師，已全部獲得教席。

他說：「職業輔導組能有此成績，端賴各校衷誠合作。」

由於小學年齡兒童人數減少和人口由市區遷移至新市鎮的緣故，教育署於一九七五年成立職業輔導組，協助因縮減班級而變成超額教師的資助小學教師，在其他小學覓取教席。

自一九七五年成立以來，該組已經為三千一百卅七名超額教師覓得教席。去年超額教師人數為二百七十一名。

優待學生乘搭車船

凡接受全日制教育學生 可申領乘搭車船優待證

優待證由運輸署學生交通事務組簽發

（專訊）學生乘搭車船津貼計劃，旨在使所有符合接受津貼資格之學生乘搭交通工具時，獲得學生票價優待。

可獲搭乘津貼之機構包括：中華汽車有限公司，九龍汽車（一九三三）有限公司，新大嶼山巴士（一九七三）有限公司，香港電車有限公司，香港油蔴地小輪有限公司，天星小輪有限公司，九廣鐵路公司及地下鐵路公司。

凡持有有效之香港身份證，年齡在十二至廿五歲間，正在接受全日制教育之學生（包括修讀學士學位之大學生），均有資格申領學生乘搭車船優待證，持證者可享受特價交通費優待。優待證通常可於每日車，船行走之時間內使用，且不論學校假期，公衆假期或星期日，全年通用。然而，是項計劃並不包括九巴及中巴開辦之隧道巴士綫，特快豪華巴士服務，特別服務綫，指定作一康樂用途之巴士服務及特快車綫，油蔴地小輪之遊覽服務，天星小輪之豪華客位，氣墊船及二等客位，九廣鐵路公司之直通火車及往沙田馬場之特別火車服務。同時，所有九廣鐵路公司之柴油火車頭次及中巴之若干行車綫，星期日及公衆假期並不通用。（計劃裏不包括之服務及車綫，詳列於學生乘搭車船優待證發證條件說明書「表格TD二零七」內）。

學生乘搭車船優待證，每年由運輸署學生交通事務組簽發，費用十元，有效期十三個月，即由每年九月一日至翌年九月三十日。如有毀損遺失或失竊，補領費用為二十元。

各中學，專上學院，教育學院，特殊學校，職業學校及職業先修學校校長，須按照指定之程序及日期領取及交回申請表格及學生乘搭車船優待證。

小學校長則應填報申請書，列明所需申請表格及優待證數目，於九月份第一個星期內寄交銅鑼灣學生交通事務組。

未有於九月份申請優待證，或於九月後方有資格參加乘搭車船津貼計劃（例如九月份後方達十二歲）之學生，可於學年中途提出申請。該等學生應先通知學校，再由校長或校監將函件寄往學生交通事務組，申請發證予逾期之學生。

學校應知會學生，當彼等不再為全日制學生等，應將優待證交回學校。此等優待證應退還學生交通事務組註銷。由於學生轉校或其他原因而未有認領之優待證應退還學生交通班務組以便補發。校方應通知有關學生向其已轉讀之學校領取證明該學生已轉讀該校之證明書，然後携同該證明書及香港身份證親自前往學生交通事務組領取優待證。如有查詢，請致電五─七九五四六三壹與學生交通事務組聯絡。

內外篇

遊大澳

阿崇

在香港生活了數十年，始終未到過大澳。孩子們在社會課本上知道這是個漁村，却沒有任何實際印象。趁往大嶼山貝澳小住之便，與孩子們同往一遊。

為了引導孩子們觀察和思考，我曾向他們提出以下的問題：

為什麼這裏老人多、孩子多，青壯年却比較少？

為什麼許多商店光綫暗淡也不開燈？

為什麼居住環境最差的棚屋和鐵皮屋頂上都裝滿了電視天綫？這說明了什麼？

大澳會以產鹽和鹹魚出名，我們所見賣鹹魚的店舖並不算多，也不會看見與鹽有關的經營，這可能是什麼原因？

我們沒有看見任何時裝店，但電子遊戲機中心却有一間，與這裏的市況很不調和，對於這一點，你們的看法怎樣？

村邊有一組較新型的居屋，附有街市和新型食檔，那食檔却已停止營業，正在出賣生財工具，這可能是什麼原因？

走馬看花，所見有限，我們討論的結果也未必正確，但起碼可以使他們看得認真一些，想得深入一些，也算是寓教育於娛樂吧。

美育可發展成羣體活動 繼而減少問題兒童產生

孔仲岐英文幼稚園畢業禮黎炳昭指出 園長羅玉萍强調幼兒教育為重要階段

孔仲岐英文幼稚園昨日假座大專會堂，舉行第六屆畢業典禮，到有嘉賓家長及學生千餘人，該校九龍塘校及太子道校共有學生一千四百餘人，今屆畢業生一百八十餘人，典禮後並有太空漫遊，狄士尼巡遊等藝術節目表演，令嘉賓家長學生歡欣雀躍不已，盛况空前。

嘉賓香港兒童美術教育協會黎炳昭會長致訓授憑，香港女童軍助理總監何麗貞女士頒獎，典禮由校監孔東主持，校牧周耀基牧師祈禱開會，園長孔羅玉萍指出：幼兒教育為人生教育中最重要的階段，許多教育學者和心理學家都認為，幼兒期是最需要受教育的時期，也是受教育的最有效時期，如果能予以有組織的課程，有系統的教學及適合幼兒興趣能力的指導，可以增進幼兒對本身及環境的了解，增廣學習經驗，促進身心發展。

為了配合幼兒身心有更好的發展，家庭與教師同負重要責任，亦當然以愛作出發點。家長方面應該多用時間照顧兒女，了解兒女。有機會多作交談，多聽兒女傾訴，悉心教導和愛護，係用自由而不放縱，要其明白是非與善惡。而教師方面，除愛心外還要加上忍耐，應了解兒童個別身心發展，與個別需要，要彈性選用教材及教學方式，老師亦應以身示範，並兼父母功能，同時教師本身亦應有强健身體，充沛的精神，才可有能力跟隨幼兒身邊，加以照顧，加以指導。

黎炳昭會長致詞云：孔校監、羅園長、各位老師、各位嘉賓、各位小朋友：今日很高興能參加你們畢業禮盛會，使我非常開心，因為看到你們在學業上又邁進了一步。幼稚園的生活是最難忘的，你們在優美的學習環境中長大；羅園長及各位老師的悉心教導，已經為你們的小學階段打好了基礎，雖然一旦分離難免有些依依不捨的心情，但你們會好有信心去迎接新的開始，繼續在學業上邁進光明的前途。

提起幼兒的教育，個人認為，實在是生命里程中最重要的一環，專家認為，十歲之前為整個人生中學習最多的時刻，而六歲之前尤為重要，因為這時是人生智慧萌芽期，老師的態度，學習的環境，影響最為重要，一般人認為，送子女入幼稚園，是希望能考到名校，因此功課越深、越多，就是好教育。現在派位下，因不用考試，也就忽視幼稚園的教育，以為將子女送附近的幼稚園玩玩算了，可省却很多麻煩。其實幼兒教育，主要點是給予優良的學習環境，活動化而富思考的學習形式，特別是從藝術性的活動灌輸真、善、美的意識。例如：繪畫、音樂、舞蹈，唱遊等活動，讓小孩子在富藝術性的環境培育下，孕育出優良性格，正確的人生觀，富想像創作思考力，以及强健的體魄，才能應付另一階段的學習里程。

本人是從事兒童美育工作的，從工作中體驗到，美術與學習的重要性。相信各位都知道，愛美是人類的天性，而美的形像就是繪畫，繪畫是國際性的語言。就以中國文字演變來說，從圖像形到現在的文字，也是先有圖畫才有文字的。而幼兒不懂文字的寫法，但在圖畫中却能表達文字的意義，因此目前的幼兒教科書都圖文並茂，以提起兒童學習興趣及了解文字的意思，這是知識方面的優點，而從德性方面而言，繪畫可陶冶性情，亦可發揮個人思考力。最重要者，可促進生活愉快，發展成羣體的活動，繼而減少問題兒童的產生，納生活於正軌，這就是美育的功效。

孔仲岐英文幼稚園是一所環境幽美雅潔的學校，已具備了主要條件，加上導師的教學精神，孔校監、羅園長的精明策劃，不斷吸收先進教育法，以個人事業集中於教育上，故經其培育的學生，必能打穩基礎，這是值得各位家長信賴的。

最後，本人謹祝貴校校務蒸蒸日上，以配合幼兒教育的神聖事業，並祝各位小朋友前途無限，學業有成，但希望你們永遠記得你們的啓蒙老師，爸爸媽媽的愛護和照顧。

聯校科展水準奇高 科技介紹洋洋大觀

△第十六屆聯校科學展覽會首席顧問潘宗光教授據參觀數項展覽後表示，今屆中學生辦的展覽會水準非常高。例如「人體的堡壘」，展示內容可稱全面化。對於展示主題，亦能深入淺出解釋科學理論，例如「新穎之光」，所介紹的激光，是近代光學最新的發現，又不為一般人所知，經同學介紹後，使參觀者概然了解激光為何物。可惜限於中學生的程度，未能做到「金色學」的應用表達。整體而言，以中學生的人力、物力及時間的限制，能有此表現，成績是可喜可賀的。他同時强調，只要參觀者在展覽攤位前停駐二十分鐘，在科學知識方面一定得益不淺。

×　×　×

△「新穎之光」是由伍華書院約二十位中六同學設計展出，他們對激光有濃厚的興趣，所以選擇這個題目。有同學眉飛色舞的解釋激光的用途，有同學頻頻急於旁加解釋。他們稱向內行人介紹時，往往被「窒」，因為初為「人師」，未能解釋詳細或訴說周全。亦有學者稱讚他們利用霓虹廣告燈解釋激光發射原理的設計。

×　×　×

△培正中學正要籍著地球與太陽模型運轉情況而解釋曆法，却因會場的電源尚未接通，轉而介紹利用光譜分析研究宇宙史，同時簡明介紹中國古代天文合及利用電腦解釋英格蘭石柱羣推算曆法的方法。負責設計該項目的同學稱，他們會在科學太空館「泡」了幾天，就為了研究英格蘭石柱羣如何計算冬夏至。

×　×　×

△律政司唐明治主持開幕儀式後，曾在「傷殘科技」展上接受聽覺測驗，結果正常。

×　×　×

△鄧宗泰校長接受嶺南中學同學測驗聽覺時，測猛聲音靈敏感的圖表顯示，左耳對高頻率較敏感，左耳則相反，知道總結果指示聽覺正常後，鄧校長笑說：「還好，未到退休時候。」

×　×　×

△花了約三小時參觀二十一個展品後，評判之一嶺南中學校長鄧宗泰對今次展覽會的意見如下：展覽場地寬大，較大會堂更適合展覽，展示板高度及大小未能劃一，各校同學表現熱誠，解釋詳盡，各校能互展其長，彼此學習，是非常有意義的展覽會，水準高，主題與現實貼切，題材新穎，結論正確（科技用於和平之途）；學生一番心血，市民值得參觀。

×　×　×

△該會主席梁海天表示，由於經濟不景，商界在金錢上支持獻額較去年縮減。今屆各次籌款活動中，籌得約十萬元，最大支出為場刊印刷，花一萬元。他表示在籌備工作上，獲益良多，工作進程中並沒有意外事件發生，惟對外界宣傳工作却嫌不足。（心）

圖為第十六屆聯校科學展覽會其中一攤位。

語音學家黃勵文 新法教英語會話

基督教女青會主辦 歡迎有興趣者參加

為提高一般英語會話水準，基督教女青年會特邀得黃勵文教授主持「英語會話課程」。該課程包括：英語粵語發音及語調之分析，目的在使中國學生，在各社交場合中說英語時，知道如何避免漢音及粵語之語調，而能運用標準英語發音，及用不同之英語語調來表達各不同之情緒及態度。

該課程已於本月二十日起，逢星期三下午六時半至八時半，在中環忌連拿利一號聖昌大厦二樓女青年會上課。查詢電話：五─二二六五五九九。九龍方面於八月八日起，逢星期一晚七時半至九時半在窩打老道山文福道女青年會上課，查詢電話：三─七一三三九二二一內綫第五。

黃氏現任港大語言中心任教，並主持本港兩大學校外課程語音學，香港電台英語發音、英詩誦讀節目，著作甚豐；經驗豐富，相信參加學習者定獲益良多。（永）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

聖迦利亞預科書院 日夜校

為本港預科及專業學生提供一理想學府

港大預科（二年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Arts Class　Science Class (Biol.)　Commercial Class　Science Class (Maths.)　Social Science Class

中大預科（一年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

英國大學預科（一年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Commercial Class (AEB)　Business Class (AEB)　Management Class (AEB)　Mathematics Class (L.U.)　Social Science Class (AEB)　Pure Science Class A (L.U.)　Design Class (AEB)　Pure Science Class (L.U.)

電腦專業文憑（一年制課程）
（一）招收班級：上下午班及夜校
（二）開設課程：Computer Class A　Computer Class B (LCC & I Inter)

海外留學預科（一年制課程）
（一）招收班級：下午班
（二）開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

中五重讀班（一年制課程）
（一）招收班級：下午班及夜校
（二）開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大、英國大學之入學試，及其它專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現已開始接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。
每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

KCC龍英中學
（即前九龍總商會英文中學）
招考班級：F.1——F.6（高等程度）
報名日期：即日起
校址：九龍何文田亞皆老街106號（勝利道交界）
電話：3——7141704
請備證件及成績表辦理報名手續。
校長 翟子孟

創校廿二年
諾貝爾書院　英文中學　中文中學　中英夜中
擴班收中一至中四五六文理科生
◉帶齊學業證件可免筆試，註册後可即申請獎學金一千五百元助學一千元◉
日夜校全送升大及會考。專授中大課程。直升台灣各大學
招男女生　正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話3-370815　3-371904　3-943928

1976年創校
瑪利亞預科書院日夜校招生
本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生温習室等。課程編製，教學進度，學生習作，學生成績，全部以最新電腦控制，為本港最具規模之專門預科書院。
（一）校址：
第一校：九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）　電話：3-616809　611819
第二女校：九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）　電話：3-861365　866771
第三校：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）　電話：3-615147-9
第四校：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）　電話：3-330271-4
第五校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈　電話：5-668515-8
（二）招收班級：（上午、下午班及夜班）
（A）港大預科班
（B）中大預科班
（C）倫大預科班(G.C.E.-L.U.)
（D）英國大學預科班(G.C.E.-A.E.B.)
（E）美加大學預科班
（F）F.5重讀班
本年度港大及中大放榜，本校學生及格率，比去年增加，成績更顯輝煌
（三）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

聖迦利亞預科書院 日夜校
為本港預科及專業學生提供一理想學府
子曰：「德之不脩，學之不講，聞義不能徙，不善不能改，是吾憂也。」
—論語述而篇
孔子說：「道德不進修，學問不講求，義理不遷從，過失不悔改，這才是我所擔憂的。」孔子述研究學問要日新月異的上進。
本校現已開始接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。
每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

樂善堂余近卿夜中學　招生
班級：中一至中四
報名日期：即日至七月二十八日
考試日期：七月二十九日
校址：橫頭磡富裕街三號

元朗．洪水橋．錦田．大埔
伯裘英文書院
招83秋季男女生
（一）幼稚園高中低班（八月開課）。
（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。
（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。
（四）F.6中大預科文理班。
（五）元朗夜校英專及英中部同時招生（F.4設電腦班，參加85年會考）
校址：①、錦田大馬路 0-760623
②、元朗康樂路 0 779561
③、洪水橋德榮大厦 0-775613
④、洪水橋青山公路甘苑 0-784860
⑤、大埔運頭街 0-6580132
校長：譚萬鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

鳴遠中學招生通告
本校由天主教會主辦，教育署津貼，為全日制中文中學，中英文並重；並附設男女學生宿舍，管理嚴格。自即日起接受中一至中四年級學生入學申請。
校址：九龍調景嶺村十一區。（交通——港島可於筲箕灣西灣河碼頭乘搭來往調景嶺渡海小輪；九龍可於彩虹邨乘坐90號巴士，或於官塘寶聲戲院後面專綫小巴。）
電話：三——四七五一〇二

立案　哥林比亞電腦無綫電學校　招生
暑期電腦實習速成科．電腦語言程式及維修工程全科
暑期無綫電工程速成科．無綫電及彩色電視日夜新班
特別優待暑期學生，電腦科一人一機實習，採用國際承認英國NCC電腦科課程，所有無綫電半導體套裝機器材實習後一律隨課程贈送給暑期同學，本校一九四八年創辦，設備規模龐大。校址：旺角砵蘭街368 太子站後面　索章請電K 807806 K 803804 歡迎到校參觀

郵電司　教育司　立案
香港工科學校　日夜校招生
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站顯華街出口）K-792060
正校：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K-305075
電機　電子　機輪　冷氣　汽車　建築　美術
電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
班別：
一、C&G TELECOM 文憑班——中五程度（備考英國試）
二、技術員全科文憑班——中三或以上程度（可獲專門技能）
三、專科文憑班——電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
四、選科——汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：八月一日開課

註册不牟利中文中學
深水埗中學　入學申請通告
（陳氏教育機構屬校）
一、班級：1.中一新生（另有少量中二至中五班學位可供申請）
2.中六預科（適應高等程度會考及本港與外地大專院校）
二、報名日期：自即日起每天上午九時至下午五時
三、考試日期：校內公佈
四、校址：九龍界限街七十一號　三─八〇五二〇〇
＊中五重讀及中六級可在會考放榜後三日內憑成績單申請＊

國際教育中心
International Education Centre
升學加拿大資料權威
加拿大定華理工學院
Devry Institute of Technology
電腦科技學 1984年度新生
現開始接受申請
（F.4或以上程度均可申請）
辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-2室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada. L8V 3B4
Tel (416)387 3381 Telex 061-8916 CSSC HAM
●香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
●每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
●特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
●本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
●本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
●每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。
辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時

天主教 ST.CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）
聖加大利女書院
◉招83—84年度F.1—F.6文.理.商新生◉　全校冷氣設備
◀F.1—F.5純粹女校．校風純正．管教嚴謹．全職女教師任教▶
F6.HL/GCE升大課程．兼接受品學優良男生入學申請設備完善
F.1至F.3新生報到．學費全免．兼收轉校轉網生
F.4擴班F.4-6可選讀電腦商科．全部送會考及升大
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站）
校車接送每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161．K378422．K616209．K616110．K370815

倫敦留學生服務中心
LONDON OVERSEA STUDENT CENTRE
索取往英供讀 G.C.E.O.A. LEVEL 資料及申請辦法（83年9月及84年一月開學）填妥下列回條寄返：
9/F., FLAT D, NO.15 BROADWAY
MEI FOO SUN CHUEN KOWLOON
或電：3-7455496
姓名　　　　電話
地址

要使本港科技進步 年青科學家須努力

律政司唐明治主持聯校科展開幕稱 謂展覽將更能激發大眾對科學興趣

第十六屆聯校科學展覽會，昨（廿一）日假灣仔展覽中心開幕。由科展籌委會主席梁海天致歡迎詞，律政司唐明治主持開幕及剪綵儀式。

唐明治致詞時表示，科學已成為近世紀最能影響人類生活的一種學問，雖然有人認為科學是好的，亦有人批評它是邪惡的，但這都不是科學家的錯，最重要是我們能適當地運用科學知識。

他說，聯校科展不但讓社會大眾一個了解科學的機會，更能讓政府有關當局明白到科學教育的重要。未來香港的繁榮與進步，將有賴科技產品在世界市場之競爭力。要本港科技進步，則有賴年青科學家之努力。而舉辦科學展覽會，將能更激發起大眾對科學的興趣。

本屆展覽會由廿四間中學聯合舉辦，展品共有二十一個，其中八個為聯合展品，十三個獨立展品，包括有：新穎之光，人體的堡壘，磁流體，運動啟視錄，通訊衛星，神秘金字塔，食物附加劑，傷殘科技，星際殖民，光電效應，自然，彷生學，邏輯電路，現代軍備，過去——現在——將來，視聽傳播器材，升空奇技，核能發電，表面張力及表面現象，生命的起源及電力的來源等。

展品之內容豐富，範圍廣濶；題材的發掘，資料的搜集，模型的製造以至展品的完成，均由同學們在導師的協助下完成。

展品的製作，反映了同學們對科學知識的熱誠，也顯示了他們對現代科學知識認識的程度。

為了激勵各同學繼續努力學習科學知識，積極參加科技創作，今年度的展覽會，特設立最佳模型，最佳講解員，最佳展覽品（聯合）和全場總冠軍五項選舉；此外，又加插公開競猜全場總冠軍遊戲，希望藉此提高大眾對科展的興趣。

聯校科展自本月廿一至卅日假香港展覽中心五樓舉行，每日開放時間由上午九時卅分至下午五時卅分（三十日只開放至下午二時卅分），是一項相當值得前往參觀的展覽。大會為方便市民參觀，特別安排城巴在天星碼頭接載市民到灣仔碼頭，再步行上展覽中心。（永）

高等教育的寡與均同

教育專論

成人教育協會主席 李汝大

今年高等及高級程度兩項考試已先後公佈結果，參加兩項考試希望進入香港大學或中文大學的考生共三萬四千人。兩所大學一年級名額合計二千八百餘名，僅為考生總數百分八左右。國際顧問團報告書第三部第九章十三段說：「在一個像香港那樣富裕，自由，充滿活力和注重增長的社會，一旦許多青少年都可以獲得高中教育，要將接受高等教育的機會就限於現時的百分二成百分三的水平，簡直是件不可能的事。……香港幾乎每一重要行業均缺乏大學畢業生——大批學生負笈海外即為明證，這點就足以成為擴展高等教育的理由……由決定擴展之日到第一批學生畢業，是需要經過相當時日的。」第三部第五章第七段說：「兩所大學每年共錄取一年級生大約二千一百名（按：一九八一年數字）：即符合入學條件的學生中，只有成績最高的百分二十學生獲得取錄。同樣地，理工學院的全日制及部分時間制課程雖然約有一萬六千個一年級學位，但符合資格的申請人數卻多出數倍。」這顯然是浪費人才，糟蹋了學生的一番努力。第八段說：「經過與學生，僱主，政府官員以及來自大學及理工各學系和各學校的人士商討之後，我們認為大有理由發展大學程度的教育。」第十四段又說：「大學及理工學院……未能供應足夠香港長期需要的……人才，而且亦不能滿足社會的需求。我們認為急需物色起碼兩個地點作興建新院校之用，……取得新址實為當務之急。」

故就大學及專上教育發展，顧問團認為當前要務是增加學額和開辦新學府。因為大學入學人數即使立即增加一倍，在三、四年間所增加的畢業生人數，亦不能滿足僱主的需要。再加上各項主要專業缺乏人手（去年八月發表消息謂五項專業：即醫生、律師、社會工作者、教師及語言能力治療師等嚴重缺乏人才），譬如公立醫院聘用未具註冊執業資格的醫生，最近已在英文報章引起激烈辯論。而且一九九七年期可能引發專業外流，擴充大學及專上教育刻不容緩，必須以最優先處理。

現時大學及專上學額極端缺乏，在政策上更違反公平開放原則。專上學院地位及學歷抑壓兩所大學之下，由任職公務員起薪點可見，普通文憑起薪為總薪給表十四點，高級文憑十七點，學位二十點，頗具學歷等級化意味。學額既缺，又分等次，殊欠公平，做成「既患寡又患不均」的現象。即使兩所大學之間，一般看待亦分軒輊。報告書承認學生比較重視香港大學學位，視作較中文大學者更具價值。至於其他專上學府，如浸會、樹仁、嶺南等皆未能頒發學位（據說浸會學院新法案即將提出，可能授權部份課程授予學位），引致學生及部份社會人士視為次等專上教育，殊欠公平。本港最宜參考英國國家學位頒授議會及北美大學聯會等設施，成立獨立檢定機構，評核專上學院課程，凡到水準者准予頒授學位，實現專上教育開放政策，徹底改革「既患寡又患不均」的流弊。近年在大學以外的專上學生，每年轉考大學者極多，甚或由一所大學轉考另一間。若能成功便放棄原來學額，浪費大量資源與經費。矯正是項弊端，必須開放學位課程，又拉近各類文憑及學歷的市場價值。

雅各英文幼稚園聯合畢業典禮

嚴定國校長向當局呼籲 幼兒教育列入資助部份

雅各教育機構屬下觀塘雅各英文幼稚園，順利邨雅各英文幼稚園及屯門雅各英文幼稚園三校，於昨日下午二時，假座荃灣大會堂舉行第九屆聯校畢業典禮。屯門政務主任簡偉略蒞臨主禮。是日出席嘉賓，家長，學生等約千餘人，會上，主禮嘉賓簡偉略更向家長及學生祝賀，訓勉良多。接着，該校校監嚴定國先生強調幼兒教育之重要性，家長應作好榜樣，使兒童在心智及教育等發展上作好基礎。同時他更呼籲當局應積極正視幼兒教育之發展，提供更多幼兒習資訓練之機會，應該趕快把幼兒教育列入為資助教育的一部份，使莘莘學子能真正接受一個全面性的教育體系。隨後大會更恭請簡偉略政務主任替畢業同學頒授證書。典禮完畢，由三校同學分別粗網演出各項精彩節目，計有舞蹈、音樂、歌唱及兒童劇等。

浸會定本月底截止報名申請

自憲報公報「浸會學院法案」後，根據該法案，港督將出任該校校監，並以監督名義委任校董會各成員，浸會今後將不再隸屬教育署管轄範圍，且脫離專上學院法規，成為一間獨立性之專上學府，除接受大學及理工資助委員會作全面性資助外，並將可頒授學位。理科綜合性跨系學位課程與大眾傳播學位課程已先送交大學及理工資助委員會查核。該院招生處發言人稱：深望各投考學生能及早報名，以免在截止報名前數日過於擠迫。據悉該院系制文憑課程學生係在據申請人之高級程度考試成績及中學會考成績，先由電腦編排面試名單，然後在報章公佈。申請人經面試後連同面試成績再經電腦程序處理，以作最後取錄決定。該校本年度之入學申請經定七月三十日截止，相信不會延期。

麥理浩夫人中心辦 教育報告書研討會

教育的問題往往都成為香港人所討論的焦點，近期國際教育顧問團報告書的出版更引起廣泛的討論，有見及此，聖公會麥理浩夫人中心茲訂於七月末至八月初舉辦一「國際教育顧問團報告書評論」專輯，是次專輯包括兩次研討會及「展覽會」。

首次研討會名為「教不學，誰之過？」訂七月二十九日（星期五）晚上七時假聖公會麥理浩夫人中心舉辦。是次研討會將集中討論母語教學，私校及中三淘汰試問題。講者為中大教學院，鄭肇楨博士，荃灣區委區議員，張郁德芬女士，這次討論會除能提供機會給各界人士對此問題交流意見，該中心也可藉此搜集社區人士之意見，於荃灣區議會八月三日所舉辦之論壇：「國際顧問團之教育報告書」時提出討論。

公開教育論壇 週日明愛舉行

一個公開論壇將於星期日（七月二十四日）在中西區舉行，討論香港教育制度及「香港教育透視國際顧問團報告書」，歡迎區內市民參加。論壇由區議會一小組委員會舉辦，於當日下午二時三十分假座堅道十六號明愛中心九樓進行。

該委員會的成立，是為檢討報告書及向區議會提交改善意見，成員包括校長，講師及區議員。

委員會主席李與淑姬說，委員會歡迎家長，老師及學生和有興趣的團體，參加論壇。

她說：「我們亦歡迎任何書面批評，市民可儘快將意見寄交政務處。」

委員會將於七月二十九日召開最後一次會議，研究一切意見，並提交教育統籌科。

寶安商會學校畢業授憑典禮

九龍大坑東寶安商會學校，日昨舉行第十九屆畢業典禮。由校監曾超正主持，商會理事莊婥林授憑及各校董頒獎。校監曾超正報告校務時，指出近年該區人口遷徙，適齡學童銳減之際，該校仍能維持原有班級，學生人數保持穩定，至感欣幸；並強調貫徹創校宗旨，加強德育培訓，樹立良好校風，藉增家長之信賴。繼由商會理事莊婥林致詞，以校訓「敬、遜、時、敏」之涵義勉勵諸生，語重心長。最後畢業生代表致謝詞。

無線耳筒接收系統 十次講座下月舉行

教育署屬下之英語教學研究中心，將於本年八月十一日及廿四日在香港般含道九號A及九龍馬頭角道馬頭角政府合署該中心，為各中學英文科教師舉行十個相同之「無線耳筒接收系統」。講座每講座為時兩小時，內容包括討論英語錄音教材之運用，使用該系統以增進學生聆聽技巧之方法，以及該系統之保養問題。

每講座名額限三十人，報名者先到先得。

如有查詢，請電：五—四八二五三七與英語教學研究中心高級督學聯絡。（永）

觀塘兒童合唱團定下月舉辦兩項音樂演唱大會

本屆委員經已選出林芬任會長

觀塘兒童合唱團一九八三至八四年度會長及執行委員，日前經已順利選出。

本年度新名單如下：會長林芬、副會長林新輝、副會長陳寶滋、副會長李梓華、副會長甄亮明醫生、副會長甄元昌。當然顧問彭醒棠太平紳士、當然顧問葉賜光，主席湯保歸校長、副主席吳克進校長、副主席楊錦珍校長、中文秘書羅逝權校長、英文秘書李蕭兆滿校長、司庫郭翹英校長、總務何千里、公關梁雁翠校長、委員包括陳鐵林校長、陳國光校長、何韜微校長、李沛鏗校長、黎文雖校長、張紹培牧師、馬志強校長、劉文儀校長、甄灼堯。至於該團訓練主任為伍德賢、指揮兼伴奏為何嘉敏、何秀玲、曾佩琼、譚天詩、梁小瑩、伴奏為黎明我、何嘉慈、而政務處代表則為鄭淑嫻、的自秘書為楊志生。

自本年度起，該團蒙著名聲樂家黃友仁答允担任團長一職；相信對團務發展，更為順利。

本年八月，該團將舉辦下列兩項活動：一、週年音樂會：定八月三日在香港大會堂音樂廳舉行，門票將於公演前十天在大會堂票房正式發售；二、澳門慈善演唱會：是次演唱會乃為澳門清安醫所籌募經費，又為老人院探訪及歌唱慰問服務等籌款。對該團團員而言，此類活動可培養其社會意識。是次演出定於八月十三日於東教大教堂舉行，已徵得澳門濠江扶輪社同意贊助。屆時除澳門知名人士蒞場觀賞外，觀塘區議會部份區議員亦將赴澳督師云。（成）

透過日間工作經驗 理論實踐相輔相成

基督書院畢業劉文忠勉各生 半工讀教育有其優點

本港基督書院第二十四屆畢業典禮，昨日上午十時半假大專會堂舉行。該校校長谷陳婉娉女士主禮，黃乙斌校監頒獎，並請觀塘工業學院副院長劉文忠致辭及授憑。該院今年畢業生有百二十人。劉文忠就「香港之半工讀教育」一問題發表演說，他認為學生在小學至中學期間接受的普及教育，是人生必經之路，學生學識基本知識，更重要的是普及教育給與學生享體生活的機會，藉以培養個人品德，責任感，和勇於去做個社會未來的主人翁。他認為人一生要學到老，不應以為離開學校便算讀完書。

他覺得，若不升大學，便可接受職業訓練。他指出除了非常專業化的職業外，本港絕大部份職位都可經在職訓練培育人材。目前工業學院及理工學院所提供半工讀學位，是遠超過全日制的學位，現在中學畢業生若申請半工讀課程，入學的機會是比較大，而這個最佳的機會，往往為一般家長和學生所忽視。他認為中五畢業生就業後，可參加技術員或其他專上程度的半工讀課程。學生多數可以在工業學院畢業獲頒「證書」後，而繼續到理工學院升讀「高級證書」課程，而此等證書正是政府及工商界廣泛承認及作為招聘技術人材的學歷。

講者承認半工讀並非一種完善的「教育」，但是，半工讀也有其極大的優點，因為學生多數是學習與他們日間的工作有關的知識和技能，而透過他們日間工作經驗，使理論與實的踐相輔相承，學習反而會事半功倍。他鼓勵學生在黃金時代多利用工餘時間去進修，爭取更高學歷。

清潔香港 人人有責

柏雨中英文中學（創校於一九四七年）通告

（一）轉讀本校中一學生
可於每日上午九時至十二時、下午二時至四時攜備下列證件到校辦理註冊：①小六學生證 ②入學註冊證 ③香港身份證 ④半身近照兩張
（二）中二、中三、中四新生，持有原校學期成績審查申請入學
（三）中五重讀生俟中學會考放榜後到本校申請入學
（四）中四增設商科班（在註冊期中）
校監兼校長：梁省德
校址：元朗洪水橋　電話：〇七六二叁叁四
附註：舊生交費七月廿七日先到校務處取學費單

澳門東亞大學
Universidade da Ásia Oriental, Macau

一九八三／八四年度入學申請

本科學院

提供三年制大學課程，用英語授課。修畢可獲頒文學士(B.A.)、工商管理學士(B.B.A.)及社會科學學士(B.S.Sc.)學位。現設中文、英文、葡文、日文、法文、會計、企業行政、管理科學、經濟學、政府學、地理學等學科。招收一年級及二年級新生。年滿28歲之超齡學生可申請豁免原定入學條件。

預科學院

提供兩年制大學預科課程輔導學生考獲國際承認之劍橋大學普通教育文憑考試以便升學東亞大學本科學院或其他大學。

畢業學生如符合規定升學本科學院者可獲優先考慮。

凡曾參加香港中學會考、普通教育文憑考試、香港高等程度考試者可申請進入第一年或第二年攻讀。等待放榜者應先行申請。

如參加上述任何一項考試各科成績均符合規定，而英語成績未符理想則可申請進入特別班以加強其英語學習。根據去年開辦以來之經驗，大多數學生均能趕上程度而升入第二年。

進修學院更有與NCR合辦之兩年制電腦文憑課程，中五畢業生即可申請。

報名截止日期：一九八三年七月三十一日

以上課程均係全日上課，故學生需在澳門校內住宿。

詳細資料及報名表格請用書面或親臨下列地址索取：澳門中央郵箱3001號東亞大學教務處(電話：27322)或香港中環遮打道太古大廈1719室東亞大學香港辦事處(電話：5-210261)。

Baldwin College
博允英文中學(日夜校)

本校創立於1970年，獨立八層校舍，設備完善。
F1－F3接受政府派位：
1. 獲派本校之F1升中生須憑派位証到校註冊；
2. 獲派其他各校之F1升中生亦可憑証到本校辦理轉校手續；
3. 政府派位之F2、F3學生經本校取錄後同樣可獲政府免費學位。

本校新設全港最先進之電腦室，並自本學年開始，擴充下列課程：
(1)中學部：增設電腦課程及商業基礎科目，可供F4學生選修，並可參加1985年會考，各生可憑F.3評核試成績單申請入學。（F4、F5文理組同時接受申請）
(2)預科部：參加G.C.E.、H.L.、A.L.考試，並提供專業資格課程，包括專業會計師、公司秘書、商業管理及電腦專業人員之必需資格。
(3)商業管理部：採納英國CHART UNIVERSITY TUTORS LTD., FINANCIAL TRAINING LTD., 澳洲INSTITUTE OF BUSINESS ADMINISTRATION 提供之高級商業管理課程。
(4)電腦訓練部：核心課程為美國CONTROL DATA CORPORATION及UNIVERSITY OF ILLINOIS研究及採用之PLATO COURSEWARE，提供超過8,000小時之電腦訓練教材。
＊C.D.C.電腦訓練中心遍設全球，經驗豐富，亞洲區中心包括：新加坡、曼谷、馬尼拉、耶加達、吉隆坡、台北、漢城。

校址：九龍油麻地南京街30號
電話：3-857787　3-889912

利瑪竇書院夜校部

英中部：F.1至F.5文理科及商科（華富分校由英中四起加設電腦科）。
英專部：初級班至F.5
校址：①西營盤第三街103號　5—402480　5—402724
②華富邨華富道55號　5—513035　5—513501

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金愛酒樓對面）3-861365, 3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程
F.1-F.3為政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上
Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'
Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'
Arts & Social Science Class
English Language 'O'
Economics 'O'
Mathematics 'O'
History 'O'
Geography 'O'
American Studies 'O'
Psychology 'O'
Social Science 'O'
Art-Design 'O'
Commerce 'O'
Statistics 'O'
Human Biology 'O'
（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上
或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。
ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics
COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考成好成績之六科，包括英文、總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。
ARTS CLASS
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Economics
COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties
Office Practice
Accounts
Typewriting
Shorthand
Commerce
English for Business Communications
English
（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand
（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

佐敦藝術中心一招生

天才兒童藝術班3—7歲　每週六課
上午9：00—12：00每月150元
兒童美術舞蹈暑假班　中小學生每週二課
上午9：00—11：00
下午2：00—4：00每月150元
健美班：綜合太極舞蹈瑜伽之健美運動
上午11：00—12：00
下午6：00—8：00　每月200元
舞蹈班：中國民族舞，芭蕾舞，東方舞，現代舞
上午10：00—12：00
下午5：00—8：00　每月180元
中國畫班、西洋畫班國畫、書畫鑑別、素描、水彩、油畫
上午9：00—11：00
下午2：00—4：00　7：30—9：30
每月200元
附設：校車接送
各班課程結束給予電視錄影記錄。每週二課，時間任選。
地址：九龍佐敦道6—8號佐敦行9樓
電話：3—7236007

San Marino Secondary School 加利維教育機構

本校電腦部採用英國廣播電台公開大學之BBC教學電腦及其課程總綱。電腦室由英國BBC電腦工程師特別設計。全座校舍中央冷氣系統。
招收1983/84年度新生
㈠F.4電腦班　祇收40名
㈡F.4商科班　祇收40名
以上就讀F.4學生保送1985年度中學會考
㈢預科部（日夜班）
●中大預科班(HKHL)：文、理班、商科班
●港大預科班(HKAL)：文、理班、商科班
●倫大預科班(GCE)：電腦班、商科班、工程班
●F.6(L.C.C.)專業會計及商科班
●F.6專業電腦班 Computer Studies
★以上F.6L.C.C.及F.6專業電腦班入學資格為中五畢業程度
報名日期：即日起接受新生報名（由上午九時至下午九時）
報名手續：携同原校成績表、相片兩張及報名費五元親臨本校報名
校址：九龍南京街12—14號（近佐敦地鐵站．泰林電器轉入）
電話：3-856550或0-4983676-7

華僑日報 救童助學 請解善囊

慕德中學招寄宿生（F.1及F.4可憑派位證轉讀本校）

（一）簡介：本校位於官塘山後調景嶺村，為政府津貼中學，挪威信義差會主辦，校舍背山面海，園林景色佔地十餘萬呎，為讀書求學勝地。另教會設有男女宿舍接受寄宿申請，有專人負責輔導寄宿生生活。九龍走讀學生可乘坐本校校車。
（二）招生：F.1至F.2
（三）報名：本校校務處（攜帶各種應有文件）
（四）交通：一、香港筲箕灣碼頭利安小輪。二、官塘寶聲戲院後面專綫小巴。三、彩虹邨90號巴士站。四、本校校車行走九龍接送走讀學生。
本校校務處電話：3—350683

政府津貼 崇真英文書院招生

本校為香港政府津貼中學，現為適應學生之需求，特於下年度擴充名額。
中一——未獲政府派來本校擬轉讀本校者，必須攜備下列證件到本校辦理報名手續：（甲）原校小五及小六成績表（乙）入學註冊證（丙）照片一張
中二、中三——凡已獲政府派位而欲轉讀本校中二或中三級者，報名須備下列證件：（甲）原校最近兩年之成績表（乙）政府派位證（丙）照片一張
校址：九龍深水埗大埔道五十八號
電話：三—七七七八六一七
校監：謝惠芳
校長：周何翠珍

ncc 日本語文化館

日本語文憑班
目的：為培養學習日語者，提供有系統地學習並輔導各畢業生直接進入各日本大學供讀其他課程。
資格：高中學畢業或以上程度。（必須參加入學甄別試）
名額：只限34名（額滿即止）
課程：由字母發音起，課程包括閱讀理解，作文會話等。山日本早稻田大學文學士相原茲弘先生授課。
報名：港幣三十元正及相片兩張到本館辦理。（取錄與否概不發還）
授課期限：由一九八三年九月中至一九八四年七月。
九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）
香港區報名處：軒尼詩道458號金聯商業中心6字
查詢電話：三—三三三三一一二
八九月延伸課程同時招生

PRINCETON COLLEGE
崇理英文中學 招生通告
▲政府三年派位中學▼
班級：F.1—F.6
F.1派位生請携同派位證辦理入學手續。
F.2—3派位生擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。
F.4—5分文，理，商科班，並加設電腦科。
F.6文，理班報考高等程度會考及G.C.E試。
校址：九龍塘界限街166—166A號　電話：3—368255
九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街九號　電話：3—270102
（兩校均為獨立校舍）
校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U.)CERT. ED.

招男女生

維新英文書院

政府派位中學，全校冷氣設備

△擴設商科及電腦課程，參加八四年中學會考▽

招生班級
F.1—F.3（派位生如轉讀本校，可代辦轉校手續）新生
F.4（文、理、商及電腦組）新生及插班生
F.5（文、理、商、及電腦組）新生及重讀生
F.6大學預科生

—即日開始報名，報名時須携備近照兩張，派位證，或成績表來校辦理手續。—

校址：九龍油蔴地彌敦道四八三—四八五A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

德善英文書院

招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4—F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班

報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便。
電話：3—964621　3—964519

中聖書院招生通告

一、簡介：本校爲教會主辦不牟利私立英文中學，爲服務社會，廣傳福音而設。自置獨立校舍，全日制上課，教師均爲本地或海外大學畢業生
二、設備：本校設有禮堂，球場，自修室，實驗室等設備
三、招收班級：中四級文理班　中五級文理班新生及重讀生
四、報名辦法：於放榜後帶同成績單及原校成績表，相片到校申請
五、校址：深水埗懷惠路一七〇至一七六號（近李鄭屋泳池）
六、查詢電話：三—八六四七三四。

天虹中學暨幼稚園

招收各級男女生

（一）中學：中文部　中一至中五（文理組）
英文部　F.1至F.5（文理組）
（二）幼稚園：低、中、高班
（三）報名日期：即日開始逢星期一至五上午九時至十二時正
（四）報名及考試：携全原校成績表及近照兩張到校面試
（五）校址：九龍黃大仙沙田坳道110號
電話：三—二二二九四四
（六）中一至中三，F.1至F.3政府派位生本校代辦轉校手續

監督　曹誠淵
校長　李燕釗

Park Avenue Academy
of Arts, Science and Commerce

會考生必讀

加拿大教育局特准本校於十月三十一日開課，與九月課程的學生同期畢業，趕及明年進入美、加等大學。凡HKCEE五科合格，即可免試升讀13班，另招收11，12班學生。申請人可獲免費英文課程，應付考入大學的TOEFL試。

★★提供免費諮詢服務，協助升學加拿大的手續及簽證，代辦機票，醫療保健，專人接機等多項服務★★

駐港辦事處：九龍尖沙咀北京道美國銀行大厦10樓10室
電話：3—7213970　5—435832

新法

預科夜校招生

港大F.7八月一日開課
港大F.6、中大
倫大、會考班 } 九月五日開課

報名：星期一至六晚六時半至九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207

英專部同時招收新生

崇正中學

·招中六及F.4—F.5男女生·

報名日期：由即日起
考試日期：報名時通知
特點：獨立校舍　師資優良
管教嚴謹　學費最低

學費額		
FORM 4	$ 173.00	（十期）
FORM 5	$ 200.00	（九期）
MIDDLE 6	$ 270.00	（八期）

校址：九龍廣利道11號
（2,2A,112巴士總站）
電話：3—863149　782473

官塘

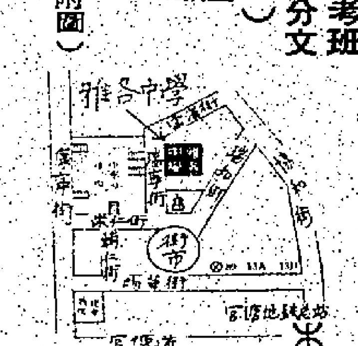
雅各英文中學招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。

招生班級：F.1至F.5會考班
（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，凡派位或轉讀生需携備本校辦理派位證親臨入學手續
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三—八九三九三〇

本校誠聘各科教師

校長：嚴定國



東南無綫電專招男女生

科別：①高級無綫電及電視工程科
②高級彩色電視工程科
③無綫電及電視技術科（夜校）

試期：七月廿三日　開學：九月五日
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六

DELIA MEMORIAL EVENING SCHOOL

地利亞修女紀念夜校

校址：九龍官塘月華街十九號　電話：3-443828　3-449128

班級：（一）英文中學部（F.1—F.5）
F.3起分文理科
（二）英專部（F.4—F.5）
初學班至會考班

報名：即日起每晚七時至九時請備相片，身份證成績表及報名費到本校校務處辦理。（中五重讀生請附會考成績影印本）

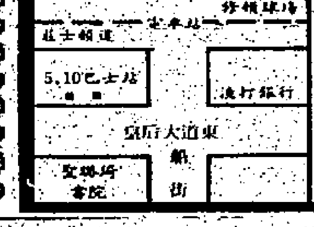
開學：一九八三年八月五日（星期五）

聖璐琦英文書院招生

全新面貌

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。
（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法

班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍
灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563、5-272553



（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）

校監兼校長
李福柱
（誠聘各科教師）

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請

（一）F4新生
（二）F5新生及重讀生
（三）F6中大預科文組及理組新生

報名：即日開始
考試：報名時通知

校址　太子道349號　3-7130150
太子道440號　3-834334

校監　孔東

元朗維新中學擴班招生

班級：英中，中中，一，二，三年級（政府派位）
英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生
中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15—23號　電話：〇—七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註册西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，響應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金

優新誠聘英文，體育及高年級各科教師

校監　鄧乃文

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡　介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續，F.4插班生，F.5重讀生憑公開考試成績面試）。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校　址：九龍城嘉林邊道三十七號
電　話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

加、英、美、澳-升學

中學、大學及各專科學院
現接受申請

本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

葵涌

中山紀念英文書院

擴班招F.4中四文、理班可選修電腦（憑中三試成績取錄）
班級：F.1中一至F.5中五文、理會考班（重讀生優先取錄）
預科：台大文、理班，中大文科班（放榜接受申請）
報名：即日起上午八時至下午六時（携原校成績）
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓　電話〇—二六九三五九
附註：本校設有獎助學金，凡就讀學生均可申請

校監　蘇文

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備

招一九八三—八四年度新生

班級：F.1至F.5各級文理科男女生（F.4學生可選讀電腦科）
考試：日期校內公佈
校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：三—307082　三—305545

—派位生轉讀本校者可代申請免費學位—

誠聘各科教師

校監兼校長　金國柱

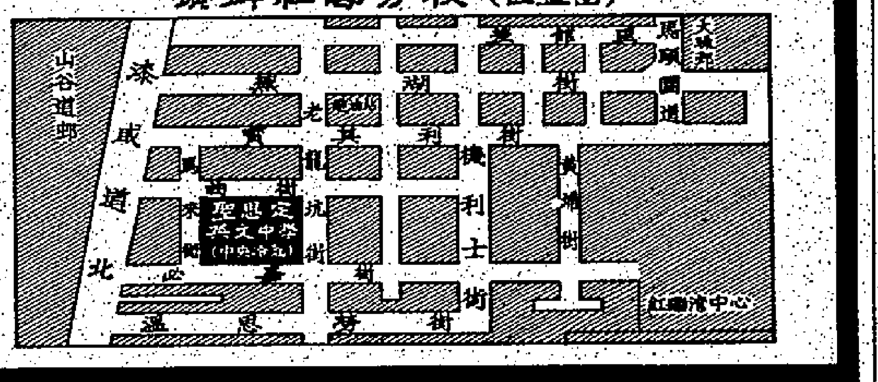
ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

九龍牛頭角定業街48號　電話：3-7567744
九龍紅磡必嘉街老龍坑街口　電話：3-7568988

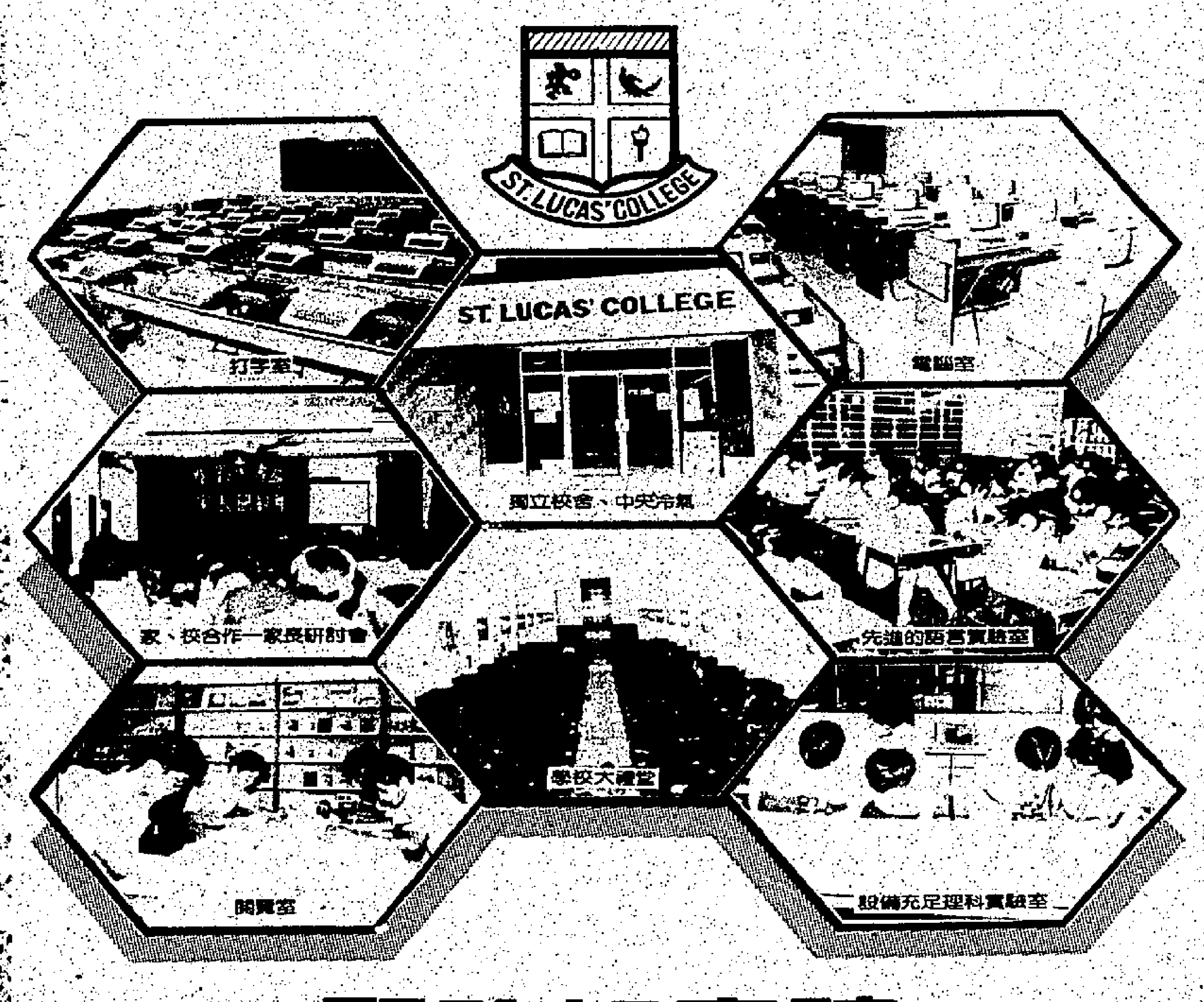
（F.1）：未獲政府派來本校擬轉讀本校之F.1升中生可携同証件來本校辦理入學手續。
（F.2 F.3）：凡獲政府派位之F.2 F.3學生經本校取錄同樣獲政府免費學位。
（F.4 F.5）：F.4 F.5會考班（文、理、商組）現可申請入學

擴辦紅磡分校（位置图）



招收

F1－F6（F4以上分文、商、電腦及理科）
F.1：凡派往任何地區或學校之學生皆可免費轉讀本校，並代辦一切手續
F.2及F.3學生轉讀本校均可獲免費學位。
F.4及F.5學生，現開始接受入學申請。



聖路加書院

九龍深水埗大埔道244－248號（全座）
TEL：3-7770282-4　3-7781628　3-7782188

擴校招生

元朗崇仁英文書院

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

招生班級：F.1—F.5文理科會考班（F.5重讀生優先取錄）
F.6中大文科及F.6台大預科班（放榜後接受申請）
F.4商科班及電腦課程（保送參加一九八五年度中學會考）
報名日期：由即日開始
報名手續：請携備相片兩張，派位證或成績表到①校辦理報名手續。
校　址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）
②元朗康景路玉成大廈（恒樂大酒樓後面）
詢問電話：〇—777222

本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄①校

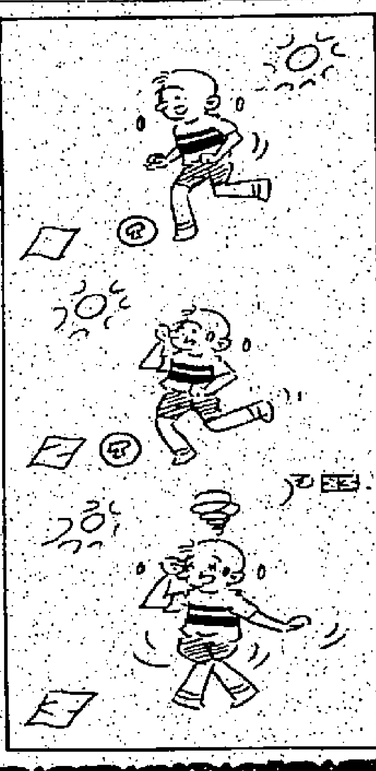
名譽董事長：李惠光　校監兼校長：黃酬

利瑪竇書院

1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公業事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。
大學預料：分高級程度理科A.L.Science（Medicine），高級程度數理科A.L.Science（Maths），高等程度理科H.L.Science，高等程度文科H.L.Arts，倫大理科G.C.E.Science及倫大文科G.C.E.Arts
英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科）
小　　學：Primary 1至Primary 6
派 位 生：本校爲政府派位中學。Form 1至Form 3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處		
深水埗分校	基隆街184至190號	（電話3-811429）
尖沙咀分校	山林道5號及18號	（電話3-691812）
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	（電話3-7584883）
西營盤分校	第三街103號	（電話5-402724）
華　富分校	華富道55號	（電話5-513035）



兒童天地（第六四二八期）

暑假裏學做家務
·唐姨姨·

小朋友：

小芳放了暑假在家，媽媽說：「小芳，你少看一會兒電視，來幫媽媽做些家務好嗎？」

小芳聽了媽媽的話，懶洋洋地從「梳化」爬起來說：「唔，天氣這麼熱，你要我做些什麼家務呀？如果要我洗碗我就不做了，因爲熱得太辛苦呢！」

「那麼，你就替我洗碗好了。」媽媽也疼女兒，不想孩子破衫流汗。

小朋友，我想你們都會明瞭，熱天氣下做家務是十分吃力的。在洗衣的時候，雖然有洗衣機幫忙，但都要晒晾，乾了又要摺。

燒飯時在狹小的廚房裏對着一爐火，一邊炒菜，額角的汗珠一邊滾下來，你們吃飯吃得津津有味，可知媽媽流了多少汗？

還有，髒了的地板要打掃，香港塵埃又多，椅子、桌子和茶几等的傢具，一下子就滿了灰塵。如果樣樣都要媽媽清潔，在一天的時間內，她真的連一點休息的時間都沒有了。

小朋友已長大，應該多學做點家務，無論男孩子也好，女孩子也好，都一樣要學做家務。因爲這個家是你們都有份兒的，對嗎？就算家裏有傭人，一有機會都要去學做，你們想快快長大，能夠自立嗎？那麼就要多勞動雙手去學習，另一方面又能減輕媽媽的辛勞呢！

鱷魚和小龜
·冰小·

靠河的上游，有一個烏龜村，村裏住了一些大大小小的各種各樣的烏龜，一天，有一羣烏龜在岸上晒太陽，冷不防從河裏突然爬上來一條鱷魚，烏龜們嚇得拼命逃，逃不掉的，都給鱷魚吞吃了。

這條兇惡的鱷魚，發現這兒的烏龜很多，取食便利，所以就留在這裏不想走了，鱷魚餓了，就到河邊捉烏龜吃，使得烏龜們誰也不敢上岸晒太陽，河邊沒有烏龜來，那鱷魚就只好冒險到上游去襲擊烏龜村。這麼一來，烏龜們都驚怕得不知怎樣才好。

烏龜村長爲了應付這條惡魔，特別開會商量一個對策，開會的時候，年老的烏龜都很怕事，主張跟鱷魚講和，願意每天獻出十隻小烏龜給鱷魚吃。但年輕的烏龜都堅決反對，主張跟鱷魚打仗：「我們與其忍辱偷生，不如和牠拼個死活。」但年老的烏龜反駁說：「我們和鱷魚打，這簡直是以卵擊石，白費力氣。」一主張講和的，和主張抵抗的兩派互不相讓，眼看這會議就開不下去了，這時，忽然有一隻滿身通紅的小烏龜，站起來說：「各位，讓我來補充一個意見，我覺得剛才兩個辦法都不夠完善，我們不如利用晚上，集體遷到別處去，不住在這裏。不過，在實行這計劃之前，讓我明天單獨向鱷魚挑戰，我如果能戰勝牠，大家就可以照常生活下去了，如果戰敗，就照剛才我所說的辦法去做吧！」大家對小紅龜這提議一致贊成，但不知牠怎樣和鱷魚挑戰呢？

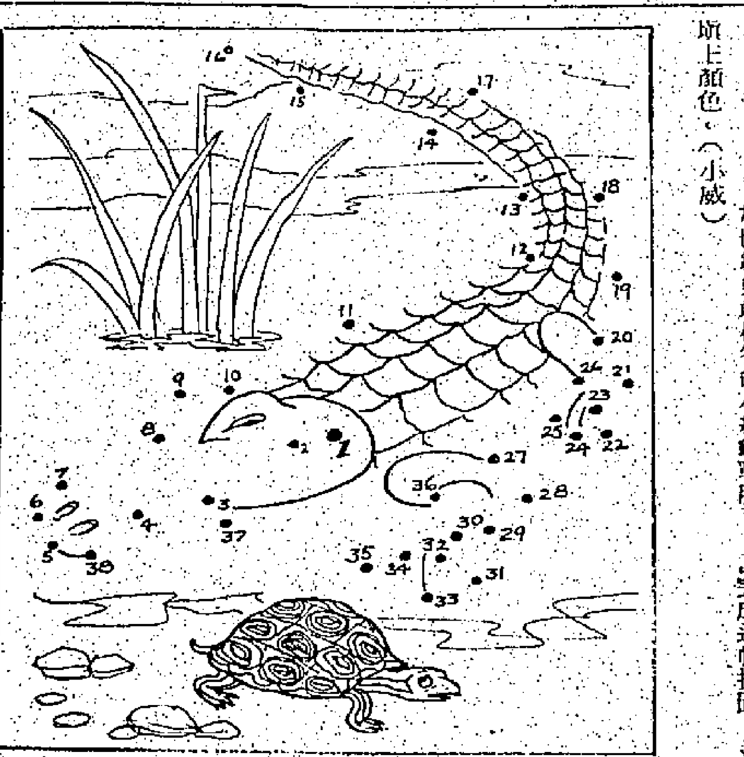
第二天早上，太陽還沒昇起來，小紅龜就爬到鱷魚身邊，尖聲喊叫。鱷魚被吵醒，一看是隻小紅龜，便破大罵：「你這混帳東西，敢吵醒我！是不是要來送死！」

小紅龜很鎮靜地說：「鱷魚大王，我有幾句話對你說，我們世代都是生活在這裏的，向來平安無事，但自從大王你來了，我們的生活就起了變化。」大王到處都能稱霸，爲甚麼一定要留在這兒呢？請大王遷就我們一下，到別處去住不好嗎？」

鱷魚聽了很生氣地說：「廢話，簡直是廢話！」說完就張大了咀巴，一口把小紅龜含住，就要往肚裏吞，小紅龜這時鼓起勇氣，伸出牠磨好的尖爪，牢牢地鉤住了鱷魚的喉嚨，並拼命亂咬。

鱷魚要吞不能，要吐也不得，痛得在沙灘直翻騰，小紅龜側着身拼命咬，終於咬斷了鱷魚的喉嚨，一會功夫，鱷魚翻翻身，肚皮朝天，倒在那裏。

烏龜們知道鱷魚死了，都興高彩烈地擁到沙灘上來。他們不見小紅龜的踪影，都覺得奇怪，一會兒，見小紅龜從死了的鱷魚咀裏爬出來，大家不禁對這位英雄歡呼：「小紅龜萬歲！」



塡顏色：

烏龜給鱷魚欺負，可憐得很。但這兇惡的鱷魚，終於也給勇敢機智的小紅龜戰勝了。試完成這幅插圖，並填上顏色。（小威）

康樂家庭

今日話題

快餐食品營養不均 白領階級午膳難挨
營養師劉瑞瑤建議市民重視早晚餐飲食

最近出版的「選擇」月刊對快餐店食品的營養價值有詳細分析。由於快餐食物已成爲香港人生活的一部份，尤其是青少年、兒童和白領階級。前兩者是基於喜歡新鮮事物或喜歡西方飲食而選擇快餐食物，但白領階級則大部份是因爲方便、經濟而採用快餐食物，而且食用快餐的次數較高，因此，對于它的營養成份及其他有關問題就不得不小心了。

根據分析顯示，幾種主要快餐食品的蛋白質都豐富，奶昔和可樂飲品的糖份最高，其它食品只有少量糖份，不少快餐食品的脂肪成份都不低，但維他命與礦物質的含量除維他命C及鈣、鐵、磷、鉛有分析外，其它均無數據可依，不過，就所選擇的幾種主要快餐食品看來，其它的維他命和礦物質縱使存在，份量也不會高。

經常食用快餐店食物的白領階級，爲了本身健康着想，應該在日常飲食上多加注意，留意以下幾點：

（一）纖維素——快餐食物的纖維素一般很低，然而纖維有助防止便秘，減低患結腸癌的機會，並且有助降低血膽固醇量。所以在早餐和晚餐應多進食高纖維食物，例如未經精製的五穀類（紅米、全麥包等），新鮮蔬菜生果，乾豆類（黃豆、眉豆、黑豆等）。

（二）礦物質——很多人都忽略礦物質的重要性，其實礦物質對我們的健康扮演重要角色，近二十年的醫學研究顯示，部份在老年期出現的一般疾病都與缺乏礦物質有關。可惜快餐店供應的幾種主要食品，礦物質成份都不高部份礦物質甚至不存在。因此，在早餐和晚餐應儘量多選用礦物質高的食物，例如蔬菜生果、果仁、乾豆、整穀類、肝類等。

（三）維他命——快餐食物中沒有發現維他命C，其它維他命縱使存在，份量也不會高，但維他命與礦物質同樣對我們的健康十分重要，因此應該在日常飲食中多吃蔬菜生果，整穀類，花生、芝麻、肝臟、雞蛋等。

（四）均衡飲食——世間上沒有一種食物包含有我們身體需要的全部營養素，所以，日常飲食不宜偏食，儘量選擇多種類的食物。一般快餐食物都以蛋白質類食物爲主，但蔬菜生果都缺乏，因此不能稱得上是一均衡飲食，早餐和晚餐則應多進食這類食物。

一般白領階級都不能控制自己的午膳，因此就更加要在早餐和晚餐進食營養豐富的食物，不過，晚膳不宜太飽，所以早餐可以吃得豐富和營養，而晚餐只宜適量，但營養一定要高。

日常選擇飲品，應選擇糖份低的而又營養的飲品，因爲食進過多糖份有害健康（例如容易肥胖，糖尿病，影响血脂量高，低血糖症等），最好的選擇包括鮮奶，白開水，鮮榨果汁，甘筍汁等。當進食午餐時，仍然可以選擇這些糖份低的飲品以代替糖份高的汽水，奶昔，加糖的咖啡或奶茶等等。

快餐食物無疑已經成爲香港人生活的一部份，尤其是朝九晚五的白領階級，然而，只要我們願意稍爲小心安排早，晚兩餐，對于快餐食物營養方面的不足，肯定是有幫助的。

家庭生活信箱

同性戀者有性行爲是與現法律有抵觸
青年人勿受這些問題困擾

KMB君問：（一）我今年十五歲，身上有臭狐，請問有甚麼辦法可除去？（二）暗瘡怎樣清除？（三）想體重增加，有甚麼辦法？（四）自瀆是否對身體有害？

答：（一）發育期間汗腺活躍，容易產生雜聞氣味，所以應注意身體清潔。如體味嚴重，可採用辟體味劑。（二）這段期間皮膠油脂分泌較多，如不勤加清理，油脂會在毛孔乾硬成爲粉刺，惡化而成暗瘡，所以治本方法是經常用和暖清水及性質中和肥皂洗臉，預防油脂積聚。假如暗瘡情況嚴重，可請醫生指導使用藥物幫助。（三）發育期內體型不斷變化，所以不必太注意體重，最重要的是留意飲食均衡，有適量運動和充足休息，保持身體健康，才會有良好的發育。（四）自瀆即手淫，是指故意用手或物件刺激性器官以達到高潮的行爲。手淫本身對身體無害，不過由於一般觀念不贊成手淫，影響青少年在手淫後產生犯罪感。而且青少年沉迷手淫和幻想，容易忽略了生活上更重要的事物如學業及與人相處等問題，所以最好能安排在課餘參加有益身心活動，讓精神有所寄托，生活較有意思。

PC心急人君問：（一）甚麼是性病？（二）同性戀是否一種可恥的行爲？（三）小弟今年十四歲，當看見同學的性器官便感到興奮和羨慕，是否同性戀？（四）曾和一個小童一起睡覺，有過內體上的接觸，怎樣才能消除這種行爲呢？

答：（一）性病是一類傳染病的統稱，這類病菌祇適宜在生殖器官的環境繁殖，離開身體便很快死亡，所以通常是與患者有親密行爲如性交而染上，因而得名。（二）一種行爲本身是否可恥是見仁見智的，不過，在本港若與同性發生性行爲是與法律抵觸的。（三）青少年開始發育時，對身體的變化產生好奇，會較爲留意其他人的情形及希望加以比較，其實各人發育速度不同，身體器官各有其功能，比較是沒有意思的。假如能用自己一點，把注意力集中於更重要的事方面，便不會再受這些問題困擾了。（四）不清楚信中所指的情形是怎樣，一般來說，與人相處應互相尊重，所謂「己所不欲，勿施於人」，行事前應考慮後果。

VIDA LEE君問：（一）我已十五歲了，但沒有陰毛，是否要看醫生？（二）當我月經來時，洗頭會感到頭痛，有沒有方法可避免？（三）月經在幾歲後才會準確？（四）安全期是怎樣計的？（五）手淫是否會弄破處女膜？（六）與異性擁抱，沒有性交，是否還是處女？

答：（一）發育開始遲與早或快與慢是因人而異的，十五歲仍在發育時期內，不必担憂。（二）有些人在行經期間較易感覺疲倦，洗頭後沒有盡快吹乾，便會更感疲勞，可能是引起頭部不適的原因。（三）通常到二十一、二歲發育成熟時，有些人的經期會較爲有規律。（四）安全期的計算是經長期小心紀錄每次月經週期的各種現象從而推算出下一週期的可能排卵日子，避免在這段期間性交。不過，由於目前沒有準確推算排卵期的方法，而經期也可能受很多因素影響，所以並不可靠。（五）處女膜是在陰道口的一圈組織，有很多微絲血管，劇烈的磨擦可能會影響處女膜微絲血管破裂出血。（六）處女是指未有過性行爲的女性。

本欄歡迎讀者詢問，來信可寄香港灣仔駱克道一百八十六至一九二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。

女青烹飪講座 教製檸檬食譜

女青年會日前爲會員舉辦免費烹飪講座，由新奇士推廣經理陳葆琛主講並示範檸檬食譜。

伊首先介紹檸檬的營養價值，如何選擇及儲藏檸檬，且以檸檬作爲鮮花擺設，使場內傳來陣陣檸檬清香，令人神怡，更能美化室內環境。她又於現場示範鮮榨凍檸檬汁，檸檬雪糕，香檸芝麻酥炸猪扒及檸檬切花……等。並介紹如何利用一個疎取了檸檬汁的外殼去盛放汁料，沙律及雪糕等之用。又示範用鮮果刀去剝吃鮮橙及用作切花用途。使在座的會員對橙上桌的擺設有更進一步的認識，倍添家庭樂趣。

女青年會主辦免費烹飪講座，陳葆琛示範檸檬菜式。

「婚前講座住宿營」 八月聖神修院舉行

香港公教婚姻輔導會將於一九八三年八月廿七日（下午二時半）至八月廿八日（下午六時），在香港仔惠福道六號，聖神修院舉辦「婚前講座——住宿營」。每對收費一百元（包括食宿）。講題及討論包括：婚姻意義的看法，男女心理介紹，家庭經濟之運用，威友往來，父母之道，今日社會的道德觀念及異教通婚等。以上各專題分別由婚姻輔導員、醫生、神父等担任。歡迎任何宗教或非宗教的準備結婚人士踴躍參加，藉彼此交換意見，得到婚姻生活的基本知識，以祈增進日後家庭生活之幸福及快樂。有關講座之詳情或索取報名表格，可致電五·二四二〇七一內線二五九—二六〇查詢。

自我鬆弛訓練
與你探討解除緊張生活方法

明愛中心堅道小組及社區工作服務于七八月舉行一項名爲「自我鬆弛訓練」活動，爲協助白領人士探討日常生活壓力及焦慮的來源及成因，並了解肌肉及心理保持鬆弛之道，以消除及減輕每日所面對各種不同的工作壓力及緊張生活，內容就心理，個性及環境作深入的探討，形式計有輕鬆的健康舞蹈、實驗遊戲、小組聚會、幻燈及討論等，舉辦日期爲七月廿七、八月三、六及七日，分別假該中心及中文大學舉行，歡迎居住或工作于中西區的白領人士參加，費用每位四十元，報名或查詢可到香港堅道二號二樓小組及社區工作服務或致電五—二四二〇七一內線二五二，名額有限，報名從速。

醫藥顧問
腎虛胃痛與痔瘡
任卓琪

△心急人鄺君：

你來信說，現年十八歲，由於少時染上了手淫壞習慣，直至最近才戒除，深感後悔，但遺害已深，記憶力日漸衰退，體力日減，學業成績不如理想，精神大受打擊，許多基本知識也忘掉了，微小的精神病也從此產生。

又說：胃病在中三時已發生，現在相當嚴重。又腸部和腎部都有些痛，小便像濃茶一般。吃飯的時候常常作嘔，但又嘔不出，頸頭又有抽筋的感覺，當乘車的時候，看到一些女性，便覺得腎部有些痛，也常常失眠，你提出問題如下：

（一）本醫館是否有一種「補腦健腎丸」對治療記憶力衰退，精神頹喪及腎虛，是否適合，價錢及洽購方法如何？

（二）有何藥物可治胃痛，腸部疼痛和失眠？

（三）吃飯作嘔和頸部抽筋如何治法？

答：（一）「補腦健腎丸」對你是適合的，如欲購服，可電：五—八九二〇〇三三查詢一切。

（二）（三）腸胃病可試服下方：

方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），存恒麯三錢，炒麥芽五錢，素馨花二錢，白芍三錢，花旗參三錢，金鈴子三錢，延胡索五錢。（清水煎服）

此外，可向本醫館購服「健胃丸」善後。

△油麻莑黎君：

你說現年卅九歲，患有內痔，往西醫打針服藥，塞肛藥，但覺得不大好，因此，你想服用中藥及利用食療方法。

答：由於痔瘡的發生，主要是直腸末端部脈曲張而成。引因多是長期靜坐作業，習慣性便秘，或常嗜辛辣刺激品及酒類。因此，應經常保持排出軟便，多食蔬果，禁戒辛辣品及酒類，如排便有困難，可空腹飲鮮奶或淡鹽水一杯，並於臨睡前飲蜜糖水一杯，都有幫助，茲提供藥方如下，可試服下方。

方用：槐花三錢，枳殼二錢，西秦艽三錢，田七三錢，土銀花三錢，白芍三錢，大生地六錢，火麻仁八錢，槐角子三錢，地榆三錢，側柏葉三錢。（清水煎服）

Jennie
夏季新款女裝
新張開幕
八折優待
地點：尖沙咀東永安廣場
舖號UG40
（星期一——日）
電話：3-7243327

麗宮
大滿
第九天映請早
聯合國際公司榮行發譽環球公司超級片皇
E.T.外星人
最賣座大導演 史提芬史匹堡 最新代表傑作
榮獲本屆三項金像獎。及本屆最佳影片金球獎
規模宏大，令人目瞪口呆！趣味之廣，最合全家欣賞！
避免擠擁，請速定座

國府統籌
香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 光華 萬年 滿堂 金茂坪 域多利 金龍 長洲 坪洲
澳門 南灣

REFERENCE LIBRARY
22 JUL 1983

轉讓價格急跌四成

羊毛衫配額

有助八月後接單

（特訊）本港羊毛衫對美國及西歐輸出的配額轉讓價已呈急降，原因是美國訂單大部分已完成運出，輸英及輸西德羊毛衫港府貿易處有自由配額接受申請。廠商表示，配額價格下降，將有助八月後接單。

據羊毛針織製衣廠商透露，對美國及西歐輸出的羊毛衫配額轉讓價已呈急降，輸美配額每打再由四百五十元降至二百六十五元，比本月初最高價（四百八十五元）回降百分之四十五；輸英配額每打再由五十元降至卅六元，比本月初最高價（六十五元）回降百分之四十四；輸西德配額每打亦由本月初最高價一百八十五元降至一百二十元，降幅逾百分之卅二。

羊毛針織製衣廠指出：羊毛衫配額轉讓價，急速回降的原因，其一是本港廠家已接入美國訂單，現在大部分已完成運出，尚有一些訂單則推遲至十一月裝運，需求配額的廠家已經告一段落，配額供應亦轉多。事實上，四四五及四四六類羊毛內衣上半年配額運用率（包括調用率）不過百分之六十七點〇三，下半年尚有百分之卅三配額可供運用。其二是對英國及西德輸出的羊毛衫自由額，港府貿易處由本月十八日至二十九日接受申請，輸英羊毛衫自由額十二萬一千七百二十五件，輸西德羊毛衫自由額十一萬五千九百九十件。有自由額可供申請領用，配額轉讓價也就影響下降。

羊毛針織製衣廠商表示：配額轉讓價繼續回降，亦有助於下一階段時間接單，因為八月後就是羊毛衫對美國、英國、西德接單的另一旺季。不過，以輸美配額轉讓價而言，現在還是偏高一些，倘若再降至一百五十元，接單就比較順利。

又據本港毛紡廠商說：今年港產羊毛紗實銷增去比年增加，估計粗毛紗實銷總量將會比去年增加百分之二十，而港產粗毛紗銷量可能比去年增加百分之五十，因為日本及南韓羊毛紗訂價提高，且因美元匯率又比去年高得多，進口羊毛紗成本增加，有利於港產羊毛紗銷售。

美元明顯回跌

美利率上升壓力緩和

收市價比上日跌三點二港元，其他主要外幣亦普跌，港匯指數微升一小點。銀行業內頭寸供應寬鬆，拆息全面下挫。歐洲美元與亞洲美元利率續趨軟。

（特訊）美國聯邦儲備局為緩和利息上升壓力，加貨幣供應Ｍ一成長目標提高，使美元亦告低跌，在世界各地回跌，其他主要外幣亦多隨美元調低，港匯指數微升一小點。銀行業內銀根鬆弛，拆息全面下跌。歐洲美元與亞洲美元利率亦續趨軟。

據金融業消息報道：昨（廿一）日，業內美電以七一五點二〇至七一五點七〇開成，最低成七一四至七一四點五〇，最高成七一六點五），收市為七一四點二〇至七一四點五〇，比上日下跌三點二〇港元。英鎊成一〇點九一四，跌〇點〇〇六港元，馬克成二七七點七五，跌〇點三五港元，日元成二九八點七五，跌〇點四五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五八八點一五，跌二點八五港元。每百澳洲元兌六三九點九〇，升二點〇五港元。每百瑞士法郎兌三四七點三五，升三點二五港元。每百星架坡元兌三四一點〇五，跌一點一〇港元。每百法國法郎兌九四，升〇點三〇港元。

港匯指數報升〇點一而為七十四點二。

外匯業人士指出：承接着外國上日的跌勢，港市美元開低開，在若干商業性需求下而先做高，隨後走勢漸回軟。近尾市時金商入市拋沽使跌勢加速。美元下跌主因是上日美國聯邦基金利息回跌至八厘八七五，而歐洲美元與亞洲美元利率亦下跌，此外聯邦儲備局決定以今年第二季貨幣供應作為增長指標根據，而不是根據去年第四季，這樣修改，將減低上半年Ｍ一類大增的影響，同時貨幣指標從百分之四至百分之八，提高至百分之五至百分之九。由於此措施緩和了利息上升的壓力，也促使美元回跌。

銀行同業拆借活動，交投平平，在業內頭寸供增壓力下，拆息全面報跌，昨（廿一）日，業內廿四小時通知拆息成六厘，跌八分三厘；隔晚拆息以五厘至四厘半開成，收市仍企在四至五厘之間，比上日跌四分一厘；長錢拆息，一個月期拆七厘五六二五，跌半厘；二個月期拆八厘七五，跌十六分五厘；六個月期拆九厘，跌十六分九厘；兩個月期拆八厘半，跌八分一厘；三個月期拆八厘七五，跌十六分七厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘六八七五，跌十六分一厘；兩個月期九厘八一二五，跌十六分一厘；三個月期十厘，無升跌；六個月期十厘三七五，跌十六分一厘；九個月期十厘半，跌八分一厘；十二個月期十厘六二五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘三七五，跌十六分一厘；兩個月期九厘四三七五，跌八分一厘；三個月期九厘六八七五，跌八分一厘；六個月期十厘〇六二五，跌八分一厘。

港金持續稍升

收市價三六四二報高十元，各月份期金結算價升三至四美元，飾金牌價改高。

（特訊）昨（廿一）日本港九九金價再度上升十元，各月份期金結算價升三至四美元，飾金牌價改高。

週三外國金價齊升，倫敦價收市每安士四二八．五六元，上升四．五美元，紐約金價止跌回揚，收市四二九．五美元，上升五美元，紐約金價升勢，乃是得到獲嘉在衆議院的宣佈所鼓舞，盡管他的決定，與事先預期一樣，但至少減低利率上升的疑慮。不過，紐約金價終日在狹窄幅度上落，顯示股市的蓬勃吸去金市的資金。

金商說，昨日本港美匯下降，導致以港元購金的成本減輕，否則九九金的升幅較大。金商表示美元在世界各地市場下降，是導致金價支持有力的原因。

昨日九九金開市價三六五五，較前日收市高廿三，全日最高三六五六，最低三六三七，波幅十九，收市價三六四二，較上日開市價低十三元，較前日收市價仍升十元，上午公價三六四五，下午公價三六四〇，低息五元。

期金方面，全日共成交廿五手（十二月五手，二月廿手，其他月份無成交）。總值一百萬美元。又月期貨結算價每安士四三〇元，較前日升四美元。八月四三〇，升三。十月四三三，升三。十二月四四五，升四。二月四五三，升三。四月四六一，升四。六月四六九，升四。

飾黃金價每両三千八百元，較前日升二十元。飾白金價每両三千九百二十元，升四十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三一七五及三一九〇元。

週四歐洲金市銀市開盤稍漲

本港白銀收市價每安士九百元。較前日升廿元。

週四倫敦黃金開市價每安士四二九、六二五美元，較週三收市升〇、八七五美元。蘇黎世報四二八、五〇美元，持穩。倫敦白銀開市一二、四五美元，升二、五美仙。

東京匯市美元反覆趨軟

收市價比上日跌〇點四日圓，成交十四億餘美元。

（特訊）東京七月二十一日電：美元在東京外匯市場回跌，收市價報二三九·四〇日圓，比上日收市價二三九·八〇，下跌〇·四〇。

美元開市時報二三八·九〇日圓，由於受上紐約跌市的影響，美元一度跌至二三八·六五的近三週來的最低點，惟當美元低跌後，外地及本地銀行趁低吸納，本地石油商及進口商亦購買遠期美元，使美元有力反彈至全日的最高點二三九·五五，但最後仍被出口商沽低。

是日美元全日在二三八·六五至二三九·五五日圓之間波動，全日總成交十四億四千七百萬美元，比上日的十七億三千八百萬為少。

香港金融行情表

一九八三年（七月二十一日）

九九金每両（最高）三六五六（最低）三六三七（收市）三六四二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七一三·七〇
美單	一〇〇	七一二·五〇
美鈔	一〇〇	七一二·〇〇
英鎊	一	一〇·八五〇
加拿大圓	一〇〇	五七七·〇〇
法國法郎	一〇〇	九一·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三三九·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七六·八〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·六〇
荷蘭盾	一〇〇	二四七·二〇
澳洲圓	一〇〇	六二二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二九·七九
菲律賓披索	一〇〇	六三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六八·〇〇
坡圓	一〇〇	三三四·八〇
台灣圓	一〇〇	一七·三〇
泰國銖	一〇〇	三二·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·五〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·二〇〇
人民幣	一〇〇港元	二七·八六

就遠東歐洲線加運費 亞洲付貨人齊反對

遠東貨協會表重視

九月初雙方將再度磋商

（特訊）遠東貨運協會發言人翟國思在馬尼拉表示，亞洲付貨人協會在馬尼拉會議上對增加運費的意見，及其他事宜，遠東貨協將會詳加考慮。

翟氏稱：「是次會議在坦率及友好的氣氛下進行，遠東貨協充份明瞭船公司與付貨人實乃唇齒相依的拍檔。」

遠東貨協提出的加費增幅為百份之十四點六二，生效日期擬為本年十一月一日，距前度加費約為三年。

在馬尼拉會議上，遠東貨協亦提呈有關幣值調整附加費及燃料調整費之資料。

翟氏稱，遠東貨協已應亞洲付貨人協會之要求，着手供應有關上述附加費之更詳盡闡明。

翟氏又補充，遠東貨協亦將樂意聽取個別付貨人協會之要求，向特種貨物給予特殊考慮。

翟氏說：「遠東貨協將在九月初與亞洲付貨人協會進行再度磋商，如此可令本會有充份時間考慮付貨人的寶貴意見。」

據悉：香港付貨人委員會與港歐貨運公會的代表，會於本週一就港——歐綫將要提高貨物運費的問題，進行過初步接觸。但當日的商談未有結果，雙方定於九月初再作商談。

根據遠東——歐洲綫船東會議的決定，由於近年來船隻營運成本不斷增重，派船行走此綫現已無利可圖，他們有意由今年十一月起，把遠東——歐洲綫的往來貨物運費提高一成半。

據悉，香港付貨人委員會的初步意見是，希望貨運公會把港——歐綫貨物運費的加幅減少，以及把生效日期推遲，以免削弱港貨在歐洲市場競爭銷路的能力。

國際糖價回升

本港糖市作勢復挺

南韓幼砂糖運到較多，升勢尚呈緩慢。

（特訊）國際糖價繼續回升，本港糖價亦告復挺，雖然南韓幼砂糖有兩艘輪船運到，收現轉多，價格回挺緩慢，但現貨較疏的中國大陸榴花粗砂糖，價格作勢翻高。

昨（廿一）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一四六元及一四八元，本月底到港每担亦為一四八元，八至九月付船期貨每担一五五元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每担一五〇元，十至十二月付船期貨每担一五五元，本月底到港每噸二、五五〇元。

國際糖價，繼續回升。倫敦（廿日）原糖現貨每噸一五九點五鎊，升六鎊。八月期貨每噸一六五鎊，升二點五鎊。十月期貨每噸一七〇鎊，升四鎊。十二月期貨每噸一七五鎊，升兩鎊。紐約（二十日）原糖九月期貨每磅一〇點美分，升二五美分。十月期貨每磅一〇點三三美分，升一八美分。一月期貨每磅一〇點八五美分，升點一五美分。

購買力疲弱的影响漸顯現

夏季消費晉入高潮

電影院、鮮果市場及電器銷售近來已見有疲態出現。但飲料、快餐店、夏季衣物、體育用品及的士仍能保持旺態。文具店近來生意大增。

（特訊）最近天氣酷熱，又是暑假期間，夏季消費生意晉入最高潮，但近來的表現，有部份行業如電影院，鮮果，電器等已有轉弱的情形，但飲料，快餐店，的士，體育用品及夏季衣物則仍保持旺態。而在夏季中一向表現較差的行業近來則淡上加淡。

綜合各行業商人消息報導：目前已是深夏時候，學生放暑假亦已有三個星期，是夏季消費生意最高潮期間，一些在夏季中表現較佳的行業，近來的情況各有不同，有的已有轉弱之態，有的則仍能保持。

不過，市民消費力的低落，却很明顯的影響着夏季消費生意的進展。

戲院商人表示，暑假初期推出的幾套猛片，開始的時候表現不俗，但上映一個多星期後已出現疲態，觀衆明顯減少，兩部西片只收一千萬多些而已，未如預期理想，而甚又加了假期。故此不少戲院已退出聯映而上映舊片，另方面，新上映的卡通電影反應更弱，僅港產可說表現不俗而已。院商說，票價提高及市民消費力低落是主要的不利因素。

鮮果市場已見稍淡轉弱，原因是荔枝末造，使果市遜色。不過，龍眼及西瓜仍然好銷，價格保持平穩。

夏季電器市道已近尾聲。商人表示，夏季電器主要包括冷氣機，風扇及雪櫃，由於這些電器是買來夏季用的，故此，在夏初時銷量便增加，目前，到了夏季中期，市民購買已減少，尤其是風扇及雪櫃的減幅較明顯。冷氣機在較早前曾出現個別牌子斷市的現象，但近期銷量亦已減少。

快餐店方面，近來生意有明顯的進展，主要是由於學校全面放假，天氣又熱，學生消費頗多。不過，由於飲品食品價格昂貴，對快餐店的生意亦有影響。

飲料市道仍佳。業內商人表示，近期間銷量急速上升，因天氣炎熱，雨天頗少，學生戶外活動亦多，對飲料的需求大增。不過，由於初夏時市道太差，以整個夏季而言，增幅不大。

體育用品仍然好銷，但由於價格高昂，對市道有一定影響，故此未見有大旺的情景。

夏季衣物已有減價現象，對市道有一定刺激，目前的市道是入夏以來較佳的時候，百貨公司及服裝店的營業額續有增晉。

的士生意，以日更較佳，因天氣太熱，需用的士的市民增加。不過，夜更仍然平淡。

酒樓方面，早市及午市保持平穩，但晚市及宵夜生意則甚淡。此外，在夏季中一向較弱的行業如鐘錶、金飾店、傢俬店及副食品市場等，近來則見淡上加淡。不過，文具店則明顯轉佳，因學生購書踴躍，導致生意大增。

酒店飲食業設備展覽會

下月沙田馬場隆重舉行

一去年參展商人接獲巨額訂單

一年一度的國際飲食業盛事——第二屆亞洲酒店及飲食業設備展覽會，將於八月份在英皇御准香港賽馬會沙田馬場隆重揭幕，屆時，估計有三千多名來自本港及亞太區，代表酒店，快餐及各飲食服務行業的專業人士到場參觀，為各參展商帶來可觀數目的訂單。

該項為期四天的展覽，由美國康樂博覽統籌公司主辦，香港旅遊協會，香港酒店業協會及法國白帽廚師協會贊助，定於八月廿五日舉行，已有十五個國家的公司參展，包括美國，英國，瑞士，法國，荷蘭及意大利等。

據主辦當局透露，酒店，快餐及飲食業已成為本港服務行業中最重要的一環，每年為香港帶來可觀的收入。據統計數字顯示，香港於一九八三年度的食品入口總值，估計會達到二十億美元，而含有酒精飲品的入口總值則估計達到八億六千四百萬美元。

該項展覽的目的是為本港旅遊飲食行業介紹最新的產品及科技，以滿足該行業不斷增長的需求。為配合展覽會的宗旨，主辦機構將會安排一連串的技術性研討會，及一項別開生面的美食廚藝大賽，以促進業內人士在經驗及技術上的交流。

研討會分三部份舉行，分別接觸到有關快餐業，酒店及餐廳設計，及電腦管理方面的專題。

美食廚藝展覽及比賽將與展覽會同時舉行，已有超過一百名分別代表三十家酒店，食肆，著名私人會所及航空食品供應公司的廚師參加。

今年展覽並邀請法國商務專員公署設立一個別具特色的試酒攤位，參觀人士可以品嘗到各種法國釀製的美酒。

據參展商透露，去年第一屆展覽成績美滿，為他們帶來總值逾一億五千二百萬美元的訂單。

生猪市平慢

全日總成交八千二百餘頭，續有四百餘頭沽剩存欄，盤價企定無變。

（特訊）生猪貨源供應正常，貨價守穩，買家購買力呆慢，市道牛皮待變。港九生猪昨（廿一）日總成交八千二百七十六頭，其中大陸大猪佔六千四百七十一頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、紹興、北海、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有四百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒種七百五十頭，存欄有二百頭，最高成五百六十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百八十元，本港生猪八百頭，大猪佔一百頭，最高成六百八十元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百三十元，燒種最高成六百九十元至七百二十元，普通貨成六百六十元至六百八十元，尾盤成五百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零七十一頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元，本地大猪十頭，成五百六十元，深圳大猪三十五頭，成五百八十元。

港匯指數

（特訊）一九八三年七月二十一日（星期四）的港元實際匯兌指數為七十四點二，較上日之七十四點一上升零點一。

猛烈陽光帶動眼鏡業趨繁忙

太陽眼鏡銷情獨秀

每對百元以下的中級貨最受歡迎，青年人暑假戶外活動多與內銷增加均為支持生意轉活主因。預料本旺季業績會有一成增加。

（特訊）暑假開始及接連酷熱的天氣，帶動眼鏡業務轉趨繁忙，中價太陽眼鏡銷勢呈一枝獨秀。

據業內商人表示，今年雨量較多，太陽眼鏡的生意普遍受到影響，但近週來，炎熱的天氣，已刺激市銷有轉活的表現。

一般來說，四月過後，太陽眼鏡開始進入初旺階段，而端午節前後，更是市銷的黃金時間，但今年由於早期連場豪雨，市民戶外活動減少，影響太陽鏡的銷量也見退縮，不過，從最近的零售表現，市民購買情緒已相當壯旺，尤以一般價格在四十元至一百元間的中價貨為甚，事實上，最近零售商翻單補貨的態度已趨積極，照目前銷態，今年生意將維持去年的成績，或者有一成左右的增加。

值得一提的是，中價貨品特別好銷，主要原因是價錢大衆化和銷場的漸趨擴大。商人說，由於新牌子的湧現，使原有市場的競爭更趨激烈，不少牌子的貨品，今年在匯率波動及經營成本增加的環境下，仍不調升貨價，以維持銷力量，市民因此蒙受其益，銷市自然有利好發展。

另方面，市民光學知識的日漸增加，對眼鏡品質要求也越來越高，部份製作粗劣的貨品，銷場已漸漸被移向較高質製品市場上，從而擴大了中價貨銷的範圍。

商人表示，由於太陽眼鏡對象以青少年佔最多，他們購買力的強弱，足以影響市道的旺淡，今年來，各行主要工業開工情況仍屬理想，在收入比較穩定的情況下，消費力自然獲得保障。

其實，太陽鏡現已成為青少年男女必備的物件，因為它不僅有護目的功效，更有裝飾上的價值，為着配合不同場合及不同服裝的需要，擁有數副顏色及款式不同太陽眼鏡的年輕男女，已越來越普遍。

就以今年來說，ＣＲ三九鏡片仍受到歡迎，因為它具有良好折光效率，已受到光學界的廣泛推薦，配合各款時髦的鏡框，將鏡片與鏡架的優點發揮得盡善盡美。

商人指出，雖然金屬架仍有一定銷路，但化學膠製品顯然已操縱着整個潮流的進展，其中主要原因是化學膠製品成本較輕，售價大衆化，頗適合市民的負担。

同時，在款式方面，也較易掌握，它那種無須顧忌被汗濕或海水滲透而損壞的性格，在夏季使用更具優勢，而且顏色大可隨意調配，那些鮮艷奪目的鏡框，襯托在美麗的東方仕女臉龐上，誠如牡丹綠葉，相得益彰，故塑膠太陽眼鏡受歡迎，是有其一定的內在因素。

商人認為，今年太陽眼鏡業務表現已算理想，雖然較早時因天雨較多關係，影響開季較遲，但暑假開始後，天氣酷熱，貨銷相當暢旺，這是由於各類戶外活動紛紛開展的刺激，當然，近年青少年一輩熱衷參予運動，也助長太陽眼鏡的銷路，他補充說，中國大陸有限度開放經濟後，國民的收入已有相當程度改善，一種趨時的熱潮，刺激他們擁有一名副貨的太陽眼鏡為榮，因此，有不少太陽眼鏡的銷量，是銷往內地的，事實上，今後幾年，中國大陸市場的潛在力是相當優厚的。

港製軟件外銷

再獲海外訂單

以軟件設計馳名的ＲＣＰ電腦顧問公司宣佈再次獲得海外訂單，為澳洲著名的租車公司——畢直租車公司提供「財政管理軟件系統」。

ＲＣＰ電腦顧問公司董事葛必成謂，今次之合約可充分顯示港製軟件之高質，葛氏說：「去年初，我們首次將軟件成功外銷至美國，而今我們之外銷市場並已擴及澳洲、新加坡及泰國。另外，我們在本港亦有極強大之市場。」

葛氏認為港製軟件乃是本港出口工業之生力軍，葛氏表示：「本港之工商業向以反應敏銳著稱，而港製軟件若亦能獲得本港工商界之助力而打入世界市場，當可為香港之出口工業注入新血。」

ＲＣＰ電腦顧問公司創立於六年前，而以為客戶設計特訂之軟件著稱，其主要客戶包括有：半島酒店，浩成遠東有限公司，英利財務有限公司和其他多間機構，去年該公司並將軟件系統售於美國的北歐明珠郵船公司，打開了港製軟件外銷美國之途徑。

為進一步發展內外銷市場，ＲＣＰ今年並設下了新的經銷途經，推出現成軟件供銷，而數月之內，經有相當之成績，而目前，該公司所供應之現成軟件乃可供酒店、財務公司、股票經紀、船公司和存貨分配業採用。

今年廣東早稻收成量

估較去年增加四億斤

三成稻田現時已收割

（廣州二十日電）據有關部門分析，從農業部門獲悉，廣東二千八百九十多萬畝早稻，目前已收割三分之一，預計總產量比歷史最高產量的一九八二年同期增產四億斤以上。

除汕頭，梅縣，惠陽地區減產或保產外，湛江，肇慶，海南島等地區和廣州，佛山，韶關，江門等市均有不同程度增產，五二百十萬畝早熟種畝產比去年增產二十至三十斤，早稻產量歷來較低的海南島已收穫完畢，二百七十一萬畝早稻，估計可增產四千萬斤，中山、東莞、高要、高遠、陽江等五縣平均畝產增長六十斤，雜優稻平均畝產七百多斤，普遍比常規品種增產八十至一百斤，東莞縣三十個公社，社社增產，中山縣二十個公社，有十個公社畝產達八百斤，如本月底前沒有強颱風或暴雨，全省早稻單產和總產量都可超過歷史最高水平。

六月份統計數字顯示

非共國家鋼鐵生產量

兩年多來首次有成長

主因是美國產量提高

（布魯塞爾二十日電）世界鋼鐵協會報導，非共世界的鋼鐵產量在六月份較去年同月上升，這是一九八一年以來的首次年間成長，其中以美國的成長最為顯著。

但該協會指出，六月份鋼鐵產量仍較五月份略低。

該協會說，納入統計的二十九個國家，其六月份總產量較去年同月上升一％而達三千三百三十五萬公噸。它說：「自一九八一年底以來這是首次出現的正成長。」

不過該會指出，六月份的全球產量仍較五月份縮減二點五％。

美國六月份產量較去年同月提高十七點五％而達六百四十五萬公噸，但仍較五月少三點九％。

對照之下，歐市十國的六月份產量較去年同月下降四點一％，亦較五月下降二點五％，達九百四十二萬公噸。

同時日本六月產量亦較去年同月縮減五點三％，並較五月縮減二點五％，達八百萬噸。

美工廠設備使用率續升

聯邦儲備局說，美國六月份工廠設備使用率，經過季節調整後，由五月份的七十三點八升至七十四點五。

瑞安集團季刊指出

今年首季建築成本較去年末季稍下降

（港訊）瑞安集團出版的瑞安季刊第六期號，對港府建設與公共房屋工程進行了專題研究，並進行了各類樓宇建築成本的統計，據統計顯示，八三年第一季的建築成本較八二年第四季的稍減，減幅由百分之一點二至百分之四點二不等。

該項統計對寫字樓大廈，住宅大廈及工業大廈作了一個分析，普遍來說，寫字樓大廈的建築成本減幅為百分之一點四，住宅大廈減幅為三點三，工業大廈減幅為三點二，從各種建築項目來看，在結構框架及樓板，內部間格，內部修飾和籌辦工程費用四個項目方面有減少，住宅大廈及工業大廈均在外牆，窗戶項目上成本有減少。

以價格計算，每平方米樓面平均成本寫字樓大廈去年第四季為三千五百元，今年第一季為三千四百五十元，住宅大廈由二千五百三十元降為二千四百四十五元，工業大廈則由一千五百元降為一千四百五十元，從三類樓宇的價錢看，寫字樓及工業大廈的建築成本每平方米減少約五十元，住宅樓宇則減少約八十五元。

該季刊並統計了今年首季獲准動工樓宇的實用樓面面積，住宅的實用面積為十萬零八千平方米，商業樓面有十一萬一千平方米，工業樓面為七萬七千平方米。

國際金融股市行情

一九八三年七月廿一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋8.80（713.20）
午市	＋8.80（713.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	8.40	8.60
怡和	H.K.$	15.60	15.90
和黃	H.K.$	14.80	15.00
會德豐	H.K.$	3.65	3.80
置地	H.K.$	4.35	4.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —3.40（1224.20）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋92.37（9019.69）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.—1.00（429.25）
尾盤	U.S.＋1.50（429.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5720	馬克
倫敦	1.5290	美元
東京	238.90	日元
巴黎	7.7195	法郎

歐洲金融市場開市

美匯報軟金價微升

白銀升二點五美仙

（特訊）倫敦七月二十一日電：倫敦外匯市場開市時報軟，黃金及白銀價均微升。

美元在歐洲主要外匯市場開市時報軟，美國聯邦儲備局主席獲嘉的新貨幣政策令到市場担心美國利率會銳升的心理大為緩和。獲嘉將貨幣供應長目標修訂。

倫敦英鎊開市時由一·五二五八升至一·五二九〇美元。

法蘭克福美元開市時由二·五七五七跌至二·五七二〇馬克，蘇黎世二·一〇〇五跌至二·〇九六〇瑞士法郎。

巴黎美元開市時由七·七三四五跌至七·七一九五法國法郎。阿姆斯特丹美元開市時由二·八七八五跌至二·八七七五荷蘭盾。米蘭美元開市時由一五二三跌至一五二〇·二五里拉。

黃金市場交投平靜，倫敦上午定盤每安士報四二九·二五美元，比上日收市價四二八·五〇，上升〇·七五美元。蘇黎世每安士報四二九·七五美元，比上日收市價四二八·五〇，上升一·二五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一二·四五美元，比上日收市價一二·四二五，上升〇·〇二五美元。

荔枝末造鮮果市稍遜色

龍眼供量增勢緩慢

檸檬價格再度扳高

西瓜仍好銷但售價欲升乏力

（特訊）泰國龍眼供港量漸增，但大陸荔枝則續減，台灣西瓜仍保持平穩，美國檸檬價格繼續上升。

據果欄消息說，最近天氣酷熱，刺激市民需求增加，鮮果市道仍然暢好，不過，由於荔枝造接近完場，鮮果市場的氣氛已較前稍為遜色。雖然龍眼供量漸增，但總不及荔枝那樣受歡迎。而且近來泰國龍眼的供量增勢緩慢，市場上市量仍然不多，價格只稍為下降而已，仍屬偏高。昨日每担成價九百至八百五十元，零售價每磅要十二元，普通貨亦要十元，而且近來的龍眼質素仍不算很好。

果商說，荔枝已接近末造。較早前估計大暑時完場，現時的情況顯示相差不遠。糯米糍荔枝昨日已甚少。有則每担要二千至八百元，但質素差的僅四、五百元。槐枝上市多時，價格仍穩，每担二百元左右。

果商表示，西瓜仍然好銷，但價格欲升乏力，因荔枝，龍眼當銷，西瓜市道受到壓力。昨日台灣西瓜每担一百八十元，大陸貨則由八十元至百二元不等。

此外，美國檸檬由於需求殷切，價格再度上升，比早幾天的一百八十元再升廿元。目前的價位是過去年多來最高水平。

米市暗盤仍持續

下週將會明降

二三盤商採取觀望 開盤雖多成盤很少

（特訊）昨（廿一）日米市尚無變動。入口米商十家開盤提沽食米卅三款，其中十六款有成盤的，泰國米佔及中國大陸米各佔八款。

據米業人士指出：由於部份食米仍未有暗盤降價，使二、三盤商觀望，預料到了下週，將由暗盤，轉為明盤降價，交投方能復常。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二三一元，金鳳舊香米二三〇元，金觀音新香米二二壹元，金龍新香米二二壹元，紅龍新米一八八元，毒順白米一九四元，青飛燕新米一八八元，青菊花新米一八八元。中國大陸金稻絲苗二壹四元，天字絲苗一九九元，上海絲苗一九一元，才字油粘一八六元，大連油粘一八二元，白字油粘一八八元，獅字絲苗一八九元，楷字絲苗一八八元。

風訊過後水路復供

生牛供應略增

盤價亦略跌，不過現時仍偏高，零售需求減少，飲食業需求則轉正常。

（特訊）風訊過後，大陸水路生牛復供，使本港生牛供應回增，盤價較週前略跌，但現時盤價基本上仍偏高，至於需求方面近日亦見減少。

據牛商消息稱：近兩三天來，大陸生牛供應略回增，而風訊過後，水路運輸復常也令水路生牛重新有供應，對本港生牛供應緊勢也有緩和作用。至於長江流域水災似乎對大陸北部生牛供應影響不大，是北部生牛如內蒙生牛也有供應，顯示出生牛供應受水災打擊未致明顯，也可能是有部份華北地區生牛早已運到廣東鄰近地區，所以有關生牛供應仍可維持不絕。

牛商表示：供港生牛多來自山東、內蒙、雲南、河北等地，其中山東肥壯生牛每担約成七百四十元至七百八十元，瘦小生牛每担約成六百五十元左右。

牛商指出：天氣炎熱對近日零售生意頗有影響，不過飲食業的批銷生意則回轉正常，相信是受炎熱天氣影響，市民在酒樓食肆午膳或晚飯較多者耳。

勞力密集工業接單增多

暑期工需求頗殷切

五月份暑假臨時工空缺比去年同月增達六成，其中電子業對臨時工需求最多，其他製造業、百貨及零售業也有空缺。

（特訊）今年多個勞力密集工業接單均有增加，導致今年暑期工需求也見殷切，單是五月份工業界向勞工署登記的暑期工職位便已超逾去年全年暑期工需求總數，反映出工業接單確有進步，亦說明了本港工業生產受困擾，才會大量借助暑期工協助生產的。

綜合多行工業廠商表示：本港工業界一直出現非技術性工人缺之與流動性大的情況，即使是接單較弱時期亦難避免，與非技術性工人轉業小販及飲食業和其他行業較多有關，並使工業界生產亦受影響，其中勞力密集的如電子，玩具行業所受影響更大。在接單增加之時，這種非技術性工人缺乏之情況就更明顯，大大阻礙了工業正常生產，是以工業界在過去多年來均會利用學生放暑假時期而招聘暑期工去輔助生產，今年工業界接單多有改善，形成工業界招聘暑期工較去年大幅增加。

據勞工處發言人表示，今年單就五月份一個月，各顧主向勞工處登記的空缺已達四千五百三十個名額之多。較之上月份增加了百份之八十；與去年同期的二千五百七十個比較則上升了百份之六十三。這數字可說已經相當龐大，因為去年整個暑期期間，即從五月至八月，該組得到通知的此類名額總共約為三千七百個。亦因此之故，本港就業輔導組本身將多聘用二十六名臨時文員，來應付此段期間的額外需要。

而事實上，電子、製衣、塑膠及玩具等行業的廠商，仍沒有使用勞工處免費介紹服務的途徑。因此，實際存在的暑期工名額應較上述數字多出很多。而有意爭取一些實際工作經驗的同學們，除了可以到就近勞工處要求協助之外，亦可以透過親戚朋友的介紹，或直接到一些工廠區，從街招廣告中找尋一份可能合適自己的工作。

據勞工處發言人表示，在該組通知的暑假臨時工作職位中，約有三份之一屬於電子行業，其他職位則分別包括有屬于各種製造業、商行職員、百貨、零售業、服務性行業以及銀行等等。此外，一些具有專長的同學，譬如已取得拯溺救生員資格的，藉此炎炎夏日，市政局轄下的泳池，沙灘正陸續開放，對拯溺員的需求亦隨之增加，此時便更有「用武之地」。

美啤酒產量冠全球

消耗量最多是西德

（倫敦廿日電）英製酒學會宣稱：美國的啤酒產量為全球之冠，而全球啤酒消耗量最多的國家則是西德。但喝烈酒最多的却是法國人。

據該學會最近的統計顯示：法國人平均每人喝十一點三五公升的烈酒。

該學會依據八一年的數字表示：第二位是西班牙的十點四公升。

美國在八一年的製酒量達一億三千八百九十萬桶，為全球之冠，第二是西德的五千七百卅萬桶。

蘇聯超越了英國，成為第三大製酒國，產量為三千八百四十萬桶，第四是英國的三千七百七十萬桶。

西德在八一年內，每桶啤酒有一百卅六公升。每人平均喝了一百二十二公升的啤酒，為全球之冠，第二是捷克人的一百一十六公升，第三東德人的一百一十四點五公升，第四位是澳洲人的一百一十一點六公升。

華僑文化

具一百二十五年歷史蜚聲國際 哈萊合唱團五十位團員 八月下旬來港表演兩場

市局邀請辦音樂會門票現發售

具有一百二十五年歷史的英國哈萊合唱團應市政局之邀，將於八月派出五十位團員蒞港舉行兩場演唱會。

該團將於八月廿一日（星期日）晚上八時，假大會堂音樂廳演出沃登斯．麗版本的「彌賽亞」全曲。

在翌晚同樣時間，該團將在同一地點演出多首不同風格的樂曲，計有韓德爾的「沙多克祭司」，韋發第的「D大調榮耀經」，恩特克的「太陽照耀着」，「泰恩河城」和「水手波比．沙夫度」，舒伯特的「G大調彌撒曲」，雷德曼的「吱呀，吱呀！」，莫尼斯的「吹散朝露」及魯賓遜的「傻子波比活利」。

此外，風琴演奏家斯蒂芬．皮爾金頓亦將獨奏魏道爾的「風琴觸技曲」——選自F小調第五交響曲」。

合唱團將由該團的音樂總監及指揮莫理斯．韓達福担任指揮。

一八五八年，哈萊爵士在曼徹斯特創辦了哈萊合唱團，而蜚聲國際的哈萊管弦樂團，亦是哈萊爵士於同期內創辦的。

合唱團成立後，迅即在英國樂壇上佔一席位，且與著名的指揮家如漢斯．理捷達、威美頓．赫狄爵士、約翰．巴彼勞尼爵士及現任的首席指揮詹姆斯．洛克倫等人經常合作。

合唱團的主要工作，是與哈萊管弦樂團每年合辦多次音樂會，通常在可容納二千多名觀衆的曼徹斯特自由貿易音樂廳中舉行。

合唱團表演的曲目廣泛而又多樣化，包括古典歌曲，以至當代作品。

合唱團會在英國主要的音樂節中獻技，包括愛丁堡、約克、蘭格倫及威爾斯的皇家艾斯特福等音樂節，同時又應邀到曼徹斯特以外的地區獻技。

一九七九年，合唱團到荷蘭巡迴演出，載譽而歸。

此外，合唱團定期在英國廣播電台舉辦的遊邀音樂會中獻技，且屢與英國廣播電台管弦樂團合作演出。

哈萊合唱團團員雖非科班出身，但在團長朗奴．霍斯特的帶領下，合唱團保持着嚴格的專業水準，霍斯特本人亦是一位傑出的音樂家。

英國哈萊合唱團在大會堂的演出門票分十元、二十元，三十元及四十元四種，將於節目演出前一個月在大會堂票房發售。

此外，該團亦由文化署（新界科）主辦於八月十八日晚上八時，假荃灣大會堂演奏廳演出一場。

英國哈萊合唱團將於八月廿一及廿二日假大會堂音樂廳演出兩場。

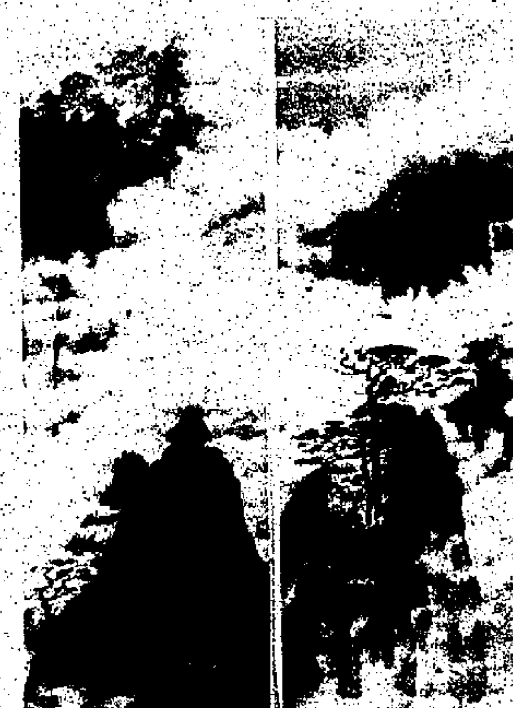
基督教主恩社關懷老人 港島新界三區護理服務

基督教主恩社爲鑒於今日「老人問題」嚴重，尤其是申請住安老院床位問題，以致常有新聞報導，某某老人因病魔纏身，而失去生存樂趣，自尋短見，令人惋惜，盼望各熱心人士，共同設想，爲老人謀福利。

該社李牧師對此問題，非常關注，如因代溝不能融洽，久病床前無孝子，或因家人往外謀生，乏專科人員護理者，甚至一般安老院都不接受申請者，故特別提倡敬老服務，有專業護理經驗社員，以愛老爲懷，分別開設有市區鰂魚涌，新界屯門及粉嶺等主恩之家，專誠爲老人作護理服務。並可以聖經教訓互勉，當以基督之心爲心。乃彼於人的精神，對老年人如同父母，因神是喜歡憐恤的，故要抱着助人爲快樂之本，施比受更爲有福爲敬老服務本旨，並希各界人士指導，凡需要該社的老人服務者隨時歡迎他話查詢。H七八七三七四。或直接屯門〇八四七五五七。粉嶺〇九三〇六四三。H六三六三六一洽。

「空中結緣」本周日 講解四大皆空意義

香港電台、三輪、法相、世佛佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，逢星期日上午九時四十五分至十時半在第五台播出，星期六下午六時十五分至七時在第一台重播。節目內容有佛學講座，佛經劇化故事及信箱問答。本星期六（二十三日）重播講座「佛教的空間觀念」；故事「女施主」。星期日（二十四日）重播出講座「四大皆空的意義」；故事「惡魔頭」。由黃南施介紹、葉文意居士主持；吳鮀霖編導，鄭慈媚監製。主題曲由黃霑塡詞與撰曲，關正傑主唱。



新埭强水墨畫，憶蓬萊兩作品。

藝術家協會 大會堂講座

僑港花縣同鄉會邀請香港萬國藝術家協會，主持該會文化活動講座，定於七月廿四日中午十二時至二時，在香港大會堂高座七樓，南會議室，華行藝術講座。今次由萬國藝協理事長許統正主講，「氣韻生動」之真諦，繼由徐應灝講「題虎詩話」。即席揮毫者爲水墨家柯內流。講座不收任何費用，歡迎各界人士參加，并派送講義。

萬國藝專 暑期美術班

九龍太子道一七九號萬國藝術專科學校，分設有中國繪畫系、西洋繪畫系、商業美術設計系及兒童畫班。每年在暑假期中增設各科美術班，即日開始報名，九龍電話：八一二六六一。

「對聯作法」開始預約

香港聯謎社自編孫繼「聯海」，「謎林」，編印「對聯作法」，內容包括「平仄」，「對仗」，「修辭」，「資料」，「格式」及「注釋」等；附錄「巧對錄」，「對類引端」，「對料都成」及「聲律啓蒙」。全書六百餘頁，書紙三十二開本，精裝每册八十元，平裝六十元，預約五折優待，定購者用劃綫支票付款，抬頭人「太平藝苑」，寄香港郵箱一五五五號，出版通知取書，內容簡介及預約表格函索即奉云。

華僑經濟

下年度世界棉花產量減少 消費量將增加

棉花價格是否上升？值得注視。本港棉紡業今上半年訂購棉花增加三成。棉紗價格亦告調升。

（特訊）一九八三至八四年度世界棉花生產總量將會減少，消費總量將會增加，棉花價格是否上升？值得注視。

華盛頓美國農業部發表的世界棉花概況報告說，美國、中共及蘇俄對棉製品需求日益增加下，下一季期全球棉花消費量會超過收成三百三十萬包。（每包四八〇磅）

農業部預測，八月一日起算的季期，全球棉花消費量預估爲六千九百二十萬包，比一九八二—八三季期增加近二百萬包。

消費量增加的近半數預料將發生在美國，中共及蘇俄。美國消費量會增加三十七萬五千包而達五百九十萬包。

進口增長最大的國家，預料爲日本，中華民國，義大利及印尼。

全球棉花產量預估爲六千五百九十萬包，比上月預測增加五十萬包，低於一九八二—八三季期全年產量一百六十萬包。

依照該部預測，外國棉花總產量已逹破紀錄的五千七百九十萬包，今年全球總產量下降主因是美國的停耕補償辦法導致的棉花種植面積減少，以及德州高原棉產下降。

美國棉農收成預純爲八百萬包，比去年低落四百萬包，係一九六七—六八季期以來最低生產數字。

農業部預測，本季期世界棉花交易量爲一千八百五十萬包，較上季期增六十萬包。

本港棉紡廠商表示：本港棉紡業今年產銷大勢比去年好轉，棉紗銷量增加，故在今年上半年內，訂購棉花數量估計比去年同期增加百分之三十，但棉花訂價亦比去年同期提高，且因美元匯率比去年同期上升，故此棉花成本增加，不過，例如十支OE棉紗價格也告調高。紗，品質較好的現在每包二、六五〇元，去年同期每包則爲二、二五〇元，卅二支半精梳棉紗，現在每包四、九五〇元，去年同期每包三、九五〇元。

英平均收益 五月份續升

英國就業部說，五月份英國平均收益年率增加百分之八點四，四月份增幅爲百分之八點二。

經工資結算中的同歟及時間等因素調整後，五月份的增幅與四月份的百分之七點三相同。五月份的平均收益指數升至經季節性調整的二三九點三，四月份爲二三七點九，八二年五月爲二二〇點八。

另外，英國工業聯會表示，本年第二季的製造業工資結算與首季比較轉變不大，結算平均保持百分之五點五至六，等於較八二年同期下降百分之一點五。

芝加哥貨幣期貨市場 上半年成交量增大

歐洲美元期貨成交量逾卅六萬手，七種貨幣期貨成交量逾六百萬手。

（紐約訊）芝加哥的市場分析家及交易人士指出，商業銀行、商品基金及專業人士的參予性提高，使芝加哥國際貨幣市場（IMM）在今年上半年的歐洲美元及貨幣期貨交投量增加。

據期貨業協會的統計，八三年上半年的歐洲美元期貨交投量由八二年上半年的十萬零一千三百五十一手增至三十六萬四千八百六十六手。在國際貨幣市場買賣的七種貨幣期貨交投量由三百八十萬手跳升至六百二十萬手。

美國泛歐企業的貨幣期貨分析家表示：「我們正等待貨幣及歐洲美元市場隨着參予者增加而趨成熟。」分析家及銀行家說，美國及外國商業銀行佔歐洲美元期貨交投量增幅的大比數，他們佔貨幣期貨交投數目亦相應大增。商品基金利用貨幣及歐洲美元期貨的次數增加。不過，當地市場人士則減少買賣國庫券期貨，國際貨幣市場的國庫券期貨交易量由八二年上半年的三百萬手收縮至本年的僅二百萬手。

市場人士說，銀行本年初成爲歐洲美元期貨的主要買賣者。

外國投資日股 上年度大增

（東京電）日本國家股票交易協會說，非日本投資者於八二年財政年度日本主要公司的股份增至百分之五點八，八一年財政年度爲百分之四點六。

協會表示，在日本八間股票交易所中登記名單上接受調查的一千七百七十一間公司顯示，外國投資者持有一百二十一億八千萬股，高於八一年的十四億六千萬股。被調查公司在八二年共發行二萬三千九百四十億股，增加八十七億股。

股票交易分析家認爲外資購買日股的數字增加主要因爲日股較便宜，加上透過匯率波動而賺取利潤的機會良好。

旱乾區糖產 期糖造價 互有上落

市況偏淡，全日共成一千零六十一手。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所原糖期貨市況偏淡，全日共成一千零六十一手，較上日減少二百七十三手，現貨價續升二十點，報一〇美仙，期價互有上落，但幅度不大，市場消息有一、共市主要產糖國法國及西德，近日天氣乾旱，氣溫比平均溫度超出十五度以上，相信會影響甜菜的生長。二、傳南非接洽加購二十萬噸食糖，但南非當局已否認。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份九點四二美仙，共成一百二十手，十月份一一點六八美仙，共成一百八十一手，一月份一一點七八美仙，共成七十一手，三月份一二點八美仙，共成一百五十五手，五月份一二點八美仙，共成二百四十二手，七月份一二點八一美仙，共成二百九十二手。

期豆交投活

全日共成五千七百三十手，造價大升。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成五千七百三十手，較上日增加四千二百四十九手，造價大升。

八月份大豆合約開市價報一二三點六元，收市一二四點八元，共成一百三十七手，九月份開市一二二點八元，收市一二五點八元，共成三百八十三手，十月份開市一二九元，收市一三〇點六元，共成七百六十四手，十一月份開市一三三點八元，收市一三五點八元，共成一千零五十五手，十二月份開市一三八點二元，收市一三九元，共成一千九百零三手，一月份一二點八一美仙，共成二百九十二手。

美個人收入 六月份報增

美國商業部公佈，六月份全國個人收入增加一百三十五億美元或百分之〇點五，由五月份增至經季節性調整的二萬七千三百四十一億美元。

商業部修定五月份的數字，顯示個人收入增加三百零一億美元，或百分之一點一，增至經修定的二萬七千二百零六億美元。

法國對外貿易 赤字明顯回降

法國外貿部公佈，六月份法國外貿赤字由五月的七十六億六千萬法郎縮減至經季節性調整的三十七億法郎。

經季節性調整的入口由五月份的六百五十一億八千萬法郎跌至六百三十九億七千萬法郎，出口增至六百〇二億七千萬法郎，對上一個月爲五百七十七億二千萬法郎。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.250%	9.2500%	三個月	9.500%	9.7500%
一星期	6.500%	9.3750%	六個月	9.750%	10.1250%
兩星期	6.500%	9.3750%	一年	10.125%	10.3750%
一個月	9.000%	9.3750%	兩年	11.000%	10.5000%
二個月	9.250%	9.5000%	五年	11.500%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中怡和貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 7.25% p.a.

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$10.19
對現價：$9.70
（根據1983年7月20日之估值）
下次估值日爲1983年7月27日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

博雅藝術公司　九龍尖沙咀加連威老道18號，電話：3-676244
十三週年紀念大減價　7月20日至30日
營業時間：每日上午10時至下午7時・公衆假期下午1時至5時・星期日休息
圖書畫册、文房四寶　畫軸、舊瓷、絹畫　八折
本公司出版名家畫册・特價每本20元
畫廊・特價畫介紹・每張200元起

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4－5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388　K-322688　H-266838
日本和路廸士尼樂園 $2,860
東京市內觀光一箱根一大涌谷一蘆芝湖一橫濱一日光一鬼怒川一廸士尼樂園一田畸珍珠一日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英・法8天 $6690 瑞士・英・法10天 $7690
倫敦 機票十酒店 特平！

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚（雙／單）：太平洋 150／270　麒麟 180／300　第一 180／300　康華 248／450　美琪 270／480　財神 385／700　希爾頓 540／1020　來來 870／1620
日本廸士尼六天 $2860　九本州廸士尼十天 $5000　台灣遊覽團四天 $1450　台灣海陸空五天 $1780　澎湖阿里山七天 $2190　韓國四天（包單人房）$2700　曼谷芭堤雅七天 $2150　美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新趣大樓地下4號

加拼假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990　泰國七天豪華團 $2150　泰國清邁八天豪華團 $2400　星馬七天豪華團 $2980　菲律賓七天豪華團 $1950　韓國四天豪華團 $2700　日本迪士尼六天 $2860
美加・歐洲・澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層（英冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
國慶十四天團 $2250　出發日期：10月1日～10月9日
日本 廸士尼六天 $2860　台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680　北京單飛七天2480　韶關丹霞山四天618　香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天　星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣九天阿里山 $2380　台灣七天豪華團 $2180　曼谷芭堤雅七天 $2150　馬星七天豪華團 $2990　菲律賓七天 $1990　韓國四天團 $2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢　東京廸士尼樂園六天豪華團 $2860　北海道七天 $3790　日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加平價機票
星、馬、泰、台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華／高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350 住希爾頓・嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環文華中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　旺角彌敦道636號銀行中心17字　旺角彌敦道582號信和中心10字　荃灣地鐵站南豐中心商場A72

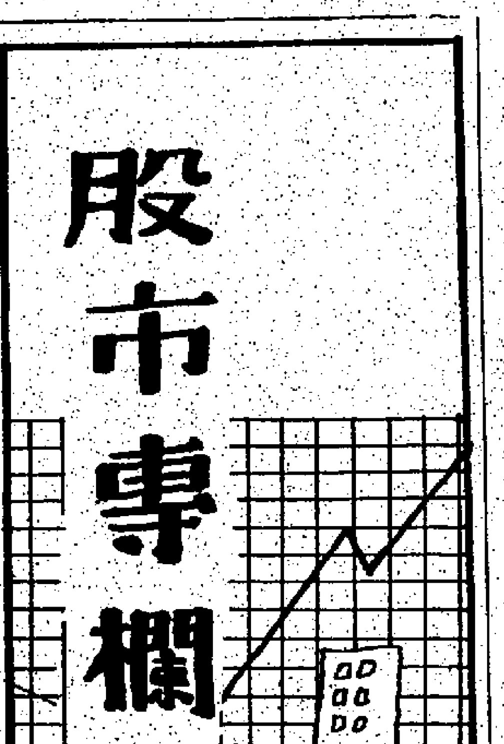
星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天$8390 美加西岸11天$10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529－32室
分社：香港皇后大道中60－70號達卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343－349號永安置業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天$2700逢周日 五天$3000逢周三 新行程・漢城・釜山・慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園六天直航$2860　日本本州豪華團八天$3590　日韓八天遊 逢二、四、六$4280
總社：旺角彌敦道440號三樓（自置物業）
分社：信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週六、日出發
台灣急證180乘證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188 逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店$4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3－7232882

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。
電話：五—四五八三八四



港股市接連第三天創新高紀錄
指數再越千一點關

恆生指數以一一〇二點六四收市，比前日續升七點四二。全日開做總值增至三億三千三百二十二萬元，比前日交易數值增加略過六千萬元。大市走勢仍屬先挺升後盤軟。一綫股交投雖盛，市價普呈升而復跌。只怡和、港燈集團及煤氣積堅好，部份二三綫股稍感轉活。

（特訊）昨（廿一）日香港股市繼續向好，指數接連第三天創新高，恆生指數已越過一千一百點關，比前日再升七點，成值亦比前日增晉，四市場交易數值有三億三千餘萬元。整日大市走勢與前日近似，在開市之最初階段，市價扯升仍屬明顯，隨後轉呈盤旋偏軟，且各項股票做價走勢互異，有部份做價持積堅好，有部份股票做價高開後稍見回軟，從交易數值雖則顯示買家沽售壓力非輕，惟仍不乏買家接承。市價接續買升，仍是受勢之所趨外，另一方面，昨日市場上復有銀行減息消息傳說，益有助於大市之氣勢增強，是以，雖有強大的回吐壓力，仍未能使大市顯著壓低。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值為三億三千三百二十二萬元，比前日半日交易數值增加六千餘萬元。在交易總值中，香港交易所佔五千八百二十九萬元，遠東交易所佔一億四千九百四十九萬元，金銀交易所佔一億二千五百一十六萬元，九龍交易所佔二十八萬元。至於指數方面，據恆生指數十一時報升九、八三而為一一〇五．〇五，上午收市指數微回降為一一〇三、六三，仍比前日收市指數升八、四一，下午收市敘數續微降為一一〇二、六四，全日共升七、四二。遠東指數收市為五一〇三、八八，比前日收市指數升五五、七四，遠東分類指數中僅紡織類無變動後，其他各類俱見報升。金銀綜合指數為九〇〇、七九，比前日收市指數升八、二九，金指數為九七六、五九，比前日收市指數升九、七三，銀指數為七七二、〇七，比前日收市指數升四、九三。在遠東交易所有成交之一百二十三項股票中，上升者有六十八項，下降者有二十項，無變動者有三十五項，有成盤之股票，雖比前日有增加，但成盤依然多集中一綫股，惟做價俱屬先強後軟。二三綫股交投似感有轉活趨勢，但亦只是個別發展。環球電子雖有開發股權的消息，做價不僅未受影響，反見大幅彈升，開盤做價已跳升為八元，比前日收市價升四角之多，收市價晉升至八元三角，全日共升七角之多，升幅接近百分十。中華造船與大寶地產交投頗增活，做價漲升幅度亦大，前者以一元零九分收市，比前日升一角一分之多，升幅逾百分十，大寶地產開市後做價即見扯升急漲，最高做價已比前日收市價升逾百分十，收市價晉有回順，惟仍高企於四角九分半，比前日收市價升三分，升幅仍逾百分七。一般收市價價與前日各該項收市價比較提升者普遍，升勢較明顯者計亞細亞升二分半，中華巴士升一角半，莊士集團升五分，港機工程升一角半，中華煤氣升一元五角，港燈集團升一角半，置地公司升一角，信託A升一角二分半，大酒店升四角，怡和升四角，嘉華銀行升六分，連卡佛A升二角及邵氏升六角等，其他股票俱只輕微榮辱。

上衝力度漸漸減弱

欲跌還留，在「有心人」力推之下，恒指終於破千一關，好淡雙方爭持劇烈形勢，愈來愈嚴重，成交額達三億三千萬元，承接力之強，令人對後市發展仍具信心。

經長時間大幅調升後，目前許多藍籌股的價位已經有寸步難行感覺，上衝力度漸漸減弱，長實，九倉，和黃已露疲態，要待消化完後才有大作為，太洋，九燈，恒生較力最強，但亦有「粒粒皆辛苦」的感覺，新興力量則以怡和，置地一系稍有潛質，如果大市真的是發力再上的話，這系升幅較其它為細的股票，值得留意。

細價股方面，「混水摸魚」是傳統慣技，趁着藍籌股停步喘息的時候，這類莊家股便難不借勢「搵食」，所以目前入市，以輪作贏為佳，一切行動都要量力而為，黃燈亮了，並不是危言聳動的說話，自以為身手靈活，可念用這百分一秒時間走過馬路，便要接受隨時隨地紅燈亮起，給馬路上汽車輾過的風險。

並不是事後孔明，九百點左右，口痕友已話有機見千二點，當時，不要說別人，連我也半信半疑，現在千一已過，「牙較」贏了一半，就現時的投機氣氛來說，其餘一半，亦穩操勝券。

尤德廿五日再次北上，今次會談能否如上次股「受落」，令人生疑，二次會談第一階段時候，僅是中英雙方將自己的意見提出來，互換參考研究，但第二階段談判，便可能會有較實質性的反應，將對方的議案給予意見或駁斥，屆時，會談氣氛會否如第一階段時和洽便難預料。不過，第二階段相信未正式「肉搏戰」一時候，過於尖銳性和敏感性的問題，還會有限度保留，因此，現在「心思思」入市之徒，政治風險不能不注意。

環球電子繼續成為基金大戶的陳列品，宣佈四供一，每股四皮半後，股價急升，好似一很受歡迎一樣，升幅近一成。利用目前投機氣氛良好及資金充裕時間集資，未嘗不是最佳時機，但這些被籌集的資金再調往海外開辦工廠，處於目前港人患有「信心危機」一病時候，不免產生一些不必要的聯想。

老和尚

澳洲股市續銳升
指數創兩年高位

普通股指數升一六點五，收市為六七一點七。

（雪梨七月廿一日電）雪梨股市週四市況繼續揚升，普通股指數升一六．五而以六七一．七，升至兩年來最高水平。金價在國際市場強升及華爾街股市上漲等利好因素帶動市況上揚。

金股方面，中央市斯農九．二〇元（升點六〇），GMK二．三〇元（升點八〇），普斯頓六．〇〇元（升點六四），帝國三．四〇元（升點四〇）。基本金屬表現強勁，CRA六．〇〇元（升點二六），石油及煤氣股隨金股及基本金屬而上揚。市場領導股在實盤承接下而告升，BHP一〇．二〇元（升點三二）。銀行，地產，交通運輸，建築材料供應及零售代理股類上升。

法失業人數
六月份微增

法國社會事務部宣佈，經調整後，該國六月份的失業人數由五月份的二百零一萬三千二百人，增至二百零三萬八千一百人，增幅為百分之零點一。法國目前的失業率為百分之九，預料政府繼續實施緊縮政策後，失業人數續增。

台經濟成長
可逾百分六

（台北訊）行政院經濟建設委員會副主任委員孫震表示，由於國內外經濟景氣的復甦，預期今年我國的經濟成長率將可達到百分之六點五。七十二年我國的經濟建成長目標預定為百分之五點五。孫震是在揭幕的「北部建設研究會中報告「我國台灣地區經濟建設與展望」時，作了以上的表示。

澳洲兩家銀行
利率調低一厘

澳洲的西太平洋銀行及國家商業銀行昨天先後宣佈，將優惠利率由十六厘降至十五厘，本月二十五日正式生效。

紐約股市突現銳升
指數彈升達三十點

提高貨幣供應增長目標反應強烈

杜瓊斯工業平均指數收市為一二二七點八六，上升三〇點七四，為今年來一天內升幅最大的數字。

（紐約七月廿日電）於聯邦儲備局主席伏加宣佈提高貨幣供應增長目標後，華爾街股價銳升。開市時即強勁的杜瓊斯工業平均指數收市時為一二二七點八六，這是今年升幅最大的一次。

公債市場也因這消息而上升，而金價及銀價亦升，美元價則下跌。紐約證券交易所有一三七四種股份上升，而下跌的則只有三〇七種。

分析家說：伏加宣佈把M1的增長提高至百分之五至百分之九的決定，是股價銳升的原因。前此聯邦儲備局要將基本貨幣的成長，局限於百分之四至百分之八的範圍內。

李曼兄弟投資公司投資政策委員會主席雪爾曼說，聯邦儲備局此舉，證明市場貨幣供應問題，亦非像以前所想像的那麼壞。

他說，在過去幾個月，投資人士注意M1的增長，及耽心聯邦儲備局的行動可能是激烈的和長期的。

雪爾曼說，新的目標意味聯邦儲備局不會將它的政策收得那麼緊。

分析家說，聯邦儲備局決定改變貨幣供應成長的目標是出乎許多人士的意外的。

第一波士頓公司的證券投資策劃家布希勒說，它的到來，引起溫和的驚訝。

他說，聯邦儲備局也許覺得，在低通脹率的經濟復甦中，不適宜把利率提得太高。

台接獲外銷訂單
上月增逾廿一億

（台北訊）經濟部統計，今年六月份，外銷廠商接到的外銷訂單共廿一億四千多萬美元，累計上半年接單金額計一百廿六億美元，分別比去年同期增加百分之廿四或百分之七點五八，顯示經濟景氣正加速復甦，而且預測隨著國際經濟的好轉，接單情況將持續樂觀。

經濟部分析，外銷廠商接到的外銷訂單，自去年五月份起迅速減退，至十二月份，每月都在十七億美元左右盤旋。今年以來，接單情況逐漸好轉，近幾個月都維持在廿一億美元的水準，與去年同期比較，增幅逐漸擴大，以五月份而言，比去年同期增加百分之十四點八三，六月份比去年同期增加約百分之廿四。

今年上半年，外銷廠商接到的外銷訂單總額計一百廿六億美元，去年同期為一百十七億一千一百萬美元。外銷以紡織品，服飾品，皮革，毛皮及其製品類居多，次為電器，電子、橡膠及塑膠製品類。按單地區以美洲地區居多，次為亞洲及歐洲地區。

經濟部官員指出，外銷訂單比海關進出口資料可以較早反映外貿情況，外銷訂單增多將來對外貿易將繼續暢旺，如果進口情況在未來幾個月能有改善，則今年對外貿易可望有較大幅度的成長。

上市公司派息消息

△聯利宣佈派末期息四仙，截止過戶日期八月十日至廿四日。

七月廿一日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
康力投資	1,494,000
大寶	1,422,000
國際城市	1,404,000
香港興業	1,255,000
莊士	1,120,609
燕光	1,017,000
九龍倉	971,000
遠東發展	965,000
大寶(後)	810,000
恒基兆業	780,000

東京股市復衝破九千點關且創新紀錄

受美股市勁升消息刺激

杜瓊斯平均指數續大升九二點三七，以九〇一九點六九收市，全日成交激增至四億八千萬股。

（東京七月二十一日電）東京證券交易所股價猛漲，指數重回九千關並創下新高紀錄。東京杜瓊斯平均指數繼上日升六〇．六六後，是日大升九二．三七而為九〇一九．六九。新市場指數跳升六．三而為六六五．一四。

全日總成交從前市的三億零七百萬股增至四億八千萬股。

證券經紀稱，華爾街股市上日揚升及日圓兌美元匯價上漲均有利市勢發展。

海外投資者吸納藍籌股，令新力，松下電器工業及錦業股價銳升。

其它升勢股類有化工，玻璃，鋼綫及機械，不過藥業股，非鐵金屬及船務則報跌。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林二三〇〇（升四〇）圓，日本石油九〇〇（跌一〇）圓，日本電器一三五〇（升七〇）圓，松下電器壹六七〇（升六〇）圓，日立八六九（升二三）圓，新力三五三〇（升一八〇）圓及TDK五六〇〇（升九〇）圓。

倫敦股市交投活
做價再續見提升

金融時報指數升越七百點以七〇四點四收市，升四點七。

（倫敦七月廿日電）倫敦週三股市高開，交投活躍。

經紀說：在接近收市時，市場受到美國聯邦儲備局長伏加宣佈美國貨幣供應將受抑制，避免另一次通貨膨脹的上升。伏加說，抑制通貨膨脹，此暫時性的高利息更加重要。

英國政府債券止跌回揚，短期政府債券上升二十五便士，長期的上升五十便士。

黃金股在金價高企的浪潮中劇升。

石油股企穩，蜆殼石油上升八便士，英國運輸上升六便士，寶馬上升二便士。

主要的工業股榮辱互見。鄧祿和蘭克組織保持不變。

金融時報三十種工業股指數收市為七零四點四，上升四點七。

七月廿一日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	6080.77	+ 38.10
公用類	5023.09	+ 90.21
地產建築類	5439.62	+ 67.35
工商企業類	4593.64	+ 61.35
金融類	17551.61	+ 95.60
酒店類	5023.44	+ 68.49
投資類	3803.54	+ 27.23
航業類	663.90	+ 4.24
紡織類	3554.23	− 51.98

虎豹出售附屬公司
獲利六百餘萬坡元

（特訊）虎豹兄弟國際有限公司宣佈已與KEPPEL SHIPYARD LTD 其附屬公司及POST OFFICE SAVINGS BANK OF SINGAPORE 達成協議出售 MALAYAN MOTOR & GENERAL UNDERWRITERS (PRIVATE) LTD(MMGU) 已發行股本。

售價為現金二千四百萬坡幣。虎豹將保留其持有 MMGU 於八三年六月三十日期內所派發之股息八十五萬坡幣。上述售價是以 MMGU 資產淨值及商譽經磋商後達成的。STANDARD CHARTERED MERCHANT BANK ASIA LTD 出任虎豹董事局之顧問。

是次出售 MMGU 將帶來該公司非經常性盈利約六百二十萬坡幣。

MMGU 為一間私人公司成立於新加坡，其法定股本為五百萬坡幣。該公司主要從事汽車、船務、及保險等業務。

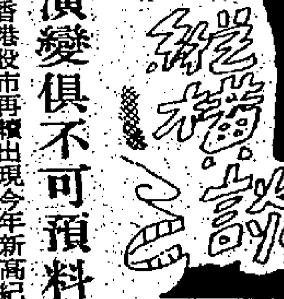
上述之出售對於虎豹集團之淨資產及盈利無實質的影響。

新加坡股市做價轉堅俏

（新加坡七月廿一日電）在外圍股市強升影響下，新加坡股市表現堅俏。

南太平紡織四．二

一切演變俱不可預料



雖然，七月廿一日香港股市再續出現今年新高紀錄，近期市價漲升勢尚非強勁，惟每日均能在高峰上擾晉，而昨日則為接連創今年來新高紀錄之第三天。且在過去三天來，大市走勢同屬開市初期扯升明顯，隨後轉呈盤旋稍回順。迄至昨日，恒生指數終於衝越一千一百點關，而以一一〇二點五四收市，比前日再擾晉升七點四二。成交值亦增至三億三千三百餘萬元。

市價之續晉，仍然是受大勢所趨為主要之支持力量。自上週尾市指數創出新高點後，雖對人心有刺激作用，推經過連日來獲利回吐不斷的出現，大市仍能保持堅好型態，股市人士對後市之信心或不致因此而增強，但亦會暫作穩好看，在另一方面，最近本港銀行對於小額之存戶所宜佈之種種措施，並未感有若何反應。與此同時，銀行業內折息處於較低水平底下，使一般股市人士意味着銀行利率勢將會再續降低，間接亦為大市之另一力量。

美國聯邦儲備局長宣佈提高貨幣供應M一增長目標，使美國加息疑慮獲得消除，間接將有助本港銀行減息的可能性，基此，昨日市場上可能減息的消息傳說復盛。

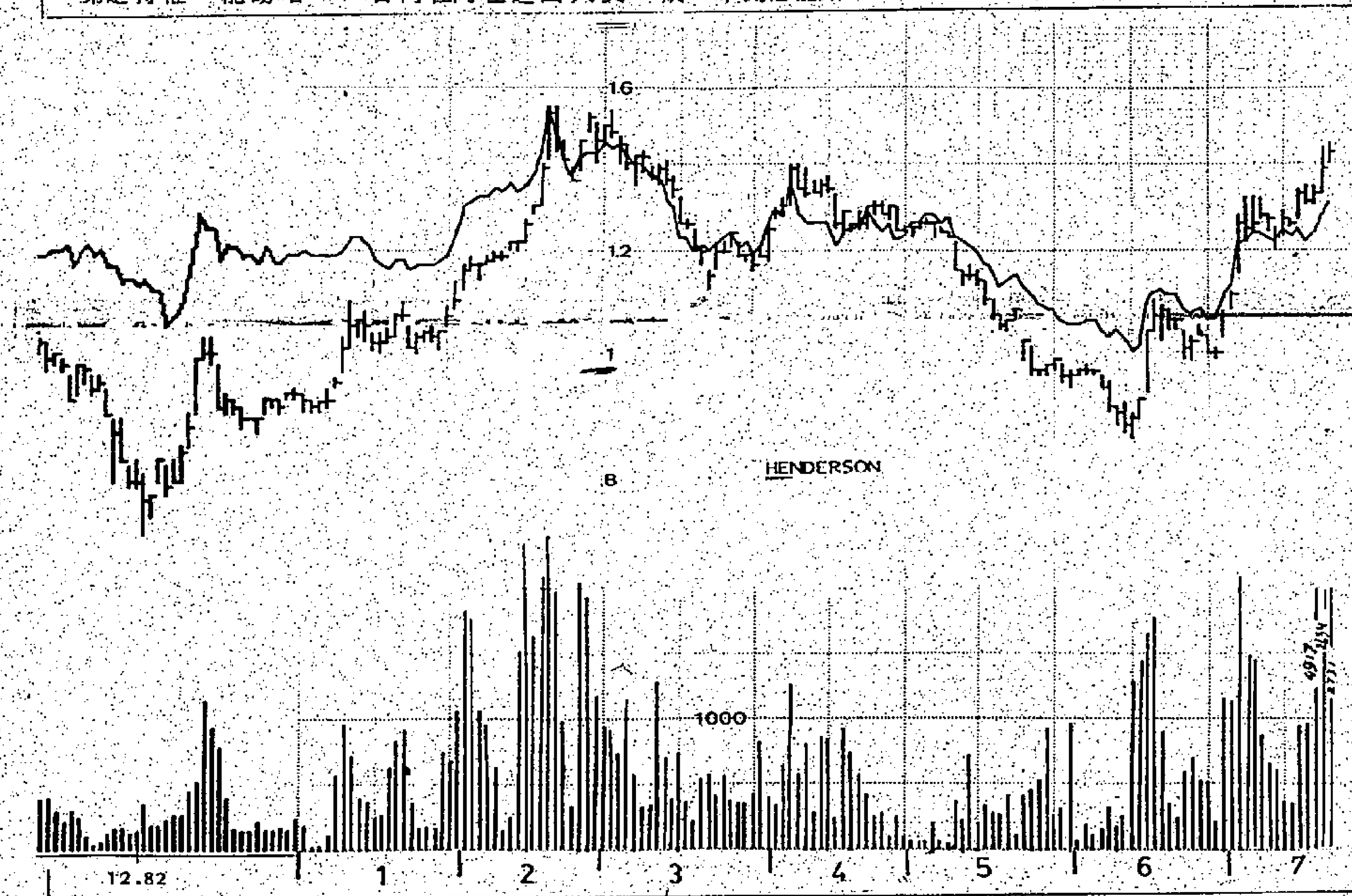
目前一般情勢雖則對大市似屬有利者多，惟未感足以有力支持經接連挺升後之市道續能保持堅俏型態，儘管日來指數迭創新高，然每日走勢則甚感閃，況且下週為前途第二階段第二回合談判，縮一切的未來演變俱屬不可預料。

恒基兆業

大市並沒有隨外圍美股狂升而作大幅上升，恒指收市報一一〇二．六四，上升七點四二，成交並不活躍，四會共三億三千多萬。

技術性而言是接近調整的階段，因此持貨者應在現水平或以上清貨然後再觀察，不過未來調整相信約為五十至七十點便有支持。

恒基兆業阻力在一元五角四分水平，現已接近，因此在此水平食計數亦相當合理，如清貨後則不宜再高價追入。



股市成交價目表（七月廿一日 星期四）

香港會成交：58,290,000元　遠東會成交：149,490,000元
金銀會成交：125,160,000元　九龍會成交：280,000元

四會成交總額：333,220,000元

恆生指數：1102.64升7.42　遠東指數：5103.88升55.74
金指數 976.59升9.73　銀指數 772.07升4.93　金銀指數 900.79升8.29

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	33.00	33.50	32.75	33.25	33.25	33.25
第一太平財務	3.00	3.00	2.95	——	3.00	2.95
恆生銀行	52.00	52.50	51.00	51.50	51.00	51.50
匯豐銀行	8.55	8.55	8.40	8.50	8.50	8.45
工商銀行	4.00	4.025	4.00	——	4.00	4.00
嘉華銀行	1.84	1.93	1.84	1.90	1.90	1.90
海外信託銀行	4.55	4.625	4.525	4.525	4.525	4.525
美迪臣證券	0.30	0.32	0.30	0.30	0.30	0.30
永盛財務	1.24	1.24	1.24	1.24	——	——
友聯銀行	7.75	7.80	7.70	7.70	7.70	7.70
永隆銀行	48.00	49.00	48.00	48.25	48.25	48.25
新鴻基銀行	2.70	2.70	2.60	2.70	2.65	2.60
新鴻基證券	1.73	1.78	1.73	1.73	1.74	1.73
怡和證券	10.80	10.80	10.50	10.70	——	10.60
和黃認股權證	5.15	5.15	4.95	5.00	5.00	4.95
（二）債券類						
港燈債券9.25%	73.0%	73.5%	73.0%	73.0%	73.5%	73.0%
港燈認股權證	8.45	8.65	8.40	8.55	8.60	8.55
九倉債券7.5%	71.5%	71.5%	71.0%	71.5%	71.0%	——
九倉認股權證	254.00	256.00	254.00	254.00	256.00	——
置地債券8%	63.5%	64.0%	63.5%	——	63.5%	63.5%
置地認股權證86	6.40	6.65	6.35	6.60	6.60	6.60
怡和認股權證92	1.80	1.82	1.77	1.79	1.80	1.79
（三）公用事業類						
中華電力	17.20	17.20	17.00	17.00	17.10	17.10
中華巴士	8.35	8.50	8.35	8.35	8.50	8.40
海底隧道	11.10	11.10	11.10	——	11.10	11.10
港燈集團	6.30	6.40	6.20	6.35	6.35	6.30
中華煤氣	59.50	61.00	59.00	60.50	60.50	60.50
電話公司	38.50	38.50	37.75	37.75	38.00	37.75
油蔴地小輪	2.90	2.925	2.85	2.875	2.85	2.85
九龍巴士（除息）	7.50	7.60	7.40	7.60	7.60	7.50
（四）工商企業類						
聯合企業	5.60	5.60	5.45	5.60	5.60	5.60
英之傑	3.30	3.30	3.30	——	3.30	——
佳寧集團(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	6.15	6.15	6.00	6.05	6.10	6.05
周生生	2.55	2.60	2.55	——	2.55	2.60
莊士集團	1.48	1.51	1.46	1.50	1.51	1.51
和記黃埔	15.20	15.30	14.80	14.90	14.90	14.90
志正國際	0.77	0.77	0.77	——	——	0.77
怡和	15.70	15.70	15.50	15.60	15.70	15.60
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興（除息）	1.80	1.90	1.80	1.80	1.90	——
連卡佛A	7.60	7.70	7.60	——	7.70	——
好世界投資	0.40	0.415	0.39	0.40	0.40	0.39
太古洋行A	17.20	17.30	16.80	17.20	17.20	17.20
瑞興公司（除息）	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
會德豐A	3.725	3.775	3.675	3.70	3.70	3.70
永安公司	1.60	1.63	1.59	1.63	1.62	1.60
永安集團	3.00	3.00	2.95	——	3.00	3.00
仁孚	1.25	1.28	1.24	1.24	1.25	1.27
（五）地產建築類						
亞細安	0.40	0.42	0.40	0.41	0.415	0.415
百寧順	0.13	0.13	0.12	——	0.13	0.12
世紀城市	0.36	0.365	0.35	0.355	0.355	0.36
長江實業	9.90	10.10	9.80	9.85	9.80	9.80
莊士置業	0.255	0.26	0.25	——	0.25	——
四海地產	1.20	1.20	1.20	——	1.20	0.26
遠東發展	0.80	0.81	0.79	0.80	0.80	0.79
第一城市	1.60	1.62	1.59	——	1.62	1.60
金山地產	——	——	——	——	——	——
嘉年地產	1.03	1.09	1.03	1.06	1.06	1.06
鷹君地產	0.70	0.72	0.69	0.71	0.70	0.70
恆隆	2.75	2.775	2.70	2.75	2.70	2.725
夏利文	——	——	——	——	——	——
恆基兆業	1.45	1.47	1.39	1.38	1.40	1.39
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	4.375	4.425	4.35	4.375	4.40	4.40
信託A	4.50	4.50	4.45	4.50	4.50	4.45
合和	2.15	2.15	2.10	——	2.10	2.10
新昌集團（除息）	1.08	1.09	1.07	1.07	1.08	1.08
新昌地產	0.345	0.35	0.34	0.345	0.345	0.34
希慎興業	0.54	0.55	0.53	0.53	0.53	0.53
國際城市	0.63	0.64	0.61	0.62	0.61	0.62
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	1.30	1.30	1.30	1.30	——	——
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.63	0.64	0.62	0.63	0.64	0.63
利興發展	2.70	2.70	2.60	——	2.70	2.65
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	1.06	1.06	1.06	——	1.06	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產	0.79	0.80	0.78	0.80	0.79	0.78
新世界發展	3.75	3.775	3.70	3.75	3.70	3.725
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.36	0.36	0.35	0.36	0.355	0.36
保華建築	3.725	3.775	3.725	3.75	3.75	3.75
聯邦地產A	3.55	3.60	3.50	——	3.55	3.50
森滿合	0.95	0.95	0.95	——	0.95	——
信和置業	0.49	0.50	0.48	——	0.48	0.48
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	4.20	4.30	4.20	——	4.20	4.30
新鴻基地產	7.20	7.25	7.15	7.15	7.20	7.20
太古地產	6.80	6.80	6.65	6.70	6.70	6.70
大昌地產	1.20	1.21	1.16	1.17	1.16	1.16
大生地產	1.44	1.45	1.44	——	1.44	1.45
泰盛發展	1.28	1.28	1.27	1.27	1.27	1.27
德榮建築	1.71	1.71	1.70	1.71	1.70	1.70
大寶地產	0.48	0.51	0.475	0.465	0.495	0.495
燕光地產	0.88	0.88	0.85	0.86	0.86	0.86
永泰發展	2.775	2.85	2.775	2.775	2.80	2.80
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.97	1.08	0.97	——	1.07	1.07
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.625	4.625	4.55	4.575	4.55	4.575
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.925	2.95	2.875	2.925	2.95	2.90
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.775	2.80	2.775	2.775	2.775	2.775
會德豐船務A	2.15	2.15	2.05	2.15	2.05	2.10
隆豐國際	1.91	1.93	1.90	1.90	1.90	1.90
偉進航運	0.18	0.185	0.18	0.18	0.185	0.185
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.275	2.275	2.20	2.225	2.225	2.225
遠東酒店	0.93	0.99	0.93	0.93	0.99	0.95
海港企業	38.00	38.00	37.50	38.00	38.00	38.00
大酒店	27.00	27.50	26.50	27.00	27.00	27.50
美麗華酒店	38.00	39.00	38.00	38.00	39.00	38.00
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.29	0.30	0.29	0.29	0.29	0.29
夏香集團	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.88	0.88	0.85	——	0.86	——
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.40	5.50	5.40	——	5.50	5.50
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	42.00	42.00	42.00	——	42.00	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	8.25	8.25	8.15	8.25	——	——
南聯實業	6.05	6.05	5.75	5.75	5.90	5.85
長江製衣	12.00	12.00	11.90	——	12.00	11.90
（九）其它						
海化大同	4.90	4.90	4.90	——	4.90	4.90
環球電子	8.00	8.30	7.80	8.30	8.30	8.30
忠德石油	6.35	6.35	6.25	——	6.30	——
康力投資	2.05	2.075	2.00	2.025	2.025	2.025
青洲英泥	17.70	18.00	17.70	17.80	17.80	17.80
港機工程	6.85	6.90	6.65	6.85	6.90	6.90
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	2.10	2.20	2.10	——	2.20	——
立興鐘錶	3.75	3.825	3.75	3.825	3.80	3.825
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦(除各項)	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	7.25	7.35	7.25	7.25	7.25	7.25
邵氏	12.40	13.20	12.00	12.40	13.20	13.20
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	2.30	2.30	2.20	——	2.275	2.20
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加刺膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	5.20	5.20	5.20	5.20	——	——

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第一台相同。
七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「探訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，日日三分鐘，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「寂寞的假期」第五回，卅分，新聞簡報，「一節奕七八三」。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奕七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時卅分，交通報告，「初到貴境」。
七時，新聞簡報，「基礎普通話」第三輯第六十回，卅分，新聞簡報，「身心百態」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「聽歌學英文」第十四講。
十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。
八時，新聞簡報，「勿獨西窗下」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「爵士世界」。
十一時，新聞報告，十分，（第二台會合）海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「我不再哭泣」第十六回。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「文學花園」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，繼續「晨光共享」：潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「日談一事」，卅分，新聞簡報，特備廣播劇：「客事重重」第五回。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，「台前幕後虎度門」。
十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：梁天來（陳錦棠、鍾云山），唐伯虎點秋香（黃少梅）。
一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。
二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，美樂集之「西樂選播」。
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第五回，卅分，普通話節目：「文學花園」。
由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫　（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞報導，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。
七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。
八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。
九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。
十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。
一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。
二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。
五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。
七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，自由港自由講。
八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。
十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。
十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。
十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。
凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。
二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫　（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，雙星報曉，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉）。
七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報曉）。
八時，新聞簡報，（繼續雙星報曉），卅分，新聞簡報，（繼續雙星報曉）。
九時，新聞簡報，六一一時間，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一一時間）。
十時，新聞簡報，（繼續六一一時間），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一一時間）。
十一時，新聞簡報，流行通信，卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。
十二時，新聞專輯，廿分，（繼續流行通信），卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。
一時，新聞簡報，天氣報告，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。
二時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。
三時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
六時，新聞簡報，漁民天氣報告，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。
七時，新聞簡報，（繼續人約黃昏後），卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。
八時，新聞簡報，相逢何必曾相識，卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。
九時，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識），卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，天氣報告，跟你做個FRIEND，卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。
十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。
凌晨一時，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。
二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。
七時十五分，早晨呀！朋友！
九時，五光十色，十五分，歌星！歌聲！
十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，荷國音樂。
十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，卅分，丁櫻與你，一家親，戲劇化小說。
十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。
一時，寄事重重，十五分，啤啤齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，時代曲。
二時，港澳八三。
三時，女人世界。
四時，聽衆電話點唱之聲，十五分，格蘭披士，卅分，聽衆電話點唱。
五時，談天說地。
六時卅分，賽狗消息。
七時卅分，同力球場賽果報導。
八時，時代曲，卅分，粵曲。
九時卅分，輕歌悠揚一小時。
十時卅分，伴你星夜行。
十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲中文台

七時，中文新聞。
九時，小海盜，卅分，瑞士家庭魯賓遜。
十時卅分，小仙地。
十一時，奇女子。
十二時，大件事。
一時，新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，伏虎。
二時十分，六合彩，五十分，商業大陰謀。
三時四十五分，下午茶。
四時卅分，醒目仔時間。
五時，香蕉船，卅分，宇宙奇兵。
六時，山田茂，卅分，新聞報導及天氣報告，五十五分，經濟行情。
七時，對對糊，五十五分，奏告。
八時，鐘聲晚語，卅分，情難再。
九時廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，卅五分，警訊，五十分，再向虎山行。
十時五十分，新聞及財經匯報，五十五分，急先鋒。
凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，午夜影院：晚娘。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。
九時五分，「永安青年通訊站」，七分，「每日一字」，八分，「千年女王」，卅五分，「蠻荒三俠卡通」。
十時，「忍者小靈精」，卅分，「諸事狗」。
十一時，「生命之源」。
十二時，「卡通片」，五分，「愛情安歌」。
一時，「午間新聞」，十五分，「永安青年通訊站」，十七分，「下午劇場之強人」。
二時十五分，「嬌女新姿」。
三時十分，「發現湖」。
四時五分，「聰明笨伯歷險記」，卅分，「四三〇穿梭機」。
六時，「怪物小王子」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。
七時，「奉告」，五分，「鬼咁夠運」。
八時，「香港八三」，卅分，「射鵰英雄傳之華山論劍」。
九時卅分，新聞報導，卅五分，「警訊」，五十分，「歡樂今宵」。
十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「日本電影之姿三四郎」。
凌晨二時十分，國語長片：「都市狂想曲」。
三時四十分，粵語長片：「望兒亭（下）」。
五時十分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「今時今日話香港」，卅分，「生命之源」。
三時廿五，「聯合國國際（兒童會）專輯」，四十五分，「卡通片」。
四時，「芝麻街」。
五時，「小蜜蜂的奇妙世界」，廿五分，「帽子城卡通及小獅栢斯」，四十分，「小丑馬戲團」。
六時五分，「動物園記趣」，卅分，「珍聞廣角鏡」。
七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。
八時卅分，「天外福星」，卅五分，明珠九三〇：「原野雙雄」。
凌晨十二時，「新聞報導」，十五分，週五電影：「流氓生涯」。
二時十分，全日播映完畢。

金冠　大華　新大華 3-841199　南洋 5-737385・域多利　新光 H632853　香港仔・九龍旺角 京都・凱聲　順利　碧麗宮

港九影院聯合廣告

金冠：今五場映　摩登衙門　兒童不宜

大華：認真擠擁四週五場　色情快車　海倫花 蒂莉莉 泰利華施 謝夫扶 莫利昆　維拉莉霍得

新大華：場場滿第二週 五場請早　暢銷名著「雪堡雨傘」搬上銀幕　秋水伊人　世界第一美人 嘉芙蓮丹露 最佳代表作　本片主題曲瘋魔全球

南洋・域多利：今天五場　彩色魔幻奇秘技霸片　伏獸魔王　神犬大戰千里眼 魔王發威　午夜場：交貨｜五場請早　史上最具性感電影　奇謀妙計五福星　洪金寶 成龍 秦祥林 吳耀漢 主演　正早場：冰火神魔

新光：今天五場 盛大獻映　大導演 唐斯里 尼卡哥　神犬大戰千里眼 魔王發威　獸王伏魔　魔神護駕詭特片：虎王伏幽！技奇秘幻魔勳黑！

京都・凱聲：衝破千萬大關　正牌〇〇七一　羅渣摩亞　最新全盛作　鐵金剛勇破爆竊　三年一部，精益求精！

順利：今天五場 請早定座　男與女　清水灣道順利邨 電話：432659　萬梓良 鍾楚紅 主演 蔡繼光導演　23M 29, 42, 20s 巴士直達

碧麗宮：今天四場　明天加開十二點半　放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半　第三情段　羅馬 里斯安 尼杜 東安 主演

南華 3 881755　倫敦・國都・影都・宇宙　海運・百樂　普慶・明珠　香港仔中心 華聲 3-617159　利舞台・華盛頓　珠江 3-7123941・銀都 3 891187

南華：今天五場放映　魔幻神奇詭秘特技片　獸王伏魔　神魔護駕鼠救主　黑虎動王幽靈伏法　午夜場：神狐｜早場：勞女日記

倫敦・國都・影都・宇宙：今天獻映　金像影帝 莊威 李泰基 美柏絲 堅露 聯合主演　羅拔李柏文大導演　五口之家　榮獲本年度皇室御前首映

海運・百樂：衝破千萬大關　正牌〇〇七一　羅渣摩亞　最新全盛作　三年一部，精益求精！　鐵金剛勇破爆竊　最新武器。最新暗器。最新絕技

普慶・明珠：直闖千萬　普慶明晚加午夜場　武士復仇　球星大戰　杜比立體聲

華聲：今天獻映 四場加點　李修賢導演　廖偉雄 鄭則仕 主演　摩登衙門　兒童不宜｜第四週 今天五場！　鐵金剛勇破黨爆

利舞台・華盛頓：今天獻映　鍾楚紅首部赤裸之作　刻劃男女情慾掙扎　男與女

珠江・銀都：第四週映　武士復仇　球星大戰　時間 12點 兩點半 五點 七點半 九點　杜比立體音響｜今天五場　魔幻奇秘技詭神特片　獸王伏魔　今早場：龍三王太子　明夜場：發財埋便

總統・麗聲　國泰・金門・民樂　英華・榮華・寶華　龍華・油麻地・福星　富都・樂聲　新都・快樂 H666148 H773496　新樂 K618167・寶石 K657116

總統・麗聲：狂滿！　龍天生 夏文汐 馮粹帆 王青 廖偉雄 鄭則仕 主演　摩登衙門

國泰・金門・民樂：狂滿！　龍天生 夏文汐 馮粹帆 王青 廖偉雄 鄭則仕 主演　摩登衙門

英華・榮華・寶華：全線爆滿！　明晚開夜午加場　摩登衙門　寶華今天早場 午夜場：花心大少

龍華・油麻地・福星：今天五場　明晚開夜加午場　摩登衙門　喜劇笑家班

富都・樂聲：今天五場　明晚開夜午加場　摩登衙門　喜劇笑家班　今早場：烈火青春

新都・快樂：大滿進入第二週　神將福星　明晚午夜場：摩登衙門

新樂・寶石：今天五場　性愛女強人｜今天五場　明晚加開午夜場　摩登衙門

皇后・皇都・嘉禾　國際 K 820749・紅磡　南昌・光華　帝國・帝后　麗華 3 921958　嘉年 大古城 H 670421　嘉華 大古城 H 670421　京華 ③②①　翡翠・娛樂・文華　黃金・寶聲・明月・蘭宮

皇后・皇都・嘉禾：今天獻映　笑到爆棚新紀錄！　星光燦爛八三年最勁電影　成龍 吳耀漢 馮粹帆 秦祥林　奇謀妙計五福星　洪金寶自導自演　明晚午夜場：猛鬼出籠

國際・紅磡：越映越旺　奇謀妙計五福星　兩院明晚午夜場：猛鬼出籠

南昌・光華：第三週獻映　奇謀妙計五福星　洪金寶 成龍 主演　笑聲滿堂 闔府統請

帝國・帝后：狂滿五場請早　奇謀妙計五福星　猛鬼出籠

麗華：狂滿第三週！明加四點　奇謀妙計五福星　猛鬼出籠　今早場：愛人女神

嘉年・嘉華：狂滿場五天 明加夜場　男與女

京華：今天獻映　男與女　奇謀妙計五福星　小海迪

翡翠・娛樂・文華：今天五場請早定座　異地情緣。難過雄雌。慾火難禁。夢斷香江。　男與女

黃金・寶聲・明月・蘭宮：今天五場請早定座　男與女

雷達表「佛羅倫斯」

贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2480

二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870

三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440

抽獎公佈日期：一九八三年八月八日

本報讀者超過百萬 刊登廣告收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每天收費十二元。大字四個，小字卅四個，每天十二元。

出讓（九龍）

紅磡洋樓 紅磡特平

特平旺舖

12萬 鋪 16

福家大厦 洪水橋人屋 海邊別墅 文具店 商住二樓 石屋出讓 深圳德興 廣播道 特平急售

農 平大單位 廣播道樓 購吉樓收租樓 大角咀中 沙田中大 元朗平15別墅萬 售尖沙咀 新葵興花園 旺角西洋 義本道

新柳街舖 售樓34萬 旺舖廉售 旺舖吉售 金運廠售 平舖急售 吉11萬八 紅磡灣中心 地王商樓 官塘屋邨

代租售樓宇 先施850呎 36萬 十萬元四千餘呎農地售 熟食平舖 商住新樓 旺舖出售 洋樓出售 美孚37萬 美孚正南 美孚望海

藝興大厦 平價出讓 商住一樓 唐樓吉售 抵買元朗洋樓二房一廳正南急售11萬9 大角咀福 紅磡特平 五金製品廠 商住樓宇 旺舖平售 平旺售舖 大埔道新樓350呎18萬 專誠代理買賣樓舖 委託免佣 土瓜灣

廠房吉售 官塘平廠售一呎155元 4500—9000呎 10萬三樓 手袋廠頂 三坪洲佰呎九舖萬售 二樓10萬地王 界限街新樓350呎18萬 城市工業中心 葵涌廠房 收不交吉 購租樓收 天祥

北河商場（深水埗福華街）尚餘三伙・118呎起 售$57,800-1,000,000 南豐 5-235235 5-236866

出國平售 購財團收不交吉樓 投資、合作 收不交吉樓 成交快 ☆購不交吉洋樓☆ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產 ③856007 港九物業出讓 購不交吉

香港出售 九龍出租 香港出租 九龍出售 旺舖租售 寫字樓（香港） 寫字樓（九龍） 廠房（九龍） 嘉年地產有限公司 香港中環大道1602室 5-256051

樓宇租售 康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

本週精選 新成中心 筲箕灣新成街全新入伙 低層421呎平台840呎 特價蝕讓 地下旺舖多間1254呎起 ★大厦管理處接洽及引看★

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

大達裝修 漢記 ③640223 業主自租售旺舖 商用樓宇 住宅樓宇 高尚住宅 租賃（九龍） 寫字樓旺舖 嘉林邊道 閣樓出租 旺舖出租 紅磡平租 男床位租 旺角新樓 獨立閣樓 沙田富豪 葵涌工廠

大埔村屋 屯門洋樓 樓宇招租 旺舖招租 旺角街市 南昌街近 屯門中心 小型單位 租六百平 西班牙租 廠 旺舖二千餘 七百元起 元朗 旺舖招租 信和中心 旺舖出租 總統商廈 布行旺舖 首利全層 旺舖 旺舖出租 即住九龍塘 清靜梗房

五樓廉租 高尚住宅 三樓工場 單邊小舖 土瓜灣區 旺舖平租 沙田大圍租 單邊橫門舖 彌敦道二樓 渡船街舖 商業一樓 100元寫字樓 全層出租 旺舖招租 又一村 藍地石屋 德發商業 閣 工廠招租 住舖租千 舖 旺舖招租 勝利道

農地 露天倉 村樓三百 700元鄉村 別墅二樓400 旺舖招租 旺舖租售 村屋出租 尖沙咀漆咸道117號招租 商住樓租 旺舖租寫字樓 太子道地下合空運貨倉 旺舖廉租 發財旺舖 頂租三千餘 免 廠房招租 廠倉招租

每呎7.50元 何文田山道豪華洋樓1500—1750呎三房兩廳兩浴室露台工人房廁設備齊包車位電：③—307251洽

新蒲崗廠房出租 爵祿街33號地下7377呎3樓7886呎地下停車場上落貨方便 5—210411郭洽。

安泰工業大廈招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。請電：③811382洽

租讓 永健工廠 北角中心 寫字樓租售 車行旺舖 急徵租售 荃灣華基 旺舖租售

果樹石屋 新樓三萬 二層石屋 柴灣廠廈 屯門旺舖 永顯工廠 旺舖租售 冷氣課室 北角商住 元朗麵家 商業樓宇租售 租售均可 出租中區寫字樓 富麗園

本報設代收廣告服務處

地區	代收處	地址	電話
九龍	佐敦道	佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	街坊福利會	西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道	軒尼詩道244—246二樓	5-747766
銅鑼	灣雲東街	雲東街九號A地下	5-7903915
筲箕	灣道	筲箕灣道42號（文海圖書公司）	5-608698
紅磡	馬頭圍道	牛頭角道36號明嘉地產公司	3-7509561
牛頭角	淘大商場	淘大商場地下M號	3-7137195
何文田	亞皆老街	亞皆老街四號恒達圖書唱片公司	3-620395
九龍	美孚新邨	美孚新邨第三期吉利服時裝	3-7418532
荃灣	眾安街	荃灣眾安街三號二樓正廉公司	0-429081
新界	屯門	屯門河旁街四號地下街坊會	0-812675
新界	大埔	大埔廣福道五號地下	0-657180
新界	元朗	元朗邨第四座21號地下	0-760683

每日下午五時半截稿 又 免車資

健明老人護理

養和老人院

私家看護 常備經驗豐富私家看護每日120元永安私家看護服務社電③—307856

廣州坐骨神經痛專科 新法推拿 青松老人院 上海女中醫 醫藥 租讓肉食公司水產

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

中興泌尿皮膚專科 專治：尿痛流黃、陰道炎、白帶、內外皮膚瘡、尿道瘡痛、機能衰退、腰酸背痛、力不從心、閃電消失、心跳失眠、各種慢性皮膚病、內外痔、肛門痕瘡、老年慢性病、免費男女婚前婚後檢查。剪報送機能衰退藥一瓶 台灣醫師主治 診症時間上午10:00—下午8:00 ③—968962 彌敦道719號銀都大廈12樓C座按11字・華比銀行隔鄰旺角道口

康樂老人服務中心 港島北角 冷暖設備 經驗護士 悉心照顧 食物療養 年老體弱 行動不便 乏人照顧 日托全托 均可入住

聖安養老 環境清靜食住一流 經驗醫護日夜料理 物理治療收費廉宜 老弱病殘一律歡迎 電話③206496

仁愛老人院 高尚住宅環境舒適經驗護士日夜照料視病情配餐及物理治療收費合理實為老弱病殘人士的休養勝地電③7113465

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租賃 香港

寫字樓租 先施對面世英大廈1401-3全層九百尺頂樓好景通爽光猛二電梯電⑤440093張。

新寫字樓 永樂街66號商業大廈近地鐵交通便光猛清靜平價獨立廁所平租⑤431416

旺舖廉租 中環歌賦街地下千呎另閣樓可分租請電③715549

北角全層 1100尺高層三房二廳三廁單邊新裝修租4500H 660068晚631593李貴梯洽

中區旺舖 單邊嘉咸街43號地下約千尺向東南交通方便上落貨各行電H 7647421H 774098洽

大道中威享 大廈新落成中央冷氣寫字樓只餘857呎一單位平租請電H 891952洽

中區高級 大房街租140尺近花園景美交通便月1100元正職夫婦可炊電⑤404428士

自由閣樓租 月租式仟餘元新西街河街62號合理髮店醫務所寫字樓K 870113

寫字樓租 中區威靈頓街97號5樓300餘呎住宅寫字樓合用電H 438816霍洽。

北角唐樓 八百尺冷氣傢俬廚具二三廳四房西街43號一樓下午五時半至七時按址面洽

千呎舖北角 臨合批發工場車房修理四仔捌租K 625564榮發

德輔道中 287號2樓旺舖向單利廉租合攝影印西藥電洽H 447225 H 441580

寫字樓租 永樂街八號五百呎有A級電梯一梯二伙地下旺電5-440093張洽

寫字樓租 德輔道西九十六號豐大廈八百尺地下旺舖租金廉大電梯電⑤440093張洽

梗房出租 北角英皇道合無孩夫婦有意者電H 785383鄧洽

中區寫字樓 德忌笠街17-19號德和大廈四百尺租平光猛清靜辦公時間⑤262895

銅鑼灣區 波斯富街八號二樓全層八百尺月租四○○○元遇先生電⑤2370洽。

金殿大廈分租1400 電器道一廳一房北角③8746320洽

五樓廉租 皇后大道西約八百尺方向好有意電⑤437455一219永勝興

中區旺舖 號近荷李活道街些利水電租平合多種行業千尺有意請電⑤432930洽

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓 招租請電5-257171

高級寫字樓柏餘中心租 摩利臣山道帆船酒店隔鄰馬場全景玻璃幕牆中央冷氣每呎租七元柏蔭置業⑤736195

鰂魚涌 太古工商業中心 廠房出租 地下1420尺7樓4343尺載重400磅樓高13尺貨櫃車直達上落貨方便5一210411郭洽

中環 寫字樓 永安中心對面新廈四百餘尺及九百餘呎歌賦街三至六樓每單位五百至六百餘呎合各行業寫字樓交通方便地點適中廉租③7156540

手袋製衣 葵涌工業街美安工廠大廈平整全盤出讓可開設手袋廠完全位置光猛有意即電⑤572907 ⑤572678引洽。

銅鑼灣旺舖 禮頓道105及105A招租約六百五十尺舖位獨立適合各行業有意請電⑤六一四八於辦公時間洽

旺舖出租 寶西湖商場4號 出租有意請電：⑤7901411

北角靚梗 特大實120尺房花園超值櫃冷氣機電話熱水30尺租無吊孩免炊夫婦H 709986

新唐二樓 文咸東街南北行口裝修電H 438383或H 四三六四六六洽

南丫榕樹灣 大單邊向東南涼爽裝修一流地下350呎有地平租仟三快得K 619550

光猛梗房 多堅道百尺梗房交通方便人少適合正職人仕清靜不夥H 244836

中環九如坊 全層八百餘呎實用位合各行工場住宅無柱樓③434702洽

淺水灣 優雅洋樓兩廳兩房1100呎冷氣設備齊鄰近沙灘超級市場銀行運車位租10,000元③一307251

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（實用面積計）* *⑤227765浩華有限公司洽*

一廳三房 跑馬地花園樓租3800 900呎

傢俬商樓 兩廳兩房西環東邊街租5500 六貴房

舖 靚裝修四方街跑馬地1400尺合7000元地下

七層 二房二廳租5500 800尺 深水埗大南街 電H 752833

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5一226852

百德新街 華登大廈高層向南單位八百呎出租與正職人仕洽租請電五一式肆玖叁壹一洽

安福樓 租 英皇道（近銅鑼灣18號）15-24號天后龍鳳閣樓高巧佰萬千尺百吉人居勝利祥和此留來十方世界 預約時間 歡迎參觀 地舖位中適合銀行交鐵 舖位五百餘至一千呎 二、三樓辦公室及醫務所 八樓起住宅實用面積4300至600尺約四千餘元 知英皇道209號 三樓本大廈租務處（辦公時間） 電話：六六八四洽一二三

麗都大廈（灣仔駱克道）地下旺舖．特價發售 面積847呎．舖面闊18呎7吋 售$2,200,000 南豐 5-235235 5-236866

全座特平 德輔道西下六百萬元至十樓77號共先生到全座十三層由地三七黃二四八四一四⑳長機洽得勿售

吉樓出售 北角明園東南高層樓二房近地鐵八百呎⑤6623624沈

灣仔平樓 夏巴道旺地三樓八百尺合各行自用誠意洽⑤72096劉實太價48尺近尼軒詩

均益二期 分租或全租亦可商場地下13號舖面34萬 H 497582 H 488927

香港仔中心 S2 觀海閣全新未住過915尺62萬 H 431461

車位出讓 香港仔臣道27號車位如有意請電話C13出讓50李或鄧君洽⑤2229

旺舖出售 北角琴行街單邊小舖地點旺合各行業⑤6467981至八時電

西環天興 足600呎實用有裝修高層32呎吋實萬自讓⑤4708224黃

買一得二 西環天興大廈單位向東南八百呎三十三萬東南⑤689559一697277

寶峯園特平 單位向花園東南無遮擋八百一呎露台一廁雙邊最靚齊備免佣H 六八二二○

高尚住宅 灣仔聯利大廈裝修傢俬36萬向南吉有意H 273367 業鄭邱交

北角式樓 千四百尺新裝修交吉商住兩用移民急讓二萬二四十隨時睇樓66321 5金山成林

南丫榕樹灣 大單邊向東南涼爽裝修一流二樓四百呎大平賣十二萬五勿走寶K 619550

茶樓飯店 盤地王牌照器具齊有意下午五時至夜十一時⑤一728374梁洽。

業主自讓 連裝修吉售入伙電四八一四六一六 天台有兩房兩廳免佣有樓道

寶峯園 灣仔恒安八百呎四房二廳730呎三房平售⑤560093⑤563181萬宜

出讓 香港

鰂魚涌 太古工商業中心廠房出租 3樓16305呎4樓5473呎 短期租約租金特廉 5一210411郭洽。

高尚住宅半山洋樓 麥當奴道1750呎二廳四房套裝浴室廚櫃水晶地露台工人房工作室海景接近名校環境清靜管理完善交通便利步行12分鐘至中環近裝修完吉讓廉售143萬電⑤247409洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

訪尋

尋人啓事 本人現欲尋找鄧朝名會晤及鄧深姚恩馮宜見莎馮彩兒報商討有群女士⑤4495992黃即電鄧：感文洽

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話 H 232388 227337

汽車 77平治230.6自動冷氣音響醫生車連靚牌出國讓2萬5 K615555

80雅閣 一手冷氣四門風油咪棍波音響原裝行六萬哩出國讓萬二 電615555

招生

小組習泳 富經驗教練英國兒童成人初級中級訓練證書安全快速⑤682694

古箏琵琶 小組招生個別任擇時間專業長沙灣龍九龍東方一號樓B座K 817718 一四門近道宜

英語會話 及商用英語別小組補習中西數學電K 3306 7○三個人至教授日速用成

藝晶鋼琴 琴小提琴結他保送各級皇家試太子理作曲電學院239A二樓K 711719道

古箏琵琶 各國粵曲樂器樂隊排練包學樂聯曲藝H 一741231 K 7784808

史正中 尖沙咀加拿分道中心會畫書法美術教授兒童成人K 685028 ⑤684729

蕭麗芳

畫 包會十千廣告素描國畫水彩油畫人像漫畫兒童彩月入數十樓A⑤741231 136 數道

英語中心 會話文化不論程度小組商業實用交際旺角K 318203 日精常數個別出國

手風琴 成速二月或中 **結他** 尖沙咀K 679407區

鋼琴樂理 教授經驗保送新穎兒童考試音樂鄧師幼女洽K 4237740

早午晚泳 練個別小組老少精私授兒童太太男女合格教K 3641○○ 350

西人英語 移民升學近商業實用個別小組佐敦道14B K 683453

英人 會話 小組不限程度個別國際商業實用交通教道554號五樓電K 864663

留英教琴 英國倫敦音樂學院教授初級至文憑級鋼琴及樂理九龍88300

調酒速成 油炸鬼牛肉乾腸粉豆腐卷齊滷味蝦片齊粉涼皮曲其餅墨魚⑤726530

觀塘鋼琴 鋼琴小提琴結他教授室租琴保送皇家考試樂理備索K 428684

快活托兒園 一政府註冊護士主理流交通便利仔軒尼詩道353號四樓H 730354

英美教師 個別教授近太子道 院③603 號⑤1 ⑧9 戲院 740 時 費 28

攝影 沖曬放大百元相簿全部一手相機實習出國證相登記角道231號樓9

上門英語 教師專教日常會話商業英語交際 K 7545006 實用際語

泳 ⑤8190960 速授游泳國際成泳泳教安全教師經驗

教授鋼琴 八級經驗保送考試初級至五級仔琴區H 7577565 七月招生收費140元

小提琴 以啟發幼童才能爲旨起油尖區K 669261 歲負責教學經驗

招寄宿生 男女小學生安尼學校招寄宿生幼稚園九龍旺角荔枝角道223 電K 三九五○

范又新書法 教授各種書法兒童任擇時間成人大角大厦1404室③318878 好望

住家托兒 附近油麻地彌敦道電K 316757洽 有意煙酒樓

小六升中預習班 留英學位教師主理專修英文數學兩科七月廿三日開課精英教育輔導中心香港仔大道218號永發大廈接6字樓 ⑤一557676

鑽石器傳授玉 翠玉珠寶鑑定假期訓練班教授天然珠寶品質鑑定及收費 電K 438524K 477229 黃偉乾電

遊艇班 YMCA 七月15日或廈門18長期以26年開班32中機開52區勤課62安遊內3樂艇容2園可駕2大考駛

泳南華會主辦 摩利臣專池兒童習泳班 ①⅓起逢1.3.5/2.4.6. 上午8一9 ②⅔起逢2.4.6.中午1-2 ③非專池班1一6上午9:45一晚8點 電話：⑤776932 ⑤742096 ⑤729031

同步學齊英日國語 港大畢業廿年經驗私家 最基礎拼音會話起免費 同時學曉英日文普通話 港九早午晚③804361等

你要學嗎 成英會由語音你人文話初學標能英班班學吞而運語會三教嗎學用會考升起？會正話班能生中部確易速流能民諸流文學成利語⑤③1911科洋文 速精備班寫字成習答寫★英典

油畫公司 招男女學生油畫湖光術街油學員鴻運教十新時學校13號樓藝

泳 小組包個別教授男女準時開班日期全幼兒成人童保游泳

兒童畫 藝期學員班 雅山 長號別教⑤7397505 道82號別

學 H一625482 K一323645 叫7383 提自動及波

出口油畫 有個月收入學生透過大批訂單有意人士透過⑤H 70643 者本班速可

古箏 院陳鳴琴胡提琴學生精通藝術練習 H 661664 K 327016

YMCA 專池授泳 電詢⑤4005260洽

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別初學保送 彌敦道326 A 百樂大廈十樓旺角近佐敦道

個別授泳 教授會期人聯年齡⑤③131480 ③問生地⑤點

國畫 旺角教授 國畫 ③國畫組或個別 ③電話：8505066

法文 英語教授 話會考講法文會考文法 速成班 K 712313 深造經驗會教

攝影 沖曬 家庭攝影80黑白沖放80彩色沖放80彩色幻燈80週末週日上課香港洛克道197二樓H 724189

港九駕駛教師會聯合舉辦 綜合駕駛訓練班 全部課程式仟元 現已開始接受第一期學員報名 報名電話：⑤775151 ③7778015 ③801222

個人發展 機構神秘收費傳銷品價比所數品貨付力質學乘時寄年局上及出總利別出見寄號13566 個性本人發展身利 約見

青年藝術館 近窗授業老師顧六蓊打主教接待67期授藝術英語〇正E新連道一中電話學F九八學英人座〇九話教

香港美術學院 素描 國畫 水彩 油畫 兒童畫 尖沙咀柯士甸道123號 A③671600③693657

采田畫室 一招生一 素描、水彩、國畫 兒童畫、美術設計 教法新師資優冷氣設備 報名查詢③一328833 彌敦道新京街20號 德惠行1208室

日夜時間任擇 招收各科期補習新生

文英移民英語話國語 英語 國文 英文

婦女補習學校 香港尖沙咀金巴利道 底 柯士甸道 號 四 樓

文教服務中心 暑期進修班 ①A.L　H.L.英數班　150 ②CCE　數理化生班　150 ③F.5 會考英數班　100 ④BASIC　電腦班　200 ⑤兒童電腦班　200 經驗學位教師　精要講義 CAI 輔導 西環⑤479556

英語小組 英文會話 六個月 加藉美國 留學移民 小組 早午晚班 尖沙咀 旺角 H 686720 81952

大YMCA偈班 七月23日開課 香港大會堂 每日二小時 可照 安樂園 大廈 2字11號 或H.2

授泳 溫兆明 留英成人游泳 親授本港名教練 及國際救生 泳六級 …

李昭偉授泳 大學體育講師泳壇卅年名教練 晨早雅園七至九時學費四百K 830423洽

濃縮電腦班$110 包括個別實習及講義 英文文法及寫作$110 馬頭圍道436號閣樓（近天光道）卓越補習中心 另有84英文會考保証合格班 ③一7142483

香港藝苑 招生 國畫 金石 書畫 美術業設計 兒童畫班 素描 插花 繪畫班 九龍尖沙咀山林道20號興城大廈四樓（尖東K 236086） 班班班班班班班班

大成夜校招生 英文：中一至中五會考班文理組十 中學部：中六高等程度會考班文商組 小學部：小五至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：③一203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

免費試讀 香港商科語言書院辦日夜各科學生 電腦、國語、日文、出入口文員班、秘書、教琅、TOEFL、建築繪圖、廣告及室內設計、美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440 ③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

遠東電腦中心 1.INTRODUCTION TO BASIC 1.Terminal Session 2.Basic Programming 3.Projects 每月學費300元 旺角中心第一期1316室 ③一957374

凱鯊游泳學院 （專池授泳港九設班）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運保証速成安全招男女兒童新生報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場詢電K 651023

港九德信烹飪學校 創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50一52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

陳玉珍師傅 九龍學 荃灣 駁骨正骨鐵打全科國術班招品行良好男女學生 醫館：油麻地上海街366四樓B座 電話：八五三〇三四 四時間下午一時至晚上九時。 0-260675 帝學初日用看學夜餘駕重歡暇駛考迎

電腦 香港商科語言書院．招日夜各科電腦課程學生 免費試讀．專家教授，歡迎各界人仕參加 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

香港法文專科商業管理學校 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567 法文 國語 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專幾電報 商業全科 AIRLINE 電腦 出入口班

凱熊游泳訓練 名總教練余炳漢親授標準捷蛙蝶泳式及佳安全設備學童成人午晚四班238元十堂能在九呎水深跳水橫渡泳池教法速成全港第一陸上模擬標準動作正確後水中實習試課准補請慎選導師私家池兩個窩打老道山九龍灣地鐵站德福世運標準池暑期學生大旅遊車接送最細三歲348元海灘與池任擇送T仙符板背賽取簡 K 377246K 367073K 371584

海燕藝術學院 暑期 歌唱班．兒童畫班 鋼琴．樂理．結他．電子琴．小提琴．古箏 彌敦道242號3字B座佐敦道口 ③7224845 ③7225873

藝靈畫院 教室㊀馬頭圍道272號二樓A B座。㊁大會堂7／F ㊂香港藝術中心 素描 油畫 水彩 少年班 國畫 詳詢：K 650869 暑期 兒童畫 九龍區校車服務

嶺海藝專 教署立案日夜校 芭蕾舞．中國舞 鋼琴．電子琴．聲樂．樂理 ．各式中西樂器等等 彌敦道2398一249號2樓電話：⑤691256

IBM 打字 電腦 中英文電腦 SPEEDY Children & Audult Computer 彌敦道642閣樓 電腦會計 K-954187 K-950125

①電腦証書課程（九月開課） ② Assembler Language ③ Operation Principle of Microcomputer ④ Application Project of Microprocessor ① ⑤ Application Project of Microprocessor ②

旺角工人夜校 文理科會考班 中小學班 電機技工課程 公主道③71441154 C & G（271）（860）課程 先修班（中三程度） C & G一及三年級（中五以上） 星期一至五7:00一9:00P.M. 簡章備索

香港商科語言書院 建築繪圖．西班牙．英婦會話．IBM電腦全科 中英會計．Toefl．各科補習．商科秘書全科 中英打字．Telex．敎師全科．會計專業文憑 美術素描．C.I.F．英文文法．初中高級會話 英文拼音．英專班．國語速記．L.C.C.試題班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 3-311317

暑期電腦班 ALRICH COMPUTER 爲學生暑期及對電腦有興趣人仕特設此課程保証你可在短期內懂得操作電腦並編寫程式由大學學位教師任教。 開課日期：七月十五日至八月一日 課程：初級Basic 高級Advanced Basic Fortran, Cobol 電話：3一626102 地址：馬頭圍道116一118號啟富商廈11／B。

油畫 會考美術 **素描水彩 兒童畫** 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

針灸班 院長：伍卓琪 副院長：陳靜林 教務長：蘇健康 副院長：盧健榮 訓導長：陳建邦 主任：張天驥 副主席：譚寶鈞 主席：鄭振華

本院歷史悠久，著名學者執教，則數全科授，課程完備，學員畢業，發給證書，學畢，三卒業年得到實用，冷氣設備，收費廉宜，整潔，輝煌課室，歡迎參觀。

鍼灸班 一中醫學士即臨床贈藥學班年實習學位授員常予

一二三四年年年年班班班班 招收男女學員 香港九龍中醫研究院 香港荘士敦道八十六至九十號四樓 電話：五．二七九九七八 開課日期：九月一日 港九中醫師公會會立

夜冷印務局 大批銅鉛鑄字種4號5號八光自動鑄字機士米沙印機大星扳機六底機大批新型塑膠用具公模及製成品生財工具一律平沽 新蒲崗政府工業大廈四座三樓7號近景福入

招標承購 編號：B 113/83 寫字樓傢俬用具冷氣機貨辦及雜物一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢電話⑤231951看貨日期7月21日及22日截標日期7月23上午11時。

織布機 租售 原裝56寸中國落梭車 80台瑞士紓子車3部碼布機一部設備齊全在生產中全部機器設備75年出廠保養好七成新有意請電辦公時間K 894403

電腦廉讓 256 KB Burroughs B 92及48KB Melcom 80一18型 三菱製造連配件廉售有意請電：⑤295522內線61張洽。

寫字樓傢俬廉讓 高級柚木寫字枱九張、兩呎半高柚木文件柜八個、圓形會議枱兩張及絲絨梳化兩張有意請電⑤一295522內線61張洽。

二手靚琴 明嘉琴行大減價超三角琴保用及包搬一手二手鋼琴二千餘元③21038

純種 色靚長毛自有四頸品種有四個半月出電H 512887 靚世女狗 牧羊 …

2元對鞋 大批運動鞋球鞋拖鞋深水埗K 776962 2 元對…

英德鋼琴 一千八百 音好包搬③一388697

冷氣雪柜 陳列二手冷氣雪柜半價平清倉 11號B三四 地下起12 …

鋼琴出讓 一千元起 K一446541

元朗小型 機器工廠出售車床鉋床及電③6101 CALL 2267莊輝

風喉轆骨機 四呎至八呎轆骨機床 一九六年 …

出讓 什項

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌唱鋼琴電子琴結他提琴口琴樂理古箏琵琶長笛等 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525一543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

夜冷機器平沽 BRIDGEPORT鑼床日本磨床4一6尺車床大陸10一20噸開車啤1000一3000磅自動啤四柱啤雕刻機刨床橫鑼大小風泵自動雞眼啤鑽床干燥器6000火士熱爐大批鍛帶成品及半成品咭鐘地磅家庭電器鋼枱椅文件柜吧櫈梳化大平賣 官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

夜冷柯色印刷廠 ROLAND MAN 柯色機，50" 大陸電紙鍛達明紙盒機曬版房用具炭精燈鉛粒咭鐘寫字枱工作枱傢俬什物平沽屯門建旺街利通工業大廈2至6座6字樓（前成興）由停車場上。

夜冷啤機車床 3,15一16一40一80噸大陸啤600一1000一2000一4000磅藝强自動啤全新14噸大陸自動啤35m／m大陸搖臂鑽英國內外圓磨床西德油壓搖頭啤X.62W大陸1號橫鑼西班牙銑床8呎10呎12呎C.620 G 大連車床8呎過60" 永和巨型車床1一3一8呎車床F 1一10呎 明精車床德昌街92號地下近鼓油街尾轉左。

夜冷電線廠 大幫大陸5呎至8呎大陸車床西湖鑽火石機批士鉗捲線機擠線機繞線PVC膠粒水口大批18號孖枝電線銅線吊扇牛角扇抽氣扇分體冷氣機鋼字枱椅文具柜夾萬傢俬工具平沽 荃灣馬角街2一6號12字樓A座祥興內洽近橫龍街轉入

夜冷高級寫字樓 大幫柚木字枱轉椅大班枱椅電動打字機名廠2一3匹冷氣機平沽灣仔軒尼詩道199號11字樓東華大廈近菲林明道上

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 004 028 040 054 057 088 086 108 111 112 113 116 117 118 138 140 141 143 165 170 171 172 175 177 178 179 180 181 182 183 185 186 189 190 191 192 193 195 198 200 231 313

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 910 911 915 919 920 921 923 927 929 930 931 932 939 940 943 945 946 947 949 950 952 953 954 956 956 957 958 959 961 962 963 981 982 985 991 992 995 996 998 999 1100

中區辦事處信箱號碼：401 404 406 408 409 410 412 413 415 416 417 418 420 421 422 424 425 426 428 432 433 437 440 441 451 452 454 455 456 457 459 466 467 468 470 475 482 483 484 485 486 490 494 500

旺角辦事處信箱號碼：1161 1165 1167 1168 1171 1172 1178 1179 1180 1181 1182 1184 1189 1190 1191 1192 1193 1195 1196 1200 1201 1203 1204 1207 1208 1209 1210 1212 1213 1215 1216 1217 1219 1220 1221 1222 1223 1225 1226 1230 1231 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1401 1402 1403 1405 1408 1409 1410 1412 1413 1415 1416 1417 1420 1421 1451 1464 1465 1466 1469 1470 1473 1474 1477 1478 1480

北角分處信箱號碼：1601 1602 1603 1605 1607 1608 1631 1634 1635 1638 1641 1642 1643 1647 1648 1651 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1678 1682 1683 1684 1688 1691 1693 1694 1695 1696 1697 1698

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行旺角分行支票簿，由此兩行管保存，特此登報作廢。黃卓雄報明

遺失聲明 香港油麻地小輪公司職員證一特此登報作廢。吳有根啓

遺失

夜冷打金機器 新貨全套美國電鍍缸開鑽石機轆金片機轆坑磨石機超聲波機電子磅士熱爐自動金價報告機防盜飾柜平沽。官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

學生佳音 打字機特價週 大批特價手提學生機初學實用暑期優待$128起全新手提機$298起IBM波機OLYMPIA座枱特價$12500 LIVETTI座機$680工咭機貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎亞皆老街54號五樓（先施公司對面）③一962903 ③一963534朝九晚六香港文儀器材行

夜冷時裝 大批太空褸機恤雞裝風衣工人裝斜褲牛仔褲適合出口或街仔大幫光絲棉紗尼龍襪帶橡根平沽 官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽。

香港中順同鄉會重要啓事 現定七月廿八日下午一時正，在本會會所內召開會員大會選舉第七屆理監事，選票經已全部發出，如有寄失，請直接到會補領，又查選票上選舉須知第㊀項「會後選舉第七屆理監事」手民誤植第六屆，特此更正，並致歉忱。此致本會各會員 致選委員會主任委員梁正副主任委員林星南同啓 一九八三年七月廿一日

東主因移民 問題結束營業有關客戶如有文件或錢銀轇轕請在一月內親臨本社辦理有關手續逾期以本社無涉特此聲明恪闡私家偵探社啓 地址：德輔道中306號十一樓 一九八三年七月廿二日

失物待領 一九八三年四月二十日午時於啟德國際機場離境大堂拾得錢幣若干，失主請於三個月內電話③8297863機場警署聯絡

離職啓事 本公司職員黎笑英超永光1983年7月16日離職以後一切在外華洋轇轕概與本公司無關特此聲明 忠誠公司啓

啓事

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行慈雲山分行C/S A/C 5820一13245一4號存摺壹本除向該行報失外特此登報聲明作廢陳秀娟謹啟

遺失 明管保作廢 總行香港工商銀行余坤美第2310號特此聲明啓

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

露天貯貨倉 代客分租倉存免費運貨建築材料業工原料機器直入價平玩具可倉蓋上 官塘K 八九九一四三楊

貨倉

本人經於1983年七月十六日將在九龍偉業街250號百爵樓股權退出以後有關該百爵樓之一切華洋轇轕概與本人無關特此聲明 陳焯華啓

特此聲明 金銀業貿易場會員美金寶號因遺失舊行員印鑒特此聲明日後公司一切手續以新印鑒爲準。 司理人許平海啟

退股聲明 本人股份十五日退出今年現地址於1983年下元洲此盈利餅七日店月尼街將此股份後聲明退出以後一切與本人無關 劉振華啓

待失領物 一九八三年四月九日午時於香港國際機場拾得錢幣若干，失主請於三個月內電話③8297863機場警署聯絡

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費十二元，字數按一個位計，如超過一個位，多出字數，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

津小教師 香港東區津小聘英文體育音樂教師二名，請函本報信箱430號。

聘請教員 新界洪水橋私立中學聘各科教員多名，請附履歷照片函本報信箱四三一號。

屯門津小 誠聘甲級英文音樂體育通科教師多名，請附履歷近照函本報郵箱1481號約見。

聘女兼職 幼稚園聘女助教，中學程度，九月起工作，請相片函九龍塘約道14號。

九龍津小 下午校聘甲級教師，選修音樂兼英文，請將履歷寄本報信箱1247號。

夜校教師 九龍某英專夜校聘英文數學教師多位，請具履歷相片電話函本報1241箱。

英專校工 旺角某英專請校工乙名，待遇面議，請附履歷相片電話函本報1242箱。

英專教師 旺角某英專聘上下午班教師，請具履歷相片電話函本報1240箱。

請女教員 幼稚園兼辦小學聘上午二名，音樂優先，辦公時間携證到大道西501號二樓洽。

請校主任 均可有教學及訓育行政經驗男女一名，辦公時間携證到大道西501號二樓洽。

聘請幼師 旺角幼稚園聘請有經驗全日及半日女幼師，附相函亞皆老街104C七樓。

請女會計 誠聘女會計，中學程度，有意請電③889741。

市區津校 九龍某津校聘通科兼音樂教師，兩年制畢業文憑，請照片函本報1249箱洽。

沙田津小 誠聘英音體育教師多名，請詳列履歷相片電話寄沙田乙明邨樂善堂學校收，合則約見。

大埔津小 聘甲級教師，高級英文兼數學及中文老師各乙名，請附履歷寄華僑報信箱985號。

大埔津小 誠聘英音教師多名，體育及普通科，九月到職，請繕履歷寄大埔。

元朗津小 市區學校聘請中英文教師，樂學位教師兼音樂，請附履歷寄元朗大馬路六樓E。

急聘教師 沙田天主教中學聘學位英文中文文憑音樂教師各一名，有意請電0-647138。

西區診所 請護助，16至22歲，中學程度，請電⑤8818608。

屯門津小 誠聘甲級英文體育音樂教師多名，有意者請附履歷函元朗。

全日幼師 香港西區聘幼師多名，有經驗者優先，請詳列履歷照片寄薄扶林道54號。

請教員 英中請自然、史、公民、化學、地理、國文、數學教員，請函九龍郵局七〇四六七。

聘各職員 九龍區女會計二名，男仕二名，中學畢業，請備履歷照片函華僑日報994信箱。

誠聘文員 男女年18至30，中學程度，住屯門，懂打字，履歷相片函屯門新墟郵箱258號。

貨倉凍房 聘男女倉務，體健，30歲以下，中學程度，履歷相片電話函本報197號。

誠聘教師 葵涌夜英中誠聘各科教師，請詳列履歷近照函本報956箱。

誠聘教師 荃灣夜中聘F1至F2英文、中文、科學、數學教師，有意者請函本報信箱429號約洽。

荃灣津小 聘英音體教師乙名，全年代課教師乙名，請詳列履歷近照函本報信箱1506。

誠聘教師 官塘區夜中學誠聘會考班中文中史教師二名，請函官塘馬蹄徑二號潘校長。

書店 聘男女售貨，初中程度，經驗不拘，暑期工月薪1100—1300。

特殊教師 九龍津貼弱智學校聘音樂科教師一名，具證書者請函本報信箱997號。

文員導師 全職文員，懂打字，另兼職兒童音樂導師各一名。

月入數千 油漆學徒，不拘經驗，男女另訓練，前途好，K915549。

中西南區 津小聘下午校體育音樂教師多名，請附履歷相片電話函本報信箱201號。

九龍津校 九龍某津中聘英文學位教師，請詳履歷函本報信箱1244號。

港區私校 急聘四五年英文中文數學教師，退休不拘，履歷寄跑馬地山光道11號，合則約見。

聘請幼師 九龍幼稚園聘請幼師，應徵者請附履歷電話寄九龍塘瀋陽道118號校長收。

補習社聘 全職或兼職補習教師，中五程度以上，有意請電0-277351林。

急聘倉務 兼職男性，年二十至四十，有意請電⑤2856924洽。

津小教師 聘甲級英文兼音樂或體育科教師各一名，九月一日到職，履歷函本報信箱1251號。

津小校工 屯門區津小聘請女性校工一名，體健耐勞，九月一日到職，請函本報信箱1250號約見。

幼稚園聘 土瓜灣區幼稚園聘教員各一名，基督徒，每日上午電K-712038劉洽。

聘請書記 能處理帳目，打字，八月中到職，信函藍田郵22座。

急聘教師 幼稚園聘教師乙名，履歷照片電話函。

聘請幼師 荃灣區幼稚園聘請有經驗幼師，時間下午，有意者電0-4245640洽。

聘請教師 津貼學校聘教師，請函九龍。

荃灣夜中 本區誠聘經驗教師，待遇相當，請附履歷。

男女偵查員 中學程度，不限年齡。

大埔津小 誠聘英文兼美術教師，九月到職，函大埔郵箱13號。

美容診所 增肥減肥，洗頭，請電H273589。

元朗幼師 全日聘幼師，有經驗者，請電0-764551洽。

專車工裝 女車多名，分科，有經驗。

鐘點女傭 香港仔區，有意請電K33。

大埔津小 誠聘教師二名，九月一日到職，大埔郵箱。

聘請教師 聘音樂及數學教師。

特殊教師 弱智學校聘教師，請函本報信箱997。

中區津小 聘中英文教師，請函本報信箱439號。

學校文員 懂打字，中五程度。

洋行急聘 女文員，有意請電。

聘請教師 中學聘音樂及數學教師。

聘請職員 津貼中學聘實驗室職員。

津小聘 科學、文憑教師。

屯門津小 下午校誠聘英文體育教師。

暑期化學 補習教師，請電③802196。

廣告公司 聘男女職員。

兼職 本公司聘請男女多名，年滿17歲以上，不須經驗，有意者請電H582310。

高新女傭 銅鑼灣小家庭請一腳踢，電H779008812。

經驗教師 補習學校聘數理英文教師，請電H776039。

港島區聘 經驗全日幼師及助教，請函本報信箱334號。

聘請教師 學校聘基督徒有經驗教師，請函九龍。

幼師校工 聘日幼師一名，校工一名，電K711823。

屯門津小 聘請音樂美術教師，能兼體育。

元朗幼師 幼稚園聘請有經驗幼師。

港西津小 聘九月一日到職教師，函本報信箱203號。

誠聘全職 女文員，中學程度，電⑤237880。

半日女傭 近電視台，請電③879065。

補習中心 官塘區聘全職補習教師，有愛心，電K75629。

聘請教師 葵涌津小聘音樂教師，請函本報郵箱968號。

全職女補 程度中五，請電③712121。

聘請教師 新界津校聘請數學、英文教師，請函本報信箱967號。

女入信員 多名，中三四程度，電H231101。

菜欄請人 中年男工，請電。

津校校工 請男工，九龍慈雲山郵箱61。

旺角商行 聘貨倉入口部主任，請函郵箱8800。

經驗理貨 高薪聘請，請附履歷函本報1255信箱。

新界津小 誠聘英文音樂教師，請寄上水郵箱九十號。

旺角女傭 一腳踢，小家庭，電③330855。

誠聘幼師 香港區幼稚園聘中文幼師，請函本報信箱202號。

聘請 中五以上程度，會計記帳，請函九龍。

九龍塘區幼師聘 全日或半日有經驗幼師，請附履歷近照電話寄郵箱七二九一三號。

津小教師 誠聘英文、體育科教師乙名，請附履歷函九龍慈雲山郵箱61號約見。

聘請幼師 沙田幼稚園急聘幼師及助教，經驗優先，有意電0-6110111約見。

英文科學位教師 政府資助天主教區中學徵聘英文科學位教師一名，應徵者請附履歷地址電話連同近照寄華僑日報1253信箱

大衆錶行 高薪聘請男性售貨員，每月四天假期，另有旅遊獎，請相片地址電話寄九龍彌敦道593號A座地下。

廠務女文員 塑膠廠誠聘文員，不拘經驗，有意者請寄屯門。

誠聘教師 屯門津中聘中文、英文、中史教師，請附履歷函。

聘請教師 九龍津中聘音樂、中文、英文教師，請附履歷函本報信箱1422。

代課教師 政府津貼中學聘女性代課教師，請附履歷函。

住宅管理 地點淺水灣徵五十歲以上諳英語體健誠實負責，月薪千八元需留宿應徵者詳履歷相片電話函尖沙咀郵箱九五二九三號

誠聘女教師 葵涌聖瑪加利女書院誠聘中一至中五文科及理科女教師，大學大專或預科畢業，詳履歷近照電話函葵涌興芳道204—208號本校校長啟。

華資機構 誠聘營業部職員，有快升，男女不拘，有意請電。

誠聘車辦 針織廠誠聘車辦壹名，電③930198潘小姐洽。

東九龍社會服務中心 誠聘社工人員，請函郵箱792號。

誠聘家教 聘中大女學生上門教中四女生數理化，每週三次九龍區爲合，有意請函本報信箱434號。

聘各科教師 英文中學聘上下午各科教師，詳歷附相寄深水埗大埔道244—248號聖路加書院。

急聘教師 津校急聘英文、音樂、體育教師，請函本報。

九龍中文津中 聘請中文、英文、數學教師。

暑期文員 助理文員，懂打字，中英文，月薪起點，請函本報信箱984。

石硤尾津小 九聘英文兼音樂教師，附近照函石硤尾郵箱。

津中中文音樂教師各一 請附履歷近照函本報1246信箱。

會協弱能學校 ㊀檢定教師數位、英數各科九月及十一月到職 ㊁言語治療輔導員具檢定教師資格修畢或願修教習課程者，中英履歷近照寄葵芳邨第一座地下丁態照學校

官塘瑪利諾夜中學 聘請文史地理及自然科教師。

英文音樂 英文兼音樂教師乙名九月一日到職繕履歷相片電話寄九龍太子道191B協和上午校。

女待員接 汽車廠誠聘女接待員，請函九龍。

聘請英文幼師 九龍區幼稚園聘英文幼師，請函本報信箱982號。

大廈管理 年廿五至五十八，誠聘本地居住北角銅鑼灣區，工作十二小時輪更制，請繕履歷近照寄英皇道二〇九室約洽。

聘津小 請津小教師，請附履歷相片函。

聘幼稚園校長 請附履歷函本報。

新辦津中數理學位教師 請附履歷電話函本報1259信箱。

津中中文科學位教師 請附履歷函。

優薪夜師 聖馬太英文夜中學聘請數學經濟地理各科教員，繕履歷郵寄九龍牛頭角下邨第八座本夜校校長收

急聘助理教師 銅鑼灣區幼兒園聘助理教師多名，中五程度，有愛心耐性，有意者請函履歷照片北角英皇道郵政信箱34933號

聘請登記護士 需持有香港護士局登記護士及格証書，需輪班當值，可住宿舍，月薪3160至6220，應徵可將履歷証件副本相片寄新界錦田救世軍護理安老院院長收

學校雜務 管工乙名，男性，中學程度，勤奮忠實，及雜務清潔多名，女性，北角區居住，年四十以下，新僑，有意者請親臨英皇道335—341號恒生銀行大廈二樓瑪利亞書院

官塘職業訓練中心 誠聘教師
日校（九月開課）英語高級無線電及電視修理、時裝裁剪設計（上午班）
夜校（九月開課）高級會計經濟學電腦學國語室內設計汽車修理電視錄影機及防盜系統
繕履歷、相片、電話寄觀塘翠屏道五號校長收。

音樂兼中英文 某私立全日制小學誠聘下年度音樂兼英文或兼中文科男女教師多名，中五會考合格或預科程度，鋼琴二級至三級，可推薦投考師訓班，月薪起點連獎金合計可達2500元，有意者請立即寄簡歷附回郵地址信封本報信箱996號。

津中文憑教師 津校聘請文憑教師（臨時一年）任教初中英文科，申請者須具教育學院畢業證書，詳備履歷電話寄九龍慈雲山蒲崗村道保良局第一中學校監收。

東九龍區幼稚園 聘校長及教師多名，基督徒優先，會考合格，有教學經驗，校長職以有五年以上行政經驗爲合，繕履歷成績証件副本近照寄本報信箱441號

新蒲崗大廈工業機構聘請 材料管理員 文員見習生 男性中五程度，無需經驗。

九龍某公司聘請 男女職員，中五程度，有經驗者優先，請附履歷近照函本報信箱。

見習技術員 男性18—23歲視力正常中學理科畢業，月入千六元起，晉升快，有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄觀塘郵箱69518

葵涌某大製衣廠 聘㊀生產部女文員須具工作經驗方應徵 ㊁嘜架房男女助理須具裁剪知識 ㊂職家居荃灣附近優先，供午膳廠車 ㊃中年男看更須留宿，無煙酒嗜好爲合。上述三職年終雙糧及獎金，應徵者請附近照要求月薪聯絡電話寄荃灣郵箱169號

招請福利 工作員需會考畢業，有愛護老人之心，願能負責老人康樂及輔導工作，薪優有前途，有政府公積金制度，有意請附中英文申請者寄新界屯門青山道21咪青松安老院管理委員會

音樂教師 旺角區津貼中學急聘音樂科學位教師一名，應徵者如有官津補中學教學經驗更佳，須於本年九月一日到職，有意應徵請親繕中英文履歷附近照及電話於七月二十六日前函九龍洗衣街一五〇號，合則約見。

誠聘職員 本廠在葵涌區誠聘下列職員①出入口文員男女均可，中學畢業實際經驗者優先考慮②紡部男保全工多名，如在滬紗廠或細紗機技工者可優先錄用③針織工助機男女均可，有經驗者優先錄用。凡申請上述職位者請附履歷近照寄九龍葵涌梨木道4-30號6字樓（億萬工業中心）人事部。

實驗室技術員 津校聘實驗室技術員乙名，須英中會考合格，港大預科畢業優先取錄。可獲保送修讀理工學院三年訓練課程，其間月薪＄1620—＄1980，修業期滿合格，月薪＄3640—＄6550。備履歷近照電話函慈雲山蒲崗村道保良局第一中學校長。

大埔松嶺青年中心聘請 宿舍舍監及家長①舍監乙名，男性或女性，負責宿舍行政安排晚間訓練及文娛活動，需持社工證書或有社會工作訓練，薪金照社會工作助理S.W.A ②宿舍家長，男性或女性，輔導督導青少年日常生活，有耐性，年21以上，中學會考五科及格包括中文英文（課程乙），薪金照福利員WW。請將履歷電話函大埔郵箱55號黃院長。

徵求男優良教師 某私立全日制八月初到職小學誠聘下年度各科男優秀教師，能兼教音樂勞體育或舞蹈者更佳，可推薦投考師訓班，月薪起點連獎金合計可達2500元，有意者請立即寄簡歷附回郵地址信封及通訊電話號碼本報986信箱。

急聘學位教師 九龍某津貼中學急聘中文教師教至港大預科課程。有意者請附履歷電話函華僑日報1243號信箱。

英中教師 英文書院聘各科文科理科高初級及中文教師，請詳履歷索酬地址電話函本報437信箱。

本報分類廣告 效力宏大

待聘 各業

益撤稅帳 翻譯 有意請電⑤200150。

立成會計 專理工商登記報稅，電K814425。

女傭 本地留宿鐘點女傭，有經驗，③888925。

在菲護士 菲傭待聘，保證有經驗，⑤632283。

廉價報稅 公司報稅，K847093。

留宿女傭 經驗忠誠，③957076 ③913246

專門報稅做數 按月入賬，申請CO，5—772745 5—779373

女傭待聘 有日全日留宿女傭，H473922。

專門報數稅 工商登記，K2110。

菲佳傭達 H214171—2

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換 迅達服務公司③321386—7

管家待聘 年五十餘持港証做事盡責身體健康不煙不酒曾受教育願作人口簡單的管家可跟隨出國移民有意提拔請函澳門中央郵局信箱九九一號轉交

萬宜大廈731室 富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆護理｜一腳踢｜菲傭 領館推薦保用兩年送菲傭制服 大道中35號商業大廈6字：皇后戲院鄰：5—246196-7 5—233847

徵求

徵男友 本報信箱。

徵女友 / 誠徵女友 / 誠徵男友 / 徵男友 / 徵婚 / 徵女伴 / 大學女 / 舊鋼琴 / 徵鋼琴 / 徵電子琴 / 高價收購 / 布收購成衣 等各段，詳函本報各信箱。

誠徵女友 男25正職貌端高5'8"，徵18至25歲志趣相投之女友，誠意者請附履歷近照電話住址函本報1248號信箱。

美加姻緣 本會專程來港數位美加僑胞擇偶，詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協會

誠徵女友 男貌佳體健，請附近照電話函。

誠徵女友 男30高5呎8貌佳體健大專工程系畢業現職政府某部門助理工程師，誠懇徵求端淑貌佳正職女友，請簡歷照片電話函郵政總局3867箱。

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評 鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

誠徵老伴 / 誠意徵友 / 誠徵女友 / 徵老女伴 / 誠徵女友 / 誠徵男友 / 誠徵女友 / 徵女婚友 / 徵男秘書 / 買不交吉樓 / 誠徵女友 / 誠徵男友 詳函本報各信箱。

補習

大專女生 各級補習，電K754512。

經驗教師 小學補習英文，電K739775。

成功進修 補習經驗，電③234595。

港大二年 誠補中學英數理各科。

成人英語會話個別 教學，K35022。

精勤專數 厦油各題數，C座304。

聖心教師 英文小組期，H422431。

數 數學補習，K326242。

數學補習 類斯畢業，H505506。

倫大法律 文教師經驗，九%補習。

港大預科 學生補習，⑤6062221。

英國回港 請以拔萃英皇學生。

港大畢業 夜校教師，補習數理化。

經驗教師 系畢業精英，電③K882591。

中大三年 補習中小學各科。

註冊教師 各科補習，K659220。

港大預科 理科生誠補各科，K651003。

補習

珠成婚姻 服務促進中心 欲有理想婚姻我們爲閣下策劃安排有全面電腦資料分析達致最高成果男婚女嫁精心協助撮合更美好姻緣政府註冊電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10:30—7:00時。

徵求兔毛 中國原白兔毛須有檢疫等級及產地証明書電③953171胡先生洽安泰有限公司旺角滙豐銀行901室。

香港大學 香港中大 通達補習班 純數數理化新習附加數 教任生學留

各級數理化 會考補習 十多年經驗，彌敦道726號六樓 K948004

公開考試 現職教師主理各級小組個人文理科 ①會考保證合格課程 ②HL、AL、GCE、ORAL、獨立校會交 通捷晚七時後電⑤—724189歐陽先生查詢。

數學理化 補本港及英加等地中學各級附設小學各科暑期班要預習完畢下年課程指導數理思考方法考試技能個別分組F6教師授課十年經驗K885494彌敦道540智慧補習社

港大二年 誠補中小學各級數理化，電K200566林洽。

經驗教師 補習小學生，K711863。

香港大學 工學系畢業，補習中學，K220899。

誠徵補習 院校二年級，電0-613023。

英專會話 授薄扶林區各級英語，⑤517873。

補習電腦 深淺BASIC、FORTRAN、PASCAL，⑤74612。

港大學生 誠補中小學，③204955。

津中教師 專補化學，H666580。

理工三年 高主任預科學畢業，H496368。

經驗補習 畢業誠補中小各級，H483771。

英國預科 讀醫會考，③373933。

經驗教師 各級補習，③364027。

港大預科 畢業誠補，H705989。

中大同學 誠補中小各級，K402477。

聖類斯 專業中學畢業，H505506。

精補英文 師教補中小學，H783240。

電腦研習 誠聘有興趣研究電腦系統，K410379。

數學電腦 大學數理電腦分析，K724103。

新法數理 會考英語研究所
會考84 保證合格課程
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

英理補習中心 大學導師 經驗豐富 筆記齊備 校舉超著保證合格
（甲）七、八月新班
1.八四年會考英文保証合格班
2.八四年會考理科班及數理班
3.八四年中三班及各級夜英專
4.中小學及成人個別補習
（乙）各級暑期班及個別補習
1.升小二至小六
2.升中一至中三
3.升中四至中五
4.西人會話班
A 荃灣沙咀道321號 0-436556 升班與合格英理有辦法
B 香港灣仔莊士敦道218號 5-731385

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校舉超卓悠久
（甲）八月初新班每月85元起
1.84年會考英文保証合格課程
2.84年會考理科班及數學班、附加數班
3.84年中三班及各級夜英專
4.中小學及成人個別（200元起）
（乙）各級暑期班（8月1日至8月31日）
Ⓐ升小二至小四班（130元）起
Ⓑ升小五及小六班
Ⓒ升中一及升中二班
Ⓓ升中三及升中四班
A 北角英皇道193號英皇中心⑤666421 B 荃灣河背街57號0-460508
C 亞皆老街98號2樓③7124121 D 青山道元洲街334號南康大廈③866750

旅遊介紹

全台灣阿里山七天暑期酬賓團
$1,690
民國72年廿節
14天$2290
＊遍遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門水庫、六福村、日月潭、阿里山、台南、春秋閣、澄清湖、佛光山、溪頭、台中、花蓮、太魯閣、天祥、故宮、忠烈祠。
＊住宿：美琪、日月潭、阿里山賓館、京王、福臨門、海濱、名城等市區中心一流大飯店
＊特點：乘搭正常班次非廉價包機，回程可自由停留，不另收費。
＊花蓮乘搭內陸機，三晚豪華夜總會
＊逢星期二、五、六準期早機出發晚機返
威威旅行社有限公司 3-301271 假日照常
旺角彌敦道608總統商業大廈603室

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$1690 航空團$1380
北京九天火車團$1680 直航團$3290
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$210逢星期六住豪華套房 三天$310逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 加班團：8月27,28,29日 逢六$480 天天出發$380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團
天天出發羅寶團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 950
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨
老做招牌 台証靠譜 信真譽實
三晚四日酒店 台北機票 特平廉價
往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

工人世界

工場工友具有急救知識 意外發生先作緊急處理

紅十字會工業急救員課程工友反應熱烈

工業安全 從事任何一種門業，都無可避免的要面對隨着各種工作性質而來的職業危險，它不以是來自生理上的，化學上的，或者是心理上的。意外發生時，有些情況是必須合格的急救人員在場處理，但若果工友們本身俱備多一點急救常識，必要時亦可派上用場——至少不會將情況弄得更嚴重——這是經常發生的現象。紅十字會爲訓練工業急救員課程而編制的「工業安全」一書，其中有不少較易理解而且實用的內容，本欄日前根據該會提供資料，刊出「中毒」一節，由於工友讀者們反應熱烈，現再選輯一些其他容易發生的事項，與及其處理方法，以供工友們參考。

沙粒入眼 外物入眼，砂礫微粒，脫落的眼睫毛，金屬，玻璃或其他碎片，指甲或趾甲破片，都可能進入眼蓋或附于眼球上而引起相當疼苦。

處理方法：一、着傷者切勿擦眼。二、可能範圍內將眼部浸於清水，並連續眨動。三、如仍不能將外物除去，應輕輕用敷料蓋眼，然後送往醫院。如眼睛沾有酸或鹼，應作下列補救：一、立即用大量清水沖洗眼睛表面。二、用敷料輕蓋眼部，送往醫院。

外物入耳：不要試圖將之取出，應將傷者送往醫院。

織針刺傷 斷針留在皮下：通常是由於針織機或衣車的針刺傷手部，而斷留在手內，或金屬碎片飛射到皮下。

處理方法：一、安慰傷者，要他絕對安靜，更不要活動。二、如可能的話，用鉗子將斷針取出。三、如不能將之安全取出，立即把傷處蓋上敷料，但切勿用力壓在傷處，並送傷者往醫院。

疝氣 疝氣是腸臟的一部份從腹壁突出，在運動，舉起重物，劇烈咳嗽時會突然發生，這種病最易在腹股溝或大腿內側部位或手術後腹部的疤痕處發生。

疝氣可能被挾纏，產生劇疼，疝眼處一觸即疼，隨後感覺絞疼，繼而嘔吐，這等情形通常需要立即施行手術。

處理方法：一、安慰患者。二、使患者仰臥，但不可設法使疝眼平復。三、不可給患者飲食。四、儘速送院救治。

急性腹痛 急性腹痛，這可能是一種需要緊急施行外科手術的疾病，患者面色蒼白，腹感劇痛，脈搏與呼吸速率加快。

處理方法：令患者絕對安靜休息，用枕承托頭部，雙膝彎曲，並用枕承墊。二、絕不可給患者吃喝任何食品。三、儘速送醫院，行動要安穩快捷。

頭痛：頭痛常是其他疾病的徵狀，精神受壓或緊張，亦常會發生頭痛，應善安慰勉，着他自行延醫診治。

被蛇咬傷 咬傷及刺傷：被動物咬傷，應延醫診治。

如被昆虫刺傷，若有刺留在傷口，可用鉗子拔出，再以清水沖洗，若傷處有紅腫及痛楚，均應由醫生診治。

蛇咬傷，並不是所有蛇均有毒，但有數種是有劇毒的，若被他們咬着，則非常危險，而且可能致喪生。

處理方法：一、令傷者絕對休息不動。二、用肥皂清水洗淨從傷口四週滲出的血清，然後用敷料把傷口蓋好。三、立即送醫院救治。四、如呼吸停止，立即進行人工呼吸。

肌肉抽筋 肌肉抽筋 抽筋原因可能是身體機能失調或受寒，一如游泳時所發生的。

處理方法 小腿——將膝伸直，閉蹲站立。手部——握着已屈曲的手用力強迫手指伸直。足部——握着已屈曲的足趾，將它們朝足脛方向拉直。大腿——將膝伸直，用力將大腿向前推。

人體失去大量的鹹份，如劇烈出汗時所發生者，亦會抽筋，因此應補充鹽份以補償損失。

呼吸急促 受熱衰竭 在潮濕悶熱環境或不習于非常酷熱天氣的人，常常由于損失大量水份及鹽而引致休克。患者面色蒼白，皮膚出汗，濕冷，脈膊及呼吸急速，頭痛，心及有時腹部抽筋，可能會突然暈厥或失去知覺。

處理方法 一、將患者移至清涼及空氣流通地方。二、如患者清醒，可給予少量飲品。若患者曾大量出汗，抽筋，腹瀉嘔吐，可給予淡鹽水飲服。（約手茶匙食鹽加入五百毫升冷水）三、若患者暈厥，與處理休克方法相同，但切勿替患者覆蓋毛毯，以免阻礙過高體溫散失。四、如情況嚴重送院救治。

中暑急救 中暑：中暑起因乃由于受熱衰竭后發生。身體無法發散過份熱力，在，脈膊強而急，有時更會不醒人事。患者皮膚潮紅，乾燥，有高溫。

處理方法：一、將患者移至清涼地方。二、將其衣服脫去，用海棉浸冷水連續爲其抹身，爲他生風發熱，保持體溫降至卅八度（100°F）以下。三、如情況嚴重，急速請醫生診治。

紅十字會「工業急救證更訓練」課程，現分有日夜班，上課地點分別在灣仔夏愨道及何文田愛民邨兩處，相信今年稍後設在石籬的訓練中心啓用後，可招收更多學員，有興趣的機構或年齡在十六歲以上的個別人士，欲報名參加，可去函香港灣仔紅十字會總部或致電五—二八○二○一查詢。（袁）

中年工友有無驚險

樓上花盆忽凌空墮下 欄干盆栽要小心擺放

一位中年工友，在鬧市中擬橫過馬路時，突然有物凌空墮下，是一塊生滿了銹的鐵片，以及幾塊小木板，和塑膠製的小花盆。幸好他走快一步，不然的話，頭部中個正着，不滴血就難矣。雖然如此，但他所穿的夏威夷恤衫，西褲的褲腳，給鐵片鈎破，弄到損破不成形，不能再穿了。

該遭逢不幸的路人，驚魂甫定，仰首上望，但樓宇多，不知由何處墮下？一邊破口大罵，一邊慶幸自己好彩，引動途人圍觀，事後似乎不了了之。

當時，有一位路人頗爲不平，悻悻的說：「這兒是過路的路口，人來人往多，住在這兒上居的人，對於欄杆上所擺設的物品，要小心處理爲宜。當爛的便應換掉或棄掉，以免萬一下墮傷人，而且說不定會擊中自己或家人呀！」這種指摘是有理由的，不僅繁衝的路口如此，其他的住宅樓宇，也應該如此。

另外一位路人說：「旺角巴士車站最多的一條街，其中有一個大巴車站附近的樓上，不知是冷氣機漏水還是洒花之故，常有水滴下，弄濕在車站上排除等搭車的乘客衣服，弄到有煩言。」該住戶亦應自律呀。（啓光）

工廠附近食檔 最近清拆僭建

天氣炎熱，工友們中午下班去進食，如果附近設有食店，方便之至。若要走一條遠路，曬來曬去，則殊不好受。

陸全工友就進午膳問題，表示就食對象所產生不同的感受。他說：「當然，去光顧有茶水供應的食店比較舒服，但人多擠位難，則是事實。至於去餐室吃常餐，七元左右一客，個人大食，微嫌飯量少一點；如果趕時間，光顧快餐店盒上，不失爲方法之一。不過吃後回廠，要有茶水供應才好，否則吃完而缺少茶水幫助消化，卻有點不舒服的感覺。有時，我亦會光顧大牌檔的。在特准設檔的地方，檔口林立，粉麵飯，咖啡檔，其他雜食，有清茶供應，兼而有之。光顧者可以內進，擇其坐，勝在夠快，價錢比打店平一些。但由於上空張帆布擋曬，有些顧客將洗完筷子的水亂倒，地面濕漉漉的，不免影響到進食的情緒」。

織造女工阿娟稱：「昔日，我進午膳，多向大牌檔購買，用盒乘着回廠內吃的。（每盒多收費四毛）。近日，檔口在火炬行動中消失了。若回家吃則路途遙，祗有早上自己弄好午膳，用飯盒盛着帶回廠內吃，工友們的食堂，購買易，則我和我們的工友們，都可得到較大的方便了。」（啓光）

工友遠道進食 中午往來不便

商業 旅遊 搬屋 商業
商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

牆紙油漆 新樓特平電0-682182 ⑤763128叫4343環球
遊艇 中西遊艇租賃 日夜海上服務中心 ③—681872
渠廁 包通 沙井渠缸 浴水喉渠 改 ③320241叫486 業記 妙手渠工
明泰噴油 專門上門 翻噴升降機鋼枱浴缸 柜金屬大小鐵器運工包 料取價從廉③489338
裝修工程 噴漆油漆鐵器花架鋁窗 做泥水木 門窗歡迎大小工程請電 K 838167H 406111叫792
修理電視 名牌彩色較靚靈 器材收錄音機上門服務 ③924298傳呼機斯行
建興裝修 承接室內門面傢俱設計 士木油漆鐵器牆紙工程 ③324401叫9688
打臘抹窗 水晶地板 超群 ⑤471633
專改西裝 上海興昌洋服專家 專改男女皮革 接送要靚 H 700389 711595
遊艇 326869 326878
水晶 飛龍公司 水晶地板 油漆裝修 K 757084
冷氣雪櫃 修理 拆裝 清洗 買賣 H 713300 國際 H 713301
承接裝修 樓房間隔 石膏瓷磚 乳膠漆 ③615211叫1153
霖記裝修 住宅裝修 間格油漆 親力可靠 ③610450
專門註冊有限公司 5-772745 5-779373
裝修工程 裝修鐵器 泥水 做木 大小工程電話 ③870003 741525叫6886張治
通渠 專通一切私家大廈大小渠務工程 傳呼機 H 466135叫5537

包通渠廁 沙井浴缸 水渠 英發工程 ③663980
彩色 理資 修裝 天線 K 777834 或 K 610271叫7103 天然行
捷誠註冊 $1900 特價 ⑤ 有限公司 大道中七○一室
星興鳳裝 小裝修工程 特平接大承 ③716111叫2386
打字機 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495 友邦 夜510873
裱字畫 八寶軒 地鐵佐敦站 K 724383 10號
通廁包渠 沙井浴缸 水改喉渠 馮大記 ③646188
華城裝修 ③7437002
租賃遊艇 遊艇 宏基 直接船東 ③7440648
電鑄工模 來樣照相 ③-7412327
鋁質天花 連工料每呎五元起 牆紙連工料每呎2.50起 ③-755577叫258
梳鏡頭飾 大批梳刷鏡馬尾珠頭飾 K 八六○二○一 奇興玩
假山 專造別墅花園 噴池亭橋 0-780383 68619
靚船尾機 數多部保用修理 價公道 明達快艇 K 317708
水晶地板工程 柚木地板 先進專科新舖及修補 3—924299 0—838182
專營買賣 飯店餐室 冰機櫃 70號 ③718339
收買酸枝 酸枝古玩 什物 電0:6059731
平安公司 蒸氣洗氈 清潔打臘 港新648054 九界656600
水晶地板 保用五年 H 724717
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板
遊艇租賃 青年中心主辦 華麗遊艇 取價廉宜 特約快發 服務第一 K 666427 K 697808

大成裝修 ⑤—237648 0—436317 3 827311 門面 樓房 油漆 瓷磚 水磨 防水 鐵器
遊艇 款多價平 代辦飲食 日夜租賃 平日五折 K 964076 德星
萬能窗簾 美角路鋼 東方公司 電話③三三七二六八
打臘遠東 水晶地板 K 666809
高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
收買舊字畫 軒尼詩道244—246號二樓 H 747766
收 追 追收空頭支票工商貨款 拖賬 中環⑤251920
裝修工程 自置特大工場 忠誠服務顧客 電0-255369
專買酸枝古玩字畫 大明行 ③7780065
水晶地板 精補地板 打臘 淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968
乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685
裝修 執漏 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180
皇家偵探社 政府註冊 平通港九 歡迎查詢
水晶地板 油漆清潔．料靚價平 絕不取巧．華強公司 ③7112762 ③314381叫2638 3668
威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970
富都水晶同羣讚冠 專科 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司
翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘
執漏 專門公司 樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫、有關漏水釐修無效問題使用各國有效材料修葺，立單保用免費查察，請電K 600829港澳

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
餅盒飯盒 膠袋紙袋
滙記枸式膠袋印刷廠 ⑤950147
怡和水晶地板 油高級水晶地蠟 舖新薑柚木地板 3-945962·933026
補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7118618
五洲琴行 道歉啓事 本行總代理西德註册之TREBEL、VERTI-GRAND鋼琴，因其音色華美款式典雅曾被用家搶購一空，爲酬謝顧客，七月二十二日大量新琴運抵本港。本行代理各國名廠鋼琴，平賣相宜並歡迎舊換新，免首期，長達36期，每琴外租80元，售千餘元，搬琴、調音亦兼效勞。中環奧卑利街21—27地下·H 239392·H 223211。西環薄扶林道64—68地下·H 488136（三線）。香港仔南寧街13—23號地下（香港仔中心）八月一日開幕。

鋁窗批發
國際郵購 郵購雜誌
遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
漏水
宇宙防水機械 建材有限公司
東南亞私家偵探局 政府註冊·電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）
★鋼琴中心★
樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577, 307978, 3-883936, 859363
美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
一鳴製造廠 電話 3-936613 3-938050
搬運
吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822
大誠搬屋 大小搬遷100元起 保証滿意 3—610041 3—616533
幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935
方便讀者 旅遊介紹 專欄廣告
聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證
三藩市1800 芝加哥2250 荷蘭1950 馬星泰1400 台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800 溫哥華1800 澳洲2000 韓台1350 日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550 多倫多2650 台北650 日本1050 韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600 倫敦1980 曼谷960 馬尼拉650 馬尼拉三晚酒店十機票1650
★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

威達 ⑤—422750 ⑤—438324 中環李寶椿大廈1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320
★全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北 代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

＊香港旅遊機構＊ 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
·台灣四、七、八、九天豪華團·
·星馬泰九天高級渡假團·
·日本、韓國八天縱橫遊·
（代訂廉價機票，酒店房間）
雙十慶祝遊覽團（十三日乘華航機）$2400
台北假期四日三晚團$1450
台証專家 九天出証全費$160

華僑日報旅行團 七海旅行社
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發 歡迎社團工廠委託安排行程
☎：5—413083 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

康樂旅遊團 各大航空公司贊助 信用好 字號老
附：專人辦理·出國手續 特點：手續簡便·節省金錢
特平機票·特快簽証
台北680 洛杉磯1850 紐約2500
曼谷950 三藩市1850 倫敦1880
清邁1400 夏威夷1690 巴黎1880
星馬1350 溫哥華2200 荷蘭1880
檳城1650 多倫多3000 西德2400
東京1090 菲律賓1000 澳洲2880
大阪1450 星馬泰1450 南美3800
韓國1350 韓日台1790 中東2400
報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大厦右鄰）查詢☎5-443055（3線）

國榮旅遊 K 321896 K 321900 九龍旺角彌敦道信和中心806A 8樓
芭堤雅暑假酬賓 接送十機票十酒店十早餐四天=1622
機票香港—東京—香港1,330 東京廸士尼樂園遊玩券220元
台証150 泰証70 星証70 菲証190 日本証100
台灣貴賓假豪華團 四天1350
台灣貴賓假期環島 七天2,100
泰國芭提雅貴賓假期高級團 七天2,100
韓國貴賓假期 四天2450
菲律賓暢遊百島 五天1,399
日本東京廸士尼樂園 六天2,890
日本九州鹿兒島 九天3,590
台北麒麟酒店三晚300
台北財神酒店三晚750
★全部証件特快★

永安旅行團 歷史悠久 信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5705352 5703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3846484 846555 846557
荃灣分社：青山道美東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話 83901 83905 77701

日本·菲律賓
本州富士山廸士尼六天豪華團 $2890 逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團 $3590 天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 $3680 逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團 $4080 逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發

曼谷·台灣
曼谷七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷布吉島七天豪華團 $2690 逢星期四出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團 $2350 逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團 $2390 逢星期六出發

美加·馬星泰
美國西岸九天豪華團 $6980 7月6,13,16,20,27日 八月3,10,17,24,31日
美加西岸十一天豪華團 $9980 7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
馬星（檳城）七天豪華團 $2980 逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團 $2350 逢星期二出發
泰馬星十天豪華團 $3680 逢星期四出發

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟導報 全僑稱許
彩色華僑 新穎雜誌 多姿多采 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
遠道近戶 請就訂閱 報販歡迎 無任

全泰馬星 · 全台灣·菲律賓 · 韓國九州鹿兒島 · 美加歐洲澳洲

康泰 身心

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：
清邁四天$2190 芭堤雅四天$2150（包單人房）
清邁八天$2510 曼谷七天 $2150
布吉島高級七天 $2690（雙程內陸機）
天天出發（乘泰航早機 Thai）

航 機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒 店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最新落成大皇宮酒店(Grand Palace Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳 食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2990
馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790
全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3990
逢星期一、三、四、六、日出發
乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
天天出發（乘華航早機 CAL）

航 機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住 宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳 食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
早機出發、晚機返港、玩足七天。
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤蘇碧灣、賭場、百勝灘急流瀑布。
住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900 九天 $4200
逢星期一、三、四、五出發 CAL
乘華航最新式767早機
韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰
本團成本全港最高：
1 國泰直航大阪、東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京，台北者最為方便
2 獨家住富士山山中湖大酒店 子彈火車
3 增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台，東芝科學館

新增迪士尼樂園 六天 $2860
天天出發（停留台北不另收費）
乘華航往東京好處多：
①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。
②獨家停東京市區羽田機場，並非成田機場（遠離東京60公里）節省往返機場時間四小時（並不包括塞車時間）
暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園（包套票）

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、廸士尼樂園，荷里活環球片塲，三藩市，拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6799
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8295

每月均有團定期出發
康泰旅行社有限公司
5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝八至晚八辦公）
（星期日照常辦公）

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線
5-750055-2線
總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD	Vancouver	Toronto
CAMBRIDGE	Canada	Canada
BOURNEMOUTH	G9-12	G12-13
ENGLAND	(F. II-V)	(F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.) 在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍 求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐）
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社

H-431012 H-435871
北京 八天師生團$1450 七天航空團$2580

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全

5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利降大厦203室

星航 十天歐洲遊	$7188	歐洲美加多款行程
七天夏威夷	$5888	
美加東西岸	$12988	
華航 夏威夷七天	$5389	
八天西岸	$7489	

東京廸士尼八天	$3590	泰國布吉團七天	$2690
東京廸士尼六天	$2860	台灣四天團	$1450
日航八天	$4280	台灣七天團	$1990
泰國芭堤雅七天	$2150	阿里山九天團	$2390

雙十國慶十四天團$2190
學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅

3-321311-4（普慶戲院對面）
九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北	660	馬星泰	1550	紐約	2850
曼谷	660	星加坡	1380	倫敦	2150
東京	1070	夏威夷	1690	荷蘭	2150
韓台	1280	三藩市	1890	巴黎	2150
大阪	1230	溫哥華	2200	澳洲	2300
檳城	1800	多倫多	2800	上海	790
菲島	660	西雅圖	1750	芝加哥	2400

特快九天台證 $170（證到收費）
台灣四天豪華團 $1450（逢星期四出發）
代訂各地機票十酒店，代辦簽證

天成大飯店 COSMOS HOTEL

台北市忠孝西路1段43號 3617856
近火車站 交通中心
旅遊探親 商務考察
豪華套房 超值享受
單人房每晚 $150 雙人房 $160
請向港九各大旅行社
或電3-697215 3-309925查詢

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1301室
沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860（小童減收$500）

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$4799
韓國五天	$3000	美西岸八天	$7299
泰國七天	$2150	美東岸五天	$5999
清邁八天	$2510	美國加五天	$6999
台灣八天	$2350	日本州八天	$3520
馬星七天	$2990	日九州七天	$3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航 回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$ 1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
黎格實比·馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達

3-679161至0
3-660249至0
清邁曼谷豪華遊 天天出發 | 韓國四、五天遊 天天出發
代辦各國簽證·特價機票
星馬豪華團 天天出發 | 菲航七天 天天出發
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

康泰

5-240061
3-676111
3-305207
3-322301
0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

中外旅行社 3-699327

更換地址：
（由七月四號起）
香港德輔道中173號先施大廈1102室
電話：5-416650 5-416713
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

友人旅遊 3-886109-0

近登打士街口
九龍彌敦道570號基利商業大厦1203室

東京狄士尼 4天$2150 6天$2750 免費無限次「遊玩套票」
韓國、漢城 4天$2600 5天$2800 全程單人房·免費「伎生」餐宴
代辦各國機票、簽證、酒店服務
美加、歐洲 6/12天探親團$5989起 13/16天菲航歐洲遊$8330起
泰國、星加坡 7天豪華團$2890 5天菲律賓團$1399
香蜜湖逍遙遊$385 中山溫泉 珠海2 3天$418

歐美

3-818251（四線）（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2850
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2250
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1900	溫哥華	2030	雪梨	2300

特快台證 $150
各地特快簽證 · 平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈1010室
平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2700
泰國	$1050	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1350	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅 省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天 $4390（逢星期二） 11天 $3690（逢星期一）
海南環島七天 $1890 逢星期一出發
北京南京十三天 $5190
7月23,30日 8月6,20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園
六天$2860
天天出發
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
暑假特價優待學界
歡迎自組團體或租用巴士
特設著名海灘海浴團 祗收$19
包括冷氣巴士接送及精美餐盒
（1）淺水灣、南灣、中灣線
（2）大浪灣線 （3）大清水、小清水線

報名查詢：	熱線電話：
尖沙咀星光行1114室	③7226658
灣仔佳寧中心22樓	⑤8313165
金鐘站海富中心地下	⑤298133
另租用旅遊巴士請電	⑤8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾

3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線 3-7216171
代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊覽	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100
代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148
3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天 $2350 花蓮七天 $1990 台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2700	六天 $1990	六天 $2860
五天 $3000	七天 $2150	七天 $3388
台北單人房 $100	七天清邁 $2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社

5-447301
5-447821
中華民國七十二周年廿國慶祝賀團
全台灣十四天 $2490 10月2日出發
韓台十五天觀光祝賀團 $3490 10月1日出發

台北假期四天渡假團	$1450
全台灣暑期七天團	$1990
韓國四天貴賓團	$2700
日本—狄士尼6天	$2860
泰星七天豪華團	$2890
全泰國七天豪華團	$2190
菲律賓五天豪華團	$1399

代辦台灣，CI，印尼，東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H 431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$ 395 逢二、四、六出發	中山珠海賓館 兩天$ 498 三天$ 668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發	蛇口兩天遊 $ 350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號華商大厦103室

寶通

3-910377
3-969861

台灣渡假團 四天 $1450 天天出發	美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 $2700 單人房逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司

Lake Toba
5-227063 5-268020
專線代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

TOP TOURS

機票十酒店 東京、韓國 曼谷、澳門
韓國4天 HK2700 逢一出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天$2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241 10線
3-670091 3線
3-679125 3線
中南歐十九天聯遊
7月28日 8月4,11,25日
美國西岸賭城十天
7月13,20,30日 8月7,10,24日
美國東岸十一天
7月18日 8月2,5,19,22日
蘇聯北歐十四天
8月6,27,30日
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

老字號 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好

5-776685
5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多	$2590	西雅圖	$1550
溫哥華	$2100	紐 約	$2650
羅 省	$1920	芝加哥	$2190

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣波斯富街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰）

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起
夏威夷 西岸 $3790起
九龍尖沙咀加連威老道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉
日日遊
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華

3-660206-7
3-306331-4
自置物業信譽可靠
日台 六至九天 2860起 東京廸士尼 天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天 $2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天 $1990	本州八天 $3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天$4150

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
歡迎VISA·AE簽帳

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多

六天、七天、八天由$2860起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

直飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

菲律賓大富郡百島

高級豪華七天 $1950

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多：蠔島樂園、百島、大富郡

增：全菲最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。

＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。

＊節目全港最多，獨立成團。

天　天　出　發

星馬（檳城怡保）泰

新加坡．聖陶沙島．吉隆坡

曼　谷．雲頂高原．芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2990　星馬泰十一天 $3790

新加坡直飛檳城．節省行車9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。

＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷．桂河橋 清邁．芭堤雅

高級豪華七天、八天由$2150起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

HATA BONDED 保障　东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

香港旅行社協會會員．國際華裔觀光協會會員

桂林 ◆ 江南 ◆ 北京 ◆ 廣州

桂林

直航五天高級團$1790

日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28.
8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.

＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。

＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。

＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。

＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。

酬賓特價五天團$1550

香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

江南

八天高級豪華團$3490

遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京

日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24

＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。

＊全程住宿澳資賓館，成本最高。

＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同

＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

北京

六天高級豪華團$3590

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等等

日期：七月9, 23　八月6, 13, 20, 24　九月17日

＊乘直航飛機來回，快捷舒適。

＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。

北京華東十四天聯遊$5490

七月23, 25日　八月6, 13, 20, 24日　九月1, 8, 15日

廣州

從化溫泉

三天$590

逢星期五、六早上出發

＊從化住宿河西溫泉賓館。

＊廣州住宿東方賓館，超值享受

＊出發前供應美式早餐與別不同

＊乘空調快車往直通快車回

＊週末短程渡假，最佳選擇。

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國

四天$2700 逢週六出發

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW

住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。

另機票十3晚單人房包接送及早餐

代訂漢城酒店：巴喇沙$46 喜來登$46 新羅$42
（每房以美金計算）凱悅$46 高麗娜$34 世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美　加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）

每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈十字全層 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號琪興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 0-430211
（星期一至六晚八辦公）

機票部專綫：　星期日照常辦公
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島

清邁四天 $2190　清邁八天$2510
芭堤雅四天$2150　曼谷七天$2150
布吉島七天$2690（雙程內陸機）

天天出發．乘泰航早機

本團優點：

①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。

②清邁——曼谷乘泰航內陸機。

③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。

④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL

台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮

四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550

天天出發．乘華航早機

本團優點：

①乘華航747豪華客機，早去晚返。

②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）

③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天 $3990

馬星泰九天 $3380 十一天 $3790

馬星豪華七天 $2990

逢星期一、三、四、六、日出發

專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。

住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰

日本本州八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）

富士山廸士尼樂園六天 $2860

天天出發（乘華航767）

韓國九州鹿兒島八天 $3790

逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）

日韓聯遊豪華團八天 $3990

九州鹿兒島本州八天 $3990

九州鹿兒島八天豪華團 $3630

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527．5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州．東京廸士尼樂園．富士山．九州．鹿兒島．阿蘇活火山．雲仙．福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland

六天$2860 天天出發

遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團

住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊 $3520

新幹線子彈車．東京廸士尼樂園
大阪往東京．搭乘內陸機
全程高級酒店．一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。

數晚不同情調夜總會　早機直航福岡

豪華八天 $3630

住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。

逢星期一、四出發

國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天	（逢星期四、六）	$6690
★英、法國、瑞士10天	（逢星期四）	$7690
★歐洲（中、南）15天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$10790
★歐洲（中、北）15天	（逢星期四）	$11190
★歐洲17天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜為主。

香港—倫敦—香港 機票十酒店十早餐 $5500 逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程．節目創新．專人領隊．獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA

特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6．5-218161-6

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890

鹿兒島 九州．東京．廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $3690

韓日九州

韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。

廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $4390
逢星期日出發
韓國四天 $2700
韓國九天 $4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $3690
韓國九州十天 $4290

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日 BIG TOP 747出發。

美國西岸七天 $5990
美國西岸十天 $8390
美加西岸十一天 $10390

澳洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一、三出發
八天 $6490起

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA

特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6．5-218161-6

菲律賓 碧瑤．碧濤灣七天團

（全港最豪華，成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊最豪華之碧濤灣鄉村俱樂部，住宿馬尼拉五星總統，鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，最佳導遊為你服務。

天天出發
星期一、二、四、日，早出晚返
星期三、六，晚出晚返，方便選擇
七天超值 $1990

曼谷芭堤雅 七天豪華團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛梳，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：

1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。

2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

天天出發
七天 $　2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛梳，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：

1）乘早機出發，晚機返港。

2）清邁往曼谷乘內陸機。

3）布吉島來回乘內陸機。

4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發
八天清邁 $2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島 早機出發．晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。

台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

天天出發
八天 $2170
七天 $1990

馬星泰 乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發
馬星七天 $2980
馬星泰十二天 $3980

天文 第八十六期
香港業餘天文學會主編
每月逢第四個星期五出版

本月專題 印尼日全食觀測手記

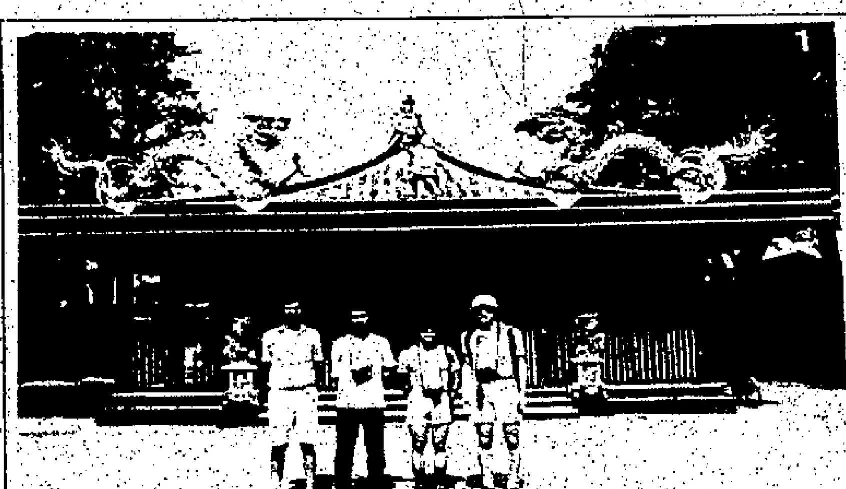
（鮑國全）

今次我們一行四人（鮑國全、黃耀華、羅慈永、湯乃富）遠赴印尼觀測日全食，承天意之助，得以順利完成各項觀測計劃回來。現應編者所邀，將我們今次印尼之行的經歷，取得的經驗和成果，向各天文同好報導。

籌備經年、志在必得

早在一九八二年六月初，我們便開始為今次全食進行各項籌備工作。首先去函美國海軍天文台索取有關印尼日食的詳細資料，其次便是走遍港九各大書局，旅行社搜集有關印尼的旅遊資料，同時亦需翻查有關日全食的天文書刊雜誌來參攷。當一切資料準備妥當後，在十一月中我們便舉行了一次日食的工作會議，商討日食的各項觀測計劃，決定觀測地點和實習日期，並訂定各人所需負責的項目等；同時在會上還邀請了數位會參予八〇年昆明日全食觀測的朋友，提供觀測全食的經驗和意見。會後各人便開始為自己所需負責的項目作好準備，有些要添置新的儀器，有些則改裝現有儀器來配合今次的全食觀測。

一九八三年初，往印尼的機票已訂妥了，而各種儀器亦大致妥當，於是我們便開始進行模擬實習，以測試和熟習儀器的性能，同時亦可以預測各人對自己所負責項目的應付能力。由於天雨的關係，我們只能進行了兩次戶外實習和兩次室內實習。在這四次實習中，都找出了一些毛病來，而加以糾正和改善。



①印尼東爪哇廚閩市之關帝廟，香港印尼日全蝕遠征團四位成員在廟內球場觀測。（左一為專題作者）

任重道遠、步步為營

很快六月七日便到了，這天下午，各人都背着一個重達五六十磅的行裝，提早來到機場集合。在航空公司櫃枱上，已看見堆積了不少外國日食團的行李和儀器。離啟航的時間尚有四十分鐘，其中的一位團友羅慈永仍未見踪影，眞使我們三人焦急萬分。幸好在停止寄存行李前的一分鐘，他終於及時趕到，但已令我們抹了一額冷汗，因為若再遲一兩分鐘，他便無法成行了。於是便立即與送機的朋友一齊拍了一幅全體照，便急步入閘登機了。

經過四小時多的航程，我們抵達了耶加達機場，一出機場已「受人注目」，跟着便是十多隻手拉着我們坐汽車，由於還有另一位團友湯乃富因乘另一班機仍未到達，再加上來印尼之前已聽聞印尼治安甚差，所以我們都一一拒絕了，為求棲身之地，我們三人只有急急走上機場餐廳，一來既可「醫肚」，二來又可查詢有關的交通情況，到了晚上九時多，首先見另一位我們亦認識的香港同好，挽着笨重的背囊，茫茫然走出機場，但見他隨便地將證件和行李放在地上，便遊目四顧，於是我們便上前跟他打個招呼，原來他準備隻身前往梭羅市觀看日食，跟着湯乃富出閘了，由於我們都需要往內陸機場轉機，所以五人便一起乘了一部汽車往內陸機場，時間已是晚上十時多，加上司機兇惡的面貌，更使我們提高警覺，注視沿路的情況，在車上這位香港同好，詐說他過海關時被關員弄走了二十元美金，而梭羅市的酒店已滿額了，不知怎麼辦，於是筆者便勸他跟隨我們一起往泗水市，這樣有起碼人照應，但是他仍猶疑未決，很快汽車已到達內陸機場，候機室內空無一人，我們便躺在地上休息，將行李放下，由於要看管着帶來的儀器，各人雖感疲倦，但都不敢入睡，再加上蚊子的侵襲，這晚眞是難受。

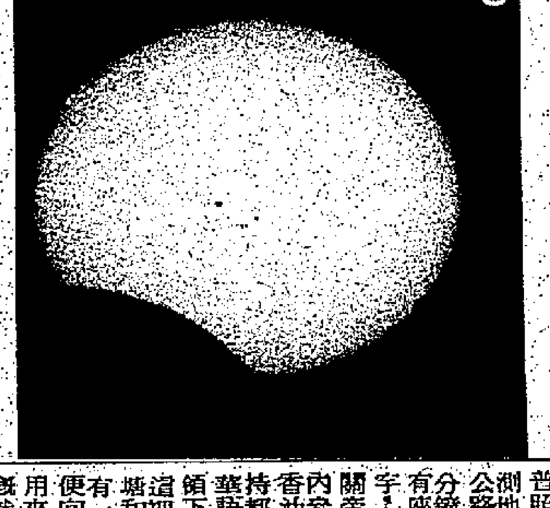
上午五時，航空公司開始辦公了，我們四人拿着行李，準備辦理登機手續，就在這時，那位同好便要跟我們一起去，於是我們便找着一位地勤人員為他辦理換票手續，從耶加達到泗水只需一小時的航程，沿途所見，皆是平坦大地，偶爾只見一二單獨高峰，天上的雲量甚多。

③在預定的蝕既時刻前一秒，一個鑽石環在太陽東面出現（鮑國全攝，90毫米口徑，1000毫米焦距折反射鏡，直接焦點F/11，四百度幻燈片，曝光五百份一秒。）

凶逢化吉、巧遇華僑

轉眼間，航機已抵達泗水，跟着我們便乘車出市區轉車往廚閩市——我們預定的觀測地點。抵達市區航空公司辦事處，筆者負責辦理訂票手續，湯乃富往銀行兌換鈔票而黃耀華和羅慈永則前往附近的仙班酒店找一位美國天文學家，談談有關觀測營地和拍攝日冕偏光的方法，傾談之下，營地問題無法為我們解決，至於偏光攝影則宜採用黑白菲林。但是我們只有彩色菲林，故只有往附近的攝影器材店想辦法。在航空公司附近有兩間攝影店，我們選擇了一間較具規模的，就是這樣偶然地給我們發現了店中的一位女士是會操華語的，傾談之下，知悉我們需要找車子前往廚閩市觀看日食，於是便立即差遣一名店員叫來了一位業職的士司機的華僑黃先生，給我們認識。黃先生是位身材中等，樣貌和藹的中年人，在他的帶領下，我們吃過了一頓印尼式的中國餐，便立即驅車前往廚閩市。車上黃先生介紹了沿途的風光，華僑在印尼的生活情況等，使我們獲益良多。但由於我們實在是太疲累了，再加上酷熱的天氣，車行不到一小時，各人便紛紛入睡了。一覺醒來時，車已抵達廚閩市了，廚閩市是一個漁村式的小鎮，面臨浩瀚的大海，環境優美，這裏只有兩所酒店，其中一間在市中心，但已滿客了，我們惟有再驅車前往近海邊的一間，一問之下，房間是有了，不過房租却比平日貴了七倍，幸好在黃先生的討價還價下，我們得以合理價錢租了兩個房間；安頓了行李後，黃先生又再驅車往市中心為我們買來了兩個大西瓜和九個香甜的菠蘿解渴，跟着他便獨自一人駕車返回泗水市。

這天晚上，在酒店吃過了印尼式的晚餐後，天上的星星已開始湧現了，南十字高高掛在南天上，煤袋明顯可見，天蝎正在張牙舞爪，不過很可惜看不見大小麥哲倫雲的踪影。為了要養足精神應付兩日後的全食工作，我們只有暫時放棄那燦爛星空，上床休息。



⑨香港業餘天文學會張坤成攝，六月十一日下午一時〇三分（蝕甚），68毫米口徑，600毫米焦距折射鏡，加兩倍巴羅鏡拍攝，一百度彩色負片，鋇鋁濾鏡，千份一秒曝光。

⑤在新幾內亞萬里無雲下所見的日冕，兩極（右上及左下）的「極端羽毛」可辨，亦可見到細緻的「射光」（陳啟明攝，60毫米口徑，910毫米焦距折射鏡，直接焦點F/15拍攝，四百度彩色幻燈片，一秒曝光，當地時間四時02分42秒拍攝。）

初遇關聖、風雲漸變

六月九日早上九時，天上有雲，惟仍陽光普照，我們便出發找尋觀測地點，首先沿着海邊公路往東南行，不到十分鐘，赫然發覺不遠處有座鮮紅色的中國式廟宇，走近一看，原來是所關帝廟，於是我們便入內參觀，並依俗例上香油。這所關帝廟的廟主都是華僑，且都可操華語，在其中的一位帶領下，我們到處參觀，這裡佔地甚廣，內有魚塘和一大片草地，廟側有一藍球場，於是筆者便向主持詢問，是否可借用來觀看日食，承得他慨然答允，各人均感喜悅。參觀完關帝廟後，我們再轉向西北走，找尋在日本天文雜誌介紹的觀測場地。步行約三十分鐘後，果然在路旁看見有兩大片草場，不過由於太近馬路，而且又無遮攔，恐怕到時會受人滋擾，所以便決定放棄這場地。

回到酒店，吃過午飯後，便立即開始檢查帶來的儀器是否有所損壞，這時天上的雲量愈來愈多，接着還下了幾點小雨來。晚飯時，碰上了一羣來自西德和荷蘭的日食團，始知未來兩日的天氣將會轉壞，這消息真是令我們感到晴天霹靂，臨別時，還邀請我們明日往離此市四十多里外的天文村採訪。

大雨傾盆、轉移陣地

六月十日早上，全食的前夕，天上依然密雲如故，各人都抱着沉重和焦急的心情，希望早日放晴。這天租了一部小汽車準備前往天文村探訪來自各地的天文愛好者，互相交流，同時亦可打探一下未來的天氣展望，豈料車行不到半小時，便下起傾盆大雨，最後我們只有折回酒店。在途中，可看見不少大樹上都貼了日食宣傳海報，內容是勸喻市民不可用肉眼直接看日食，同時最好留在家中觀看電視轉播。大雨仍繼續下個不停；各人的臉上都顯現着憂慮的神色，為明天天氣的情況而擔憂。

中午時，雨已停了，惟天上仍滿佈密雲，午飯時更發生了一件不愉快的事情，原來酒店餐室的店東以為我們是外來客，好欺負，竟然不依餐牌價隨意在賬單上加了數倍價錢，於是我們跟他理論，後來他心知理虧，只有收回舊價，但這時餐室內的店員已對我們表現一副不大友善的態度。

回到房間，我們便商量是否需要早日遠離酒店往關帝廟，這樣一來可避免這批本地無賴向我們下手，而又可向關帝問前程。於是遂由筆者、湯乃富和羅慈永三人前往打探情況，而黃耀華等則留在房間看守大本營。

誠心禱告、善有善報

到了關帝廟向主持表明我們需提早今天晚上來廟住宿，以準備明天日食，承得他立即答允，並在他指引，筆者代表其他四友誠心向關帝求籤一支，問卜明日天氣，得上簽。依簽解說，明日天氣將會好轉，觀測全食可期，我等平時雖不相信命運鬼神，惟在此情況下，亦覺心境開朗，信念大增。拜別主持後，遂將好消息帶回酒店，於是各人便馬上執拾行裝，準備移往關帝廟。就在這時，我們發現一男二女的西籍人仕，好像很徬徨似的在我們房門外徘徊，探問之下，原來他們亦是前來觀看日全食，但因房租太貴而無法找得棲身之所；在眾人決議下，以「助人為快樂」之本心。我們便將空出的兩間房免費讓給他們，當晚在主持的妥善安排下，我們五人居住在一所佔地達萬呎的大房間，並為我們舖上了大的地席，又由於我們的儀器比較貴重，他更在房門外加添了一把大鎖，以策安全。

吃過了晚飯，我們便在房間內開始裝置儀器，並再核對明日的工作程序和拍攝日食曝光程序表，以免有所錯漏，跟着便作最後的一次實習。實習後往藍球場視察情況，舉頭一望，已見不少星星在閃燦着，正是一種善因得善果，各人的心情都為之一振。這一晚，每一位團友的心情都非常緊張，因為一年來的艱苦籌備，今次日食之行的成與敗，便是決定在明日的寶貴五分鐘內，所以各人都無法安睡。

⑪慈幼中學天文學會六月十一日觀測日偏蝕的情況。

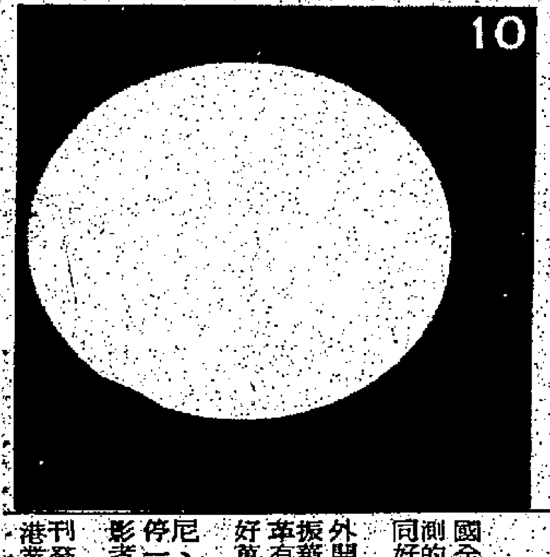
風起雲湧、忐忑不安

六月十一日早上六時，各人都已起床準備，但見一線陽光射進房間，原來經過一夜之後，雲量已散去了一大半，已見蔚藍色的天空。七時吃過早飯後，便開始將儀器搬到藍球場，各人都佔據有利位置，開始作最後的調校工作，天色愈來愈好，各人的臉上都能找回了一點笑容來。很快，初虧時刻快到了，各人都嚴陣以待，就在此時，球場之外警號大作，原來是一些美國日食團此時才到達，但見他們急急忙忙走進廟後的草地，準備觀測日食。

九時五十八分，初虧時刻到了，只見太陽西邊崩了一小塊，各人的相機均告開動，而錄音機也在開動着，初虧之後十多分鐘，雲量突然增加，並開始遮着太陽，不過幸好風勢較大，雲很快就被吹走了，就是像捉迷藏似的，太陽時隱時現。當太陽被食至三分二時，只聽見黃耀華大叫發現樹下有太陽透過樹葉縫隙的投影，於是各人便捧着相機，紛紛走往廟堂拍攝，跟着我們又嘗試用手掌交叉投影，亦獲得同樣效果，到了十一時十八分，太陽附近又起了薄雲，二十分，太陽附近出現了日暈，持續出現達二分鐘之久。當太陽被食至一條幼綫時，溫度已顯着下降，已感覺有少許涼意，天色亦開始昏暗，雀鳥已開始亂飛，到處覓巢。各人都緊守崗位，準備食既的來臨。

問不容髮、畢生難忘

就在全食前的五分鐘，不知何處來的一大塊厚雲，竟然將太陽重重包圍着，各人都心急如焚，恐怕昆明之役歷史重演，只有齊聲大叫，幸好這時風勢加強，雲塊開始慢慢有移離的跡象；我們都在急切期待着，那就在全食前半分鐘，雲塊終於完全移開，太陽再度現出一絲幼綫來，大家的心情又告興奮起來，這種心情眞是一生人也不容易忘懷。各人又再提起精神，嚴陣以待鑽石環出現，在食既前的數十秒，一股黑影從西邊掃來，同時亦見到金星出現在太陽之東。轉瞬間，一顆燦爛的鑽石環在太陽東邊爆發出來，接着日冕開始散發着柔弱的藍白光芒，一時間，相機快門聲和興奮的叫喊聲響個不停，十數秒後，已見數顆日珥湧現在太陽東邊，而醫車的警號亦不遠停地呼鳴，勸告市民速回家，情況就好似大戰將臨，令人心寒。當拍過二十多張菲林後，湯乃富便發現海邊地平綫上正出現黃昏的彩霞，而天上的日冕亦繼續發出柔和的光芒來，與八〇年昆明那次日全食比較，今次日冕形狀比較不規則，而天空的光度亦不致太暗，光度足可看見相機的快門鍵。時間一秒一秒地溜走了，很快鬧錶響起來了，這表示我們還只有一分多的時間，誰人也不敢怠慢，加速拍攝和觀測，就在生光前的一刹那，一顆巨大的、圓拱形的日珥在太陽西南面飛躍而出，看得我們目定口呆，接着燦爛的鑽石環又再出現了，很快太陽又露出一絲光芒來，天色迅即轉為光亮，溫度開始上升，雀鳥又離巢而出，而我們亦都暫時放下工作，一齊拍掌歡呼、跳躍、互相道賀和拍照，這種歡樂的塲面，眞是難得幾回見。其後在復圓階段中，風起雲湧，太陽又再被厚厚的雲遮住了，我們只得放棄拍攝工作，開始執拾行李，準備凱旋回歸。這時候，黃先生的車子也到了，於是大家便一起去吃了一頓已過時的豐富午餐，便開始沿着海邊的公路返回泗水市。這時大家的心情都非常開朗，細心欣賞沿途的椰林風光，斜陽夕照的美景浮現在我們眼前，跟着燦爛的星空又向着我們微笑，這一次印尼日全食之行帶給我們每一個人又驚又喜的回憶。在一片喜悅之下，我們於六月十三日返回香港。



⑩慈幼中學天文學會攝（68毫米口徑，600毫米焦距折射鏡，25毫米目鏡，加太陽濾鏡，曝光八份一秒。）

前車可鑒、公諸同好

今次我們在印尼觀測日食成功，除了得到幸運之神沿途照顧外，各位團友的團結合作精神，事前的詳細籌劃和不斷實習，都為這次日食之行奠定了成功的基礎。

本世紀內還有多次日全蝕，我們在此僅將今次得到的經驗與各有志的同好一起分享。

一、完整計劃的重要性——觀察一次日食前，必須要有一個完整和詳細的工作計劃，而資料的搜集亦須詳盡，以免有任何變化時，亦可以應付自如。

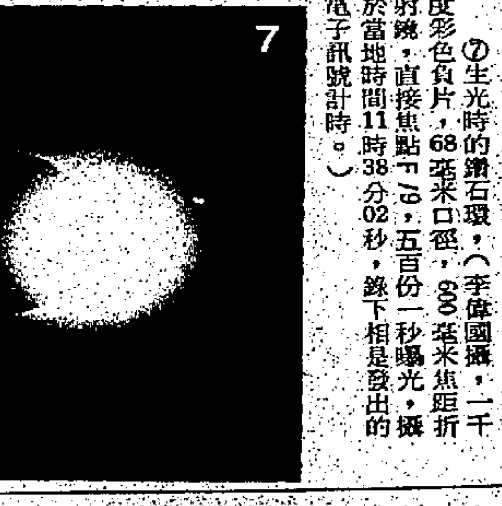
二、實習的重要性——事前的實習，不但可以測試和熟習各種儀器的性能，同時亦可找出不妥之處而加以及時修正，這樣在全食拍攝時，便不會出現不知所措的情況。

三、編訂工作程序表——將每一項要做的工作、時間、要注意事項、曝光時間等，都必須預先編訂妥當，以免在全食時，由於心情過度興奮，會有「目定口呆手停」，或掛一漏萬的情況。

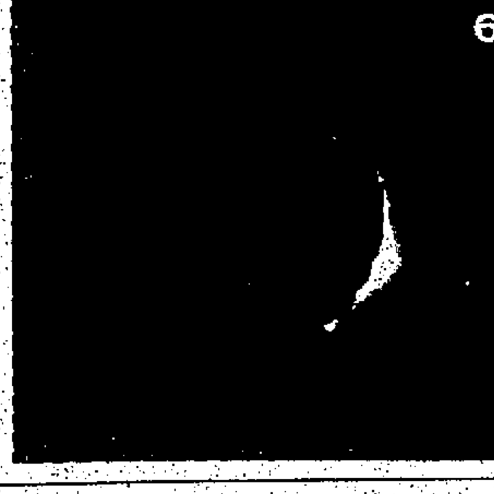
四、觀測項目不宜太多——最好是一人負責一項觀測任務，這樣會有更多時間做出更好的效果來。要是一人身兼數項，必定難以左右兼顧，以致一無所得，或只有零碎至無科學性的記錄。

五、不宜單獨前往外地觀測日食！——特別是語言不通，治安較差的地方，最好是一團人前往，這樣守望相助，在有事發生時，亦多一些人照顧。千萬不要強逞匹夫之勇，不自量力地單獨前往，這樣不但會容易招致財物損失，或無法有效地完成觀測計劃，更甚者還會惹來殺身之禍。

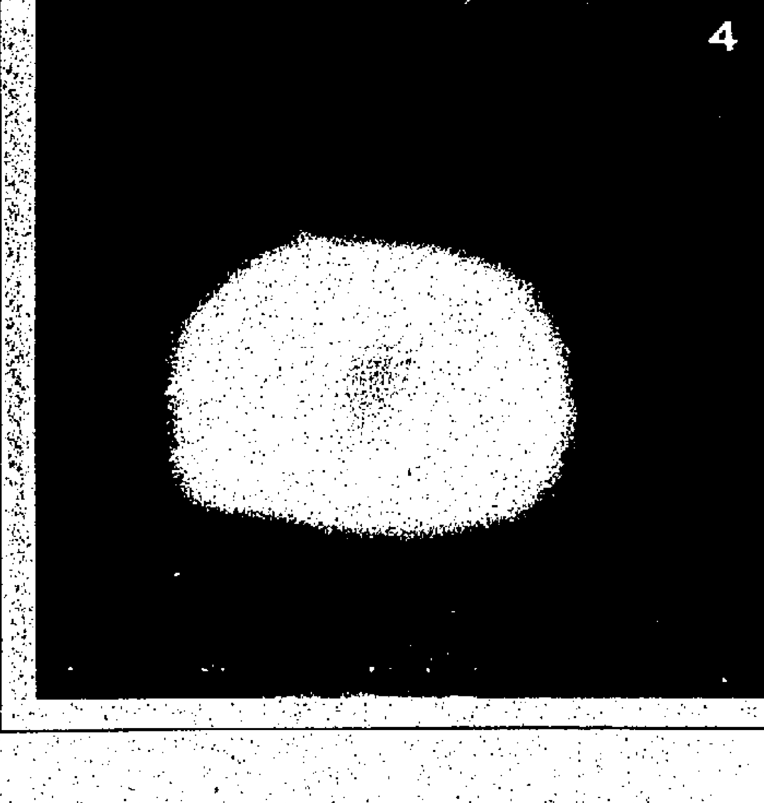
最後筆者謹代表其餘的三位團友，向下列人仕致以深切的謝意：印尼泗水市那位不知名的女華僑，廚閩市華僑黃衍先生，廚閩市關帝廟主持，坐井會和凱榮旅遊社的阮小姐等。



⑦生光時的鑽石環，（李偉國攝，一千度彩色負片，68毫米口徑，600毫米焦距折射鏡，直接焦點F/9，五百份一秒曝光，攝於當地時間11時38分02秒，錄下相機發出的電子訊號計時。）



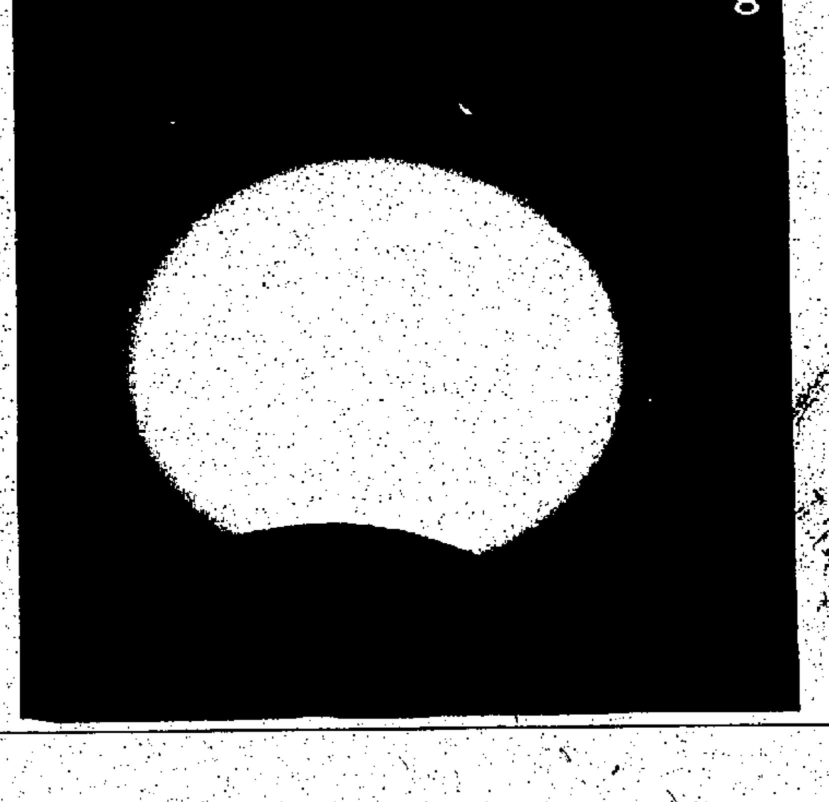
⑥生光（全蝕結束）前數秒，色球層上的日珥清晰可見，尤以太陽西南（右下）的拱形更覺突出（湯乃富攝，500毫米遠攝鏡頭，F/8光圈，加上二倍增焦鏡，四百度幻燈片，二百五十分一秒。）



④印尼所見的日冕，因有薄雲阻擋，所以有部份散射光存在，致月球不覺全黑（羅慈永攝，68毫米口徑，600毫米焦距，直接焦點F/9，400度幻燈片，曝光八份之一秒。）

②在印尼，蝕既前二分鐘，太陽始從那塊厚雲邊緣脫穎而出，眞是險過剃頭。

⑫香港天文同好徐擎一所拍的一九八三D彗星（此圖片由加拿大皇家天文學會CALGARY分會供給，攝於五月十二日，F/4光圈，二〇〇毫米焦距，四百度幻燈片，追踪十分鐘，彗星在巨蟹座。）



⑧香港業餘天文學會陳國釗攝，六月十一日下午十二時五十九分，68毫米口徑，600毫米焦距折射鏡，直接焦點拍攝，加上ND4及6濾鏡及鋇鋁濾鏡各一，曝光千份一秒，TP黑白菲林。

香港天文活動消息

（一）日全食幻燈電影特輯

香港太空館與坐井會將於七月廿四日（星期日）上午十時半在太空館演講廳合辦一個「印尼及新幾內亞日全食幻燈電影特輯」。

在這特輯中將會介紹印尼日全食觀測團（由三位坐井會會員及一位香港業餘天文學會會員組成）及新幾內亞日全食觀測團（由兩位坐井會會員組成）的籌備經過，觀測與放映精彩的日全食幻燈及本港首次拍得的日全食電影，同時亦會介紹未來幾年的日全食情況。放映完畢並歡迎觀眾發問。

這講座將以粵語主講，免費入場，歡迎各同好參加，為免向隅，請提早排隊。

（二）香港電台將播放「宇宙行」特輯

香港電台第一台（中波）將於八月二日開始，逢星期二晚上七時半至八時播放一個名為「宇宙行」特輯，這特輯是由香港業餘天文學會製作，主持人為該會資深會員潘昭強君，這特輯包括十三個單元，主題如下：

①八月二日 太陽系的形成
②八月九日 太陽系新貌
③八月十六日 太空探險
④八月廿三日 恆星的一生
⑤八月卅日 宇宙論
⑥九月六日 地外生命
⑦九月十三日 星空介紹
⑧九月廿日 天文學家的工具（一）
⑨九月廿七日 天文學家的工具（二）
⑩十月四日 香港天文界人物專訪
⑪十月十一日 太空移民
⑫十月十八日 實用觀測技術
⑬十月廿五日 香港天文近況

每輯除了一個主題外，還有天文學家小傳及一周天文知識介紹及天文信箱等。

（三）暑期天文活動十分活躍

每年踏入暑期，天文活動都非常活躍，尤其是普及推廣方面，今年亦不例外，由各中心舉辦的天文活動十分受歡迎。

據知暑期內舉辦的天文課程、天文營計有太空館的「基本天文課程」、市政局娛樂節目辦事處主辦的「天文研習營」、港大天文學會的「暑期天文班」、聯校天文協會主辦的「星閃八三」天文營及公開講座，由理工天文學會協辦的明愛中心天文班與愛羣道浸會中心天文班，由天旅社協辦的柴灣社區中心天文班，及由坐井會協辦的樂富青年中心天文班，聖雅各福群會天文班，循道衛理中心天文班，女青柏所幼童軍天文營及眞善美村中心天文講座等。

（四）「天文叢談」周日續講

天文叢談第六輯最後一講將於七月廿四日下午二時半在太空館演講廳舉行，講題為「盤狀星雲」，主講者為香港觀天會顧問林用光君。

八月天象資料

日	時分	天象
1	10	水星合軒轅十四，在後者之北0.4度，水星較亮，但位於日落後西方低空，須用雙筒鏡小心找尋。
2	8 52	下弦
6	14	水星合金星，在金星北5.8度，黃昏後可利用較亮的金星為指引找水星。
9	3 17	朔
10	19	水星合新月，在月南5.8度，趁剛始天黑時用雙筒找尋。
14	2	土星合月，在月南1.9度
15	20 46	上弦
16	14	木星合月，在月球南1.3度，至天黑時兩者已相距2度。
19	24	水星東大距，在太陽之東27.4度，雖然這角度為今年水星六次大距最大者，但由於當時黃道與地平綫角度最少，所以是各次大距中觀測環境最不利的。
23	22 59	望
25	13	金星下合日
31	19 22	下弦

行星動態

水星——為昏星，19日東大距，八月中前後一星期內可於日落後在西方地平上找尋，衡時亮度0.5等。由巨蟹座移入獅子座。

金星——25日前為昏星，25日下合後為晨星，在六分儀座逆行，與太陽距角急速減少，由月初的32度以每日減一度的速度，急速移近太陽，可見的時間愈來愈少，每日早落八分鐘左右，而光度亦由負4.1等下降至負3.3等，在金星急速移近太陽時，是一個觀測金星成殘月蛾眉狀的機會，因在八月下旬金星視直徑增至85角秒（約一分），所以好眼力的人用一個十倍的雙筒鏡已可以察覺它成蛾眉形狀。由月初開始用望遠鏡觀看或拍攝，至太接近太陽時為止，可見它視直徑及位相的變化。

火星——為辰星，比太陽早升約一小時，由雙子座順行往巨蟹座，亮度1.9等。

木星——為昏星，日落後見於南方高空，由天秤座移入天蠍座，亮度負1.7等，位於天蠍座BETA星之西一兩度內，八月底在它的南方約半度。

土星——為昏星，在室女座順行，日落後見於西南部天空，亮度0.9等。

（特稿）北京古觀象台重新對外開放

（北京古觀象台副主任崔振華）

位於北京建國門內立交橋的北京古觀象台已經重新對外開放，接待國內外的參觀遊覽者。

北京古觀象台是世界上古老的天文台之一。它以建築整齊，儀器完好配套，歷史悠久而聞名於世。原建於公元一四四二年（明正統七年），當時稱作觀星台，高約十四米，台上安放着渾儀、簡儀、渾象等大型天文觀測儀器。在台下從公元一四四二年至一四四六年，先後建成了紫微殿、東西兩廂房、晷影堂等附屬建築，這是北京傳統的四合院布局，建築講究，環境優雅，現在仍然保持其原貌。

清代將觀星台改稱觀象台，至今台體南面的牆壁上還有石刻「觀象台」三個大字。

辛亥革命（公元一九一一年）之後，北洋政府接管觀象台改稱中央觀象台，作天文、氣象、地磁工作。公元一九二九年改為國立天文陳列館，僅作氣象工作。至此，北京古觀象台結束了將近五百年的連續天文觀測活動。新中國成立後，經國務院批准於公元一九五五年將北京古觀象台劃歸北京天文館籌備處，作為北京天文館的一部份，於公元一九五六年五月一日以「北京古代天文儀器陳列館」的名義，正式對外開放，接待國內外來賓參觀和考察。

北京古觀象台上使用的儀器，以體型巨大，造型美觀，雕刻精湛著稱於世。但是在漫長的歲月中，却屢經滄桑。

在明代，觀象台上使用的是明制渾儀、簡儀、渾象等。清康熙八年至十二年（公元一六六九至一六七三年）新製成了六件大型銅質天文儀器，即天體儀、赤道經緯儀、黃道經緯儀、地平經儀、象限儀和紀限儀。新儀製成後安放於觀象台上使用，明代的儀器則搬置台下放在紫微殿前面。康熙五十四年（公元一七一五年）和乾隆九年（公元一七四四年）又先後製成了地平經緯儀和璣衡撫辰儀，安放於台上使用，於是就形成了現在所看到的佈局。

公元一九〇〇年八國聯軍侵入北京，將北京古觀象台洗劫一空，法國侵略軍將赤道經緯儀、黃道經緯儀、地平經緯儀、象限儀和明制簡儀運到駐華使館，後迫於輿論，於公元一九〇二年歸還我國。德國侵略軍將天體儀、璣衡撫辰儀、地平經儀、紀限儀和明制渾儀運至柏林，至公元一九二一年才根據有關和約運回北京。我國又將清製八大銅儀按原來布局安放於北京古觀象台上，在八大銅儀被搶走之後，為不間斷觀測，曾製造了小地平經緯儀和折半天體儀（半徑為清制天體儀的一半）。光緒三十一年（公元一九〇五年）當立石碑一座，記載這段史實。現在這塊碑立於台下紫微殿右側。

「九一八」事變之後，當年的日本軍國主義大舉侵略華北平原，為保護文物，我國科學工作者，於公元一九三三年將台下明制渾儀、簡儀、圭表、漏壺、清制折半天體儀、小地平經緯儀運往南京。現分別陳列在紫金山天文台和南京博物院。

北京古觀象台經過重新整修後，於公元一九八三年四月一日正式重新對外開放了。修復後的觀象台，通高十七米許，台體由原來的實心改為空心結構。其外貌仍然保持原貌，古色古香不減當年，而台體內部則是美觀大方，寬敞適用的三層大型展室。此外，台上還廢除了北洋政府建造的二層小樓，按有關史料修建了清代值班房。台體空心的一、二層同台下紫微殿等，佈置了我國古代天文學成就大型展覽，擁有相當數量的實物、模型，在院內還安放新復制（為原儀三分之一）的明代渾儀和簡儀。台上台下連成一體，順序參觀可以對我國古代天文學的發達狀況，有個概貌的了解。參觀古觀象台可以增長科學知識，而觀賞珍貴的天文文物又是難得的藝術享受。無疑，北京古觀象台的開放將使我國人民的科學文化生活更加豐富，更加活躍！

編者的話

本期專題邀請香港印尼日全食遠征團團長鮑國全君撰寫「印尼日全食觀測手記」，對這次觀測的籌備及進行有一個更詳盡的報導，同時亦為同好們提供很多寶貴的經驗。

特稿方面是一篇題為「北京古觀象台重新對外開放」的資料，作者是北京古觀象台副主任崔振華君（此文由坐井會提供），對古觀象台的沿革有一個概括的介紹，暑假期間往北京遊覽的同好萬勿錯過。

本期由於刊出大量日食（本港的日偏食及印尼、新幾內亞的日全食）照片，因此天文新知暫停一期。有興趣觀看這次全食經過的幻燈片及電影者，請於本星期日上午十時半往太空館演講廳。

本版繼續歡迎各同好把日食活動或成績寄來刊登，來函可寄香港郵政總局二八七二號信箱香港業餘天文學會華僑天文版編輯收。

浪子

文圖：童華楚 信子

二八八：暗中保護

李大略與嫣然的約會也漸多了，陳賓已回去了，嫣然心下少了個負担，她與大略在一起的時候，有安全感，這是十分微妙的感覺，而這感覺與陳賓在一起的時候是沒有的，反之，還有點不安全之感，陳賓是個鹵莽而剛烈的人。

大略縱然比嫣然長十年，嫣然的心却漸漸的趨向了他，這一次旅行，是兩對情侶，眞是愉快的旅行，生意幹得成是好，幹不成也不打緊，享受三幾個星期的假期。

以前的習慣，趙勇出入，總有一個人在身邊，不是廣叔便是莫榮，這兩個人是他的保鑣。可是這一回，是與女伴出外旅行，如何能多帶保鑣前去，在此地，趙勇還可說有一些以前在江湖上有過節的人，但自從改邪歸正之後，大家早已相安，在外地，環境不同，趙勇在那邊又沒有仇家，何況這一次又是陳子深的客人，子深只是邀請他們兩對男女，趙勇多帶人前去，如何說得出口，說是自費，便不給主人面子，甚至是暗示主人要多花錢請客。因此，趙勇便決定不帶保鑣，廣叔道：「勇哥，那邊人地生疏，不能托大。」趙勇道：「是的，我此去不過是旅行，不會出什麽事。」廣叔道：「防人之心不可無。」趙勇沉吟道：「你是說防子深？」廣叔沒作聲，趙勇道：「你的意思，是他……」廣叔道：「或者是我多疑。」

趙勇吸了口雪茄，道：「初時我也那末想，會不會是這一招，可是再想下去，却又不像，他對付我一個人便是，何必又約了李大略？他出什麽詭招，却多了一個人做見證，把李大略殺掉滅口，他們是老友，未必如此狠心，假如他當眞懷了歹心，約我一個人便是。」廣叔聽趙勇說來，也覺得有理。

趙勇又道：「今天大家都有了名譽地位，何必再翻舊帳，翻將出來大家都無好處，反而對名譽事業都大受打擊，此乃智者不爲。」

這等例子不少，社會上多少今天稱兄道弟之輩，都是也曾有過恩怨的，誰對不起誰，糾纏不清，但是大家都一筆抹過，利之所在，携手合作。趙勇認爲陳子深陳賓都有此想。

廣叔道：「或者我與莫榮悄悄前去，暗中保護。」他畢竟想得週到，趙勇道：「這個也好，這是預防萬一，你們兩人也不必都來，一個人暗中相隨便是，只是你與莫榮，陳子深與陳賓都已見過，他們如發現了你們踪跡，必定生疑，反而不妙，不若另找一人，我們是住在那一間高級酒店，他可以早一天前去，能住在同一層樓最好，如不然只要同一間酒店也易于照應。」

廣叔道：「勇哥說的正是，我們的弟兄中，亦有近幾年才來的，陳賓未見過的，他們出現，不會使陳子深陳賓生疑。」趙勇道：「這個……，你安排便是。」廣叔道：「我教他們準備準備。」

可，問題却來了，出門不是說去便去，還得準備證件，朱欣欣李嫣然已早幾天便決定，馬上去辦領證手續，今天還未到手，這兩個暗中保護的人馬，縱然即日去辦手續，也得花好幾天。

廣叔後悔，自己如何不早一點放慮及此。趙勇認爲不會出什麽事，但派兩個人暗中相隨，以防萬一也是好，假如依期前去，那兩人可能要遲三幾天才能到達。

廣叔道：「不如拖延一下，教陳子深延期幾天，以策安全。」趙勇撥電話找到陳子深說突然有事，有幾天忙，延十天八天才能成行。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事敘人難忘

瑪姬聽了李敬這樣說，笑笑舉杯，是喝了一大口的，他們亦舉杯，瑪姬笑笑說：「那亦不在乎的，我只是損失一記屁股，不過我自問比狄克女朋友漂亮呢？還是狄克的女朋友漂亮？我以爲比狄克女朋友漂亮的。」

這是使狄克爲之奇怪的，他是對瑪姬看看了，他問：「你自問比我女朋友漂亮？你見過我的女朋友？你知道我的女朋友是誰？」

「你女朋友不是愛迪？」瑪姬笑笑說：「我是早已知道的，我自然是看到她過她祇有五尺四寸高，我是五尺六寸半，你五尺十寸，他和你在一起，相差六寸，遠遠的看過來，是高矮懸殊的。

「她的三圍尺碼，不能和我比，我是三十五、二十、三十六，她最多是三十三、二十二和三十二了，最差的是臀部了，我知道你喜她是一個寶的。

「但她另外有人，碧瑤有個菲律賓鬼是她歡喜的，她不和你在一起，就去和這個菲鬼一起了，你隨時可以去，看到她在對樂隊上眉花眼笑的。我什麽都比愛迪強一點，這個女人最大毛病，便是不懂什麽好歹的。」

「你怎知道得這樣詳細？」李敬在旁笑了起來說：「連愛迪臀部三十二，胸圍是三十三你亦知道的？你是去量過的嗎？你不要亂說，才好，在別人達令面前。」

「我是怕狄克會動氣，否則我是還會說得露骨一點的。」瑪姬笑說：「這究是狄克的女朋友，說她不好，對狄克面子上是不好過的，爲什麽要使他受窘？」

「絕對沒有什麽關係，我不會動氣，也不會不好過，反到是十分愛聽的，你說好了。」狄克說：「但我希望她說的是事實，不要是說故事。」

「當然是事實，我們十二個姊妹中，第十一是杜麗莎，她亦喜歡這個叫咸星的菲律賓鬼的。」瑪姬說：「她和愛迪二個，是情敵，可是她們二個，都是咸星的玩物，其實她們都不知咸星爲人的，只要有錢，他是什麽女人都肯侍候的，有二個是四十左右的老阿姊了，都是他的朋友，這二個老阿姊，聽說是在酒吧中做媽媽生的，她們的收入很好，有時應酬客人，空下來便玩玩咸星了。

「杜麗莎在枕邊還吃愛迪的醋，可是這個咸星告訴了她，他是根本不喜歡愛迪的，和她應酬，只是爲了錢，若是沒有錢，他是會一脚把她踢走的，杜麗莎是在咸星的口中聽到，愛迪是這樣的。

「我說的是不是事實，狄克先生自己的肚中是會明白的，他是撩過拖過，什麽尺碼自然是知的，但所以我說我比愛迪好，是一點沒誇張，但天下事很難說，百貨中百客，亦許狄克先生，喜歡這樣的。」（九十八）

双剑天涯

・高峰・

十九：一口氣連闖九關

其中一僧道：「施主，你要單打獨鬥還是以一對二？」

蘇朝彥道：「你們兩人一起來吧，我最怕單打獨鬥，敵人越多，我打得越精神。」

那藏僧站了起來，手揮齊眉棍，沉聲道：「這是你自己說的，是嫌活得不耐煩了？」

那個知客僧拉烈圖並不站起來，坐在蒲團上，他面前一袋一袋的，裝滿了各式各樣的暗器，冷冷的道：「我用暗器，你對我的攻擊，也只許用暗器，如果你攻我一拳一脚，一刀一槍，算是你輸。」

蘇朝彥道：「這是闖關的規矩麽？」

扶輪法王道：「正是！」

蘇朝彥聽伊花斯說道，前面六關，一共十二名高手僧人，全非蘇朝彥的對手，只有後面三關六大高手，才是不易對付。

看第一關的兩僧，他們的神色，也不見得如何特別，當下大聲道：「好，動手吧，你們兩人一起動手吧。」他之所以力邀兩僧齊上，並非炫耀武功，而是爭取時間，把兩名敵人一口氣打倒，比逐一擊破，省却不少時間，縮短了一半。

那藏僧見所謂闖關者，不過是一名二十來歲的同族少年，貌不驚人，料想他的武功，只怕有限，當下舉起齊眉棍，兜頭便劈了下來。勁風虎虎，這和尚倒有幾分蠻力。

拉烈圖探囊取物，手一揮，三顆鐵蓮子分上中下三路同時打到。勁風虎虎，手勁也是驚人。

蘇朝彥早已打定了主意，如果不快刀斬亂麻，伊花斯性命危矣。如果快刀斬亂麻，只有使出師門鎮山之寶「宇稱轉移」功夫對敵，配以「居龍拳」，其餘武功，全數不用。

宇稱轉移是天下最高的防禦功夫。

居龍拳是天下最高的攻擊功夫。

最高的防禦功夫，配以最高的攻擊功夫，兩種「最高」互相配合，發揮起來的威力，當眞無法估計。

不論敵人之武功如何，不論敵人搶攻還是搶守，以兩種武功配合，必可剋制敵人。（八〇四）

牛公車傳

揩油不得　楚子

花鳥蟲魚集

秋蘭

園叟

七月中旬，香港的天氣踏入最炎熱的季節，一直到了九月之後，早晚的氣溫才稍稍降低。但中午時仍然炎熱得令人難耐。

前些時朋友已經對我說了，他家裏種的素心蘭已經開了花，也即是說在六月尾七月初便開花了。在秋蘭來說，似乎早了點，在我花圃中也有幾盆素心在抽出花莖，七月中旬也開出花來了。在這時候開花的蘭花，應該是「夏蘭」才是，香港的天氣有點反常，蘭花的開放也有些反常了。

有些朋友說，早開的秋蘭會有兩次開花的機會，即是說，七月開過花後，到九、十月又會再開一次，是否如此，因我沒有仔細觀察過，實際如何却是不得而知。

秋蘭，大都指素心蘭而言，素心蘭的葉短，植株矮性，不似賀歲蘭，植株高大，兩者我較喜歡秋蘭。

賀歲蘭也有在秋天開花的，那是「榜墨」。榜墨與一般的墨蘭是沒有甚麽分別的。惟一的分別是在開花時候，所以我們要買榜墨，便應該選擇秋天，見到開花便買，那就不會被人搵笨了。

（附圖：素心蘭）

綠印姑娘

鳳三

二五六：你大有前途

陸琳到市場上不久開盤，行情上漲，她抓住機會購入若干，一小時後售出，行市即回，她是在巔峰上賣出，因此不僅「搶帽子」成功，獲利還多，有三千五百元之鉅，她在離開市場前打電話與高敬甫道：

「成功了。」

「我知道你一定旗開得勝。」高敬甫說。

「我們下午一起走，有空嗎？」

「可以一起走，但八點我有應酬。」

「你送我回去。」

「是的，我要送你回去。」

「拜拜。」

下午五點十分，陸琳與高敬甫上汽車後，她詳細告訴他「搶帽子」的事，他說：

「你大有前途，阿琳，不過……」

「我不會天天搶的。」陸琳說。

「我也不是常搶。」

他們握別于樓下，陸琳登樓，任濟坐在廳中看電視，她對陸琳道：

「昨天他睡在我這裏。」

「你們以後不必在外面開房。」陸琳說：「又試探試探他是否眞正愛你。」

「我會，當然我會，我把一切都告訴他了，但保留一點……」

「那一點？」陸琳凝視着她的臉。

「你估不到嗎？」

「不讓他知道懷胎。」

「你眞是聰明，從今天以後，我們要隔許多天再……」

「因爲不是安全期了。」

「今天還是，明天不是。」

「我搶到了帽子，我們四人下次在一起，由我作一次東。」

「你賺了多少？」任濟笑了。

陸琳詳細告訴任濟，她非常高興，這天，晚膳罷，她們出去看了一次電影，是一張五十年的名片重映，當然是西片，回來後，女工告訴陸琳道：

「高先生在二十分鐘前打電話來，我告訴他你們去看電影了。」

陸琳即打電話與高敬甫，是他本人接的，問道：

「你們回來了。」

「我們回來了。」陸琳問着：「你打電話來有事？」

「我應酬罷回來得早，想你還未睡覺，所以打電話與你。」

香港竹枝詞

半個詩人

蚊子

夏夜，蚊子不少，縱然住在高樓之上，亦聞嗡嗡之聲。正是：

嗡嗡耳畔擾難眠
冷氣開時便出毡
古老蚊燈無用處
蚊香點起要花錢

僑樂村

浪花集

・白玫瑰・

醜

「妳喜歡送給妳好了。」孔富說。

「噢！」方叮叮驚喜地。

「地方很少，那邊是飯廳……來看看房間。」

孔富推開飯廳旁一道門。

房間內的佈置，又使得方叮叮稱讚。

「這裏倒是很好的二人天地。」孔富說。

「一個人住也很好。」方叮叮說。

她倆面對面坐在客廳啜飲品。

女傭在廚房準備飯餐。

「你打算給爸爸一百萬辦出版社，也打算送給我鑽石首飾嗎？」方叮叮外型雖然東方美人風味濃，但她的思想，倒很新潮，也像西方人般爽朗開門見山。

「是啊！」孔富回答。

「你的目的是什麽？」方叮叮明知故問。

「我喜歡妳，想和妳做朋友。」孔富意料不到這年輕女孩子發言大胆。

「我喜歡鑽石，也想父母有一筆大錢。不過，我要選擇上好的鑽石首飾，聽說成套的，上等的價錢要一百數十萬，你願意贈送麽？」方叮叮說。

「只要妳喜歡，價錢不論。」

「同時，我只陪伴你一個月，你不能長時期控制我。」方叮叮裝出老成的樣子，但也羞得全臉發紅，低下了頭。

「妳說怎樣就怎樣，我尊重妳。」

方叮叮感到羞慚，變得羞怯不自然，眼睛垂低。

「明天下午，我陪你去挑選首飾，也把支票交給你父親。」

孔富把話題轉開，問她喜歡什麽活動。

「旅行、游泳、打網球、看電影、划船、滑浪……差不多什麽都喜歡。」她說。

孔富更感到眼前人混身活力，青春的象徵，恨不得就把她擁在懷中。但他能自制，不敢驚嚇了她。

「我有一個建議。」孔富笑說。看見女傭端菜出來，把話停住。（十六）

微中集

颶風路線

一連兩個颶風，都是橫過南中國海直趨雷州半島與海南島東岸，過了瓊州海峽已到北部灣，吹向越南。

這是地理常識，今之年青人對于這方面是較爲缺乏。這個瓊州海峽，兩岸相距非遙，晚上天氣好，可以看到對岸燈塔，更有人云可以聽到對岸徐聞這個地方的虎嘯，亦有人云，徐聞老虎會游水到海南登陸。

這瓊州海峽之東入口處是木蘭頭海峽，是世界有名險惡海道之一，風高浪急，還有流沙不定。記得十年前一場颱風在瓊東登岸，塌屋無數，玻璃直插入樹幹。

風過了雷州海南入北部灣，這個灣舊名東京灣，其北是北海，東興，與越南只隔一條小河，前幾年中越之戰，便在這條河兩岸。颶風至此，已成強弩之末，轉爲熱帶風暴矣。（金人）

親情

・天拔・

卜岸已看到報上刊載有關他吞沒客戶股份，新開支票不能兌現的消息。並且消息上指明他是卜天龍又名天雄的億萬富翁的兒子。

「卜岸，你怎麽鬧件這樣大的事？」花拉着急得想哭說。

「我自己也不緊張，你緊張什麽？」卜岸微微一笑以示他的十分輕鬆地說。

「警察要逮捕你的啊！」花拉說。

「他來還捕我，我跟他們返警局就是！」卜岸說。

「你怎可以這樣，我不要你坐監，你差多少錢？你說，我去銀行提錢出來給你。」花拉爲了心愛卜岸，而忘了自己今後生活，靠的是銀行那筆錢。

「我這事你不要理會，我爸爸是億萬富翁，不讓我坐牢，應由他在九牛中拔出一根毛。」卜岸說。

「你爸爸那麽孤寒，他肯替你還這些債麽？」花拉聽慣了卜天龍的吝嗇行爲，她又怎會相信他肯拿出五七十萬元來，平息這事。

「那是他的事情了。」卜岸的神態似乎是卜天龍欠了人家的，而不是他。

「哎吔，阿岸捉了你，坐監的是你啊！」花拉頓脚說。

「我去坐監，你每月來探望我一次，我已很感激你！」卜岸說。

「你別氣我，我不要你坐監，我不要，不要！」花拉眼眶也紅了說：「你說啊！你欠了人家一共多少，我將銀行的存款都給你，你解決了問題，我去找份工作三五千元夠我生活，我還可以做十年八年工作的。」

卜岸笑說：「花拉，你不是說只相信我十萬二十萬？現在却願將所有給我！」

花拉說：「有什麽辦法啊，我不要你去坐牢，唯有不顧一切帮你。」

卜岸說：「不怕我以後變心？」

花拉想了想說：「你有難我還不救你，我也不算得眞心愛你！你以後變了心，算是我條命不好！」

卜岸說：「好，你去銀行提款！」

（八）

鬼影特務

・西蒙・

六：白賴恩太太

拉斯達凝視着他們，房子裏陷入一片可怕的沉寂，好一會兒，拉斯達罵道：「他媽的，該死的伊凡。」

雅迪士醫生說道：「甚麽伊凡？這恐怕不是他的眞名字吧，我想，他一定是瓦西里夫。」

拉斯達嚷着道：「我只知道俄國佬的名字都叫伊凡的，管他叫甚麽，誰有精神去研究他們的姓名呢，總之，我討厭死這些俄國佬。」

雅迪士再看了看那些金屬碎片，長長的吁了一口氣，道：「你要找的不是這幾片東西嗎？」

拉斯達抓起那些金屬片，忿然地向牆邊一扔，說道：「別問了，花了幾個月時間追查，白費了心機。」他已累得要死，頹然地坐下來。

「這樣重要的東西，你怎麽把它扔了呢？」醫生說。

拉斯達搖搖頭道：「你有所不知，你簡直不知就裏。」他有點牢騷。

白賴恩太太，她的名字叫莎拉，今年三十六歲，她丈夫白賴恩伍德運不幸死了，遺下她獨守空房，做了寡婦，孤零零地度日如年。

這天她在飯廳的桌子旁坐着，憑窗遠眺外面的景物。現在是九月初，秋涼的時候，黃葉遍地，馬里蘭州的天氣已沒有那麽熱了。

她丈夫死後，一無所有，幸喜還留下這幢房子和一塊小小的地產，可是這房子也要修葺了，她手上却沒有錢，縱然有一點點錢，也得留着到冬季支付一筆燃料費。到了沒辦法的時候，只有把這幢房子賣掉，以應急需。

桌子上的烟灰缸堆滿了烟蒂頭，她吸完一枝香烟又一枝，實在吸得太多了，於是她停下來，不再吸了。她想起白賴恩爲了她的健康，勸她戒吸香烟，盡心盡力照顧她有好幾年了，然而現在她又死灰復燃……

她時常想念着死去的丈夫，日日夜夜，無時無刻都在想念他。白賴恩生前實在對她太好了，爲了讓她生活過得好，寧願自己捱苦。

現在甚麽都沒有了，一切都變得空虛，只讓她孤單寂寞地過着痛苦的生活。

她望着窗外那片草地過去一點的叢林在冥想，那三畝的叢林地是他們所有的，她丈夫在世時，經常和她到叢林中去漫步，他的手摟着她的纖腰，她也摟着他，兩口子就是過着這樣甜蜜的生活。在深秋或寒冬的晚上，兩人緊抱着躺在暖烘烘的彈簧床上，聽着屋外風吹樹木的嘯聲而漸漸入睡。

奇聞趣事集

・名稚・

搜神新記

「大鷲道：此地有兩種異鳥，一種名叫鴻鵝，其色似鴻，但其形則如兔鶯，腹內無腸，亦無皮肉，羽翮皆附骨而生，雌雄相顧則生產。還有一種，在南方名叫鵜鶘，其形如雁，常翱翔於雲端，棲息於高岫，足不踐地，生於石穴之中，萬載一交，即生雛，雛生千歲，銜毛而學飛，千萬成羣，倘若下界國君聖明，人民安居樂業，牠們便飛到那個國家的郊野，打個盤旋。這兩種鳥類的毛，仙人最珍惜和寶貴，所以織成衣服，披在身上。」文命道：此地奇異的生物，一定很多，大鷲道：多得很，有一種大螺，名叫果步，背着自己的殼，到處蠕動。天氣冷了，牠們縮回殼內，產下之卵，擠着石頭則軟，如果凡人把它檢起，它便馬上硬化，下界如有明王出世，牠們便飛到海邊，獻祥呈瑞。又有一種鰻草，其色殷紅，可編爲席，柔軟非常，仙人榻上，多數舖了這種鰻草，說到這裏，忽見一名道者，走來向文命施禮道：足下可是下界的崇伯（即文命，或夏禹）？文命慌忙答禮道：正是。

「那道者說：此山乃太上眞人所居，某奉太上眞人之命，告訴足下，我知你要覲見天帝，但天帝現在却去了鐘山，所以你們不必再前進了。回頭到鐘山去罷。文命聽了，唯唯答應，那道者也不再多言，飄然而去。

「鳥使對文命說：既然太山眞人如此吩咐，我們就到鐘山去吧，文命道：我記得鐘山在塞山之西，從前先帝去修過道的。大鷲道：不是下界的鐘山，這個鐘山是在上界的。文命道：上界的鐘山在何處？大鷲道：在昆侖之北，北海之子地，離弱水之北一萬九千里，我們現在向北進發吧。於是文命再登輪車，天將和鳥使陪伴着，轉向北行，足足走了大半天，驀地裏，見到前面高峰插雲，彷似一柱擎天。少鷲道：到了到了，語聲方落，輪車便漸漸低降，停在平地上。（一一）

怪俠奇行錄

秋凌・文　圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

卜清一刀在手，神神氣氣的傲視對方。一個在馬上，一個在地下，高低相距數尺，上下對視片刻，馬上人陡然一抖馬韁，朝卜清兜頭揮下。卜清十分溜滑，身子一蹲，刀鋒已朝馬後腿砍去，他不接來招，先砍馬腿。騎者料不及此，疏於提防，遂爲所算，馬中刀受痛，長嘶哀鳴，猛向前狂竄，幾乎將騎者掀到地下。

馳者還想將馬勒住，馬已不受制，撒蹄狂奔，騎者迫得自己脫離馬背，向身撲擊卜清，並且丟了馬鞭，改用鋼刀。於是，大家都用刀，各顯本領拚個高下了。

騎者姓刁叫大鵬，已經先輸第一招了，他面子攸關，不得不拚，與卜清交上手，剛好是半斤八兩，難分高下。

他們由身型、手勁、經驗都相若，所以打得翻翻滾滾，亦不易分出高下。但刁大鵬人多，卜清人少，長打下去，衆寡懸殊，難免陷入危境，所以他拚命搶攻，希望速戰速決。打到五十招，刁大鵬便叫同伴動手，實行以多爲勝，用武力迫使各人就範。

駱家山帶來的人有三百人以上，八騎駿馬，雖然刁大鵬一人的坐騎受了後腿傷，仍有七騎馬，因此，他一聲動手，便四方八面湧進人潮，刀劍揮舞，殺聲振天。鐵翅鵰也在鞍座上站起來，揮動手臂，大聲說：「抵抗的，殺；不抵抗的，不殺。」但是，眞正動手的，根本不理會抵抗不抵抗，見人就殺，有時連[illegible]、崔姓的人也殺了，因此，慘叫之聲四起。

王屯長頻頻發問怎麽辦，蘭花劍已不能忍，挺身說：「雪姐，我不能再忍了，你照顧大家，我去爲死者報仇！」

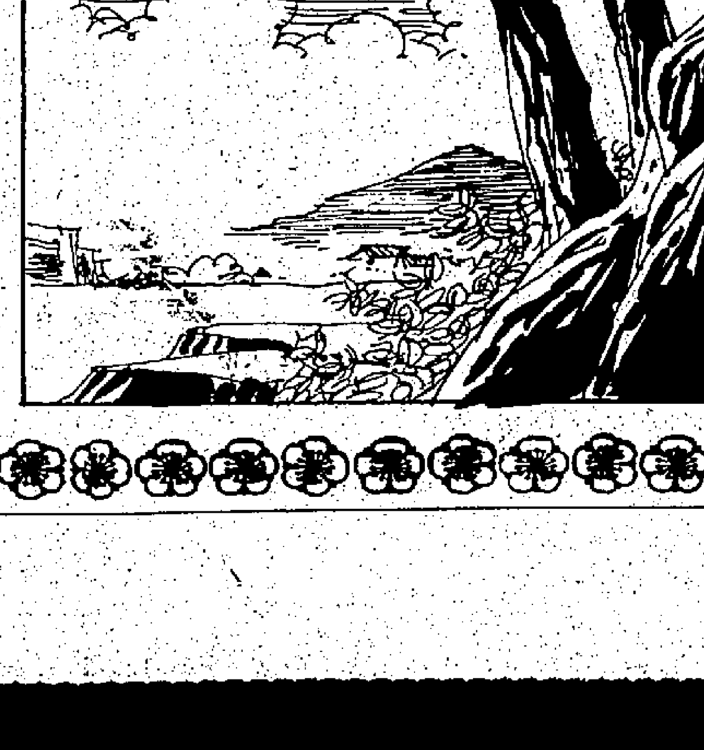
雪花劍伸手一抓沒有抓住，她已經「飛」出去了，雪花劍怨郭翔軒不加勸阻，他却說她做得很對，不應勸阻，對待暴徒，最佳的辦法是以牙還牙。雪花劍怕蘭花劍衆寡難敵，關照三師叔照顧大家，也尾隨蘭花劍，追出去了。

這時，最感驚異的莫過於德叔了，他怎也料不到那麽溫柔漂亮的樂姑娘竟是個女俠，而且有這麽好的功夫。她看看楚中玉，又看看郭翔軒，心想：「楚中玉當然是個武功高強的人，郭先生呢？會不會武？他明明是個讀書人，却又這麽大胆，一點怯懼也沒有。」

德叔沒有看錯，郭翔軒一點怯懼也沒有，何止沒有，簡是十分大胆，比楚中玉似更加大胆呢。他靜坐着，臉色肅穆，全無懼色，有時却有惱恨之色，恨恨地低罵：「該死的，簡直不是人，是野獸！是該死的野獸！」

楚中玉的臉色有時變化不定，顯得緊張，還握着拳頭，握得指節的得作響。他表現得沒有郭翔軒鎮靜。

蘭花劍這時已經與駱家山的騎者動上手了，而且是接戰第二個對手，第一個截擊她的人，已被她在三招之內刺傷右胸，跌到馬下了。（一五八）



京華感舊錄

周簡段

瀋陽同澤女子中學

張學良辦東北大學及同澤男子中學後，又於一九二八年在瀋陽創辦同澤女子中學。何以要辦女中？張氏在「同澤女子中學一覽」弁言中說：「自文教東暨，人漸知女學之重，於是學校不足以容，試可而被擯者濟濟也。去冬余晉師保陽，軍書之暇，延見鄉人，輒以吾省垣之大，而女校無幾，相爲歎喟。余在故京若陸軍大學，民國大學，經費中斷，余一力資助；今桑梓之地，如何可忘？因定創辦女中之議」。

當時，張學良以瀋陽大西門裏瀋陽縣胡同的公餘俱樂部、軍署稽查處、軍務處倉庫管理部三處房屋爲同澤女中校址。秋季開學後，十月中參加馮庸大學主辦的東北三省體育會，獲七個女子單項冠軍和女子總分第一，學校聲譽鵲起，張學良十分高興。

一九二八年冬，張學又出資建樓房三幢作新校舍。主樓地下室有健身房，有階梯教室，試驗室，備有各種儀器，模型，博物掛圖及動、植、礦物標本，美術教室中有寫生用石膏像，音樂教室中有鋼琴供學生練習。有的儀器從國外購進。圖書室藏書很多，光綫充足。

學校對師資更不惜重金聘請。首先，張學良請甫由英國愛丁堡大學畢業回國的王捷先管理校務。體育、音樂教師都從北京、上海聘請。教英語的鍾先生是英國留學生。當時，一般學校教師薪水都給奉票，同澤却給現大洋。教師收入最高者月達一百七、八十元。

記得張學良在校舍落成舉行校慶典禮之日，曾和于鳳至到校視察，張穿銀灰色西服，于穿淡粉色衣裙。由于鳳至剪綵。來賓及家長到各處參觀，見校舍整潔明亮，設備完善，學生成績優異，莫不交口稱譽。

張學良自任學校董事長，于鳳至等任董事。

找

・翠螢・

一〇三：舊地重臨

「岫，留在家內，你會觸景傷情的，我陪你四處走走，或者後天去加拿大小住好不好？」

「一切聽你的……」我無可無不可。

「地窖的設備，他已經教好阿勇小心搬走了，因爲這些可不能假手外人的。」陳姑娘再又說。

「一切由你，我不願再聽，吩咐阿勇準備一個鐘頭之後外出。」我站起來，我緩步到浴室。

鏡內的我，清清瘦瘦，臉色蒼白如紙，自己不由也嚇了一跳。

今天鏡內祇有我一個，往日我浴罷整裝或掠髮，阿芒總是從我身後伸出雙手環抱着我的小腰，以面頰親我，頑皮騷擾我，戲謔我地……

「阿芒……」我以指尖撫鏡。

「阿芒走了……也許永不回來。」我心底在想。

「我不能想，我不要再想！」我的呼吸困難，胸口鬱悶，我忙匆匆換過衣服掩面回身便走。

「姊姊，吩咐阿勇，立刻準備車，姊姊，立刻帶我離開這裏，儘快！我不能夠在這裏，我要離開幾天，忘記一切。」我抓起粉盒抹粉。

「是的，我們今天先去迪士尼樂園玩玩，然後收拾往加拿大小住，好不好？」陳姑娘笑挽着我。

「好的，我們去迪士尼樂園可以着勇嫂一起前往，我們今天玩個痛快快的。」我嘻嘻的笑。「大家高興一下」

「好，好……」陳姑娘望着我。

今天我像個野孩子，很有興趣的玩每一項遊戲，直到晚上，我們便在酒店住宿，臨睡我喝了兩杯酒……倒頭便睡，我要忘記一切離別的痛苦，我要接受一切，我更要記着阿芒的話，勇敢地好好過日子，等候他回來。

從加拿大回來，我已經很有把握能夠控制自己了，我表面很平靜，而且相當安樂。

我和陳姑娘參加了教會，白天負責一些宂工作，或訪問生活困難的教友，日子也就容易打發得多。

晚上，陳姑娘睡在爲阿芒而設的客房陪着我，從不讓我呆想或獨坐，遇上假期或空暇，我和陳姑娘便會四出旅行，或往RENO賭場，麻木思想精神，如此好不容易也就過了一個多月。

「姊姊，他爲甚還不回來？」我忍不住嘆。

「我們再忍耐等多些時日吧！」陳姑娘安慰我。

「我也這麽的想，我要等他……」

等，等，等，我這樣一直等了整整的一年，這一年來心內的辛酸哀愁，少婦悄懷，實不足爲外人道。